

第 14 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零一三年四月三日，星期三



Número 14

II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 3 de Abril de 2013

澳門特別行政區公報

BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO

ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

政府總部輔助部門：

批示摘錄數份。..... 4398

行政法務司司長辦公室：

第11/2013號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予身份證明局局長，作為簽訂為身份證明局提供“資訊設備系統AS/400、pSeries及刀鋒伺服器硬件維修保養及軟件支援服務”合同的簽署人。..... 4398

第12/2013號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予身份證明局局長，作為簽訂為身份證明局提供“Oracle軟件更新權及技術支援服務”合同的簽署人。..... 4399

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Serviços de Apoio da Sede do Governo:

Extractos de despachos. 4398

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça:

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 11/2013, que subdelega poderes no director dos Serviços de Identificação, como outorgante, no contrato para a aquisição de «Serviços de reparação e manutenção do *hardware* do sistema dos equipamentos informáticos “AS/400”, “pSeries” e “Servidor Blade” e de assistência dos *softwares*» destinados à Direcção dos Serviços de Identificação. 4398

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 12/2013, que subdelega poderes no director dos Serviços de Identificação, como outorgante, no contrato para a aquisição dos serviços de «Direito da actualização do *software* Oracle e serviços de assistência técnica» destinados à Direcção dos Serviços de Identificação. 4399

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo
網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

第13/2013號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予身份證明局局長，作為簽訂為身份證明局提供“智能卡式身份證系統支援、軟件及硬件維修保養服務以及回應處理維修保養服務”合同的簽署人。.....	4399	Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 13/2013, que subdelega poderes no director dos Serviços de Identificação, como outorgante, no contrato para a aquisição dos “Serviços de assistência, reparação e manutenção dos <i>software</i> e <i>hardware</i> , e da resposta ao tratamento da reparação e manutenção do sistema do bilhete de identidade do tipo «cartão inteligente»” destinados à Direcção dos Serviços de Identificação.	4399
保安司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para a Segurança:	
批示摘錄一份。.....	4400	Extracto de despacho.	4400
社會文化司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:	
第32/2013號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予教育暨青年局局長，作為簽訂為教育暨青年局屬下單位提供2013至2014年保安管理服務合同的簽署人。.....	4400	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 32/2013, que subdelega poderes na directora dos Serviços de Educação e Juventude, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de segurança às subunidades da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude nos anos de 2013 e 2014. ..	4400
第33/2013號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予教育暨青年局局長，作為簽訂為教育暨青年局屬下單位提供2013至2014年保安管理服務合同的簽署人。.....	4400	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 33/2013, que subdelega poderes na directora dos Serviços de Educação e Juventude, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de segurança às subunidades da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude nos anos de 2013 e 2014. ..	4400
第80/2013號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予澳門大學校長，作為簽訂為橫琴島澳門大學新校區設計、供應及安裝家具——大學展館、圖書館及學習共享空間合同的簽署人。...	4401	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 80/2013, que subdelega poderes no reitor da Universidade de Macau, como outorgante, no contrato de concepção, fornecimento e a instalação de mobiliário na galeria da universidade, na biblioteca e nos espaços comuns de aprendizagem no novo campus da Universidade de Macau na Ilha da Montanha.	4401
第81/2013號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予澳門大學校長，作為簽訂為橫琴島澳門大學新校區設計、供應及安裝家具——大學展館、圖書館及學習共享空間合同的簽署人。...	4401	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 81/2013, que subdelega poderes no reitor da Universidade de Macau, como outorgante, no contrato de concepção, fornecimento e a instalação de mobiliário na galeria da universidade, na biblioteca e nos espaços comuns de aprendizagem no novo campus da Universidade de Macau na Ilha da Montanha.	4401
第82/2013號社會文化司司長批示，委任長者事務委員會一名成員，以替代原代表。.....	4401	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 82/2013, que designa um membro da Comissão para os Assuntos do Cidadão Sénior, em substituição de outro membro.	4401
第83/2013號社會文化司司長批示，續任重審小組成員。.....	4402	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 83/2013, que renova o mandato dos membros do Grupo de Reapreciação.	4402
第84/2013號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予衛生局局長，作為簽訂向衛生局供應及安裝六十八臺針筒式靜脈滴注機合同的簽署人。	4402	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 84/2013, que subdelega poderes no director dos Serviços de Saúde, como outorgante, no contrato relativo ao fornecimento e instalação de sessenta e oito bombas de infusão de seringa aos Serviços de Saúde.	4402
運輸工務司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:	
第16/2013號運輸工務司司長批示，委任澳門港口管理股份有限公司董事會成員及執行委員會成員。.....	4403	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 16/2013, que nomeia os membros do Conselho de Administração e membro da Comissão Executiva da Macauport – Sociedade de Administração de Portos, S.A.	4403
海關：		Serviços de Alfândega:	
批示摘錄一份。.....	4403	Extracto de despacho.	4403

終審法院院長辦公室：		Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:	
批示摘錄數份。.....	4404	Extractos de despachos.	4404
新聞局：		Gabinete de Comunicação Social:	
批示摘錄數份。.....	4405	Extractos de despachos.	4405
聲明書一份。.....	4405	Declaração.	4405
法務局：		Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:	
聲明書一份。.....	4406	Declaração.	4406
身份證明局：		Direcção dos Serviços de Identificação:	
批示摘錄數份。.....	4406	Extractos de despachos.	4406
印務局：		Imprensa Oficial:	
批示摘錄數份。.....	4407	Extractos de despachos.	4407
法律改革及國際法事務局：		Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional:	
批示摘錄一份。.....	4407	Extracto de despacho.	4407
民政總署：		Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:	
決議摘錄數份。.....	4407	Extractos de deliberações.	4407
批示摘錄數份。.....	4409	Extractos de despachos.	4409
退休基金會：		Fundo de Pensões:	
批示摘錄數份。.....	4414	Extractos de despachos.	4414
財政局：		Direcção dos Serviços de Finanças:	
批示摘錄一份。.....	4417	Extracto de despacho.	4417
聲明書數份。.....	4418	Declarações.	4418
勞工事務局：		Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:	
批示摘錄數份。.....	4425	Extractos de despachos.	4425
博彩監察協調局：		Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:	
批示摘錄數份。.....	4427	Extractos de despachos.	4427
司法警察局：		Polícia Judiciária:	
批示摘錄數份。.....	4427	Extractos de despachos.	4427
消防局：		Corpo de Bombeiros:	
批示摘錄一份。.....	4428	Extracto de despacho.	4428
衛生局：		Serviços de Saúde:	
批示摘錄數份。.....	4429	Extractos de despachos.	4429
文化局：		Instituto Cultural:	
批示摘錄數份。.....	4432	Extractos de despachos.	4432
社會保障基金：		Fundo de Segurança Social:	
批示摘錄一份。.....	4433	Extracto de despacho.	4433
土地工務運輸局：		Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:	
批示摘錄數份。.....	4433	Extractos de despachos.	4433

地圖繪製暨地籍局：

批示摘錄數份。..... 4435

港務局：

批示摘錄數份。..... 4436

環境保護局：

批示摘錄數份。..... 4437

政府機關通告及公告**警察總局佈告：**

為填補特級技術輔導員兩缺晉級開考的應考人成績表。..... 4439

立法會輔助部門佈告：

為填補顧問高級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 4439

為填補首席翻譯員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 4440

為填補首席特級技術輔導員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 4440

公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員一缺晉級開考的通告。..... 4441

檢察長辦公室佈告：

為填補首席高級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 4442

行政公職局佈告：

為填補首席技術員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 4442

公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 4443

公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員一缺晉級開考的通告。..... 4443

公告一則，關於為行政公職局提供清潔服務的公開招標。..... 4444

法務局佈告：

為填補顧問翻譯員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 4445

為填補社會工作範疇首席技術員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 4445

為填補行政輔助範疇一等行政技術助理員兩缺晉級開考的應考人成績表。..... 4446

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:

Extractos de despachos. 4435

Capitania dos Portos:

Extractos de despachos. 4436

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:

Extractos de despachos. 4437

Avisos e anúncios oficiais**Serviços de Polícia Unitários:**

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico especialista. 4439

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor. 4439

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor principal. 4440

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista principal. 4440

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista. 4441

Gabinete do Procurador:

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal. 4442

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal. 4442

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal. 4443

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe. 4443

Anúncio referente ao concurso público para a prestação de serviços de limpeza à Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. 4444

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor assessor. 4445

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal, área de serviço social. 4445

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, área de apoio administrativo. 4446

為填補行政輔助範疇一等行政技術助理員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	4446	Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, área de apoio administrativo.	4446
公告一則，關於張貼為填補資訊範疇首席行政技術助理員三缺、一等技術員兩缺、一高等級技術員兩缺、機電範疇一等技術員一缺、行政財政範疇特級技術員一缺及法律範疇顧問高級技術員一缺晉級開考的通告。.....	4447	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de três vagas de assistente técnico administrativo principal, área de informática, duas de técnico de 1.ª classe, duas de técnico superior de 1.ª classe, uma de técnico de 1.ª classe, área de engenharia electromecânica, uma de técnico especialista, área administrativa e financeira, e uma de técnico superior assessor, área jurídica.	4447
身份證明局佈告：		Direcção dos Serviços de Identificação:	
為填補首席高級技術員（資訊範疇）一缺晉級開考的應考人成績表。.....	4448	Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal, área de informática.	4448
為填補特級技術輔導員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	4448	Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista.	4448
公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員兩缺晉級開考的通告。.....	4449	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico principal.	4449
退休基金會佈告：		Fundo de Pensões:	
為填補一等技術輔導員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	4449	Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe.	4449
公告一則，關於張貼為填補一高等級技術員一缺晉級開考的通告。.....	4450	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe.	4450
經濟局佈告：		Direcção dos Serviços de Economia:	
商標的保護。.....	4450	Protecção de marcas.	4450
營業場所之名稱及標誌的保護。.....	4517	Protecção de nomes e insígnias de estabelecimento.	4517
設計及新型的保護。.....	4517	Protecção de desenhos e modelos.....	4517
授權的發明專利的延伸。.....	4530	Extensão de patente de invenção concedida.	4530
發明專利的保護。.....	4539	Protecção de patentes de invenção.	4539
實用專利的保護。.....	4546	Protecção de patentes de utilidade.	4546
勞工事務局佈告：		Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:	
公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺晉級開考的通告。.....	4550	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal.	4550
公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	4551	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior principal.	4551
公告一則，關於張貼為填補一等技術員兩缺晉級開考的通告。.....	4551	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 1.ª classe.	4551
消費者委員會佈告：		Conselho de Consumidores:	
為填補一等行政技術助理員三缺晉級開考的應考人成績表。.....	4552	Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de assistente técnico administrativo de 1.ª classe.	4552
人力資源辦公室佈告：		Gabinete para os Recursos Humanos:	
公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員兩缺晉級開考的通告。.....	4553	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior principal.	4553

中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室佈告：

為填補二等翻譯員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 4553

為填補一等技術輔導員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 4554

澳門保安部隊事務局佈告：

公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 4554

通告一則，關於撤銷為填補重型車輛司機一缺的入職開考。..... 4555

司法警察局佈告：

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員（社區警務及公共關係範疇）一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 4555

公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 4556

通告一則，關於為填補二等刑事技術輔導員二十缺的入職開考。..... 4556

通告一則，關於為填補勤雜人員（雜役範疇）八缺的入職開考。..... 4560

衛生局佈告：

為填補一等技術員一缺晉級開考的應考人最後成績表。..... 4564

教育暨青年局佈告：

通告一則，關於為填補中葡傳譯及翻譯範疇二等翻譯員兩缺的入職開考。..... 4564

旅遊局佈告：

公告一則，關於張貼為填補二等技術員（資訊範疇）三缺入職開考的知識考試成績名單。..... 4568

將若干職權轉授予兩名副局長。..... 4569

將若干職權授予兩名副局長。..... 4571

社會工作局佈告：

公告一則，關於張貼為填補法律範疇顧問高級技術員一缺、社會工作範疇一等高級技術員一缺、社會工作範疇特級技術員一缺、社會工作範疇首席技術員兩缺、社會工作範疇一等技術員五缺、首席技術輔導員五缺、一等技術輔導員五缺及特級行政技術助理員一缺晉級開考的通告。..... 4573

Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa:

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor de 2.ª classe. 4553

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe. 4554

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe. 4554

Aviso sobre a anulação do concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de motorista de pesados. 4555

Polícia Judiciária:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor, área de ligação entre polícia e comunidade e relações públicas. 4555

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe. 4556

Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de vinte vagas de adjunto-técnico de criminalística de 2.ª classe. 4556

Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de oito vagas de auxiliar, área de servente. 4560

Serviços de Saúde:

Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe. 4564

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:

Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de intérprete-tradutor de 2.ª classe, área de interpretação e tradução nas línguas chinesa e portuguesa. 4564

Direcção dos Serviços de Turismo:

Anúncio sobre a afixação da lista classificativa das provas de conhecimentos dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de três vagas de técnico de 2.ª classe, área de informática. 4568

Subdelegação de competências nos dois subdirectores. . 4569

Delegação de competências nos dois subdirectores. 4571

Instituto de Acção Social:

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor, área de direito, uma de técnico superior de 1.ª classe, área de serviço social, uma de técnico especialista, área de serviço social, duas de técnico principal, área de serviço social, cinco de técnico de 1.ª classe, área de serviço social, cinco de adjunto-técnico principal, cinco de adjunto-técnico de 1.ª classe e uma de assistente técnico administrativo especialista. 4573

體育發展局佈告：

為填補特級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 4574

公告一則，關於重新公佈為填補一級護士（衛生護理服務範疇）兩缺入職開考的獲准進入專業面試的准考人名單。..... 4575

高等教育輔助辦公室佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員（中文範疇）一缺晉級開考的准考人臨時名單。... 4575

旅遊學院佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員一缺、一等技術員兩缺、一等技術輔導員一缺及一等行政技術助理員一缺晉級開考的通告。 4576

公告一則，關於向旅遊學院供應及安裝網絡交換機的公開招標。..... 4576

文化產業委員會秘書處佈告：

公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員三缺晉級開考的通告。..... 4578

港務局佈告：

為填補首席海事人員兩缺晉級開考的應考人成績表。..... 4578

公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員兩缺晉級開考的通告。..... 4579

公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員三缺晉級開考的通告。..... 4579

郵政局佈告：

公告一則，關於張貼為填補郵差六缺入職開考的准考人確定名單。..... 4580

電信管理局佈告：

公告一則，關於張貼為填補一等技術員兩缺晉級開考的通告。..... 4580

運輸基建辦公室佈告：

通告一則，關於為填補輕型車輛司機一缺的入職開考。..... 4581

公證署公告及其他公告

臺灣中山醫學大學澳門校友會——章程。..... 4585

澳門三人足球協會——章程。..... 4586

Instituto do Desporto:

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista. 4574

Anúncio sobre a republicação da lista dos candidatos admitidos para entrevista profissional do concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de enfermeiro de grau I, área de prestação de cuidados de saúde. 4575

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal, área de língua chinesa. 4575

Instituto de Formação Turística:

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal, duas de técnico de 1.ª classe, uma de adjunto-técnico de 1.ª classe e uma de assistente técnico administrativo de 1.ª classe. 4576

Anúncio referente ao concurso público para o fornecimento e instalação do comutador de rede ao Instituto de Formação Turística. 4576

Secretariado do Conselho para as Indústrias Culturais:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe. 4578

Capitania dos Portos:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de pessoal marítimo principal. 4578

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico principal. 4579

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe. 4579

Direcção dos Serviços de Correios:

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de seis vagas de distribuidor postal. 4580

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 1.ª classe. 4580

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes:

Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de motorista de ligeiros. 4581

Anúncios notariais e outros

Macau Alumni Association of Chung Shan Medical University (Taiwan). — Estatutos. 4585

Associação do Futebol do Trio de Macau. — Estatutos. 4586

世界洪門歷史文化協會——章程。	4587	The World Hongmen History and Culture Association. — Estatutos.....	4587
澳門武術協會——章程。	4588	Macau Martial Arts Association. — Estatutos.....	4588
澳門身心語言程式學教育推廣學會——章程。 ...	4589	Macau Neuro Linguistic Programming Education Promotion Association. — Estatutos.....	4589
中華社會文化發展協會（澳門）——章程。	4590	中華社會文化發展協會（澳門）。 — Estatutos.....	4590
澳門中葡青年交流協會——章程。	4590	Associação de Intercâmbio Sino-Português de Jovens (Macau). — Estatutos.....	4590
澳門青年音樂藝術家協會——章程。	4591	Macau Youth Musician & Artist Association. — Estatutos.....	4591
澳門城市發展與環境管理學會——章程。	4592	Macao Institute of Urban Development and Environmental Management. — Estatutos.....	4592
中華民族文化藝術協會——章程。	4593	Associação de Cultura e Arte Nacional Chinesa. — Estatutos.....	4593
勁青體育會——修改章程。	4594	Clube Desportivo Keng Ch'eng. — Alteração dos estatutos.....	4594
澳門體操總會——修改章程。	4595	Associação de Ginástica Desportiva de Macau. — Alteração dos estatutos.....	4595
澳門加義體育會——修改章程。	4595	Associação Desportiva Ka I de Macau. — Alteração dos estatutos.....	4595
澳門合尺六樂社——修改章程。	4596	Ho Che Liu Music Club, Macau. — Alteração dos estatutos.....	4596
澳門獨木舟總會——修改章程。	4596	Associação Geral de Canoagem de Macau. — Alteração dos estatutos.....	4596

附註：印發二零一三年三月二十七日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組副刊、二零一三年三月二十八日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組第二副刊，內容如下：

二零一三年三月二十七日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組副刊：

Nota: Foram publicados o suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 13/2013, II Série, de 27 de Março e 2.º suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 13/2013, II Série, de 28 de Março, inserindo o seguinte:

No Boletim Oficial da RAEM n.º 13/2013, II Série, suplemento, de 27 de Março:

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

第4/2013號行政長官公告，命令公佈根據聯合國安全理事會第1988（2011）號決議制定並於二零一二年十二月十九日更新的個人和實體的名單。	4203
第5/2013號行政長官公告，命令公佈聯合國安全理事會第1267（1999）號及第1989（2011）決議所設委員會於二零一二年十二月五日更新的基地組織制裁名單。	4257

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

Aviso do Chefe do Executivo n.º 4/2013, que manda publicar a lista das pessoas singulares e entidades estabelecida nos termos da Resolução n.º 1988 (2011) do Conselho de Segurança das Nações Unidas, tal como atualizada à data de 19 de Dezembro de 2012.	4203
Aviso do Chefe do Executivo n.º 5/2013, que manda publicar a Lista de Sanções contra a Al-Qaida, tal como atualizada à data de 5 de Dezembro de 2012, pelo Comité estabelecido pelas Resoluções n.º 1267 (1999) e n.º 1989 (2011) do Conselho de Segurança das Nações Unidas.	4257

第6/2013號行政長官公告，命令公佈尼日利亞聯邦共和國政府與中華人民共和國政府就尼日利亞聯邦共和國在中華人民共和國香港特別行政區保留總領事館達成協議的照會。..... 4357

第7/2013號行政長官公告，命令公佈聯合國安全理事會於二零一二年十一月二十八日通過的有關剛果民主共和國局勢的第2078（2012）號決議及聯合國安全理事會關於剛果民主共和國第1533（2004）號決議所設委員會對受第1596（2005）號決議第13段及第15段規定的措施約束的個人及實體名單作出更新的照會。..... 4359

第8/2013號行政長官公告，命令公佈聯合國安全理事會有關防擴散問題的第1737（2006）號決議所設委員會於二零一二年十二月二十日更新的個人和實體名單。..... 4366

Aviso do Chefe do Executivo n.º 6/2013, que manda publicar as Notas do acordo entre o Governo da República Federal da Nigéria e o Governo da República Popular da China relativo à manutenção do Consulado Geral da República Federal da Nigéria na Região Administrativa Especial de Hong Kong da República Popular da China. 4357

Aviso do Chefe do Executivo n.º 7/2013, que manda publicar a Resolução n.º 2078 (2012), adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas, em 28 de Novembro de 2012, relativa à situação na República Democrática do Congo, bem como as Notas Verbais relativas às actualizações da lista das pessoas singulares e das entidades afectadas pelas medidas impostas pelos n.ºs 13 e 15 da Resolução n.º 1596 (2005), efectuadas pelo Comité relativo à República Democrática do Congo estabelecido pela Resolução n.º 1533 (2004) do Conselho de Segurança das Nações Unidas. 4359

Aviso do Chefe do Executivo n.º 8/2013, que manda publicar a lista das pessoas singulares e entidades, tal como actualizada à data de 20 de Dezembro de 2012, pelo Comité estabelecido pela Resolução n.º 1737 (2006) do Conselho de Segurança das Nações Unidas, relativa à Não Proliferação. 4366

政府機關通告及公告

澳門金融管理局：

通告一則，關於澳門特別行政區財政儲備 —— 二零一二年度報告書及帳目。..... 4377

二零一三年三月二十八日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組第二副刊：

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

第62/2013號行政長官批示，將若干權力授予醫療系統建設跟進委員會秘書長，作為簽訂為《完善醫療系統建設方案》提供工程顧問諮詢服務合同的簽署人。..... 4388

Avisos e anúncios oficiais

Autoridade Monetária de Macau:

Aviso referente à Reserva Financeira da RAEM — Relatório anual das demonstrações financeiras da Reserva Financeira da RAEM referente ao exercício de 2012. 4377

No Boletim Oficial da RAEM n.º 13/2013, II Série, 2.º suplemento, de 28 de Março:

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 62/2013, que delega poderes na secretária-geral da Comissão de Acompanhamento da Rede de Infra-estruturas do Sistema de Saúde, como outorgante, no contrato para a prestação de serviços de consultadoria em engenharia sobre o Projecto de Melhoramento das Infra-estruturas do Sistema de Saúde. 4388

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

政府總部輔助部門

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

批示摘錄

Extractos de despachos

透過簽署人二零一三年二月二十一日之批示：

Por despacho do signatário, de 21 de Fevereiro de 2013:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五及七款、以及《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)的規定，以附註形式修改李育琛在政府總部輔助部門擔任職務的散位合同第三條款，由二零一二年十一月二日起晉階至第二職階勤雜人員，薪俸點120點。

Lei Iok Sam — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento progredindo para auxiliar, 2.º escalão, índice 120, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 5 e 7, do ETAPM e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, em vigor, a partir de 2 de Novembro de 2012.

透過簽署人二零一三年二月二十二日之批示：

Por despachos do signatário, de 22 de Fevereiro de 2013:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第二十八條第一款b)項的規定，宋國強及甘國華在政府總部輔助部門擔任第一職階勤雜人員的散位合同，由二零一三年三月十四日起續期壹年。

Song Kuok Keong e Kam Kuok Wa — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 1.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, a partir de 14 de Março de 2013.

透過行政長官二零一三年二月二十六日之批示：

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 26 de Fevereiro de 2013:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，政府總部輔助部門與吳明建、梁嘉華、譚健達、梁永君、李慧盈、譚子盈、黃立勛、黃莉莉、黎明健、劉景峰及Gomes, Pedro重新訂立為期兩年的編制外合同，職級及職階不變，自二零一三年四月三日起生效。

Ng Meng Kin, Leong Ka Wa, Tam Kin Tat José, Leong Weng Kuan, Lei Wai Ieng, Tam Chi Ieng, Wong Francisco, Wong Lei Lei Maria, Lai Meng Kin, Lao Keng Fong e Gomes, Pedro — celebrados novos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, na mesma categoria e escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Abril de 2013.

二零一三年三月二十二日於行政長官辦公室

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 22 de Março de 2013.
— O Chefe do Gabinete, Alexis, Tam Chon Weng.

辦公室主任 譚俊榮

行政法務司司長辦公室

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

第 11/2013 號行政法務司司長批示

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 11/2013

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款(六)項及第七條，連同經第26/2011號行政命令修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 6) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

轉授一切所需的權力予身份證明局局長黎英杰，或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“國際商

São subdelegados no director dos Serviços de Identificação, Lai Ieng Kit, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial

業機器世界貿易公司”簽訂為身份證明局提供“資訊設備系統 AS/400、pSeries及刀鋒伺服器的硬件維修保養及軟件支援服務”的合同。

二零一三年三月二十二日

行政法務司司長 陳麗敏

第 12/2013 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（六）項及第七條，連同經第26/2011號行政命令修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予身份證明局局長黎英杰，或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“安富利電腦服務（澳門）有限公司”簽訂為身份證明局提供“Oracle軟件更新權及技術支援服務”的合同。

二零一三年三月二十二日

行政法務司司長 陳麗敏

第 13/2013 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（六）項及第七條，連同經第26/2011號行政命令修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予身份證明局局長黎英杰，或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“Giesecke & Devrient Gesellschaft mit beschränkter Haftung”公司簽訂為身份證明局提供“智能卡式身份證系統支援、軟件及硬件維修保養服務以及回應處理維修保養服務”的合同。

二零一三年三月二十二日

行政法務司司長 陳麗敏

二零一三年三月二十六日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

de Macau, como outorgante, no contrato para a aquisição de «Serviços de reparação e manutenção do hardware do sistema dos equipamentos informáticos “AS/400”, “pSeries” e “Servidor Blade” e de assistência dos softwares» destinados à Direcção dos Serviços de Identificação, a celebrar com a «IBM World Trade Corporation».

22 de Março de 2013.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 12/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 6) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Identificação, Lai Ieng Kit, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a aquisição dos serviços de «Direito da actualização do software Oracle e serviços de assistência técnica» destinados à Direcção dos Serviços de Identificação, a celebrar com a «Avnet Computer Service (Macau) Limited».

22 de Março de 2013.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 13/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 6) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Identificação, Lai Ieng Kit, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a aquisição dos “Serviços de assistência, reparação e manutenção dos software e hardware, e da resposta ao tratamento da reparação e manutenção do sistema do bilhete de identidade do tipo «cartão inteligente»” destinados à Direcção dos Serviços de Identificação, a celebrar com a empresa alemã «Giesecke & Devrient Gesellschaft mit beschränkter Haftung».

22 de Março de 2013.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 26 de Março de 2013. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

保安司司長辦公室

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一三年三月十二日作出之批示：

黃淑禧學士——根據現行第14/1999號行政法規第十條第一款(二)項、第十二條、第十八條第一款及第四款、第十九條第五款的規定，自二零一三年七月一日起，以定期委任方式，獲續任為本辦公室顧問，為期壹年。

二零一三年三月二十二日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 12 de Março de 2013:

Licenciada Vong Sok Hei Rosita — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como assessora deste Gabinete, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, alínea 2), 12.º, 18.º, n.ºs 1 e 4, e 19.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 14/1999, em vigor, a partir de 1 de Julho de 2013.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 22 de Março de 2013. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

社會文化司司長辦公室

第 32/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款及第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款(三)項和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予教育暨青年局局長梁勵或其法定代理人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“Securitas保安服務(澳門)有限公司”簽訂為教育暨青年局屬下單位提供2013至2014年保安管理服務之合同。

二零一三年三月二十日

社會文化司司長 張裕

第 33/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款及第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款(三)項和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予教育暨青年局局長梁勵或其法定代理人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“宏遠護衛有限公

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 32/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, na redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados na directora dos Serviços de Educação e Juventude, Leong Lai, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de segurança às subunidades da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude nos anos de 2013 e 2014, a celebrar com a «Securitas Serviços de Segurança (Macau), LDA.».

20 de Março de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 33/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, na redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados na directora dos Serviços de Educação e Juventude, Leong Lai, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa

司”簽訂為教育暨青年局屬下單位提供2013至2014年保安全管理服務之合同。

二零一三年三月二十日

社會文化司司長 張裕

第 80/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改之第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長趙偉或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“權記裝修工程”簽訂為橫琴島澳門大學新校區設計、供應及安裝家具——大學展館、圖書館及學習共享空間的合同。

二零一三年三月十八日

社會文化司司長 張裕

第 81/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改之第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長趙偉或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“銳豐建聲工程有限公司”簽訂為橫琴島澳門大學新校區設計、供應及安裝家具——大學展館、圖書館及學習共享空間的合同。

二零一三年三月十八日

社會文化司司長 張裕

第 82/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經第214/2010號行政長官批示修改的第

Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de segurança às subunidades da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude nos anos de 2013 e 2014, a celebrar com a «Companhia de Serviços de Segurança Winnerway, Limitada».

20 de Março de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 80/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, alterada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Wei Zhao, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de Concepção, fornecimento e a instalação de mobiliário na galeria da universidade, na biblioteca e nos espaços comuns de aprendizagem no novo campus da Universidade de Macau na Ilha da Montanha, a celebrar com a empresa «Decoração Kun Kei».

18 de Março de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 81/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, alterada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Wei Zhao, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de Concepção, fornecimento e a instalação de mobiliário na galeria da universidade, na biblioteca e nos espaços comuns de aprendizagem no novo campus da Universidade de Macau na Ilha da Montanha, a celebrar com a «銳豐建聲工程有限公司».

18 de Março de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 82/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos

307/2007號行政長官批示第四款及第七款的規定，作出本批示。

一、委任澳門社會工作人員協進會代表蕭紹雯為長者事務委員會成員，以替代原代表尹偉儀，直至被替代者的任期屆滿為止。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一三年三月十九日

社會文化司司長 張裕

第 83/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第3/2011號行政法規《殘疾分類分級的評估、登記及發證制度》第十一條第二款及第三款的規定，作出本批示。

一、續任下列人士為重審小組成員，任期至二零一四年三月三十一日止。

正選成員：潘敏兒

候補成員：關志輝

二、本批示自二零一三年四月一日起生效。

二零一三年三月十九日

社會文化司司長 張裕

第 84/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第一款（二）項及第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款（三）項和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予衛生局局長李展潤或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“科達有限公司”簽訂向

dos n.ºs 4 e 7 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 307/2007, alterado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 214/2010, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É designada como membro da Comissão para os Assuntos do Cidadão Sênior Siu Siu Man Annie, representante da Associação dos Assistentes Sociais de Macau, em substituição de Wan Wai I, até ao termo do respectivo mandato.

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

19 de Março de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 83/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e ao abrigo do disposto nos n.ºs 2 e 3 do artigo 11.º do Regulamento Administrativo n.º 3/2011 (Regime de avaliação do tipo e grau da deficiência, seu registo e emissão de cartão), o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É renovado o mandato, como membros do Grupo de Reapreciação, até 31 de Março de 2014, das seguintes individualidades.

Mary Man Yee Poon, como membro efectivo;

Kwan Chi Fai, como membro suplente.

2. O presente despacho entra em vigor a partir do dia 1 de Abril de 2013.

19 de Março de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 84/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Saúde, Lei Chin Ion, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao Fornecimento e

衛生局供應及安裝六十八臺針筒式靜脈滴注機之合同。

二零一三年三月二十日

社會文化司司長 張裕

二零一三年三月二十五日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 張素梅

運輸工務司司長辦公室

第 16/2013 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第六條第一款（二）項、第124/2009號行政命令第一款、《澳門港口管理股份有限公司章程》第二十一條第一款及第二款，以及三月二日第13/92/M號法令第二條第一款的規定，作出本批示。

一、委任周進擔任澳門港口管理股份有限公司二零一三年至二零一五年度董事會成員及執行委員會成員。

二、委任趙鎮昌擔任澳門港口管理股份有限公司二零一三年至二零一五年度董事會成員。

三、執行上指職務的報酬由有關公司股東大會按章程訂定。

二零一三年三月二十二日

運輸工務司司長 劉仕堯

二零一三年三月二十五日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

海關

批示摘錄

摘錄自副關長於二零一三年三月十九日所作的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經由十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通

Instalação de Sessenta e Oito Bombas de Infusão de Seringa aos Serviços de Saúde, a celebrar com a «Four Star Companhia Limitada».

20 de Março de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 25 de Março de 2013. — A Chefe do Gabinete, *Cheung So Mui Cecília.*

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 16/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 124/2009, dos n.ºs 1 e 2 do artigo 21.º dos estatutos da Macauport — Sociedade de Administração de Portos, S.A., e do n.º 1 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É nomeado Chao Chon, como membro do Conselho de Administração e membro da Comissão Executiva da Macauport — Sociedade de Administração de Portos, S.A., durante o triénio 2013-2015.

2. É nomeado Chiu Chan Cheong, como membro do Conselho de Administração da Macauport — Sociedade de Administração de Portos, S.A., durante o triénio 2013-2015.

3. A remuneração dessas funções é a que for fixada, nos termos estatutários, pela assembleia geral da mesma sociedade.

22 de Março de 2013.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io.*

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 25 de Março de 2013. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong.*

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Extracto de despacho

Por despacho da subdirectora-geral, de 19 de Março de 2013:

Ho Ka Wa — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior principal n.º 020 011,

則》第二十五條和第二十六條之規定，何嘉華，第二職階首席高級技術員編號020011，薪俸點為565，其編制外合同獲續期一年，自二零一三年四月一日起生效。

二零一三年三月二十六日於海關

副關長 賴敏華

2.º escalão, índice 565, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2013.

Serviços de Alfândega, aos 26 de Março de 2013. — A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自辦公室主任於二零一三年三月二十一日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款，終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本辦公室第三職階輕型車輛司機李偉光之散位合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一三年四月十七日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款，終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦公室第三職階特級技術輔導員Victor Chung之編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一三年五月一日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零一三年三月二十二日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款，終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本辦公室第三職階輕型車輛司機林乾源之散位合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一三年四月二十五日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款，終審法院

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despachos do chefe do Gabinete, de 21 de Março de 2013:

Lei Vai Kong, motorista de ligeiros, 3.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Abril de 2013.

Victor Chung, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, contratado além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Maio de 2013.

Por despachos do chefe do Gabinete, de 22 de Março de 2013:

Lam Kin Un, motorista de ligeiros, 3.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 25 de Abril de 2013.

Leong Sok I, técnica superior assessora, 1.º escalão, Chan Oi Ian, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, e Wong Lai Seong, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, todas contratadas além do quadro, deste Gabinete — renovados os

院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦公室第一職階顧問高級技術員梁淑綺、第一職階一等高級技術員陳凱恩及第一職階特級技術輔導員黃麗嫦之編制外合同均獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一三年五月二日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款，終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本辦公室第三職階輕型車輛司機盧定泉之散位合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一三年五月二日起生效。

二零一三年三月二十五日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

referidos contratos, pelo período de um ano, nas mesmas categorias e escalões, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Maio de 2013.

Lo Teng Chun, motorista de ligeiros, 3.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Maio de 2013.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 25 de Março de 2013. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

新聞局

批示摘錄

摘錄自代局長於二零一三年三月七日作出的批示：

卓嘉欣——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本局擔任第一職階二等技術員的編制外合同自二零一三年三月十五日起續期兩年。

Irina da Cunha Gaspar Rosado de Carvalho——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本局擔任第一職階一等技術員的編制外合同自二零一三年三月十四日起續期兩年。

聲明

茲聲明本局散位合同第八職階輕型車輛司機黃光佳，因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c) 項之規定，自二零一三年三月二十二日起終止職務。

二零一三年三月二十一日於新聞局

局長 陳致平

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despachos do director do Gabinete, substituto, de 7 de Março de 2013:

Cheok Ka Ian — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Março de 2013.

Irina da Cunha Gaspar Rosado de Carvalho — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 14 de Março de 2013.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Wong Kuong Kai, motorista de ligeiros, 8.º escalão, assalariado, deste Gabinete, cessa as suas funções na referida categoria, por ter atingido o limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, a partir de 22 de Março de 2013.

Gabinete de Comunicação Social, aos 21 de Março de 2013.
— O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

法 務 局**聲 明**

登記及公證機關第三職階二等助理員李玉蓮，屬確定委任人員，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，自二零一三年三月二十六日起終止在上述機關的職務。

特此聲明。

二零一三年三月二十五日於法務局

局長 張永春

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
DE JUSTIÇA****Declaração**

Para os devidos efeitos, se declara que Isabel Dillon Lei do Rosário, 2.ª ajudante, 3.º escalão, de nomeação definitiva, dos serviços dos registos e do notariado, cessou as suas funções nos referidos serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 26 de Março de 2013.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 25 de Março de 2013. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

身 份 證 明 局**批 示 摘 錄**

按本局副局長於二零一三年二月二十五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條、以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，吳家瑩在本局擔任職務的編制外合同、以附註形式修改該合同第三條款，轉為第二職階一等技術員，薪俸點420點，自二零一三年四月二十日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職級、職階及日期如下：

陳秀慧，第一職階首席技術輔導員，自二零一三年四月二十五日起生效；

談兆錫，第三職階特級行政技術助理員，自二零一三年四月二十一日起生效。

摘錄自行政法務司司長於二零一三年三月二十二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一三年二月二十七日第九期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中合格的獨一應考人徐昕，第二職階首席高級技術員，獲確定委任為本局人員編制內高級技術員職程第一職階顧問高級技術員。

二零一三年三月二十五日於身份證明局

局長 黎英杰

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO**Extractos de despachos**

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 25 de Fevereiro de 2013:

Ung Ka Ieng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 20 de Abril de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias, escalões e datas a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Chan Sau Wai, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, a partir de 25 de Abril de 2013;

Tam Sio Sek, como assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, a partir de 21 de Abril de 2013.

Por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 22 de Março de 2013:

Xu Xin, técnica superior principal, 2.º escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 9/2013, II Série, de 27 de Fevereiro — nomeada, definitivamente, técnica superior assessora, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 25 de Março de 2013. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

印 務 局**批 示 摘 錄**

按行政法務司司長於二零一三年三月四日作出的批示：

Alberto Ferreira Leão——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備合適的管理能力及專業經驗，其擔任本局副局長的定期委任，自二零一三年三月三十日起續期兩年。

按照行政法務司司長於二零一三年三月二十二日的批示：

鄭小任，行政公職局人員編制第三職階特級技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，延續徵用該人員於本局擔任第一職階首席特級技術輔導員的職務，為期一年，由二零一三年三月三十日起生效。

二零一三年三月二十五日於印務局

局長 杜志文

法 律 改 革 及 國 際 法 事 務 局**批 示 摘 錄**

摘錄自代局長於二零一三年三月十四日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳嘉欣在本局擔任第一職階首席顧問高級技術員的編制外合同自二零一三年六月一日起續期一年。

二零一三年三月二十六日於法律改革及國際法事務局

局長 朱琳琳

民 政 總 署**決 議 摘 錄**

按本署管理委員會於二零一三年二月二十二日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第

IMPrensa OFICIAL**Extractos de despachos**

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Março de 2013:

Alberto Ferreira Leão – renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como administrador-adjunto da Imprensa Oficial, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 30 de Março de 2013, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 22 de Março de 2013:

Chiang Sio Iam, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, do quadro de pessoal dos SAFP – prorrogada a requisição, pelo período de um ano, para desempenhar funções nesta Imprensa, como adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 30 de Março de 2013.

Imprensa Oficial, aos 25 de Março de 2013. — O Administrador, *Tou Chi Man*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DA REFORMA JURÍDICA
E DO DIREITO INTERNACIONAL****Extracto de despacho**

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 14 de Março de 2013:

Chan Ka Ian — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior assessora principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Junho de 2013.

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, aos 26 de Março de 2013. — A Directora dos Serviços, *Chu Lam Lam*.

**INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS
E MUNICIPAIS****Extractos de deliberações**

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 22 de Fevereiro de 2013:

Chao, Ut Hao, assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, dos SIS — alterada a cláusula 3.ª do contrato de

14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定,衛生監督部第二職階首席行政技術助理員周悅候,獲修改其散位合同第三條款,職級調整為第一職階特級行政技術助理員,薪俸305點,自二零一三年二月二十二日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條,以及根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定,下列員工獲修改其等編制外合同第三條款,皆自二零一三年二月二十二日起生效:

李桂冰——文化康體部第一職階特級行政技術助理員,薪俸305點。

李少容學士——化驗所第一職階首席高級技術員,薪俸540點。

朱彩霞——法律及公證辦公室第一職階特級技術輔導員,薪俸400點。

衛生監督部:

梁淑儀學士及李海濤學士——第一職階顧問高級技術員,薪俸600點;

周素貞及陳國華——第一職階特級技術輔導員,薪俸400點。

環生衛生及執照部:

吳家輝——第一職階首席技術員,薪俸450點;

林寶興——第一職階特級行政技術助理員,薪俸305點。

行政輔助部:

Jesus, Cristina Fátima de——第一職階首席技術員,薪俸450點;

陳坤榮——第一職階特級資訊助理技術員,薪俸350點。

財務資訊部:

梁建倫學士——第一職階首席高級技術員,薪俸540點;

杜詠雅——第一職階首席技術員,薪俸450點。

按本署管理委員會於二零一三年三月一日會議所作之決議:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條,以及根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定,道路渠務部第二職階首席技術員Graça, Carlos Alberto da,獲修改其編制外合同第三條款,職級調整為第一職階特級技術員,薪俸505點,自二零一三年三月一日起生效。

assalariamento para a categoria de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 22 de Fevereiro de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 22 de Fevereiro de 2013:

Lei, Kuai Peng, para assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, nos SCR;

Licenciada Lei, Sio Iong, para técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540, no LAB;

Lopes, Marisa Aparecida, para adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, no GJN.

Nos SIS:

Licenciados Leong, Sok I e Lei, Hoi Tou, para técnicos superiores assessores, 1.º escalão, índice 600;

Chau, Sou Cheng e Chan, Kok Va, para adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 400.

Nos SAL:

Ung, Ka Fai, para técnico principal, 1.º escalão, índice 450;

Lam, Pou Heng, para assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305.

Nos SAA:

Jesus, Cristina Fátima de, para técnica principal, 1.º escalão, índice 450;

Chen, Kwin Yone, para técnico auxiliar de informática especialista, 1.º escalão, índice 350.

Nos SFI:

Licenciado Leong, Kin Lon, para técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540;

Tou, Weng Nga, para técnico principal, 1.º escalão, índice 450.

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 1 de Março de 2013:

Graça, Carlos Alberto da, técnico principal, 2.º escalão, dos SSVMU — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para a categoria de técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Março de 2013.

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

按本署管理委員會代主席於二零一二年十二月二十七日作出之批示，並於同月二十八日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，園林綠化部第七職階勤雜人員余，社強，獲准修改其散位合同的第三條款，調整為同一職級第八職階，薪俸200點，自二零一二年十一月二十九日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一三年一月三十一日作出之批示，並於同年二月一日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，財務資訊部第一職階首席技術輔導員盧，德仁，獲准續有關編制外合同，為期兩年，薪俸350點，自二零一三年四月二十七日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一三年二月一日作出之批示，並於同月八日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，財務資訊部第五職階技術工人李，兆基，獲准修改其散位合同的第三條款，調整為同一職級第六職階，薪俸220點，自二零一三年二月四日起生效，並獲准續有關合同，為期一年，自二零一三年四月八日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列員工獲准續有關編制外合同，為期兩年：

陳，建中學士——行政輔助部第一職階顧問高級技術員，薪俸600點，自二零一三年四月二十八日起生效。

管理委員會：

黃，俊偉學士——第一職階顧問高級技術員，薪俸600點，自二零一三年四月十一日起生效；

鄭，淑玲——第一職階首席技術輔導員，薪俸350點，自二零一三年四月二十七日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲准續有關散位合同，為期一年：

鄭，碧華——管理委員會第六職階勤雜人員，薪俸160點，自二零一三年四月十六日起生效。

Por despacho do presidente do Conselho de Administração, substituto, deste Instituto, de 27 de Dezembro de 2012 e presente na sessão realizada em 28 do mesmo mês e ano:

U, Se Keong, auxiliar, 7.º escalão, dos SZVJ — alterada a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento para a mesma categoria, 8.º escalão, índice 200, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 29 de Novembro de 2012.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 31 de Janeiro de 2013 e presente na sessão realizada em 1 de Fevereiro do mesmo ano:

Lou, Tak Ian, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, dos SFI — renovado o respectivo contrato além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 27 de Abril de 2013.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 1 de Fevereiro de 2013 e presentes na sessão realizada em 8 do mesmo mês e ano:

Lei, Sio Kei, operário qualificado, 5.º escalão, dos SFI — alterada a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento para a mesma categoria, 6.º escalão, índice 220, a partir de 4 de Fevereiro de 2013, e renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 8 de Abril de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Licenciado Chan, Kin Chong, como técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, nos SAA, a partir de 28 de Abril de 2013.

No CA:

Licenciado Wong, Paulo, como técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, a partir de 11 de Abril de 2013;

Cheang, Sok Leng, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 27 de Abril de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Cheang, Pek Wa, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160, no CA, a partir de 16 de Abril de 2013;

陳,偉漢——諮詢委員會第七職階勤雜人員,薪俸180點,自二零一三年四月九日起生效。

辜,秀英——市民事務辦公室第五職階勤雜人員,薪俸150點,自二零一三年四月十九日起生效。

鄧,偉邦——行政輔助部第八職階勤雜人員,薪俸200點,自二零一三年四月十五日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一三年二月一日作出之批示,並於同月八日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定,下列員工獲准續有關編制外合同,為期兩年,鄭,偉雄及 Rosa, Celeste Maria da 除外,為期一年:

鄭,偉雄——建築及設備部第一職階特級技術輔導員,薪俸400點,自二零一三年四月十八日起生效。

Rosa, Celeste Maria da——法律及公證辦公室第三職階特級技術輔導員,薪俸430點,自二零一三年四月十七日起生效。

李,國威學士——資訊處第二職階首席顧問高級技術員,薪俸685點,自二零一三年五月一日起生效。

道路渠務部:

焦,志良——第一職階特級技術員,薪俸505點,自二零一三年四月十一日起生效;

崔,偉松及劉,德華——第一職階特級技術輔導員,薪俸400點,分別自二零一三年四月三日及四月十九日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定,下列員工獲准續有關散位合同,為期一年:

陳,偉添——建築及設備部第七職階技術工人,薪俸240點,自二零一三年四月十二日起生效。

道路渠務部:

陳,洪程及張,立群——第八職階勤雜人員,薪俸200點,皆自二零一三年四月四日起生效;

冼,錦雄及高,貴梳——第七職階勤雜人員,薪俸180點,分別自二零一三年四月六日及四月十日起生效;

林,善源——第六職階勤雜人員,薪俸160點,自二零一三年四月二十七日起生效。

Chan, Wai Hon, como auxiliar, 7.º escalão, índice 180, no CC, a partir de 9 de Abril de 2013;

Ku, Sao Ieng, como auxiliar, 5.º escalão, índice 150, no GC, a partir de 19 de Abril de 2013;

Tang, Wai Pong, como auxiliar, 8.º escalão, índice 200, nos SAA, a partir de 15 de Abril de 2013.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 1 de Fevereiro de 2013 e presentes na sessão realizada em 8 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, exceptuando Cheang, Wai Hong e Rosa, Celeste Maria da, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Cheang, Wai Hong, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, nos SCEU, a partir de 18 de Abril de 2013;

Rosa, Celeste Maria da, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, no GJN, a partir de 17 de Abril de 2013;

Licenciado Lei, Kok Wai, como técnico superior assessor principal, 2.º escalão, índice 685, na DI, a partir de 1 de Maio de 2013.

Nos SSSVMU:

Chio, Chi Leong, como técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, a partir de 11 de Abril de 2013;

Choi, Wai Chong e Lao, Tak Wa, adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 400, a partir de 3 e 19 de Abril de 2013, respectivamente.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Chan, Vai Tim, como operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, nos SCEU, a partir de 12 de Abril de 2013.

Nos SSSVMU:

Chan, Hong Cheng e Cheong, Lap Kuan, como auxiliares, 8.º escalão, índice 200, ambos a partir de 4 de Abril de 2013;

Sin, Kam Hong e Kou, Kuai Sou, como auxiliares, 7.º escalão, índice 180, a partir de 6 e 10 de Abril de 2013, respectivamente;

Lam, Sin Un, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 27 de Abril de 2013.

按本署管理委員會主席於二零一三年二月四日作出之批示，並於同月八日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，園林綠化部下列員工獲准修改其等散位合同的第三條款：

殷，子明——第七職階技術工人，薪俸240點，自二零一三年三月一日起生效；

譚，金福——第七職階勤雜人員，薪俸180點，自二零一三年三月二日起生效；

陸，志超——第六職階勤雜人員，薪俸160點，自二零一三年三月八日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，文化康體部下列員工獲准續有關散位合同，為期一年：

梁，桂蓮、黃，炳慶、伍，超及袁，炳森——第六職階技術工人，薪俸220點，皆自二零一三年四月八日起生效；

林，佩芬——第六職階勤雜人員，薪俸160點，自二零一三年四月十八日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一三年二月四日作出之批示，並於同月八日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列員工獲准續有關編制外合同，為期兩年：

林，美瓊——技術輔助辦公室第一職階首席特級技術輔導員，薪俸450點，自二零一三年四月十二日起生效。

環境衛生及執照部：

陳，美寶學士——第一職階顧問高級技術員，薪俸600點，自二零一三年四月九日起生效；

胡，應權——第一職階特級技術員，薪俸505點，自二零一三年四月十二日起生效；

林，思遠——第一職階首席技術輔導員，薪俸350點，自二零一三年四月二十六日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，道路渠務部下列員工獲准修改其等散位合同的第三條款：

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 4 de Fevereiro de 2013 e presentes na sessão realizada em 8 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SZVJ — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009:

Ian, Chi Meng, para operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, a partir de 1 de Março de 2013;

Tam, Kam Fok, para auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 2 de Março de 2013;

Lok, Chi Chio, para auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 8 de Março de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SCR — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Leong, Kuai Lin, Wong, Peng Heng, Ng, Chio e Un, Peng Sam, como operários qualificados, 6.º escalão, índice 220, todos a partir de 8 de Abril de 2013;

Lam, Pui Fan, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 18 de Abril de 2013.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 4 de Fevereiro de 2013 e presentes na sessão realizada em 8 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Lam, Mei Keng, como adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, índice 450, no GAT, a partir de 12 de Abril de 2013.

Nos SAL:

Licenciada Chan, Mei Pou, como técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600, a partir de 9 de Abril de 2013;

Woo, Ying Kuen, como técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, a partir de 12 de Abril de 2013;

Lam, See Yuen Eric, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 26 de Abril de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SSVMU — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009:

譚,汝林——第七職階技術工人,薪俸240點,自二零一三年二月十八日起生效;

李,錦章及李,觀根——第八職階勤雜人員,薪俸200點,分別自二零一三年二月十八日及三月二十四日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定,環境衛生及執照部下列員工獲准續有關散位合同,為期一年:

鄭,榮照——第三職階市政機構特級監督,薪俸280點,自二零一三年四月二十二日起生效;

尹,仲康及張,樹根——第七職階勤雜人員,薪俸180點,分別自二零一三年四月二十六日及五月一日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一三年二月六日作出之批示,並於同月八日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定,園林綠化部下列員工獲准續有關散位合同,為期一年,歐陽,栢強除外,為期六個月:

莊,木棣及歐陽,栢強——第八職階勤雜人員,薪俸200點,分別自二零一三年四月二十六日及四月二十八日起生效;

黎,錦添——第六職階勤雜人員,薪俸160點,自二零一三年四月六日起生效;

司徒,惠秋——第五職階勤雜人員,薪俸150點,自二零一三年四月六日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一三年二月八日作出之批示,並於同月十五日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條,以及根據第14/2009號法律第十三條之規定,下列員工獲准修改其等散位合同的第三條款:

吳,秋榮及唐,健林——建築及設備部第八職階技術工人,薪俸260點,皆自二零一三年一月一日起生效。

劉,永光——道路渠務部第七職階勤雜人員,薪俸180點,自二零一三年一月三日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一三年二月十四日作出之批示,並於同月十五日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條,以及根據第

Tam, U Lam, para operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, a partir de 28 de Fevereiro de 2013;

Lei, Kam Cheong e Lei, Kun Kan, para auxiliares, 8.º escalão, índice 200, a partir de 18 de Fevereiro e 24 de Março de 2013, respectivamente.

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SAL — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Kwong, Veng Chiu, como fiscal especialista das câmaras municipais, 3.º escalão, índice 280, a partir de 22 de Abril de 2013;

Wan, Chong Hong e Cheong, Si Kan, como auxiliares, 7.º escalão, índice 180, a partir de 26 de Abril e 1 de Maio de 2013, respectivamente.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 6 de Fevereiro de 2013 e presentes na sessão realizada em 8 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SZVJ — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, exceptuando Ao Ieong, Pak Keong, pelo período de seis meses, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Chong, Mok Tai e Ao Ieong, Pak Keong, como auxiliares, 8.º escalão, índice 200, a partir de 26 e 28 de Abril de 2013, respectivamente;

Lai, Kam Tim, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 6 de Abril de 2013;

Si Tou, Wai Chao, como auxiliar, 5.º escalão, índice 150, a partir de 6 de Abril de 2013.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 8 de Fevereiro de 2013 e presentes na sessão realizada em 15 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009:

Ng, Chao Weng e Tong, Kin Lam, para operários qualificados, 8.º escalão, índice 260, nos SCEU, a partir de 1 de Janeiro de 2013;

Lao, Weng Kuong, para auxiliar, 7.º escalão, índice 180, nos SSVMU, a partir de 3 de Janeiro de 2013.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 14 de Fevereiro de 2013 e presentes na sessão realizada em 15 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento, nos termos dos artigos

14/2009號法律第十三條之規定，下列員工獲准修改其等散位合同的第三條款：

關,海池——市民事務辦公室第七職階勤雜人員，薪俸180點，自二零一三年三月八日起生效。

張,容興及蘇,容帶——衛生監督部第八職階勤雜人員，薪俸200點，分別自二零一三年一月一日及一月二日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一三年二月十八日作出之批示，並於同月二十二日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，化驗所第一職階特級行政技術助理員黃,綺雯，獲准續有關散位合同，為期一年，薪俸305點，自二零一三年四月二十日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一三年二月二十日作出之批示，並於同月二十二日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，財務資訊部下列員工獲准修改其等散位合同的第三條款：

陳,木坤——第三職階重型車輛司機，薪俸190點，自二零一三年二月二十六日起生效；

張,劍勳——第八職階輕型車輛司機，薪俸260點，自二零一三年二月十二日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一三年二月二十一日作出之批示，並於同月二十二日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，衛生監督部下列員工獲准續有關散位合同，為期一年：

黃,炳權及梁,樹洪——第三職階市政機構特級監督，薪俸280點，分別自二零一三年四月十三日及四月十五日起生效；

關,錦華——第二職階市政機構特級監督，薪俸250點，自二零一三年四月二十日起生效；

何,富安、黃,中苗、周,連根、李,買明及吳,寶森——第六職階技術工人，薪俸220點，首位自二零一三年五月一日起生效，其餘自二零一三年四月十二日起生效；

劉,麗尤——第七職階勤雜人員，薪俸180點，自二零一三年五月一日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一三年二月二十五日作出之批示，並於同月二十七日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第

27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009:

Kuan, Hoi Chi, para auxiliar, 7.º escalão, índice 180, no GC, a partir de 8 de Março de 2013;

Cheong, Iong Heng e Sou, Iong Tai, para auxiliares, 8.º escalão, índice 200, nos SIS, a partir de 1 e 2 de Janeiro de 2013, respectivamente.

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 18 de Fevereiro de 2013 e presentes na sessão realizada em 22 do mesmo mês e ano:

Wong das Neves, I Man, assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, do LAB — renovado o respectivo contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Abril de 2013.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 20 de Fevereiro de 2013 e presentes na sessão realizada em 22 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SFI — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009:

Chan, Mok Kuan, para motorista de pesados, 3.º escalão, índice 190, a partir de 26 de Fevereiro de 2013;

Cheong, Kim Fan, para motorista de ligeiros, 8.º escalão, índice 260, a partir de 12 de Fevereiro de 2013.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 21 de Fevereiro de 2013 e presentes na sessão realizada em 22 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SIS — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Wong, Peng Kun e Leong, Su Hong, como fiscais especialistas das câmaras municipais, 3.º escalão, índice 280, a partir de 13 e 15 de Abril de 2013, respectivamente;

Kuan, Kam Wa, como fiscal especialista das câmaras municipais, 2.º escalão, índice 250, a partir de 20 de Abril de 2013;

Ho, Fu On, Wong, Chong Mio, Chao, Lin Kan, Lei, Mai Meng e Ng, Pou Sam, como operários qualificados, 6.º escalão, índice 220, o primeiro a partir de 1 de Maio de 2013 e os restantes a partir de 12 de Abril de 2013;

Lao, Lai Iao, como auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 1 de Maio de 2013.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 25 de Fevereiro de 2013 e presentes na sessão realizada em 27 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SZVJ — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento, nos ter-

14/2009號法律第十三條之規定，園林綠化部下列員工獲准修改其等散位合同的第三條款：

邱偉良——第九職階勤雜人員，薪俸220點，自二零一三年一月一日起生效；

方建強及何金玉——第六職階勤雜人員，薪俸160點，分別自二零一三年二月十九日及三月二十七日起生效。

二零一三年三月十八日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

mos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009:

Iao, Wai Leong, para auxiliar, 9.º escalão, índice 220, a partir de 1 de Janeiro de 2013;

Fong, Kin Keong e Ho, Kam Iok, para auxiliares, 6.º escalão, índice 160, a partir de 19 de Fevereiro e 27 de Março de 2013, respectivamente.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 18 de Março de 2013. — A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一三年三月二十二日作出的批示：

(一) 澳門監獄第七職階勤雜人員梁大偉，退休及撫卹制度會員編號9601，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a)項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一三年三月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的135點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階副警長盧學富，退休及撫卹制度會員編號42099，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一三年三月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的420點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 22 de Março de 2013:

1. Leong Tai Wai, auxiliar, 7.º escalão, do Estabelecimento Prisional de Macau, com o número de subscritor 9601 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Março de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 135 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.
1. Lou Hok Fu, subchefe, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 42099 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Março de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 420 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

(一) 治安警察局第四職階副警長李錦慶，退休及撫卹制度會員編號49115，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一三年三月九日開始以相等於現行薪俸索引表內的420點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 房屋局第二職階首席特級繪圖員邵燕輝之遺孀劉麗雲，退休及撫卹制度會員編號143464，每月的撫卹金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零一二年十二月十七日開始以相等於現行薪俸索引表內的90點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上三個根據第2/2011號法律第九條規定的年資獎金之百分之五十。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 消防局第四職階首席消防員梁國雄，退休及撫卹制度會員編號8362，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一三年三月五日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 以定期委任方式於澳門保安部隊高等學校擔任處長職務之消防局第三職階副消防總長陳小北，退休及撫卹制度會員編號8290，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一三年三月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的770點訂出，並在有關

1. Lee Kam Heng, subchefe, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 49115 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 9 de Março de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 420 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Filomena Lau, viúva de Sio In Fai, que foi desenhador, especialista principal, 2.º escalão, do Instituto de Habitação, com o número de subscritor 143464 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início a 17 de Dezembro de 2012, uma pensão mensal a que corresponde o índice 90 correspondente a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 3 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos do artigo 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Leung Koc Hong, bombeiro principal, 4.º escalão, do Corpo de Bombeiros, com o número de subscritor 8362 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 5 de Março de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chan Sio Pak, chefe ajudante, 3.º escalão, do Corpo de Bombeiros, exercendo, em comissão de serviço, o cargo de chefe da Divisão da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, com o número de subscritor 8290 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Março de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 770 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montan-

金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

移轉價值

按照二零一三年三月十二日行政管理委員會主席的批示及經二零一三年三月二十二日行政法務司司長確認：

根據第8/2006號法律第三十七條之規定，下列公務人員獲批准將退休及撫卹制度的服務時間轉化為移轉價值：

退休及撫卹制度會員編號	姓名	部門
159131	孫振圓	澳門保安部隊事務局

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一三年三月二十二日作出的批示：

衛生局高級護士黃秀心，供款人編號3011576，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年三月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十三年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之九十四。

文化局技術輔導員金珮珊，供款人編號6007765，根據第8/2006號法律第十三條第一款(三)項之規定，自二零一三年二月二十八日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條第一款及第二款，以及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

勞工事務局行政技術助理員蔣華勝，供款人編號6015784，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一三年二月十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十四年，根據同一法律第十四條第一款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之九十七。

te relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Valor a transferir

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, de 12 de Março de 2013, confirmado pela Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, em 22 do mesmo mês e ano:

O trabalhador abaixo mencionado — autorizada a conversão do tempo de serviço do Regime de Aposentação e Sobrevivência em valor a transferir, nos termos do artigo 37.º da Lei n.º 8/2006:

N.º Subscritor do Regime de Aposentação e Sobrevivência	Nome	Serviço
159131	Sun Chan Un	DSFSM

Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 22 de Março de 2013:

Wong Sao Sam, enfermeira-graduada dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 3011576, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Março de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 94% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 23 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Kam Pui San, adjunto-técnico do Instituto Cultural, com o número de contribuinte 6007765, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 28 de Fevereiro de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1 e 2, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Cheong Wa Seng, assistente técnico administrativo da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, com o número de contribuinte 6015784, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 16 de Fevereiro de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 97% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 24 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

衛生局一級護士Maria Elvira Lasola Datoc，供款人編號6029939，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年三月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十八年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之七十九。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第四十條第四款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

郵政局行政技術助理員何承軒，供款人編號6159689，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年三月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照二零一三年三月六日行政管理委員會主席的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，伍東明在本會擔任第一職階一等行政技術助理員的編制外合同，自二零一三年六月一日起續期一年。

二零一三年三月二十六日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

財政局

批示摘錄

按照本局副局長於二零一三年三月五日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳愷婷在本局擔任第一職階二等技術員職務的編制外合同自二零一三年三月二十日起獲續期一年。

Maria Elvira Lasola Datoc，enfermeira de grau 1 dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6029939, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Março de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 79% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 18 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter a mesma direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.º, n.º 4, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Ho Seng Hin, assistente técnico administrativo da Direcção dos Serviços de Correios, com o número de contribuinte 6159689, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Março de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, de 6 de Março de 2013:

Felisberto Ng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, neste FP, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Junho de 2013.

Fundo de Pensões, aos 26 de Março de 2013. — A Presidente do Conselho de Administração, *Ieong Kim I.*

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extracto de despacho

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 5 de Março de 2013:

Chan Hoi Teng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Março de 2013.

聲 明 書 Declarações

根據刊登於十二月二十八日《澳門特別行政區公報》第五十二期第一組（副刊）的第17/2012號法律第九條第二款規定，對本財政年度澳門特別行政區財政預算第一章第二組經常開支職能分類4-01-0經濟分類04-01-05-00-63·項目為“經常轉移——公警部門——其他——醫療系統建設跟進委員會”的整體款項分配，作出經第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准的修改，茲公佈如下：

De acordo com o disposto no n.º 2 do artigo 9.º da Lei n.º 17/2012, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, (Suplemento), I Série, de 28 de Dezembro, publicam-se as seguintes alterações à distribuição da verba global do capítulo 01-02 com as classificações funcional 04-01-0 e económica 04-01-05-00-63 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano económico, sob a designação: «Transferências Correntes — Sector público — Outras — Comissão de Acompanhamento da Rede de Infra-estruturas do Sistema de Saúde», autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

編號 Código	帳目	Rubricas	追加登錄 Ref./Ins.	註銷 Anulação	許可之參考 Referência à autorização
01-01-02-01-00	報酬	Remunerações	630,000.00		“01/02/2013 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 01/02/2013”
01-01-02-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	6,000.00		
01-01-09-00-00	聖誕津貼	Subsídio de Natal	53,000.00		
01-01-10-00-00	假期津貼	Subsídio de férias	53,000.00		
01-02-06-00-00	房屋津貼	Subsídio de residência	36,000.00		
01-06-03-02-00	日津貼	Ajudas de custo diárias		300,000.00	
02-03-02-01-00	電費	Energia eléctrica		250,000.00	
02-03-02-02-02	衛生及清潔	Higiene e limpeza		70,000.00	
02-03-02-02-03	管理費及保安	Condomínio e segurança		160,000.00	
05-04-00-00-03	社會保障基金(僱主實體之負擔)	F.S.S. (enc. entidade patronal)	2,000.00		
總額 Total			780,000.00	780,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap. 組	Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項Alin.					
01	12	1-01-1	07-09-00-00	一般事務 - 澳門駐里斯本經濟貿易辦事處 運輸物料 (新帳目)	ENCARGOS GERAIS - DELEGAÇÃO ECONÓMICA E COMERCIAL DE MACAU, EM LISBOA Material de transporte (nova rubrica)	315,000.00		"26/02/2013 之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 26/02/2013"
	12	00	05-04-00-00	共用開支 備用撥款	DESPESAS COMUNS Dotação provisional		315,000.00	
總 額						315,000.00	315,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap. 組	Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項Alin.					
01	17	1-01-1	02-03-09-00	一般事務 - 澳門駐世界貿易組織經濟貿易辦事處	ENCARGOS GERAIS - DELEGAÇÃO ECONÓMICA E COMERCIAL DE MACAU, JUNTO DA ORGANIZAÇÃO MUNDIAL DO COMÉRCIO			"07/02/2013 之代局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, Subst.ª de 07/02/2013"
		1-01-1	05-02-02-00	非技術性臨時工作 物料	Trabalhos pontuais não especializados Material	8,500.00	42,500.00	
		1-01-1	07-10-00-00	機械及設備	Maquinaria e equipamento	34,000.00		
總 額						42,500.00	42,500.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap.	Div. 組	職能 Func.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
			經濟 Económica	編號 Código					
01	25	8-05-1	01-01-02-01		一般專務 - 運輸基建辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS DE TRANSPORTES			“07/02/2013 之代局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, Subst.ª, de 07/02/2013”
		8-05-1	01-01-03-02		報酬	Remunerações	6,500.00		
		8-05-1	01-01-05-01		年資獎金	Prémio de antiguidade	500,000.00		
		8-05-1	01-01-07-00	99	工資	Salários	140,000.00		
		8-05-1	01-02-01-00		其他 (新帳目)	Outras (Nova rubrica)	100,000.00		
		8-05-1	01-02-10-00	09	不定或臨時酬勞 (新帳目)	Gratificações variáveis ou eventuais (Nova rubrica)	50,000.00		
		8-05-1	01-05-01-00		導師報酬 (新帳目)	Remunerações para formação (Nova rubrica)	100,000.00		
		8-05-1	02-01-01-00		家庭津貼	Subsídio de família	100,000.00		
		8-05-1	02-03-02-02		建設及大型裝修	Construções e grandes reparações	250,000.00		
		8-05-1	02-03-07-00		衛生及清潔	Higiene e limpeza	70,000.00		
		8-05-1	02-03-07-00	01	廣告費用	Encargos com anúncios	520,000.00		
		8-05-1	02-03-09-00	02	在澳門特別行政區之活動	Acções na RAEM	240,000.00		
		8-05-1	05-02-01-00	02	非政術性臨時工作 人員	Trabalhos pontuais não especializados Pessoal	200,000.00 40,000.00		
		8-05-1	07-09-00-00		運輸物料 (新帳目)	Material de transporte (Nova rubrica)	200,000.00		
總 額							Total	1,656,500.00	1,656,500.00

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. 組	Orgân. Div.	分類 Classificação			帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização		
		職能 Func.	經濟 Código	經濟 Código							
05	01	3-01-0	01-01-02-01	教育暨青年局 - 局長室	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE - DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS	120,000.00			“15/02/2013 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 15/02/2013”		
			01-02-10-00							Remunerações para formação (nova rubrica)	
			01-02-10-00							Outros	
			02-03-08-00							Estudos, consultadoria e tradução	
05	03	3-02-1	01-02-10-00	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE - ESCOLAS OFICIAIS	60,000.00						
			01-02-10-00	Remunerações para formação (nova rubrica)	60,000.00						
05	04	3-01-0	01-02-10-00	教育暨青年局 - 青年廳	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE - DEPARTAMENTO DE JUVENTUDE	177,000.00					
			02-02-04-00							Outros	50,000.00
			02-03-09-00							Consumos de secretaria	130,000.00
			02-03-09-00							Trabalhos pontuais não especializados	
			02-03-09-00							Actividades culturais, desportivas e recreativas	
總 額						833,000.00	833,000.00				

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap. 組	Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項Alin.					
12	00	1-01-2 9-03-0	02-01-01-00 05-04-00-00 90	共用開支 建設及大型裝修 備用撥款	DESPESAS COMUNS Construções e grandes reparações Dotação provisional	2,997,617.42	2,997,617.42	“26/02/2013 之經濟 財政司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 26/02/2013”
總 額					Total	2,997,617.42	2,997,617.42	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap. 組	Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項Alin.					
12	00	9-03-0 9-03-0	04-02-00-00 05-04-00-00 90	共用開支 社團及組織（新帳目） 備用撥款	DESPESAS COMUNS Associações e organizações (nova rubrica) Dotação provisional	100,000.00	100,000.00	“28/02/2013 之經濟 財政司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 28/02/2013”
總 額					Total	100,000.00	100,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap.	Div.	組	分類 Classificação			帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			職能 Func.	經濟 Código	經濟 Código					
27	01		1-01-3	02-03-02-02		港務局 - 港務局 衛生及清潔 02 03 管理費及保安 01 不動產 07-10-00-00 機械及設備	CAPITANIA DOS PORTOS - CAPITANIA DOS PORTOS Higiene e limpeza Condomínio e segurança Bens imóveis Maquinaria e equipamento	400,000.00	"21/02/2013之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª" Directora dos Serviços, de 21/02/2013"	
			1-01-3	02-03-02-02	1,000,000.00					
			1-01-3	02-03-04-00	200,000.00					
			1-01-3	07-10-00-00	800,000.00					
Total							1,200,000.00	1,200,000.00		

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap.	Div.	組	分類 Classificação			帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			職能 Func.	經濟 Código	經濟 Código					
32	00		1-02-1	02-01-02-00		司法警察局 保衛及保安用品 交通及通訊之其他負擔 02 在澳門特別行政區之活動	POLÍCIA JUDICIÁRIA Material de defesa e segurança Outros encargos de transportes e comunicações Acções na RAEM	652,800.00	"05/02/2013之代局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª" Directora dos Serviços, Subst.ª de 05/02/2013"	
			1-02-1	02-03-05-03	300,000.00					
			1-02-1	02-03-07-00	352,800.00					
			Total							652,800.00

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap.	組 Div.	職能 Func.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
			經濟 Económica	編號 Código					
33	00	8-09-0	02-01-01-00	環境保護局 建設及大型裝修 紀念品及獎品 研究、顧問及翻譯 技術及專業培訓 各項建設（新帳目） 運輸物料	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL Construções e grandes reparações Lembranças e ofertas Estudos, consultadoria e tradução Formação técnica ou especializada Construções diversas (nova rubrica) Material de transporte		1,100,000.00		"25/02/2013 之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 25/02/2013"
		8-09-0	02-02-07-00				350,000.00		
		8-09-0	02-03-08-00				200,000.00		
		3-03-0	02-03-08-00				550,000.00		
		8-09-0	07-06-00-00				350,000.00		
		8-09-0	07-09-00-00				1,450,000.00		
總 額						Total	1,450,000.00	1,450,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap.	組 Div.	職能 Func.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
			經濟 Económica	編號 Código					
40	00			投資計劃 房屋 樓宇 街道及橋樑 港口 各項建設	INVESTIMENTOS DO PLANO Habitações Edifícios Estradas e pontes Portos Construções diversas		2,741,520.00		"25/02/2013 之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 25/02/2013"
			07-02-00-00				2,145,070.00		
			07-03-00-00						
			07-04-00-00				1,671,958.00		
			07-05-00-00				494,400.00		
			07-06-00-00				7,052,948.00		
總 額						Total	7,052,948.00	7,052,948.00	

二零一三年三月二十七日於財政局——局長 江麗莉

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 27 de Março de 2013. — A Directora dos Serviços, *Viúria da Conceição*.

勞工事務局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年二月八日、二月二十六日及三月七日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項，以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十九條第一款，並按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條第三款的規定，修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同，日期、職務和薪俸點分別如下：

黃惠彬、蘇靜儀、程慧萍、麥成業、劉僑偉、孔碧珊、馮慧紅、蘇裕環、陳艷婷、劉敏芝、陳艷玲及鄭泓，自二零一三年三月四日起改為擔任第一職階一等技術輔導員職務，薪俸點為305點；

李文俊、盧曉雲及梁曉碧，自二零一三年三月十二日起改為擔任第一職階一等技術輔導員職務，薪俸點為305點；

趙俊毅及駱嘉敏，自二零一三年二月十九日起改為擔任第一職階一等行政技術助理員職務，薪俸點為230點。

摘錄自本人於二零一三年二月二十一日、二月二十二日及三月四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

Julia Lopes，自二零一三年四月十六日起續聘擔任第一職階一等翻譯員職務，薪俸點為490點；

林輝，自二零一三年四月二十日起續聘擔任第一職階一等高級技術員職務，薪俸點為485點；

王練紅及何堅忠，自二零一三年五月十七日起續聘擔任第一職階一等高級技術員職務，薪俸點為485點；

卓淑君，自二零一三年四月十七日起續聘擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為430點；

林寶珠，自二零一三年四月二十日起續聘擔任第一職階一等技術員職務，薪俸點為400點；

Teresa de Jesus Pereira Monteiro，自二零一三年四月一日起續聘擔任第一職階特級技術輔導員職務，薪俸點為400點；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 8 e 26 de Fevereiro e 7 de Março de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterados os contratos além do quadro, pela data, categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», conjugado com os artigos 25.º e 26.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Wong Wai Pan, Sou Cheng I, Cheng Wai Peng, Mak Seng Ip, Lao Kio Wai, Hong Pek San, Fong Wai Hong, Sou U Wan, Chan Im Teng, Lau Man Chi Lina, Chan Im Leng e Zhang Hong, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 4 de Março de 2013;

Lei Man Chon, Lou Hio Wan e Leong Hio Pek, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 12 de Março de 2013;

Chio Chon Ngai e Lok Ka Man, como assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, a partir de 19 de Fevereiro de 2013.

Por despachos do signatário, de 21 e 22 de Fevereiro e 4 de Março de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Julia Lopes, como intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 490, a partir de 16 de Abril de 2013;

Lam Fai, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 20 de Abril de 2013;

Betty Wong e Ho Kin Chong, como técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 17 de Maio de 2013;

Cheok Sok Kuan, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 17 de Abril de 2013;

Lam Pou Chu, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 20 de Abril de 2013;

Teresa de Jesus Pereira Monteiro, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, a partir de 1 de Abril de 2013;

林蘊玲，自二零一三年四月六日起續聘擔任第一職階特級技術輔導員職務，薪俸點為400點；

郭兆榮，自二零一三年四月一日起續聘擔任第二職階首席技術輔導員職務，薪俸點為365點；

盧結豪，自二零一三年四月三日起續聘擔任第一職階首席行政技術助理員職務，薪俸點為265點；

Carolina da Silva Lei，自二零一三年四月六日起續聘擔任第一職階一等行政技術助理員職務，薪俸點為230點。

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年二月二十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

何君儀，自二零一三年四月四日起續聘擔任第二職階二等技術輔導員職務，薪俸點為275點；

林麗媚，自二零一三年三月十三日起續聘擔任第二職階二等行政技術助理員職務，薪俸點為205點。

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年二月二十六日及三月七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的散位合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

張順豐，改為收取第三職階輕型車輛司機的170點薪俸，自二零一三年四月一日起生效；

葉光輝、劉振揮及王敬滔，改為收取第二職階輕型車輛司機的160點薪俸，自二零一三年四月四日起生效；

張淑治，改為收取第二職階勤雜人員的120點薪俸，自二零一三年四月四日起生效。

摘錄自本人於二零一三年二月二十八日作出的批示：

應何泳禧的請求，其在本局擔任二等技術員職務的編制外合同，自二零一三年三月二十六日起予以解除。

二零一三年三月二十六日於勞工事務局

局長 黃志雄

Lam Van Leng, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, a partir de 6 de Abril de 2013;

Koc Sio Veng, como adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, a partir de 1 de Abril de 2013;

Lou Kit Hou, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, a partir de 3 de Abril de 2013;

Carolina da Silva Lei, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, a partir de 6 de Abril de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Fevereiro de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Ho Kuan I, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 4 de Abril de 2013;

Lam Lai Mei, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, a partir de 13 de Março de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Fevereiro e 7 de Março de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Cheong Son Fong, como motorista de ligeiros, 3.º escalão, índice 170, a partir de 1 de Abril de 2013;

Ip Kuong Fai, Lau Chan Fai e Wong Keng Tou, como motoristas de ligeiros, 2.º escalão, índice 160, a partir de 4 de Abril de 2013;

Cheong Sok Chi, como auxiliar, 2.º escalão, índice 120, a partir de 4 de Abril de 2013.

Por despacho do signatário, de 28 de Fevereiro de 2013:

Ho Weng Hei — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico de 2.ª classe, nestes Serviços, a partir de 26 de Março de 2013.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 26 de Março de 2013. — O Director dos Serviços, Wong Chi Hong.

博 彩 監 察 協 調 局**批 示 摘 錄**

摘錄自簽署人於二零一三年三月四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳艷蓮在本局擔任第二職階特級行政技術助理員職務的編制外合同續期一年，自二零一三年四月九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，陳潔甜及吳月桂在本局擔任第二職階勤雜人員職務的散位合同續期一年，自二零一三年四月四日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年三月七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條一款二)項以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，吳域邦學士在本局擔任職務的編制外合同獲續期一年，自二零一三年四月一日起生效，並以附註形式修改合同的第三條款，轉為第二職階首席高級技術員，薪俸點565，自二零一三年三月三十一日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條一款二)項以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳雪華碩士在本局擔任職務的編制外合同獲續期一年，自二零一三年四月四日起生效，並以附註形式修改合同的第三條款，轉為第二職階首席高級技術員，薪俸點565，自二零一三年四月三日起生效。

二零一三年三月二十二日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

司 法 警 察 局**批 示 摘 錄**

摘錄自保安司司長於二零一三年二月二十六日作出的批示：

謝美華，本局第一職階首席技術輔導員——其個人勞動合同，由二零一三年四月十五日起獲續期一年。

摘錄自保安司司長於二零一三年三月四日作出的批示：

吳作基及李家輝，於司法警察局以編制外合同形式擔任第二職階一等技術員，在刊登於二零一三年二月十四日第七期第

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS**Extractos de despachos**

Por despachos do signatário, de 4 de Março de 2013:

Chan Im Lin — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, como assistente técnica administrativa especialista, 2.º escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 9 de Abril de 2013.

Chan Kit Tim e Ng Ut Kuai — renovados os contratos de assalariamento, por mais um ano, como auxiliares, 2.º escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 4 de Abril de 2013.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Março de 2013:

Licenciado Luís Vitor Manuel Ambrósio — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 1 de Abril de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 31 de Março de 2013.

Mestre Chan Sut Wa — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 4 de Abril de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Abril de 2013.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 22 de Março de 2013. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

POLÍCIA JUDICIÁRIA**Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 26 de Fevereiro de 2013:

Che Mei Wa, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, desta Polícia — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 15 de Abril de 2013.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Março de 2013:

Ng Chok Kei e Lei Ka Fai, técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, da Polícia Judiciária, classificados em 1.º e 2.º lugares no concurso a que se refere a lista de

二組《澳門特別行政區公報》的最後成績名單中名列第一名及第二名——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款及第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a)項、第二十五條及第二十六條之規定，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十五條第一款之規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，改為第一職階首席技術員，薪俸為現行薪俸表之450點。

摘錄自保安司司長於二零一三年三月七日作出的批示：

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，岑偉江在本局擔任第一職階首席技術員職務的編制外合同，自二零一三年四月二十九日起續期一年。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，並聯同第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，歐陽婉楠與本局簽訂的編制外合同自二零一三年四月十三日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第二職階二等技術員，薪俸為現行薪俸表之370點。

二零一三年三月二十七日於司法警察局

局長 黃少澤

classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 7/2013, II Série, de 14 de Fevereiro — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos respectivos contratos além do quadro com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, índice 450, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 7 de Março de 2013:

Sam Wai Kong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico principal, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 29 de Abril de 2013.

Au Ieong Un Nam — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato para técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 13 de Abril de 2013.

Polícia Judiciária, aos 27 de Março de 2013. — O Director, Wong Sio Chak.

消防局

批示摘錄

按照二零一三年三月十四日第53/2013號保安司司長批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條e)項之規定，首席消防員陳寶琴，編號407930，自二零一三年二月十六日起處於“附於編制”狀況。

二零一三年三月二十二日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

CORPO DE BOMBEIROS

Extracto de despacho

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 53/2013, de 14 de Março de 2013:

Chan Pou Kam, bombeira principal n.º 407 930, deste Corpo de Bombeiros — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 98.º, alínea e), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, a partir de 16 de Fevereiro de 2013.

Corpo de Bombeiros, aos 22 de Março de 2013. — O Comandante, Ma Io Weng, chefe-mor.

衛生局

批示摘錄

摘錄自局長於二零一二年十一月九日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局以下散位合同人員獲續期一年：

第一職階二等護理助理員陳嘉韻、張倩儀及趙婉君，自二零一二年十二月二十日起生效；

第一職階二等護理助理員陳麗燕、寧春玲、譚玉勝及黃美雲，自二零一二年十二月二十六日起生效；

第一職階二等護理助理員鍾美珠、林順群及吳煥好，自二零一三年一月一日起生效；

第一職階一般服務助理員何鳳好、劉妙顏及梁北林，自二零一二年十二月十一日起生效；

第一職階一般服務助理員尤子穎，自二零一二年十二月二十日起生效。

摘錄自局長於二零一二年十二月二十八日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局以下散位合同人員獲續期一年：

第一職階二等護理助理員李煥彩，自二零一三年一月二日起生效；

第一職階二等護理助理員方志宏、林善恆、梁彩娟、唐桂珍及杜國蘭，自二零一三年一月十二日起生效；

第一職階二等護理助理員陳錦明、楊德莉、梁漪茵、梁嘉和、吳建霞、田燕蘭及余月麗，自二零一三年一月十六日起生效；

第一職階二等護理助理員陳超娥、陳玉珍、蔡燕晴、林桂芬及李梅娜，自二零一三年一月二十三日起生效；

第一職階二等護理助理員許茱莉，自二零一三年一月三十日起生效；

第一職階二等護理助理員馮月華及劉建華，自二零一三年二月一日起生效。

摘錄自代局長於二零一三年一月八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階二等技術輔導員郭安妮的編制外合同獲續期兩年，自二零一三年三月一日起生效。

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 9 de Novembro de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor:

Chan Ka Wan, Cheong Sin I e Chio Un Kuan, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 20 de Dezembro de 2012;

Chan Lai In, Neng Chon Leng, Tam Iok Seng e Wong Mei Wan, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 26 de Dezembro de 2012;

Chong Mei Chu, Lam Son Kuan e Ng Wun Hou, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2013;

He Fenghao, Lao Mio Ngan e Leong Pak Lam, como auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, a partir de 11 de Dezembro de 2012;

Iao Chi Weng, como auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, a partir de 20 de Dezembro de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, de 28 de Dezembro de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor:

Lei Wun Choi, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 2 de Janeiro de 2013;

Fong Chi Wang, Lam Sin Hang, Leong Choi Kun, Tong Kuai Chan e Tou Kuok Lan, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 12 de Janeiro de 2013;

Chan Kam Meng, Ieong Tak Lei, Leong I Ian, Leong Ka Vo, Ng Kin Ha, Tian Yanlan e U Ut Lai, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 16 de Janeiro de 2013;

Chan Chio Ngo, Chan Iok Chan, Choi In Cheng, Lam Kuai Fan e Lei Mui Na, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 23 de Janeiro de 2013;

Hoi Chu Lei, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 30 de Janeiro de 2013;

Fong Ut Wa e Lao Kin Wa, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Fevereiro de 2013.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 8 de Janeiro de 2013:

Kuok On Nei Maria do Rosario — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Março de 2013.

摘錄自局長於二零一三年一月九日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第三職階技術工人林仲靈的散位合同獲續期一年，自二零一三年三月一日起生效。

摘錄自局長於二零一三年一月二十二日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局以下散位合同人員獲續期一年：

第一職階一般服務助理員楊艷雲、蘇淑琮及陸潔儀，自二零一三年二月十六日起生效；

第二職階一般服務助理員黃雪梅，自二零一三年二月九日起生效；

第二職階一般服務助理員黃志強及陳群英，自二零一三年二月十一日起生效；

第二職階一般服務助理員李用，自二零一三年二月二十六日起生效；

第四職階一般服務助理員袁連歡及鄭玉梅，自二零一三年二月四日起生效；

第四職階一般服務助理員梁愛琮，自二零一三年二月十二日起生效；

第六職階一般服務助理員郭園英，自二零一三年二月十五日起生效。

摘錄自局長於二零一三年二月七日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第三職階一般服務助理員林恆的散位合同獲續期六個月，自二零一三年三月五日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一三年二月二十五日之批示：

石慧貞——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備合適的管理能力及專業經驗，自二零一三年二月二十八日起，以定期委任方式，續任為本局社會工作部負責人，為期兩年。

按照副局長於二零一三年二月二十五日之批示：

核准准照編號為第36號及營業地點為澳門高士德大馬路56號B地下之“利生堂中藥房”准照持有權轉移予鍾家榮先生，其住址位於澳門高士德大馬路56號B地下。

(是項刊登費用為 \$314.00)

Por despacho do director dos Serviços, de 9 de Janeiro de 2013:

Lam Chong Teng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 3.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Março de 2013.

Por despachos do director dos Serviços, de 22 de Janeiro de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor:

Ieong Im Wan, Sou Sok Keng e Lok Kit I, como auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, a partir de 16 de Fevereiro de 2013;

Wong Sut Mui, como auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 9 de Fevereiro de 2013;

Wong Chi Keong e Chan Kuan Ieng, como auxiliares de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 11 de Fevereiro de 2013;

Lei Iong, como auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 26 de Fevereiro de 2013;

Un Lin Fun e Cheang Iok Mui, como auxiliares de serviços gerais, 4.º escalão, a partir de 4 de Fevereiro de 2013;

Leong Oi Keng, como auxiliar de serviços gerais, 4.º escalão, a partir de 12 de Fevereiro de 2013;

Kuok Un Ieng, como auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, a partir de 15 de Fevereiro de 2013.

Por despacho do director dos Serviços, de 7 de Fevereiro de 2013:

Lam Hang — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 5 de Março de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Fevereiro de 2013:

Comandante, Diana Maria — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como responsável do Serviço de Acção Social nestes Serviços, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, ao abrigo dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 28 de Fevereiro de 2013.

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 25 de Fevereiro de 2013:

Autorizada a transmissão da titularidade da Farmácia Chinesa «Lei Sang Tong», alvará n.º 36, com local de funcionamento na Avenida de Horta e Costa, n.º 56B, r/c, Macau, a favor do Chong, Ka Veng, com residência na Avenida de Horta e Costa, n.º 56B, r/c, Macau.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

按照副局長於二零一三年三月四日之批示：

核准向陳秀琴女士發給“美加康藥房”准照，編號為第167號以及其營業地點為澳門黑沙環新街金海山第十四座275號A座地下及閣仔及307號F座地下及閣仔，住址位於澳門羅神父街44號幸運閣B座15樓K座。

(是項刊登費用為 \$362.00)

摘錄自社會文化司司長於二零一三年三月五日作出的批示：

梁玉妹——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備合適的管理能力及專業經驗，自二零一三年四月一日起，以定期委任方式，續任為本局住院服務處處長，為期一年。

按照二零一三年三月二十一日本局一般衛生護理副局長的批示：

羅婉芬、鄔穎恩、黃東婷、林丹麗、潘千金、鄭可琦、Michelle Aquino Pangan——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-2029、E-2030、E-2031、E-2032、E-2033、E-2034、E-2035。

(是項刊登費用為 \$333.00)

按照二零一三年三月二十二日本局一般衛生護理副局長的批示：

陳小玲——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-2036。

(是項刊登費用為 \$264.00)

鄭錦華、林小群、何嘉偉、梁華昌、卓嘉輝、鄭芷欣——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-1958、M-1959、M-1960、M-1961、M-1962、M-1963。

(是項刊登費用為 \$304.00)

歐亞口腔醫療中心——獲准許營業，准照編號：AL-0260，其營業地點位於澳門氹星海大馬路105號金龍中心M13，持牌人為美邦國際有限公司，法人住所位於澳門氹星海大馬路105號金龍中心M13。

(是項刊登費用為 \$362.00)

按照二零一三年三月二十五日本局一般衛生護理副局長的批示：

阮智揚——恢復第M-1221號醫生執業牌照之許可，自二零一三年四月一日起生效。

(是項刊登費用為 \$284.00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 4 de Março de 2013:

Autorizada a emissão do alvará n.º 167 de Farmácia «Megahong», com local de funcionamento na Rua Nova da Areia Preta, Edifício Kam Hoi San, bloco XIV, n.º 275 «A», r/c, com kok-chai e n.º 307 «F», r/c com kok-chai, Macau, a Chan, Sao Kam, com residência na Rua do Padre António Roliz, n.º 44, Edifício Fortune Tower, bloco B, 15.º andar K, Macau.

(Custo desta publicação \$ 362,00)

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Março de 2013:

Leung Iok Mui — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Hotelaria destes Serviços, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, ao abrigo dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Abril de 2013.

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 21 de Março de 2013:

Lo Un Fan, Wu Weng Ian, Wong Tong Teng, Lam Tan Lai, Pun Chin Kam, Cheng Ho Kei e Michelle Aquino Pangan — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2029, E-2030, E-2031, E-2032, E-2033, E-2034, E-2035.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 22 de Março de 2013:

Chan Sio Leng — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2036.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Kuong Kam Wa, Lam Sio Kuan, Ho Ka Wai, Leong Wa Cheong, Cheok Ka Fai e Cheang Chi Ian — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-1958, M-1959, M-1960, M-1961, M-1962 e M-1963.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Concedido o alvará para o funcionamento do Au-Ah Clínica Dental, situado na Av. Xian Xing Hai, n.º 105, Centro Golden Dragon/Golden Dragon Centre M13, Macau, alvará n.º AL-0260, cuja titularidade pertence a Unico Internacional Limitada, com sede na Av. Xian Xing Hai, n.º 105, Centro Golden Dragon/Golden Dragon Centre M13, Macau.

(Custo desta publicação \$ 362,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 25 de Março de 2013:

Yuen Chi Yeung — concedida autorização para o reinício da profissão de médico, licença n.º M-1221, a partir de 1 de Abril de 2013.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

按照二零一三年三月二十六日本局一般衛生護理副局長的批示：

鄭炳全——應其要求，中止第M-1022號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

陳俊隆——獲准許從事中醫生職業，牌照編號是：W-0435

(是項刊登費用為 \$274.00)

二零一三年三月二十六日於衛生局

局長 李展潤

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 26 de Março de 2013:

Cheang Peng Chun — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1022.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Chan Chon Long — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0435.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Serviços de Saúde, aos 26 de Março de 2013. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

文化局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一三年二月四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第七條的規定，以散位合同方式聘請何詩明在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為240，為期六個月，自二零一三年三月二十五日起生效。

摘錄自簽署人於二零一三年三月十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條連同第14/2009號法律第十三條的規定，鄭春媚在本局擔任職務的編制外合同自二零一三年五月二十二日起續期兩年，並以附註形式修改合同第三條款，晉階至第二職階二等高級技術員，薪俸點為455，自二零一三年五月二十一日生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條連同第14/2009號法律第十三條的規定，鄭淑清在本局擔任職務的編制外合同自二零一三年四月二日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，晉階至第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365，自二零一三年四月一日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條連同第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款的規定，以附註形式修改鄧傲研在本局擔任職務的個人勞動合同第五條第一款，晉階至第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，自二零一三年一月二十五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Fevereiro de 2013:

Ho Si Meng — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 240, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, e 7.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 25 de Março de 2013.

Por despachos do signatário, de 19 de Março de 2013:

Kuong Chon Mei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, a partir de 22 de Maio de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato progredindo a técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 21 de Maio de 2013.

Cheang Sok Cheng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 2 de Abril de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato progredindo a adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Abril de 2013.

Tang Ngou In — alterada, por averbamento, a cláusula 5.ª, n.º 1, do seu contrato individual de trabalho progredindo a adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, neste Instituto, nos termos do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, a partir de 25 de Janeiro de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor:

Antonieta Pinto Resende Wong——第六職階技術工人，自二零一三年四月二十五日起生效；

許順紅及歐陽少冰——第一職階勤雜人員，分別自二零一三年四月二日及四月二十五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條連同第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改本局下列工作人員的編制外合同第三條款，晉升至緊接職階：

何嘉榮及梁英華——第二職階二等高級技術員，薪俸點為455，自二零一三年二月二十八日起生效；

林思恩——第二職階二等技術員，薪俸點為370，自二零一三年二月二十八日起生效；

譚嘉欣——第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，自二零一三年一月二十五日起生效。

二零一三年三月二十六日於文化局

局長 吳衛鳴

Antonieta Pinto Resende Wong, como operária qualificada, 6.º escalão, a partir de 25 de Abril de 2013;

Hoi Son Hong e Ao Ieong Sio Peng, como auxiliares, 1.º escalão, a partir de 2 e 25 de Abril de 2013, respectivamente.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro progredindo ao escalão imediato, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009:

Ho Ka Weng e Leong Ieng Va, para técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 28 de Fevereiro de 2013;

Lam Si Ian, para técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 28 de Fevereiro de 2013;

Tam Ka Ian, para adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 25 de Janeiro de 2013.

Instituto Cultural, aos 26 de Março de 2013. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

社會保障基金

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一三年三月一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以編制外合同方式聘用呂景紹在本基金擔任第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600點，為期一年，自二零一三年三月二十五日起生效。

二零一三年三月二十五日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Março de 2013:

Loi Keng Sio — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 25 de Março de 2013.

Fundo de Segurança Social, aos 25 de Março de 2013. — O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一三年二月二十六日作出的批示：

黃守仁，第一職階一等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 26 de Fevereiro de 2013:

Wong Sau Yan, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano,

修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一三年四月二十日起生效。

摘錄自簽署人於二零一三年二月二十八日作出的批示：

蕭寶基，第一職階一等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一三年五月三日起生效。

摘錄自簽署人於二零一三年三月一日作出的批示：

周慶仙及鄭農栢，第二職階二等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，由二零一三年五月三日起生效。

摘錄自簽署人於二零一三年三月四日作出的批示：

羅成光及徐達賢，第二職階輕型車輛司機——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款（二）項及第四款之規定，以附註形式更改其等散位合同第三條款，自二零一三年三月二日起，轉為第三職階輕型車輛司機，合同其他條件維持不變。

摘錄自簽署人於二零一三年三月五日作出的批示：

陳佩瑜，第一職階首席高級技術員、黎卓安，第一職階二等行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，由二零一三年五月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一三年三月六日作出的批示：

張自立，第一職階二等翻譯員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項及第四款之規定，以附註形式更改其編制外合同第三條款，自二零一三年二月七日起，轉為第二職階二等翻譯員，合同其他條件維持不變。

周志偉，第二職階勤雜人員，屬散位合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/

nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Abril de 2013.

Por despacho do signatário, de 28 de Fevereiro de 2013:

Sio Pou Kei, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Maio de 2013.

Por despachos do signatário, de 1 de Março de 2013:

Chao Heng Sin e Kuong Nong Pak, técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Maio de 2013.

Por despachos do signatário, de 4 de Março de 2013:

Lo Seng Kuong e Choi Tat In, motoristas de ligeiros, 2.º escalão, assalariados, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento com referência à categoria de motorista de ligeiros, 3.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», a partir de 2 de Março de 2013, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despachos do signatário, de 5 de Março de 2013:

Chan Pui U, técnica superior principal, 1.º escalão, e Lai Cheok On, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Maio de 2013.

Por despachos do signatário, de 6 de Março de 2013:

Civic Cheong, intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», a partir de 7 de Fevereiro de 2013, mantendo-se as demais condições contratuais.

Chao Chi Wai, auxiliar, 2.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de auxiliar,

M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款（二）項及第四款之規定，以附註形式更改其散位合同第三條款，自二零一三年二月十四日起，轉為第三職階勤雜人員，合同其他條件維持不變。

摘錄自簽署人於二零一三年三月七日作出的批示：

張燕芳，第一職階首席高級技術員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項及第四款之規定，以附註形式更改其編制外合同第三條款，自二零一三年二月二十三日起，轉為第二職階首席高級技術員，合同其他條件維持不變。

摘錄自簽署人於二零一三年三月八日作出的批示：

李政納及陳嘉蓮，第一職階特級技術輔導員、何敬佩，第二職階首席技術輔導員、區天傑，第一職階特級行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，由二零一三年四月三日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年三月十一日作出的批示：

按照八月三日第15/2009號法律第五條及八月十日第26/2009號行政法規第八條及第九條之規定，本局人力資源科科長Américo Galdino Dias因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲續期一年，由二零一三年五月三日起生效。

二零一三年三月二十五日於土地工務運輸局

局長 賈利安

3.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», a partir de 14 de Fevereiro de 2013, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despacho do signatário, de 7 de Março de 2013:

Cheung In Fong, técnica superior principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», a partir de 23 de Fevereiro de 2013, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despachos do signatário, de 8 de Março de 2013:

Lei Ching Nap Lewis e Chan Ka Lin, adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, Ho King Pui, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, e Au Thien Kiet, assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Abril de 2013.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Março de 2013:

Américo Galdino Dias — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Secção de Recursos Humanos destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 3 de Maio de 2013.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 25 de Março de 2013. — O Director dos Serviços, Jaime Roberto Carion.

地圖繪製暨地籍局

批示摘錄

按照簽署人於二零一三年三月七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條，以及第14/2009號法律的規定，杜錦添及湯柏華在本局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 7 de Março de 2013:

Tou Cam Tin e Tong Pak Wa — renovados os contratos de assalariamento como auxiliares, 8.º escalão, índice 200, nestes

擔任第八職階勤雜人員職務的散位合同獲續期，分別由二零一三年三月十五日起至二零一四年三月十四日止，以及由二零一三年三月十六日起至二零一四年三月十五日止，薪俸點200點。

按照簽署人於二零一三年三月八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條第二款（四）項、第四款的規定，陳振興與本局簽訂的散位合同獲續期，由二零一三年三月十七日起至二零一四年三月十六日止，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第八職階勤雜人員職級的薪俸點200點。

按照簽署人於二零一三年三月十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，陳錫潤及黃年在本局擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同分別自二零一三年三月十九日及三月二十三日起獲續期一年，薪俸點305點。

二零一三年三月二十五日於地圖繪製暨地籍局

局長 陳漢平

港務局

批示摘錄

摘錄自二零一三年一月九日運輸工務司司長批示：

卓凱榮學士，根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其在本局擔任建造處處長之定期委任獲准續期一年，由二零一三年四月六日起生效。

楊振雄，根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其在本局擔任規劃及推廣處處長之定期委任獲准續期一年，由二零一三年四月七日起生效。

二零一三年三月二十五日於港務局

局長 黃穗文

Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, de 15 de Março de 2013 a 14 de Março de 2014, e de 16 de Março de 2013 a 15 de Março de 2014, respectivamente.

Por despacho do signatário, de 8 de Março de 2013:

Chan Chan Heng — renovado o contrato de assalariamento, de 17 de Março de 2013 a 16 de Março de 2014, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar, 8.º escalão, índice 200, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 4, da Lei n.º 14/2009.

Por despachos do signatário, de 11 de Março de 2013:

Chan Sek Ion e Vong Nin — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 19 e 23 de Março de 2013, respectivamente.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 25 de Março de 2013. — O Director dos Serviços, *Chan Hon Peng*.

CAPITANIA DOS PORTOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Janeiro de 2013:

Licenciado Cheok Hoi Veng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Produção desta Capitania, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 6 de Abril de 2013.

Yeung Chan Hong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Planeamento e Promoção desta Capitania, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 7 de Abril de 2013.

Capitania dos Portos, aos 25 de Março de 2013. — A Directora, *Wong Soi Man*.

環境保護局

批示摘錄

摘錄自局長於二零一三年一月十八日作出的批示：

應陳偉健之請求，其於本局擔任第一職階一等高級技術員之編制外合同自二零一三年三月四日起予以解除。

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年一月二十四日作出的批示：

馬海恩及王燕航——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術輔導員的薪俸點305點，自二零一三年一月二十八日起生效。

摘錄自局長於二零一三年一月二十五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，下列人員於本局擔任職務的編制外合同獲續期一年：

陳家慧、周麗玲、蔡菲、洪子謙、李家敏及譚惠鴻——第一職階二等高級技術員，自二零一三年四月一日起生效；

梁杰明及唐杏芯——第一職階一等技術輔導員，自二零一三年四月一日起生效；

Leong Seng Kun Miguel——第一職階首席行政技術助理員，自二零一三年三月十九日起生效。

摘錄自局長於二零一三年一月二十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，下列人員於本局擔任職務的散位合同獲續期一年：

何誠傑，第三職階首席監督，自二零一三年三月二十五日起生效；

鄭愛蘭，第二職階勤雜人員，自二零一三年三月二十九日起生效；

周少琴、周淑霞及林雲，第二職階勤雜人員，自二零一三年四月一日起生效。

摘錄自局長於二零一三年二月八日作出的批示：

黃俊峰——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，自二零一三年三月三十一日起以附

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 18 de Janeiro de 2013:

Chan Wai Kin — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 4 de Março de 2013.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 24 de Janeiro de 2013:

Ma Hoi Ian e Wong In Hong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 28 de Janeiro de 2013.

Por despachos do director dos Serviços, de 25 de Janeiro de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Chan Ka Wai, Chao Lai Leng, Choi Fei, Hong Chi Him, Lei Ka Man e Tam Wai Hong, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Abril de 2013;

Leong Kit Meng e Tong Hang Sam, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Abril de 2013;

Leong Seng Kun Miguel, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, a partir de 19 de Março de 2013.

Por despachos do director dos Serviços, de 28 de Janeiro de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Ho Seng Kit, como fiscal principal, 3.º escalão, a partir de 25 de Março de 2013;

Kong Oi Lan, como auxiliar, 2.º escalão, a partir de 29 de Março de 2013;

Chao Sio Kam, Chao Sok Ha e Lam Wan, como auxiliares, 2.º escalão, a partir de 1 de Abril de 2013.

Por despachos do director dos Serviços, de 8 de Fevereiro de 2013:

Wong Chon Fong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nes-

註方式修改在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等高級技術員的薪俸點455點，另該合同自二零一三年四月一日起獲續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，下列人員於本局擔任職務的編制外合同獲續期一年：

徐成輝——第一職階一等高級技術員，自二零一三年四月十二日起生效；

陳岸農、林麗琪、梁惠珠、繆俊倪及薛子群——第一職階一等技術輔導員，自二零一三年四月二十日起生效；

伍漢強——第一職階一等技術輔導員，自二零一三年四月十二日起生效；

胡潔美——第一職階一等技術輔導員，自二零一三年四月十三日起生效；

蔡曉霞——第一職階二等技術輔導員，自二零一三年三月二十六日起生效；

馬杏芳——第一職階二等技術輔導員，自二零一三年三月十九日起生效。

二零一三年三月二十五日於環境保護局

局長 張紹基

tes Serviços, a partir de 31 de Março de 2013, e renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Abril de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Choi Seng Fai, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 12 de Abril de 2013;

Chan Ngon Nong, Lam Lai Kei, Leong Wai Chu, Mio Chon Ngai e Sit Chi Kuan, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 20 de Abril de 2013;

Ng Hon Keong, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 12 de Abril de 2013;

Vu Kit Mei, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 13 de Abril de 2013;

Choi Hio Ha, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 26 de Março de 2013;

Ma Hang Fong, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 19 de Março de 2013.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 25 de Março de 2013. — O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

警察總局

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

名單

Lista

為填補警察總局人員編制技術輔助人員組別之第一職階特級技術輔導員二缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一三年二月十四日第七期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核名單如下：

合格准考人：	分
1.º 梁雁盈.....	86.81
2.º 黎美娟.....	86.06

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計算十個工作日內提出上訴。

(經保安司司長於二零一三年三月二十一日的批示確認)

二零一三年三月二十五日於警察總局

典試委員會：

主席：廳長 陳思敏

委員：一等高級技術員 林文鋒

特級技術輔導員（法務局） 陳素禎

(是項刊登費用為 \$1,468.00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro de pessoal dos Serviços de Polícia Unitários, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 14 de Fevereiro de 2013:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Leong Ngan Ieng.....	86,81
2.º Lai Mei Kun.....	86,06

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Março de 2013).

Serviços de Polícia Unitários, aos 25 de Março de 2013.

O Júri:

Presidente: Chan Si Man, chefe de departamento.

Vogais: Lam Man Fong, técnico superior de 1.ª classe; e

Chan Sou Cheng, adjunto-técnico especialista (Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça).

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

立法會輔助部門

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

名單

Listas

立法會輔助部門為填補以散位合同任用的高級技術員組別的第一職階顧問高級技術員一缺，經於二零一三年一月二十三日第四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考公告。現公佈投考人成績名單如下：

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior, provido em regime de contrato de assalariamento do pessoal dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 23 de Janeiro de 2013:

合格投考人:	分	<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Bruno Cardoso Brazão	77.25	Bruno Cardoso Brazão.....	77,25

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考者可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向立法會執行委員會提起上訴。

(經立法會執行委員會於二零一三年三月二十五日的議決確認)

二零一三年三月十八日於立法會輔助部門

典試委員會：

主席：秘書長 楊瑞茹

正選委員：顧問 Sílvia Maria Trindade Barradas

處長 梁燕萍

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

立法會輔助部門為填補以編制外合同任用的第一職階首席翻譯員一缺，經於二零一三年一月二十三日第四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考公告。現公佈投考人成績名單如下：

合格投考人:	分
Manuela Regina Borges	85.63

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考者可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向立法會執行委員會提起上訴。

(經立法會執行委員會於二零一三年三月二十五日的議決確認)

二零一三年三月十八日於立法會輔助部門

典試委員會：

主席：顧問 Sílvia Maria Trindade Barradas

正選委員：處長 梁燕萍

職務主管 劉晶莉

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

立法會輔助部門為填補編制內技術輔助人員組別第一職階首席特級技術輔導員一缺，經於二零一三年一月二十三日第四期

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a Mesa da Assembleia Legislativa, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por deliberação da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, aos 25 de Março de 2013).

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 18 de Março de 2013.

O Júri:

Presidente: Ieong Soi U, secretária-geral.

Vogais efectivas: Sílvia Maria Trindade Barradas, assessora; e

Leong In Peng Erica, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 23 de Janeiro de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Manuela Regina Borges	85,63

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a Mesa da Assembleia Legislativa, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por deliberação da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, aos 25 de Março de 2013).

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 18 de Março de 2013.

O Júri:

Presidente: Sílvia Maria Trindade Barradas, assessora.

Vogais efectivos: Leong In Peng Erica, chefe de divisão; e

Lao Cheng Lei, chefia funcional.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, do grupo

《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考公告。現公佈投考人成績名單如下：

合格投考人：分
梁燕萍..... 91.31

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向立法會執行委員會提起上訴。

(經立法會執行委員會於二零一三年三月二十五日的議決確認)

二零一三年三月十八日於立法會輔助部門

典試委員會：

主席：秘書長 楊瑞茹

正選委員：顧問 Sílvia Maria Trindade Barradas

職務主管 劉晶莉

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

公告

為填補由立法會輔助部門以編制外合同任用的技術輔助人員組別第一職階特級技術輔導員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式舉行普通晉級開考。

開考通告張貼於立法會前地立法會大樓立法會輔助部門一般行政及財政管理處，並於立法會網頁公佈。

報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一三年三月二十六日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

de pessoal técnico de apoio do quadro de pessoal dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 23 de Janeiro de 2013:

Candidato aprovado: valores
Leong In Peng Erica 91,31

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a Mesa da Assembleia Legislativa, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por deliberação da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, aos 25 de Março de 2013).

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 18 de Março de 2013.

O Júri:

Presidente: Ieong Soi U, secretária-geral.

Vogais efectivas: Sílvia Maria Trindade Barradas, assessora; e

Lao Cheng Lei, chefia funcional.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

Anúncio

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se acha aberto um concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores contratados além do quadro dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, para um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio, contratado além do quadro dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa.

O aviso de abertura do concurso encontra-se afixado na Divisão de Administração Geral e Gestão Financeira dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, sita no Edifício da Assembleia Legislativa, na Praça da Assembleia Legislativa, e está disponível na página oficial da Assembleia Legislativa, na internet.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 26 de Março de 2013.

A Secretária-geral, Ieong Soi U.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

檢察長辦公室

GABINETE DO PROCURADOR

名單

Lista

檢察長辦公室為填補編制外合同人員高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，經於二零一三年一月二十三日第四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告，現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
王瑕.....	79.00

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經檢察長於二零一三年三月二十二日批示確認)

二零一三年三月二十日於檢察長辦公室

典試委員會：

主席：檢察長辦公室司法輔助廳廳長 林伊娜

正選委員：行政公職局指定人員 Romina Wong (環境保護局顧問高級技術員)

候補委員：檢察長辦公室人事財政廳廳長 李凱旋

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete do Procurador, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 23 de Janeiro de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Wang Xia.....	79,00

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Procurador, de 22 de Março de 2013).

Gabinete do Procurador, aos 20 de Março de 2013.

O Júri:

Presidente: Lam I Na, chefe do Departamento de Apoio Judiciário do GP.

Vogal efectiva: Romina Wong, técnica superior assessora da DSPA, designada pelos SAFP.

Vogal suplente: Lee Hoi Sun, chefe do Departamento de Gestão Pessoal e Financeira do GP.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

行政公職局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

名單

Lista

行政公職局為填補以編制外合同任用的技術員職程第一職階首席技術員一缺，經二零一三年一月二十三日第四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分
區潔嫻.....	79.69

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 23 de Janeiro de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ao Kit Sim.....	79,69

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經二零一三年三月二十二日行政法務司司長的批示認可)

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 22 de Março de 2013).

二零一三年三月十四日於行政公職局

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública,
aos 14 de Março de 2013.

典試委員會：

O Júri:

主席：蔡志龍

Presidente: Choi Chi Long.

委員：司徒英豪

Vogais: Si Tou Ieng Hou; e

陳思恆

Chan Sze Hang.

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

公告

Anúncios

為填補本局人員編制內高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺，經二零一三年二月十四日第七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處以供查閱。

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 14 de Fevereiro de 2013.

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

二零一三年三月二十日於行政公職局

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública,
aos 20 de Março de 2013.

局長 朱偉幹

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(是項刊登費用為 \$950.00)

(Custo desta publicação \$ 950,00)

為填補經由行政公職局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階一高等級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處內，並於本局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e publicado no *website* dos SAFP, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos SAFP, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal dos SAFP, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

二零一三年三月二十六日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$950.00)

第1/2013號公開招標

為行政公職局提供清潔服務的公開招標

按照七月六日第63/85/M號法令第十三條的規定，並根據行政法務司司長於二零一三年三月二十二日的批示，行政公職局現為本局清潔服務，代表判給人進行公開招標程序。

有意之投標人可於本招標公告刊登日起，於辦公日上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時三十分，前往位於澳門水坑尾街162號公共行政大樓地下大堂之本局接待處，繳付澳門幣壹佰圓正（\$100.00）影印費以取得有關《招標計劃》及《承投規則》的副本或於本局網頁（www.safp.gov.mo）內免費下載。

是次招標方案的解釋會安排於二零一三年四月十九日上午十一時，在澳門水坑尾街162號公共行政大樓26樓會議室舉行。有意投標人對是次招標的《招標方案》及《承投規則》有任何疑問，須於二零一三年四月十八日下午五時三十分前，按照《招標方案》所訂定之方式提出，以便安排於解釋會上作答。

遞交標書的截止時間為二零一三年四月二十五日下午五時三十分，逾時不被接納。投標人須在該截止時間前將標書交往位於水坑尾街162號公共行政大樓地下大堂之本局接待處，還需同時提供澳門幣叁萬圓正（\$30,000.00）的臨時保證金，作為是次投標的臨時擔保，且可以“行政公職局”為抬頭人的銀行擔保方式遞交或透過指定銀行存款方式為之。

開標將訂於二零一三年四月二十六日上午十時在澳門水坑尾街162號公共行政大樓26樓會議室進行。

二零一三年三月二十六日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$1,937.00)

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 26 de Março de 2013.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Concurso Público n.º 1/2013

Concurso público para a Prestação de serviços de limpeza à Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública

Nos termos previstos no artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e em conformidade com o despacho da Secretária para a Administração e Justiça, de 22 de Março de 2013, a Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública vem proceder, em representação do adjudicante, à abertura do concurso público para a prestação de serviços de limpeza à Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

A partir da data da publicação do presente anúncio, os interessados poderão dirigir-se ao balcão de atendimento dos SAFP, sito na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, r/c, nos dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, para a obtenção da cópia do programa do concurso e do caderno de encargos, mediante o pagamento da importância de \$ 100,00 (cem patacas) ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* na página electrónica: www.safp.gov.mo.

A sessão de esclarecimento sobre este concurso terá lugar no próximo dia 19 de Abril de 2013, pelas 11,00 horas, na sala de reuniões, sita no 26.º andar do Edifício Administração Pública, sito na Rua do Campo, n.º 162. Caso os interessados tenham dúvidas sobre o programa e o caderno de encargos deste concurso, devem apresentá-las até às 17,30 horas do dia 18 de Abril de 2013, de acordo com a forma estabelecida no respectivo programa do concurso, para que as dúvidas sejam clarificadas na sessão de esclarecimento.

O prazo para a apresentação das propostas termina às 17,30 horas do dia 25 de Abril de 2013, não sendo admitidas fora do prazo. Os concorrentes devem apresentar a sua proposta dentro do prazo estabelecido no Balcão de Atendimento dos SAFP, sito na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, r/c, e entregar uma garantia bancária no valor de \$ 30 000,00 (trinta mil patacas), a favor da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública ou efectuar um depósito em dinheiro no banco indicado, para efeitos de caução provisória deste concurso.

O acto público de abertura das propostas do concurso terá lugar no dia 26 de Abril de 2013, pelas 10,00 horas, na sala de reuniões, sita no 26.º andar do Edifício Administração Pública, na Rua do Campo, n.º 162.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 26 de Março de 2013.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 1 937,00)

法務局

名單

為填補法務局人員編制內傳譯及翻譯職程第一職階顧問翻譯員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一三年二月十四日第七期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

合格准考人：分
Vitória Lam..... 81.50

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經行政法務司司長於二零一三年三月二十二日的批示確認)

二零一三年三月十四日於法務局

典試委員會：

主席：法務局處長 鄭婉瑩

正選委員：法務局顧問翻譯員 Pamela Maria Rodrigues

地圖繪製暨地籍局首席顧問高級技術員 趙杏嫦

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

法務局為填補編制外合同人員技術員職程社會工作範疇第一職階首席技術員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一三年二月十四日第七期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

合格准考人：分
蕭鑑然..... 80.38

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經行政法務司司長於二零一三年三月二十二日的批示確認)

二零一三年三月十四日於法務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, da carreira de interpretação e tradução do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 14 de Fevereiro de 2013:

Candidato aprovado: valores
Vitória Lam.....81,50

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 22 de Março de 2013).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 14 de Março de 2013.

O Júri:

Presidente: Kwong Iun Ieng, chefe de divisão da DSAJ.

Vogais efectivas: Pamela Maria Rodrigues, intérprete-tradutora assessora da DSAJ; e

Chiu Hang Seong, técnica superior assessora principal da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 14 de Fevereiro de 2013:

Candidato aprovado: valores
Sio Kam In 80,38

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 22 de Março de 2013).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 14 de Março de 2013.

典試委員會：

主席：法務局廳長 葉少媚

正選委員：法務局處長 鄭婉瑩

房屋局二等高級技術員 林梓良

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

法務局為填補編制外合同人員行政技術助理員職程行政輔助範疇第一職階一等行政技術助理員兩缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一三年二月十四日第七期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人評核名單如下：

合格准考人：	分
1.º 羅寶儀	78.56
2.º 黎凱儀	78.00

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經行政法務司司長於二零一三年三月二十二日的批示確認)

二零一三年三月十四日於法務局

典試委員會：

主席：法務局處長 鄭婉瑩

正選委員：法務局特級技術輔導員 陳志榮

澳門保安部隊事務局首席技術員 高家怡

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

法務局為填補散位合同人員行政技術助理員職程行政輔助範疇第一職階一等行政技術助理員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一三年二月十四日第七期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人評核名單如下：

合格准考人：	分
Zélia Maria de Sousa Rodrigues	72.56

O Júri:

Presidente: Ip Sio Mei, chefe de departamento da DSAJ.

Vogais efectivos: Kwong Iun Ieng, chefe de divisão da DSAJ; e

Lam Chi Leong, técnica superior de 2.ª classe do Instituto de Habitação.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, área de apoio administrativo, da carreira de assistente técnico administrativo dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 14 de Fevereiro de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lo Pou Yi	78,56
2.º Lai Hoi I	78,00

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 22 de Março de 2013).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 14 de Março de 2013.

O Júri:

Presidente: Kwong Iun Ieng, chefe de divisão da DSAJ.

Vogais efectivos: Chan Chi Veng, adjunto-técnico especialista da DSAJ; e

Kou Ka I Inês, técnico principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, área de apoio administrativo, da carreira de assistente técnico administrativo dos trabalhadores contratados por assalariamento da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 14 de Fevereiro de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Zélia Maria de Sousa Rodrigues	72,56

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經行政法務司司長於二零一三年三月二十二日的批示確認)

二零一三年三月十四日於法務局

典試委員會：

主席：法務局處長 鄭婉瑩

正選委員：法務局二等高級技術員 岑翠貞

旅遊學院特級技術員 黃炎權

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

公 告

法務局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律和第23/2011號行政法規的規定，以文件審閱及有限制方式，為法務局之公務人員進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局內，並於法務局網頁及行政公職局網頁內公布，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告公布在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算：

編制外合同人員空缺：

資訊範疇第一職階首席行政技術助理員三缺；

第一職階一等技術員兩缺；

第一職階一等高級技術員兩缺；

機電範疇第一職階一等技術員一缺；

行政財政範疇第一職階特級技術員一缺；

法律範疇第一職階顧問高級技術員一缺。

二零一三年三月二十六日於法務局

局長 張永春

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 22 de Março de 2013).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 14 de Março de 2013.

O Júri:

Presidente: Kwong Iun Ieng, chefe de divisão da DSAJ.

Vogais efectivos: Sam Choi Cheng, técnica superior de 2.ª classe da DSAJ; e

Wong Im Kun, técnico especialista do Instituto de Formação Turística.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

Anúncio

Informa-se que se encontram afixados, na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), sita no 19.º andar do Edifício Administração Pública, Rua do Campo, n.º 162, e publicados na *internet* da DSAJ e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, os avisos referentes à abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da DSAJ, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares:

Lugares dos trabalhadores contratados além do quadro:

Três lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, área de informática;

Dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão;

Dois lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão;

Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de engenharia electromecânica;

Um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, área administrativa e financeira;

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, área jurídica.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 26 de Março de 2013.

O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

身 份 證 明 局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

名 單

Listas

身份證明局為填補以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員（資訊範疇）一缺，經於二零一三年一月二十三日第四期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考的開考通告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
陳偉全	80.19

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公布之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一三年三月二十二日行政法務司司長的批示確認）

二零一三年三月十八日於身份證明局

典試委員會：

主席：身份證明局處長 唐偉杰

正選委員：身份證明局處長 曹偉健

經濟局顧問高級技術員 吳麗燕

（是項刊登費用為 \$1,292.00）

為填補身份證明局編制內技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺，經於二零一三年一月二十三日第四期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考的開考通告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
Ana Fátima da Conceição do Rosário	87.56

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公布之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一三年三月二十二日行政法務司司長的批示確認）

二零一三年三月十八日於身份證明局

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 23 de Janeiro de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chan Wai Chun	80,19

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 22 de Março de 2013).

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 18 de Março de 2013.

O Júri:

Presidente: Tong Wai Kit, chefe de divisão da DSI.

Vogais efectivos: Chou Wai Kin, chefe de divisão da DSI; e

Ung Lai In, técnica superior assessora da Direcção dos Serviços de Economia.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 23 de Janeiro de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ana Fátima da Conceição do Rosário	87,56

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 22 de Março de 2013).

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 18 de Março de 2013.

典試委員會：

主席：身份證明局處長 唐偉杰

正選委員：身份證明局一等高級技術員 陳嘉碧

財政局特級技術輔導員 何菁梅

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

O Júri:

Presidente: Tong Wai Kit, chefe de divisão da DSI.

Vogais efectivas: Chan Ka Pik, técnica superior de 1.ª classe da DSI; e

Ho Cheng Mui, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços de Finanças.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

公告

Anúncio

為填補經由身份證明局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員二缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告已張貼在澳門南灣大馬路762-804號中華廣場二十樓身份證明局之行政暨財政處，並於本局網頁及行政公職局網頁內公布。報考申請應自緊接本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十天內遞交。

二零一三年三月二十六日於身份證明局

局長 黎英杰

(是項刊登費用為 \$989.00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 20.º andar, e publicados na *internet* da DSI e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da DSI, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da DSI, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 26 de Março de 2013.

O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

退休基金會

FUNDO DE PENSÕES

名單

Lista

退休基金會為填補以編制外合同任用的技術輔導員職程的第一職階一等技術輔導員一缺，以審查文件及有限制方式進行晉級普通開考，其開考公告已刊登於二零一三年一月十六日第三期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公布應考人成績名單如下：

合格應考人：	分
吳秀雯.....	69.94

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計算十個工作日內提起上訴。

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro do Fundo de Pensões, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 16 de Janeiro de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ng Sao Man.....	69,94

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經二零一三年三月二十二日行政法務司司長批示認可)

典試委員會：

主席：退休基金會處長 阮家偉

正選委員：退休基金會處長 鍾日暖

勞工事務局一高等級技術員 陳祖樺

二零一三年三月二十六日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 22 de Março de 2013).

O Júri:

Presidente: Yuen Ka Wai, chefe de divisão do FP.

Vogais efectivos: Chong Ut Nun, chefe de divisão do FP; e

Chan Chou Wa, técnico superior de 1.^a classe da DSAL.

Fundo de Pensões, aos 26 de Março de 2013.

A Presidente do Conselho de Administração, *leong Kim I.*

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

公 告

為填補退休基金會以編制外合同任用的高級技術員職程的第一職階一高等級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行晉級普通開考。有關開考通告正張貼在新口岸宋玉生廣場181至187號，光輝商業中心二十樓退休基金會行政及財政處內，並於本會及行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一三年三月二十六日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

(是項刊登費用為 \$950.00)

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira do Fundo de Pensões, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 181 a 187, Centro Comercial Brilhantismo, 20.º andar, e publicado na *internet* deste Fundo e dos SAEP, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado ao pessoal do Fundo de Pensões, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.^a classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do Fundo de Pensões, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Fundo de Pensões, aos 26 de Março de 2013.

A Presidente do Conselho de Administração, *leong Kim I.*

(Custo desta publicação \$ 950,00)

經 濟 局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

通 告

商標之保護

公 佈

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條及第二百一十條之規定，公佈下列在澳門特別行政區提出的商標註冊申請，並按照相同法規第二百一十一條第一款，由通告公佈之日起計兩個月期限內提出聲明異議。

Aviso

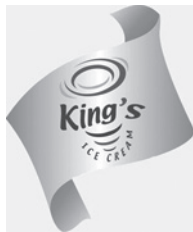
Protecção de Marcas

Publicação

De acordo com os artigos 10.º e 210.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, a seguir se publicam os pedidos de registo de marcas para a RAEM e da data da publicação do aviso, começa a contar-se o prazo de dois meses para apresentação de reclamações, em conformidade com o n.º 1 do artigo 211.º do mesmo diploma.

商標編號：N/065896 類別： 30
 申請人：Fraser and Neave, Limited
 場所：#21-00 Alexandra Point, 438 Alexandra Road, Singapore 119958, Singapore
 國籍：新加坡
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/05/28
 產品：冰；冰淇淋；冰凍糖果產品；冷凍乳酪；醬；蜂蜜；蛋奶凍，天然增甜劑，糖，穀物製快餐，麵粉，穀物，玉米，小麥或玉米；以穀物、麵或米飯為主的快餐；含有穀物、堅果仁及乾果混合物的糖果棒；穀物棒；布丁；大餡餅，咖啡，茶，咖啡飲料；咖啡香料，加奶咖啡飲料；以巧克力或可為主的飲料；餅乾，穀類製品；蛋糕，麵包，巧克力，冷凍甜點產品，冷凍水果甜品；甜品冰淇淋；冰甜品；果蔬燕麥片甜品，非乳製冷凍甜點產品；製甜品用製劑，製備甜品[以巧克力、糖果或糕點為主的]；布丁[甜品]；冰凍酸乳酪甜品；巧克力乳，奶油蛋糕，麵包製品；蛋糕，硬餅乾，全屬第30類。

商標構成：



Marca n.º N/065896 Classe 30.^a
 Requerente: Fraser and Neave, Limited
 Sede: #21-00 Alexandra Point, 438 Alexandra Road, Singapore 119958, Singapore
 Nacionalidade: Singapuriana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/05/28
 Produtos: gelo; gelados; artigos de confeitaria congelados; iogurte congelado; molhos; mel; creme de leite, adoçantes naturais, açúcar, comidas rápidas feitas a partir de cereais, farinhas, cereais, milho, trigo ou milho; comidas rápidas à base de cereais, massas ou arroz; barras contendo uma mistura de cereais, nozes e frutas secas [confeitaria]; barras de cereais; pudim; tortas, café, chá, bebidas de café; aromas de café, bebidas de café com leite; bebidas à base de chocolate ou cacau; biscoitos, preparados de cereais; bolos, pão, chocolates, sobremesas congeladas, sobremesas de frutas congeladas; gelados de sobremesa; sobremesas geladas; sobremesas de muesli, produtos de sobremesa congelados não lácteos; preparações para fazer sobremesas, sobremesas preparadas [à base de chocolate, confeitaria ou pastelaria]; pudins [desserts]; sobremesas de iogurte congelado; cremes de chocolate, bolos de creme, produtos de padaria; bolos, bolachas, tudo incluído na classe 30.^a

A marca consiste em:

商標編號：N/065897 類別： 30
 申請人：Fraser and Neave, Limited
 場所：#21-00 Alexandra Point, 438 Alexandra Road, Singapore 119958, Singapore
 國籍：新加坡
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/05/28
 產品：冰；冰淇淋；冰凍糖果產品；冷凍乳酪；醬；蜂蜜；蛋奶凍，天然增甜劑，糖，穀物製快餐，麵粉，穀物，玉米，小麥或玉米；以穀物、麵或米飯為主的快餐；含有穀物、堅果仁及乾果混合物的糖果棒；穀物棒；布丁；大餡餅，咖啡，茶，咖啡飲料；咖啡香料，加奶咖啡飲料；以巧克力或可

Marca n.º N/065897 Classe 30.^a
 Requerente: Fraser and Neave, Limited
 Sede: #21-00 Alexandra Point, 438 Alexandra Road, Singapore 119958, Singapore
 Nacionalidade: Singapuriana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/05/28
 Produtos: gelo; gelados; artigos de confeitaria congelados; iogurte congelado; molhos; mel; creme de leite, adoçantes naturais, açúcar, comidas rápidas feitas a partir de cereais, farinhas, cereais, milho, trigo ou milho; comidas rápidas à base de cereais, massas ou arroz; barras contendo uma mistura de cereais, nozes e frutas secas [confeitaria]; barras de cereais; pudim; tortas, café, chá, bebidas de café; aromas de café, bebidas de café com leite; bebidas à base de chocolate ou cacau; biscoitos, preparados de

可為主的飲料；餅乾，穀類製品；蛋糕，麵包，巧克力，冷凍甜點產品，冷凍水果甜品；甜品冰淇淋；冰甜品；果蔬燕麥片甜品，非乳製冷凍甜點產品；製甜品用製劑，製備甜品[以巧克力、糖果或糕點為主的]；布丁[甜品]；冰凍酸乳酪甜品；巧克力乳，奶油蛋糕，麵包製品；蛋糕，硬餅乾，全屬第30類。

商標構成：



cereais; bolos, pão, chocolates, sobremesas congeladas, sobremesas de frutas congeladas; gelados de sobremesa; sobremesas geladas; sobremesas de muesli, produtos de sobremesa congelados não lácteos; preparações para fazer sobremesas, sobremesas preparadas [à base de chocolate, confeitaria ou pastelaria]; pudins [desserts]; sobremesas de iogurte congelado; cremes de chocolate, bolos de creme, produtos de padaria; bolos, bolachas, tudo incluído na classe 30.^a

A marca consiste em:



商標編號：N/065898

類別： 30

申請人：Fraser and Neave, Limited

場所：#21-00 Alexandra Point, 438 Alexandra Road, Singapore 119958, Singapore

國籍：新加坡

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/28

產品：冰；冰淇淋；冰凍糖果產品；冷凍乳酪；醬；蜂蜜；蛋奶凍，天然增甜劑，糖，穀物製快餐，麵粉，穀物，玉米，小麥或玉米；以穀物、麵或米飯為主的快餐；含有穀物、堅果仁及乾果混合物的糖果棒；穀物棒；布丁；大餡餅，咖啡，茶，咖啡飲料；咖啡香料，加奶咖啡飲料；以巧克力或可為主的飲料；餅乾，穀類製品；蛋糕，麵包，巧克力，冷凍甜點產品，冷凍水果甜品；甜品冰淇淋；冰甜品；果蔬燕麥片甜品，非乳製冷凍甜點產品；製甜品用製劑，製備甜品[以巧克力、糖果或糕點為主的]；布丁[甜品]；冰凍酸乳酪甜品；巧克力乳，奶油蛋糕，麵包製品；蛋糕，硬餅乾，全屬第30類。

商標構成：



Marca n.º N/065898

Classe 30.^a

Requerente: Fraser and Neave, Limited

Sede: #21-00 Alexandra Point, 438 Alexandra Road, Singapore 119958, Singapore

Nacionalidade: Singapuriana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/28

Produtos: gelo; gelados; artigos de confeitaria congelados; iogurte congelado; molhos; mel; creme de leite, adoçantes naturais, açúcar, comidas rápidas feitas a partir de cereais, farinhas, cereais, milho, trigo ou milho; comidas rápidas à base de cereais, massas ou arroz; barras contendo uma mistura de cereais, nozes e frutas secas [confeitaria]; barras de cereais; pudim; tortas, café, chá, bebidas de café; aromas de café, bebidas de café com leite; bebidas à base de chocolate ou cacau; biscoitos, preparados de cereais; bolos, pão, chocolates, sobremesas congeladas, sobremesas de frutas congeladas; gelados de sobremesa; sobremesas geladas; sobremesas de muesli, produtos de sobremesa congelados não lácteos; preparações para fazer sobremesas, sobremesas preparadas [à base de chocolate, confeitaria ou pastelaria]; pudins [desserts]; sobremesas de iogurte congelado; cremes de chocolate, bolos de creme, produtos de padaria; bolos, bolachas, tudo incluído na classe 30.^a

A marca consiste em:



商標編號：N/065899

類別： 30

申請人：Fraser and Neave, Limited

場所：#21-00 Alexandra Point, 438 Alexandra Road, Singapore 119958, Singapore

Marca n.º N/065899

Classe 30.^a

Requerente: Fraser and Neave, Limited

Sede: #21-00 Alexandra Point, 438 Alexandra Road, Singapore 119958, Singapore

國籍：新加坡

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/28

產品：冰；冰淇淋；冰凍糖果產品；冷凍乳酪；醬；蜂蜜；蛋奶凍，天然增甜劑，糖，穀物製快餐，麵粉，穀物，玉米，小麥或玉米；以穀物、麵或米飯為主的快餐；含有穀物、堅果仁及乾果混合物的糖果棒；穀物棒；布丁；大餡餅，咖啡，茶，咖啡飲料；咖啡香料，加奶咖啡飲料；以巧克力或可可為主的飲料；餅乾，穀類製品；蛋糕，麵包，巧克力，冷凍甜點產品，冷凍水果甜品；甜品冰淇淋；冰甜品；果蔬燕麥片甜品，非乳製冷凍甜點產品；製甜品用製劑，製備甜品[以巧克力、糖果或糕點為主的]；布丁[甜品]；冰凍酸乳酪甜品；巧克力乳，奶油蛋糕，麵包製品；蛋糕，硬餅乾，全屬第30類。

商標構成：



Nacionalidade: Singapuriana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/28

Produtos: gelo; gelados; artigos de confeitaria congelados; iogurte congelado; molhos; mel; creme de leite, adoçantes naturais, açúcar, comidas rápidas feitas a partir de cereais, farinhas, cereais, milho, trigo ou milho; comidas rápidas à base de cereais, massas ou arroz; barras contendo uma mistura de cereais, nozes e frutas secas [confeitaria]; barras de cereais; pudim; tortas, café, chá, bebidas de café; aromas de café, bebidas de café com leite; bebidas à base de chocolate ou cacau; biscoitos, preparados de cereais; bolos, pão, chocolates, sobremesas congeladas, sobremesas de frutas congeladas; gelados de sobremesa; sobremesas geladas; sobremesas de muesli, produtos de sobremesa congelados não lácteos; preparações para fazer sobremesas, sobremesas preparadas [à base de chocolate, confeitaria ou pastelaria]; pudins [desserts]; sobremesas de iogurte congelado; cremes de chocolate, bolos de creme, produtos de padaria; bolos, bolachas, tudo incluído na classe 30.^a

A marca consiste em:



商標編號：N/066050

類別： 35

申請人：7-ELEVEN, INC.

場所：One Arts Plaza, 1722 Routh Street, Suite 1000, Dallas, Texas 75201, United States of America

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/29

服務：與出售便利店商品及汽油有關的零售便利店服務；出售食品及飲料，個人護理產品，美容及健康產品，急救及醫療用品，家居清潔用品，汽車車輛的清潔及保養用品，汽油，寵物食品及護理產用品，文具用品及辦公室用品，煙草產品及配件，通訊產品，電子個人裝置及配件，電子載體，光碟及數碼雷射影碟，電池，提燈，光學用品，服裝用品，雨傘，硬件及各類服飾，玩具，運動用品，禮物用毛皮包裹物，書籍，地

Marca n.º N/066050

Classe 35.^a

Requerente: 7-ELEVEN, INC.

Sede: One Arts Plaza, 1722 Routh Street, Suite 1000, Dallas, Texas 75201, United States of America

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/29

Serviços: serviços de lojas de conveniência de venda a retalho relacionados com a venda de produtos de lojas de conveniência e gasolina; serviços de lojas retalhistas vendendo alimentos e bebidas, produtos de higiene pessoal, produtos de beleza e de saúde, produtos de primeiros socorros e medicinais, produtos de limpeza doméstica, produtos de limpeza e de manutenção de veículos automóveis, gasolina, alimentos e produtos para os cuidados de animais de estimação, artigos de papelaria e material de escritório, produtos e acessórios de tabaco, produtos de telecomunicações, dispositivos e acessórios pessoais electrónicos, suportes electrónicos, CDs e DVDs, baterias, lanternas, artigos de óptica, artigos de vestuário, chapéus-de-chuva, hardware e artigos de retrosaria, brinquedos, artigos de desporto, envoltó-

圖，雜誌及報章及汽油的零售店服務；特許經營，如提供與零售便利店的設立及開發有關的貿易管理顧問服務；貿易管理服務；廣告；實業行政；辦公室事務；產品買賣服務。

商標構成：



顏色要求：紅色、綠色及橙色，如圖所示。

rios para presentes, livros, mapas, revistas e jornais e gasolina; franchising, nomeadamente prestação de serviços de assessoria de gestão de negócios relacionados com o estabelecimento e exploração de lojas de conveniência de venda a retalho; serviços de gestão de negócios; publicidade; administração de negócios; trabalhos de escritório; serviços de comercialização de produtos.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: as cores vermelha, verde e laranja, tal como representadas na figura.

商標編號：N/066051

類別： 43

申請人：7-ELEVEN, INC.

場所：One Arts Plaza, 1722 Routh Street, Suite 1000, Dallas, Texas 75201, United States of America

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/29

服務：與售賣堂食及外賣食品及飲料有關的便利店服務；提供餐廳、酒吧、咖啡館、咖啡廳、茶館、果汁店、奶品店、小吃店、自助餐廳、食堂服務；餐廳、酒吧的預訂服務，自助咖啡廳、食堂服務；臨時住宿；提供酒店、旅館及渡假營地臨時住宿及/或逗留的服務，如提供野營住宿；酒店、旅館及渡假營地臨時住宿及/或逗留的預訂服務；咖啡廳服務，外賣服務。

商標構成：



顏色要求：紅色、綠色及橙色，如圖所示。

Marca n.º N/066051

Classe 43.^a

Requerente: 7-ELEVEN, INC.

Sede: One Arts Plaza, 1722 Routh Street, Suite 1000, Dallas, Texas 75201, United States of America

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/29

Serviços: serviços de loja de conveniência relacionados com a venda de alimentos e bebidas para consumo no estabelecimento ou fora dele; fornecimento de serviços de restaurante, bar, café, cafetaria, casa de chá, casa de sumos, leitaria, snack-bar, restaurantes de self-service, cantinas; serviços de reserva para restaurantes, bares, serviços de cafeterias de self-service, cantinas; alojamento temporário; fornecimento de serviços de alojamento e/ou estadia temporários em hotéis, pensões e campos de férias, nomeadamente fornecimento de alojamento para campismo; serviços de reserva para alojamento e/ou estadia temporários em hotéis, pensões e campos de férias; serviços de cafetaria, serviços de takeaway.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: as cores vermelha, verde e laranja, tal como representadas na figura.

商標編號：N/066052

類別： 35

申請人：7-ELEVEN, INC.

場所：One Arts Plaza, 1722 Routh Street, Suite 1000, Dallas, Texas 75201, United States of America

國籍：美國

活動：商業及工業

Marca n.º N/066052

Classe 35.^a

Requerente: 7-ELEVEN, INC.

Sede: One Arts Plaza, 1722 Routh Street, Suite 1000, Dallas, Texas 75201, United States of America

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/29

服務：與出售便利店商品及汽油有關的零售便利店服務；出售食品及飲料，個人護理產品，美容及健康產品，急救及醫療用品，家居清潔用品，汽車車輛的清潔及保養用品，汽油，寵物食品及護理產用品，文具用品及辦公室用品，煙草產品及配件，通訊產品，電子個人裝置及配件，電子載體，光碟及數碼雷射影碟，電池，提燈，光學用品，服裝用品，雨傘，硬件及各類服飾，玩具，運動用品，禮物用毛皮包裹物，書籍，地圖，雜誌及報章及汽油的零售店服務；特許經營，如提供與零售便利店的設立及開發有關的貿易管理顧問服務；貿易管理服務；廣告；實業行政；辦公室事務；產品買賣服務。

商標構成：



顏色要求：紅色、綠色及橙色，如圖所示。

Data do pedido: 2012/05/29

Serviços: serviços de lojas de conveniência de venda a retalho relacionados com a venda de produtos de lojas de conveniência e gasolina; serviços de lojas retalhistas vendendo alimentos e bebidas, produtos de higiene pessoal, produtos de beleza e de saúde, produtos de primeiros socorros e medicinais, produtos de limpeza doméstica, produtos de limpeza e de manutenção de veículos automóveis, gasolina, alimentos e produtos para os cuidados de animais de estimação, artigos de papelaria e material de escritório, produtos e acessórios de tabaco, produtos de telecomunicações, dispositivos e acessórios pessoais electrónicos, suportes electrónicos, CDs e DVDs, baterias, lanternas, artigos de óptica, artigos de vestuário, chapéus-de-chuva, hardware e artigos de retrosaria, brinquedos, artigos de desporto, envoltórios para presentes, livros, mapas, revistas e jornais e gasolina; franchising, nomeadamente prestação de serviços de assessoria de gestão de negócios relacionados com o estabelecimento e exploração de lojas de conveniência de venda a retalho; serviços de gestão de negócios; publicidade; administração de negócios; trabalhos de escritório; serviços de comercialização de produtos.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: as cores vermelha, verde e laranja, tal como representadas na figura.

商標編號：N/066053

類別： 43

Marca n.º N/066053

Classe 43.^a

申請人：7-ELEVEN, INC.

Requerente: 7-ELEVEN, INC.

場所：One Arts Plaza, 1722 Routh Street, Suite 1000, Dallas, Texas 75201, United States of America

Sede: One Arts Plaza, 1722 Routh Street, Suite 1000, Dallas, Texas 75201, United States of America

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/29

Data do pedido: 2012/05/29

服務：與售賣堂食及外賣食品及飲料有關的便利店服務；提供餐廳、酒吧、咖啡館、咖啡廳、茶館、果汁店、奶品店、小吃店、自助餐廳、食堂服務；餐廳、酒吧的預訂服務，自助咖啡廳、食堂服務；臨時住宿；提供酒店、旅館及渡假營地臨時住宿及/或逗留的服務，如提供野營住宿；酒店、旅館及渡假營地臨時住宿及/或逗留的預訂服務；咖啡廳服務，外賣服務。

Serviços: serviços de loja de conveniência relacionados com a venda de alimentos e bebidas para consumo no estabelecimento ou fora dele; fornecimento de serviços de restaurante, bar, café, cafeteria, casa de chá, casa de sumos, leitaria, snack-bar, restaurantes de self-service, cantinas; serviços de reserva para restaurantes, bares, serviços de cafeterias de self-service, cantinas; alojamento temporário; fornecimento de serviços de alojamento e/ou estadia temporários em hotéis, pensões e campos de férias, nomeadamente fornecimento de alojamento para campismo; serviços de reserva para alojamento e/ou estadia temporários em hotéis, pensões e campos de férias; serviços de cafeteria, serviços de takeaway.

商標構成：



顏色要求：紅色、綠色及橙色，如圖所示。

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: as cores vermelha, verde e laranja, tal como representadas na figura.

商標編號：N/066055

類別： 9

Marca n.º N/066055

Classe 9.ª

申請人：深圳銳取信息技術股份有限公司

Requerente: SZ REACH TECH CO., LTD.

場所：中國廣東省深圳市南山區科技南十二路2號金蝶軟件園B棟601

Sede: 601, Block B, Kingdee Software Park, Hi-Tech Industrial Park, Nanshan District, Shenzhen, P.R.China

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/29

Data do pedido: 2012/05/29

產品：計算機外圍設備，計算機周邊設備，計算機軟件（已錄製），筆記本電腦，收音機，攝像機，DVD播放機。

Produtos: equipamentos periféricos para computadores, equipamentos periféricos para computadores, softwares de computador (gravados), computadores «notebook», rádios, câmaras de vídeo, leitores de DVD.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/066056

類別： 35

Marca n.º N/066056

Classe 35.ª

申請人：GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED

Requerente: GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED

場所：Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

Sede: Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

國籍：英屬維爾京斯島

Nacionalidade: Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/30

Data do pedido: 2012/05/30

服務：向客戶推廣積分獎勵計劃和競賽以推廣酒店、賭場、幸運博彩遊戲及酒店、旅遊和娛樂服務；以商業、推廣及/或廣告為目的之客戶忠誠服務以推廣和回報對於使用娛樂服務的忠誠，尤指博彩、酒吧服務、主題公園服務、小吃部、餐廳、酒店、度假酒店，公寓酒店；管理獎勵計劃讓參與者透過登記為會員取得物品和服務折扣和補充獎賞；銷售服務（零售和批發，在位於購物廊內外的商店或其他商業區）；酒店、

Serviços: promoção de programas de pontos de incentivos e concursos para clientes, para promover hotéis, casinos, jogos de fortuna ou azar e serviços hoteleiros, de viagens e de entretenimento; serviços de lealdade de clientes para fins comerciais, promocionais e/ou de publicidade, para fins de promoção e recompensa de lealdade para o uso de serviços de entretenimento, nomeadamente jogo, serviços de bar, serviços de parques temáticos, salões de aperitivos, restaurantes, hotéis, estâncias de veraneio, hotéis em condomínio; administração de programas de incentivos que permitam aos participantes obter descontos e prémios complementares em artigos e serviços através da ins-

場館、體育及娛樂活動、餐廳及賭場範疇的業務行政和業務管理；為零售目的在媒體商業介紹產品和服務；廣告；工業或商業管理援助；替他人取得產品及服務准照的商業行政；為第三者推銷；人力資源顧問服務；企業搬遷服務；電腦數據庫資料匯編；購買訂單處理（行政）；會計服務；售賣機出租；商業中心及銷售點的營運和行政管理；實業顧問及諮詢；酒店實業管理；進出口代理；辦公室事務；宣傳及市場銷售；廣告代理服務，如透過所有傳播媒介向公眾通訊、聲明或公告關於一切產品及服務；傳單或樣品的分發；為商業或廣告目的組織交易會及展覽會；為第三者推銷；拍賣；藝術家的代理；職業介紹所；商業資訊代理；替第三者購買的服務；公共關係。

商標構成：

GALAXY EDEN

crição como sócio; serviços de venda (a retalho e por grosso, em lojas ou outras áreas comerciais localizadas dentro de arcadas comerciais ou não); administração de negócios e gestão de negócios na área da hotelaria, de recintos e de eventos desportivos e de entretenimento, de restaurantes e de casinos; apresentação comercial de artigos e serviços relativos aos média, com fins de venda a retalho; publicidade; assistência na gestão industrial ou comercial; administração comercial para o licenciamento de bens e serviços para terceiros; promoção de vendas para terceiros; serviços de consultoria de recursos humanos; serviços de realocização para empresas; compilação de informação numa base de dados informática; processamento (administrativo) de ordens de compras; serviços de contabilidade; aluguer de máquinas de vendas; operação e administração de centros comerciais e de pontos de venda; assessoria e consultoria de negócios; negócios de gestão hoteleira; agências de importação e exportação; funções de escritório; propaganda e marketing; serviços de agências de publicidade, nomeadamente comunicações ao público, declarações ou anúncios por todos os meios de difusão e referente a todos os tipos de produtos e serviços; distribuição de prospectos ou amostras; organização de feiras e exposições para fins comerciais ou publicitários; promoção de vendas para terceiros; leilões; agenciamento de artistas; agências de emprego; agências de informação comercial; serviços de compras para terceiros; relações públicas.

A marca consiste em:

GALAXY EDEN

商標編號：N/066057

類別： 39

申請人：GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED

場所：Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

國籍：英屬維爾京斯島

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/30

服務：組織或營運郵輪及旅行團服務，旅行預留，旅行預留代理服務，票券服務，提供運輸資訊，旅客運輸，旅客陪同，車輛出租，汽車停泊服務，旅行及運輸的顧問及諮詢服務，觀光服務，旅客行李的貯存及運輸服務，飛機、船艦及/或車輛租用，船隻出租。

Marca n.º N/066057

Classe 39.^a

Requerente: GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED

Sede: Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

Nacionalidade: Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/30

Serviços: organização ou operação de cruzeiros e excursões, reservas de viagens, serviços de agência para reservas de viagens, serviços de bilhetes, provisão de informação sobre transportes, transporte de passageiros, acompanhamento de passageiros, aluguer de veículos, serviços de estacionamento de carros, serviços de aconselhamento e de consultoria relacionados com viagens e transportes, serviços de «sightseeing», tratamento («handling») de armazenamento e transporte de bagagem para os passageiros, fretamento de aviões, navios e/ou veículos, aluguer de barcos.

商標構成：

GALAXY EDEN

A marca consiste em:

GALAXY EDEN

商標編號：N/066058

類別： 41

Marca n.º N/066058

Classe 41.ª

申請人：GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED

Requerente: GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED

場所：Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

Sede: Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

國籍：英屬維爾京斯島

Nacionalidade: Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/30

Data do pedido: 2012/05/30

服務：自電腦數據庫或互聯網或其他通訊網絡在線提供娛樂資訊服務，透過全球電腦網絡提供與付款電子遊戲有關的娛樂服務，視像及電腦遊戲，提供電腦在線及電子遊戲及可下載遊戲之更新；提供及組織以運動、音樂、文化為目的之展覽會、介紹、節目、活動、表演及展示，製作及發行無線電及電視節目，製作及發行膠片及現場娛樂表演，電影及電視攝製室服務，電影娛樂、電視娛樂及現場娛樂服務，藝術品陳列廊服務，音樂、雜誌及期刊的出版，自電腦數據庫或互聯網或其他通訊網絡在線提供音樂及娛樂資訊服務，錄像機及錄像帶的出租，電影及視聽設備及器材，購買入場券服務，遊樂場，主題公園，遊戲中心，提供消遣及娛樂設施，俱樂部服務，夜總會服務，的士高服務，賭場管理，提供賭場設施，遊戲，幸運博彩遊戲，運動賭注，賭博者俱樂部，籌劃以娛樂為目的之聯歡會，娛樂俱樂部服務，健身俱樂部，健身室服務，提供與體育、文化、藝術和工藝品及社會活動有關的資訊服務。

Serviços: serviços de informação de entretenimento providenciados «on-line» a partir de uma base de dados de computador ou da Internet ou de outra rede de comunicação, serviços de entretenimento relacionados com a provisão de jogos electrónicos pagáveis através de uma rede global de computador, jogos de vídeo e de computador, providenciar «on-line» jogos de computador e electrónicos e actualizações de jogos descarregáveis; provisão e organização de exposições, apresentações, programas, eventos, espectáculos, e exibições para fins desportivos, musicais, culturais, produção e distribuição de programas de rádio e de televisão, produção e distribuição de películas e apresentações de entretenimento ao vivo, serviços de estúdio de cinema e de televisão, serviços de entretenimento de filmes, de entretenimento televisivo e de entretenimento ao vivo, serviços de galerias de arte, publicação de música, revistas e periódicos, serviços de música e de entretenimento providenciados «on-line» a partir de uma base de dados de computador, da Internet ou de outra rede de comunicação, aluguer de câmaras de vídeo e fitas de vídeo, equipamentos e aparelhos cinematográficos e audiovisuais, serviços de aquisição de bilhetes, parques de diversões, parques temáticos, centros de jogos, provisão de instalações de divertimento e de entretenimento, serviços de clube, serviços de clube nocturno, serviços de discoteca, gestão de casinos, provisão de instalações de casino, jogo, jogo de fortuna e azar, apostas desportivas, clubes de apostadores, planeamento de festas para fins de entretenimento, serviços de clubes de entretenimento, «health club», serviços de ginásio, provisão de serviços de informação relacionados com actividades desportivas, culturais, de artes e artesanatos e sociais.

商標構成：

GALAXY EDEN

A marca consiste em:

GALAXY EDEN

商標編號：N/066059 類別： 43
 申請人：GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED

場所：Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

國籍：英屬維爾京斯島

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/30

服務：招待服務，臨時住宿服務，酒店，汽車旅館，渡假村及旅館，預留服務，酒店及旅館之預訂及提供資訊及組織，餐廳，自助餐廳，火鍋餐廳，燒烤餐廳，食堂，小吃店，刺身及壽司店，快餐櫃檯，咖啡館，咖啡廳，酒吧及酒廊服務，提供到會、外賣及遞送形式的食物和飲品服務；宴會服務；典禮廳服務；會議廳服務。

商標構成：

GALAXY EDEN

Marca n.º N/066059 Classe 43.^a
 Requerente: GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED

Sede: Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

Nacionalidade: Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/30

Serviços: serviços de hospitalidade, serviços de provisão de alojamento temporário, hotéis, motéis, «resorts» e pensões, serviços de reservas, marcações e provisão de informação e organização para hotéis e pensões, restaurantes, restaurantes «self-service», restaurantes «hot pot», restaurantes de grelhados, cantinas, «snack-bars», bares de «sashimi» e de «sushi», balcões de comida rápida, cafés, cafeterias, serviços de bar e de salão («lounge»), serviços de provisão de alimentos e bebidas para «dine in», para «takeaway» e para entrega; serviços de banquetes; serviços de salas para cerimónias; serviços de salas de reunião.

A marca consiste em:

GALAXY EDEN

商標編號：N/066060 類別： 44
 申請人：GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED

場所：Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

國籍：英屬維爾京斯島

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/30

服務：水療按摩，美容院，理髮店及治療服務。

商標構成：

GALAXY EDEN

Marca n.º N/066060 Classe 44.^a
 Requerente: GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED

Sede: Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

Nacionalidade: Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/30

Serviços: serviços de spa, de salão de beleza, de salão de cabeleireiro e terapêuticos.

A marca consiste em:

GALAXY EDEN

商標編號：N/066061 類別： 35
 申請人：GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED

場所：Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

國籍：英屬維爾京斯島

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/30

Marca n.º N/066061 Classe 35.^a
 Requerente: GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED

Sede: Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

Nacionalidade: Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/30

服務：向客戶推廣積分獎勵計劃和競賽以推廣酒店、賭場、幸運博彩遊戲及酒店、旅遊和娛樂服務；以商業、推廣及/或廣告為目的之客戶忠誠服務以推廣和回報對於使用娛樂服務的忠誠，尤指博彩、酒吧服務、主題公園服務、小吃部、餐廳、酒店、度假酒店，公寓酒店；管理獎勵計劃讓參與者透過登記為會員取得物品和服務折扣和補充獎賞；銷售服務（零售和批發，在位於購物廊內外的商店或其他商業區）；酒店、場館、體育及娛樂活動、餐廳及賭場範疇的業務行政和業務管理；為零售目的在媒體商業介紹產品和服務；廣告；工業或商業管理援助；替他人取得產品及服務准照的商業行政；為第三者推銷；人力資源顧問服務；企業搬遷服務；電腦數據庫資料匯編；購買訂單處理（行政）；會計服務；售賣機出租；商業中心及銷售點的營運和行政管理；實業顧問及諮詢；酒店實業管理；進出口代理；辦公室事務；宣傳及市場銷售；廣告代理服務，如透過所有傳播媒介向公眾通訊、聲明或公告關於一切產品及服務；傳單或樣品的分發；為商業或廣告目的組織交易會及展覽會；為第三者推銷；拍賣；藝術家的代理；職業介紹所；商業資訊代理；替第三者購買的服務；公共關係。

商標構成：

MACAU EDEN

Serviços: promoção de programas de pontos de incentivos e concursos para clientes, para promover hotéis, casinos, jogos de fortuna ou azar e serviços hoteleiros, de viagens e de entretenimento; serviços de lealdade de clientes para fins comerciais, promocionais, e/ou de publicidade, para fins de promoção e recompensa de lealdade para o uso de serviços de entretenimento, nomeadamente jogo, serviços de bar, serviços de parques temáticos, salões de aperitivos, restaurantes, hotéis, estâncias de veraneio, hotéis em condomínio; administração de programas de incentivos que permitam aos participantes obter descontos e prémios complementares em artigos e serviços através da inscrição como sócio; serviços de venda (a retalho e por grosso, em lojas ou outras áreas comerciais localizadas dentro de arcadas comerciais ou não); administração de negócios e gestão de negócios na área da hotelaria, de recintos e de eventos desportivos e de entretenimento, de restaurantes e de casinos; apresentação comercial de artigos e serviços relativos aos média, com fins de venda a retalho; publicidade; assistência na gestão industrial ou comercial; administração comercial para o licenciamento de bens e serviços para terceiros; promoção de vendas para terceiros; serviços de consultoria de recursos humanos; serviços de realocização para empresas; compilação de informação numa base de dados informática; processamento (administrativo) de ordens de compras; serviços de contabilidade; aluguer de máquinas de vendas; operação e administração de centros comerciais e de pontos de venda; assessoria e consultoria de negócios; negócios de gestão hoteleira; agências de importação e exportação; funções de escritório; propaganda e marketing; serviços de agências de publicidade, nomeadamente comunicações ao público, declarações ou anúncios por todos os meios de difusão e referente a todos os tipos de produtos e serviços; distribuição de prospectos ou amostras; organização de feiras e exposições para fins comerciais ou publicitários; promoção de vendas para terceiros; leilões; agenciamento de artistas; agências de emprego; agências de informação comercial; serviços de compras para terceiros; relações públicas.

A marca consiste em:

MACAU EDEN

商標編號：N/066062

類別： 39

申請人：GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED

場所：Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

國籍：英屬維爾京斯島

活動：商業及工業

Marca n.º N/066062

Classe 39.ª

Requerente: GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED

Sede: Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

Nacionalidade: Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/30

服務：組織或營運郵輪及旅行團服務，旅行預留，旅行預留代理服務，票券服務，提供運輸資訊，旅客運輸，旅客陪同，車輛出租，汽車停泊服務，旅行及運輸的顧問及諮詢服務，觀光服務，旅客行李的貯存及運輸服務，飛機、船艦及/或車輛租用，船隻出租。

商標構成：

MACAU EDEN

Data do pedido: 2012/05/30

Serviços: organização ou operação de cruzeiros e excursões, reservas de viagens, serviços de agência para reservas de viagens, serviços de bilhetes, provisão de informação sobre transportes, transporte de passageiros, acompanhamento de passageiros, aluguer de veículos, serviços de estacionamento de carros, serviços de aconselhamento e de consultadoria relacionados com viagens e transportes, serviços de «sightseeing», tratamento («handling») de armazenamento e transporte de bagagem para os passageiros, fretamento de aviões, navios e/ou veículos, aluguer de barcos.

A marca consiste em:

MACAU EDEN

商標編號：N/066063

類別： 41

申請人：GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED

場所：Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

國籍：英屬維爾京斯島

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/30

服務：自電腦數據庫或互聯網或其他通訊網絡在線提供娛樂資訊服務，透過全球電腦網絡提供與付款電子遊戲有關的娛樂服務，視像及電腦遊戲，提供電腦在線及電子遊戲及可下載遊戲之更新；提供及組織以運動、音樂、文化為目的之展覽會、介紹、節目、活動、表演及展示，製作及發行無線電及電視節目，製作及發行膠片及現場娛樂表演，電影及電視攝製室服務，電影娛樂、電視娛樂及現場娛樂服務，藝術品陳列廊服務，音樂、雜誌及期刊的出版，自電腦數據庫或互聯網或其他通訊網絡在線提供音樂及娛樂資訊服務，錄像機及錄像帶的出租，電影及視聽設備及器材，購買入場券服務，遊樂場，主題公園，遊戲中心，提供消遣及娛樂設施，俱樂部服務，夜總會服務，的士高服務，賭場管理，提供賭場設施，遊戲，幸運博

Marca n.º N/066063

Classe 41.ª

Requerente: GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED

Sede: Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

Nacionalidade: Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/30

Serviços: serviços de informação de entretenimento providenciados «on-line» a partir de uma base de dados de computador ou da Internet ou de outra rede de comunicação, serviços de entretenimento relacionados com a provisão de jogos electrónicos pagáveis através de uma rede global de computador, jogos de vídeo e de computador, providenciar «on-line» jogos de computador e electrónicos e actualizações de jogos descarregáveis; provisão e organização de exposições, apresentações, programas, eventos, espectáculos, e exibições para fins desportivos, musicais, culturais, produção e distribuição de programas de rádio e de televisão, produção e distribuição de películas e apresentações de entretenimento ao vivo, serviços de estúdio de cinema e de televisão, serviços de entretenimento de filmes, de entretenimento televisivo e de entretenimento ao vivo, serviços de galerias de arte, publicação de música, revistas e periódicos, serviços de música e de entretenimento providenciados «on-line» a partir de uma base de dados de computador, da Internet ou de outra rede de comunicação, aluguer de câmaras de vídeo e fitas de vídeo, equipamentos e aparelhos cinematográficos e audiovisuais, serviços de aquisição de bilhetes, parques de diversões, parques temáticos, centros de jogos, provisão de instalações de divertimento e de entretenimento, serviços de clube, serviços de clube nocturno, serviços de discoteca, gestão de casinos, provisão de instalações de casino, jogo, jogo de fortuna e azar, apostas des-

彩遊戲，運動賭注，賭博者俱樂部，籌劃以娛樂為目的之聯歡會，娛樂俱樂部服務，健身俱樂部，健身室服務，提供與體育、文化、藝術和工藝品及社會活動有關的資訊服務。

商標構成：

MACAU EDEN

商標編號：N/066064

類別： 43

申請人：GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED

場所：Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

國籍：英屬維爾京斯島

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/30

服務：招待服務，臨時住宿服務，酒店，汽車旅館，渡假村及旅館，預留服務，酒店及旅館之預訂及提供資訊及組織，餐廳，自助餐廳，火鍋餐廳，燒烤餐廳，食堂，小吃店，刺身及壽司店，快餐櫃檯，咖啡館，咖啡廳，酒吧及酒廊服務，提供到會、外賣及遞送形式的食物和飲品服務；宴會服務；典禮廳服務；會議廳服務。

商標構成：

MACAU EDEN

商標編號：N/066065

類別： 44

申請人：GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED

場所：Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

國籍：英屬維爾京斯島

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/30

服務：水療按摩，美容院，理髮店及治療服務。

商標構成：

MACAU EDEN

portivas, clubes de apostadores, planeamento de festas para fins de entretenimento, serviços de clubes de entretenimento, «health club», serviços de ginásio, provisão de serviços de informação relacionados com actividades desportivas, culturais, de artes e artesanatos e sociais.

A marca consiste em:

MACAU EDEN

Marca n.º N/066064

Classe 43.ª

Requerente: GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED

Sede: Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

Nacionalidade: Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/30

Serviços: serviços de hospitalidade, serviços de provisão de alojamento temporário, hotéis, motéis, «resorts» e pensões, serviços de reservas, marcações e provisão de informação e organização para hotéis e pensões, restaurantes, restaurantes «self-service», restaurantes «hot pot», restaurantes de grelhados, cantinas, «snack-bars», bares de «sashimi» e de «sushi», balcões de comida rápida, cafés, cafetarias, serviços de bar e de salão («lounge»), serviços de provisão de alimentos e bebidas para «dine in», para «takeaway» e para entrega; serviços de banquetes; serviços de salas para cerimónias; serviços de salas de reunião.

A marca consiste em:

MACAU EDEN

Marca n.º N/066065

Classe 44.ª

Requerente: GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED

Sede: Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

Nacionalidade: Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/30

Serviços: serviços de spa, de salão de beleza, de salão de cabeleireiro e terapêuticos.

A marca consiste em:

MACAU EDEN

商標編號：N/066066

類別： 35

Marca n.º N/066066

Classe 35.^a

申請人：GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED

Requerente: GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED

場所：Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

Sede: Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

國籍：英屬維爾京斯島

Nacionalidade: Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/30

Data do pedido: 2012/05/30

服務：向客戶推廣積分獎勵計劃和競賽以推廣酒店、賭場、幸運博彩遊戲及酒店、旅遊和娛樂服務；以商業、推廣及/或廣告為目的之客戶忠誠服務以推廣和回報對於使用娛樂服務的忠誠，尤指博彩、酒吧服務、主題公園服務、小吃部、餐廳、酒店、度假酒店，公寓酒店；管理獎勵計劃讓參與者透過登記為會員取得物品和服務折扣和補充獎賞；銷售服務（零售和批發，在位於購物廊內外的商店或其他商業區）；酒店、場館、體育及娛樂活動、餐廳及賭場範疇的業務行政和業務管理；為零售目的在媒體商業介紹產品和服務；廣告；工業或商業管理援助；替他人取得產品及服務准照的商業行政；為第三者推銷；人力資源顧問服務；企業搬遷服務；電腦數據庫資料匯編；購買訂單處理（行政）；會計服務；售賣機出租；商業中心及銷售點的營運和行政管理；實業顧問及諮詢；酒店實業管理；進出口代理；辦公室事務；宣傳及市場銷售；廣告代理服務，如透過所有傳播媒介向公眾通訊、聲明或公告關於一切產品及服務；傳單或樣品的分發；為商業或廣告目的組織交易會及展覽會；為第三者推銷；拍賣；藝術家的代理；職業介紹所；商業資訊代理；替第三者購買的服務；公共關係。

Serviços: promoção de programas de pontos de incentivos e concursos para clientes, para promover hotéis, casinos, jogos de fortuna ou azar e serviços hoteleiros, de viagens e de entretenimento; serviços de lealdade de clientes para fins comerciais, promocionais, e/ou de publicidade, para fins de promoção e recompensa de lealdade para o uso de serviços de entretenimento, nomeadamente jogo, serviços de bar, serviços de parques temáticos, salões de aperitivos, restaurantes, hotéis, estâncias de veraneio, hotéis em condomínio; administração de programas de incentivos que permitam aos participantes obter descontos e prémios complementares em artigos e serviços através da inscrição como sócio; serviços de venda (a retalho e por grosso, em lojas ou outras áreas comerciais localizadas dentro de arcadas comerciais ou não); administração de negócios e gestão de negócios na área da hotelaria, de recintos e de eventos desportivos e de entretenimento, de restaurantes e de casinos; apresentação comercial de artigos e serviços relativos aos média, com fins de venda a retalho; publicidade; assistência na gestão industrial ou comercial; administração comercial para o licenciamento de bens e serviços para terceiros; promoção de vendas para terceiros; serviços de consultoria de recursos humanos; serviços de realocização para empresas; compilação de informação numa base de dados informática; processamento (administrativo) de ordens de compras; serviços de contabilidade; aluguer de máquinas de vendas; operação e administração de centros comerciais e de pontos de venda; assessoria e consultoria de negócios; negócios de gestão hoteleira; agências de importação e exportação; funções de escritório; propaganda e marketing; serviços de agências de publicidade, nomeadamente comunicações ao público, declarações ou anúncios por todos os meios de difusão e referente a todos os tipos de produtos e serviços; distribuição de prospectos ou amostras; organização de feiras e exposições para fins comerciais ou publicitários; promoção de vendas para terceiros; leilões; agenciamento de artistas; agências de emprego; agências de informação comercial; serviços de compras para terceiros; relações públicas.

商標構成：

A marca consiste em:

EDEN MACAU**EDEN MACAU**

商標編號：N/066067

類別： 39

Marca n.º N/066067

Classe 39.ª

申請人：GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED

Requerente: GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED

場所：Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

Sede: Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

國籍：英屬維爾京斯島

Nacionalidade: Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/30

Data do pedido: 2012/05/30

服務：組織或營運郵輪及旅行團服務，旅行預留，旅行預留代理服務，票券服務，提供運輸資訊，旅客運輸，旅客陪同，車輛出租，汽車停泊服務，旅行及運輸的顧問及諮詢服務，觀光服務，旅客行李的貯存及運輸服務，飛機、船艦及/或車輛租用，船隻出租。

Serviços: organização ou operação de cruzeiros e excursões, reservas de viagens, serviços de agência para reservas de viagens, serviços de bilhetes, provisão de informação sobre transportes, transporte de passageiros, acompanhamento de passageiros, aluguer de veículos, serviços de estacionamento de carros, serviços de aconselhamento e de consultadoria relacionados com viagens e transportes, serviços de «sightseeing», tratamento («handling») de armazenamento e transporte de bagagem para os passageiros, fretamento de aviões, navios e/ou veículos, aluguer de barcos.

商標構成：

A marca consiste em:

EDEN MACAU

EDEN MACAU

商標編號：N/066068

類別： 41

Marca n.º N/066068

Classe 41.ª

申請人：GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED

Requerente: GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED

場所：Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

Sede: Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

國籍：英屬維爾京斯島

Nacionalidade: Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/30

Data do pedido: 2012/05/30

服務：自電腦數據庫或互聯網或其他通訊網絡在線提供娛樂資訊服務，透過全球電腦網絡提供與付款電子遊戲有關的娛樂服務，視像及電腦遊戲，提供電腦在線及電子遊戲及可下載遊戲之更新；提供及組織以運動、音樂、文化為目的之展覽會、介紹、節目、活動、表演及展示，製作及發行無線電及電視節目，製作及發行膠片及現場娛樂表演，電影及電視攝製室服務，電影娛樂、電視娛樂及現場娛樂服務，藝術品陳列廊服務，音樂、雜誌及期刊的出版，自電腦數據庫或互聯網或其他通訊網絡在線提供音樂及娛樂資訊服務，錄像機及錄像帶的出

Serviços: serviços de informação de entretenimento providenciados «on-line» a partir de uma base de dados de computador ou da Internet ou de outra rede de comunicação, serviços de entretenimento relacionados com a provisão de jogos electrónicos pagáveis através de uma rede global de computador, jogos de vídeo e de computador, providenciar «on-line» jogos de computador e electrónicos e actualizações de jogos descarregáveis; provisão e organização de exposições, apresentações, programas, eventos, espectáculos e exibições para fins desportivos, musicais, culturais, produção e distribuição de programas de rádio e de televisão, produção e distribuição de películas e apresentações de entretenimento ao vivo, serviços de estúdio de cinema e de televisão, serviços de entretenimento de filmes, de entretenimento televisivo e de entretenimento ao vivo, serviços de galerias de arte, publicação de música, revistas e periódicos, serviços de música e de entretenimento providenciados «on-line» a partir de uma base de dados de computador, da Internet ou de outra rede de comunicação, aluguer de câmaras de vídeo e fitas de ví-

租，電影及視聽設備及器材，購買入場券服務，遊樂場，主題公園，遊戲中心，提供消遣及娛樂設施，俱樂部服務，夜總會服務，的士高服務，賭場管理，提供賭場設施，遊戲，幸運博彩遊戲，運動賭注，賭博者俱樂部，籌劃以娛樂為目的之聯歡會，娛樂俱樂部服務，健身俱樂部，健身室服務，提供與體育、文化、藝術和工藝品及社會活動有關的資訊服務。

商標構成：

EDEN MACAU

商標編號：N/066069

類別： 43

申請人：GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED

場所：Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

國籍：英屬維爾京斯島

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/30

服務：招待服務，臨時住宿服務，酒店，汽車旅館，渡假村及旅館，預留服務，酒店及旅館之預訂及提供資訊及組織，餐廳，自助餐廳，火鍋餐廳，燒烤餐廳，食堂，小吃店，刺身及壽司店，快餐櫃檯，咖啡館，咖啡廳，酒吧及酒廊服務，提供到會、外賣及遞送形式的食物和飲品服務；宴會服務；典禮廳服務；會議廳服務。

商標構成：

EDEN MACAU

商標編號：N/066070

類別： 44

申請人：GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED

場所：Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

國籍：英屬維爾京斯島

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/30

服務：水療按摩，美容院，理髮店及治療服務。

deo, equipamentos e aparelhos cinematográficos e áudio visuais, serviços de aquisição de bilhetes, parques de diversões, parques temáticos, centros de jogos, provisão de instalações de divertimento e de entretenimento, serviços de clube, serviços de clube nocturno, serviços de discoteca, gestão de casinos, provisão de instalações de casino, jogo, jogo de fortuna e azar, apostas desportivas, clubes de apostadores, planeamento de festas para fins de entretenimento, serviços de clubes de entretenimento, «health club», serviços de ginásio, provisão de serviços de informação relacionados com actividades desportivas, culturais, de artes e artesanatos e sociais.

A marca consiste em:

EDEN MACAU

Marca n.º N/066069

Classe 43.^a

Requerente: GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED

Sede: Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

Nacionalidade: Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/30

Serviços: serviços de hospitalidade, serviços de provisão de alojamento temporário, hotéis, motéis, «resorts» e pensões, serviços de reservas, marcações e provisão de informação e organização para hotéis e pensões, restaurantes, restaurantes «self-service», restaurantes «hot pot», restaurantes de grelhados, cantinas, «snack-bars», bares de «sashimi» e de «sushi», balcões de comida rápida, cafés, cafetarias, serviços de bar e de salão («lounge»), serviços de provisão de alimentos e bebidas para «dine in», para «takeaway» e para entrega; serviços de banquetes; serviços de salas para cerimónias; serviços de salas de reunião.

A marca consiste em:

EDEN MACAU

Marca n.º N/066070

Classe 44.^a

Requerente: GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED

Sede: Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

Nacionalidade: Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/30

Serviços: serviços de spa, de salão de beleza, de salão de cabeleireiro e terapêuticos.

商標構成：

A marca consiste em:

EDEN MACAU**EDEN MACAU**

商標編號：N/066071

類別： 35

Marca n.º N/066071

Classe 35.ª

申請人：GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED

Requerente: GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED

場所：Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

Sede: Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

國籍：英屬維爾京斯島

Nacionalidade: Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/30

Data do pedido: 2012/05/30

服務：向客戶推廣積分獎勵計劃和競賽以推廣酒店、賭場、幸運博彩遊戲及酒店、旅遊和娛樂服務；以商業、推廣及/或廣告為目的之客戶忠誠服務以推廣和回報對於使用娛樂服務的忠誠，尤指博彩、酒吧服務、主題公園服務、小吃部、餐廳、酒店、度假酒店，公寓酒店；管理獎勵計劃讓參與者透過登記為會員取得物品和服務折扣和補充獎賞；銷售服務（零售和批發，在位於購物廊內外的商店或其他商業區）；酒店、場館、體育及娛樂活動、餐廳及賭場範疇的業務行政和業務管理；為零售目的在媒體商業介紹產品和服務；廣告；工業或商業管理援助；替他人取得產品及服務准照的商業行政；為第三者推銷；人力資源顧問服務；企業搬遷服務；電腦數據庫資料匯編；購買訂單處理（行政）；會計服務；售賣機出租；商業中心及銷售點的營運和行政管理；實業顧問及諮詢；酒店實業管理；進出口代理；辦公室事務；宣傳及市場銷售；廣告代理服務，如透過所有傳播媒介向公眾通訊、聲明或公告關於一切產品及服務；傳單或樣品的分發；為商業或廣告目的組織交易會及展覽會；為第三者推銷；拍賣；藝術家的代理；職業介紹所；商業資訊代理；替第三者購買的服務；公共關係。

Serviços: promoção de programas de pontos de incentivos e concursos para clientes, para promover hotéis, casinos, jogos de fortuna ou azar e serviços hoteleiros, de viagens e de entretenimento; serviços de lealdade de clientes para fins comerciais, promocionais, e/ou de publicidade, para fins de promoção e recompensa de lealdade para o uso de serviços de entretenimento, nomeadamente jogo, serviços de bar, serviços de parques temáticos, salões de aperitivos, restaurantes, hotéis, estâncias de veraneio, hotéis em condomínio; administração de programas de incentivos que permitam aos participantes obter descontos e prémios complementares em artigos e serviços através da inscrição como sócio; serviços de venda (a retalho e por grosso, em lojas ou outras áreas comerciais localizadas dentro de arcadas comerciais ou não); administração de negócios e gestão de negócios na área da hotelaria, de recintos e de eventos desportivos e de entretenimento, de restaurantes e de casinos; apresentação comercial de artigos e serviços relativos aos média, com fins de venda a retalho; publicidade; assistência na gestão industrial ou comercial; administração comercial para o licenciamento de bens e serviços para terceiros; promoção de vendas para terceiros; serviços de consultoria de recursos humanos; serviços de realocação para empresas; compilação de informação numa base de dados informática; processamento (administrativo) de ordens de compras; serviços de contabilidade; aluguer de máquinas de vendas; operação e administração de centros comerciais e de pontos de venda; assessoria e consultoria de negócios; negócios de gestão hoteleira; agências de importação e exportação; funções de escritório; propaganda e marketing; serviços de agências de publicidade, nomeadamente comunicações ao público, declarações ou anúncios por todos os meios de difusão e referente a todos os tipos de produtos e serviços; distribuição de prospectos ou amostras; organização de feiras e exposições para fins comerciais ou publicitários; promoção de vendas para terceiros; leilões; agenciamento de artistas; agências de emprego; agências de informação comercial; serviços de compras para terceiros; relações públicas.

商標構成：

EDEN

A marca consiste em:

EDEN

商標編號：N/066072

類別： 39

Marca n.º N/066072

Classe 39.^a

申請人：GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED

Requerente: GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED

場所：Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

Sede: Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

國籍：英屬維爾京斯島

Nacionalidade: Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/30

Data do pedido: 2012/05/30

服務：組織或營運郵輪及旅行團服務，旅行預留，旅行預留代理服務，票券服務，提供運輸資訊，旅客運輸，旅客陪同，車輛出租，汽車停泊服務，旅行及運輸的顧問及諮詢服務，觀光服務，旅客行李的貯存及運輸服務，飛機、船艦及/或車輛租用，船隻出租。

Serviços: organização ou operação de cruzeiros e excursões, reservas de viagens, serviços de agência para reservas de viagens, serviços de bilhetes, provisão de informação sobre transportes, transporte de passageiros, acompanhamento de passageiros, aluguer de veículos, serviços de estacionamento de carros, serviços de aconselhamento e de consultadoria relacionados com viagens e transportes, serviços de «sightseeing», tratamento («handling») de armazenamento e transporte de bagagem para os passageiros, fretamento de aviões, navios e/ou veículos, aluguer de barcos.

商標構成：

EDEN

A marca consiste em:

EDEN

商標編號：N/066073

類別： 41

Marca n.º N/066073

Classe 41.^a

申請人：GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED

Requerente: GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED

場所：Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

Sede: Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

國籍：英屬維爾京斯島

Nacionalidade: Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/30

Data do pedido: 2012/05/30

服務：自電腦數據庫或互聯網或其他通訊網絡在線提供娛樂資訊服務，透過全球電腦網絡提供與付款電子遊戲有關的娛樂服務，視像及電腦遊戲，提供電腦在線及電子遊戲及可下載遊戲之更新；提供及組織以運動、音樂、文化為目的之展覽會、介紹、節目、活動、表演及展示，製作及發行無線電及電視節目，製作及發行膠片及現場娛樂表演，電影及電視攝製室服務，電影娛樂、電視娛樂及現場娛樂服務，藝術品陳列廊服

Serviços: serviços de informação de entretenimento providenciados «on-line» a partir de uma base de dados de computador ou da Internet ou de outra rede de comunicação, serviços de entretenimento relacionados com a provisão de jogos electrónicos pagáveis através de uma rede global de computador, jogos de vídeo e de computador, providenciar «on-line» jogos de computador e electrónicos e actualizações de jogos descarregáveis; provisão e organização de exposições, apresentações, programas, eventos, espectáculos e exposições para fins desportivos, musicais,

務，音樂、雜誌及期刊的出版，自電腦數據庫或互聯網或其他通訊網絡在線提供音樂及娛樂資訊服務，錄像機及錄像帶的出租，電影及視聽設備及器材，購買入場券服務，遊樂場，主題公園，遊戲中心，提供消遣及娛樂設施，俱樂部服務，夜總會服務，的士高服務，賭場管理，提供賭場設施，遊戲，幸運博彩遊戲，運動賭注，賭博者俱樂部，籌劃以娛樂為目的之聯歡會，娛樂俱樂部服務，健身俱樂部，健身室服務，提供與體育、文化、藝術和工藝品及社會活動有關的資訊服務。

商標構成：

EDEN

culturais, produção e distribuição de programas de rádio e de televisão, produção e distribuição de películas e apresentações de entretenimento ao vivo, serviços de estúdio de cinema e de televisão, serviços de entretenimento de filmes, de entretenimento televisivo e de entretenimento ao vivo, serviços de galerias de arte, publicação de música, revistas e periódicos, serviços de música e de entretenimento providenciados «on-line» a partir de uma base de dados de computador, da Internet ou de outra rede de comunicação, aluguer de câmaras de vídeo e fitas de vídeo, equipamentos e aparelhos cinematográficos e audiovisuais, serviços de aquisição de bilhetes, parques de diversões, parques temáticos, centros de jogos, provisão de instalações de divertimento e de entretenimento, serviços de clube, serviços de clube nocturno, serviços de discoteca, gestão de casinos, provisão de instalações de casino, jogo, jogo de fortuna e azar, apostas desportivas, clubes de apostadores, planeamento de festas para fins de entretenimento, serviços de clubes de entretenimento, «health club», serviços de ginásio, provisão de serviços de informação relacionados com actividades desportivas, culturais, de artes e artesanatos e sociais.

A marca consiste em:

EDEN

商標編號：N/066074

類別： 43

申請人：GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED

場所：Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

國籍：英屬維爾京斯島

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/30

服務：招待服務，臨時住宿服務，酒店，汽車旅館，渡假村及旅館，預留服務，酒店及旅館之預訂及提供資訊及組織，餐廳，自助餐廳，火鍋餐廳，燒烤餐廳，食堂，小吃店，刺身及壽司店，快餐櫃檯，咖啡館，咖啡廳，酒吧及酒廊服務，提供到會、外賣及遞送形式的食物和飲品服務；宴會服務；典禮廳服務；會議廳服務。

商標構成：

EDEN

Marca n.º N/066074

Classe 43.ª

Requerente: GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED

Sede: Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

Nacionalidade: Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/30

Serviços: serviços de hospitalidade, serviços de provisão de alojamento temporário, hotéis, motéis, «resorts» e pensões, serviços de reservas, marcações e provisão de informação e organização para hotéis e pensões, restaurantes, restaurantes «self-service», restaurantes «hot pot», restaurantes de grelhados, cantinas, «snack-bars», bares de «sashimi» e de «sushi», balcões de comida rápida, cafés, cafetarias, serviços de bar e de salão («lounge»), serviços de provisão de alimentos e bebidas para «dine in», para «takeaway» e para entrega; serviços de banquetes; serviços de salas para cerimónias; serviços de salas de reunião.

A marca consiste em:

EDEN

商標編號：N/066075 類別： 44
 申請人：GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED
 場所：Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands
 國籍：英屬維爾京斯島
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/05/30
 服務：水療按摩，美容院，理髮店及治療服務。
 商標構成：

Marca n.º N/066075 Classe 44.^a
 Requerente: GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED
 Sede: Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands
 Nacionalidade: Ilhas Virgens Britânicas
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/05/30
 Serviços: serviços de spa, de salão de beleza, de salão de cabeleireiro e terapêuticos.
 A marca consiste em:

EDEN

EDEN

商標編號：N/066076 類別： 9
 申請人：OPTICAL 88 LIMITED
 場所：27th Floor, Stelux House, 698 Prince Edward Road East, San Po Kong, Kowloon, Hong Kong
 國籍：根據香港法例成立
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/05/29
 產品：光學品，尤指眼鏡，鏡片，太陽眼鏡，眼鏡用框和架及這些產品用盒；眼鏡用盒、箱及袋；上述有關產品用零件、組件及配件；全屬第9類。
 商標構成：

Marca n.º N/066076 Classe 9.^a
 Requerente: OPTICAL 88 LIMITED
 Sede: 27th Floor, Stelux House, 698 Prince Edward Road East, San Po Kong, Kowloon, Hong Kong
 Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/05/29
 Produtos: produtos ópticos, nomeadamente óculos, lentes, óculos de sol, aros e armações para óculos e estojos para os produtos mencionados; estojos, caixas e bolsas adaptadas para óculos; peças, partes e acessórios para todos os referidos produtos; tudo incluído na classe 9.^a
 A marca consiste em:

AGG

AGG

商標編號：N/066077 類別： 35
 申請人：OPTICAL 88 LIMITED
 場所：27th Floor, Stelux House, 698 Prince Edward Road East, San Po Kong, Kowloon, Hong Kong
 國籍：根據香港法例成立
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/05/29
 服務：光學品、眼鏡配件，如包括眼鏡、鏡片，太陽眼鏡，隱形眼鏡，反射或防眩光鏡片用盒及玻璃罩，隱形眼鏡用盒及箱，光學用框和架，鏡片，矯正鏡片（光學），眼鏡用的

Marca n.º N/066077 Classe 35.^a
 Requerente: OPTICAL 88 LIMITED
 Sede: 27th Floor, Stelux House, 698 Prince Edward Road East, San Po Kong, Kowloon, Hong Kong
 Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/05/29
 Serviços: serviços de venda a retalho e por grosso de produtos ópticos, artigos de oculista incluindo óculos, lentes, óculos de sol, lentes de contacto, caixas e escaparates de vidro anti-reflexo ou antiencandeamento, estojos e caixas para lentes de contacto, aros e armações ópticos, lentes, lentes correctoras (ópticas), peças, partes e acessórios para óculos, aparelhos e instrumentos

零件、部件及配件，光學儀器和器具，清潔眼鏡用巾，隱形眼鏡的護理產品的零售及批發服務；全屬第35類。

商標構成：

ópticos, lenços para limpeza de óculos, produtos de regime de cuidados de lentes de contacto; tudo incluído na classe 35.^a

A marca consiste em:

商標編號：N/066078

類別： 37

Marca n.º N/066078

Classe 37.^a

申請人：OPTICAL 88 LIMITED

Requerente: OPTICAL 88 LIMITED

場所：27th Floor, Stelux House, 698 Prince Edward Road East, San Po Kong, Kowloon, Hong Kong

Sede: 27th Floor, Stelux House, 698 Prince Edward Road East, San Po Kong, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/29

Data do pedido: 2012/05/29

服務：眼鏡、太陽眼鏡、隱形眼鏡、光學鏡片、眼鏡用小盒及盒、眼鏡框和架、眼鏡袋的維修及保養服務，全屬第37類。

Serviços: serviços de reparação e manutenção de óculos, óculos de sol, lentes de contacto, lentes ópticas, estojos e caixas para óculos, aros e armações para óculos, bolsas para óculos; tudo incluído na classe 37.^a

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/066079

類別： 44

Marca n.º N/066079

Classe 44.^a

申請人：OPTICAL 88 LIMITED

Requerente: OPTICAL 88 LIMITED

場所：27th Floor, Stelux House, 698 Prince Edward Road East, San Po Kong, Kowloon, Hong Kong

Sede: 27th Floor, Stelux House, 698 Prince Edward Road East, San Po Kong, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/29

Data do pedido: 2012/05/29

服務：光學服務，視力篩檢和視力測試服務，全屬第44類。

Serviços: serviços ópticos, serviços para exames de visão e testes oftalmológicos, tudo incluído na classe 44.^a

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/066080

類別： 12

Marca n.º N/066080

Classe 12.^a

申請人：Toyota Jidosha Kabushiki Kaisha (also trading as Toyota Motor Corporation)

Requerente: Toyota Jidosha Kabushiki Kaisha (also trading as Toyota Motor Corporation)

場所：1, Toyota-cho, Toyota-shi, Aichi-ken, Japan

Sede: 1, Toyota-cho, Toyota-shi, Aichi-ken, Japan

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業及工業
 申請日期：2012/05/29
 產品：汽車及其結構零部件。
 商標構成：

Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/05/29
 Produtos: automóveis e suas partes estruturais.
 A marca consiste em:

AXIO

AXIO

商標編號：N/066081 類別： 30
 申請人：MARS, INCORPORATED
 場所：6885 Elm Street, McLean, Virginia 22101-3883,
 United States of America
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/05/29
 產品：可可；以飲料製劑為主的巧克力；穀類及穀類製
 品；非醫用糖果；巧克力；蛋糕；餅乾；鹹餅乾；多士；冰製
 食品；冰淇淋製品；糖果凍；凍乳酪；甜品；冰凍甜品；麼
 士；冰淇淋；甜品用覆蓋物。

Marca n.º N/066081 Classe 30.^a
 Requerente: MARS, INCORPORATED
 Sede: 6885 Elm Street, McLean, Virginia 22101-3883, United
 States of America
 Nacionalidade: Americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/05/29
 Produtos: cacau; chocolate à base de preparações para be-
 bidas; cereais e preparados feitos de cereais; confeitaria não
 medicinal; chocolate; bolos; biscoitos; bolachas salgadas; tostas;
 gelados; produtos de sorvete; confeitaria congelada; iogurtes
 congelados; sobremesas; sobremesas refrigeradas; mousses; sor-
 vetes; coberturas para sobremesas.

商標構成：

A marca consiste em:

GALAXY

GALAXY

商標編號：N/066082 類別： 35
 申請人：Zinnia Profit Company Limited
 場所：P.O. Box 3340, Road Town, Tortola, British Virgin
 Islands
 國籍：英屬維爾京斯島
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/05/30
 服務：與服裝、鞋、帽，雨傘，所有物料製的腰帶，所有
 種類及所有物料製的袋，皮革及人造皮革製品，珠寶及裝飾
 品，潮流配件，鐘錶及計時儀器，香料品，精油，化妝品有關
 的批發、零售及經銷服務；透過電腦及/或電子媒體的家居購
 物；透過郵寄訂購；促銷服務；組織商業交易會；樣品/廣告材
 料分發代理行；出入口的諮詢；貿易的專業諮詢；貿易管理諮
 詢；為第三人作宣傳及市場營銷。

Marca n.º N/066082 Classe 35.^a
 Requerente: Zinnia Profit Company Limited
 Sede: P.O. Box 3340, Road Town, Tortola, British Virgin
 Islands
 Nacionalidade: Ilhas Virgens Britânicas
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/05/30
 Serviços: serviços de vendas por grosso, a retalho e de dis-
 tribuição relacionados com vestuário, calçado, chapelaria,
 chapéus-de-chuva, cintos de todos materiais, malas de todos os
 tipos e de todos materiais, artigos feitos de couro e de imitações
 de couro, joalheria e ornamentos, acessórios de moda, relojoa-
 ria e instrumentos cronométricos, artigos de perfumaria, óleos
 essenciais, cosméticos; compras a partir do lar através de com-
 putador e/ou por meios electrónicos; serviços de encomendas
 por correio; serviços de promoção de vendas; organização de
 feiras comerciais; agências para distribuição de amostras/ma-
 teriais de publicidade; consultoria de importação e exportação;
 consultadoria profissional de negócios; consultoria de gestão de
 negócios; publicidade e marketing para terceiros.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/066083

類別： 18

Marca n.º N/066083

Classe 18.ª

申請人：LOUIS VUITTON MALLETIER

Requerente: LOUIS VUITTON MALLETIER

場所：2, rue du Pont-Neuf, 75001 Paris, France

Sede: 2, rue du Pont-Neuf, 75001 Paris, France

國籍：法國

Nacionalidade: Francesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/30

Data do pedido: 2012/05/30

產品：皮革或人造皮革箱子；旅行袋，旅行套裝（皮革製品），衣箱及箱子，服裝及鞋用旅行服裝袋；梳妝盒（空的）；背包，手提箱，運動袋，小手提箱（夜用錢包）；皮革製公文小手提箱及文件夾；錢包，零錢包，卡片套（錢包），鎖匙包（皮革製品）。

Produtos: caixas de couro ou imitação de couro; sacos de viagem, conjuntos de viagem (marroquinaria), baús e malas, sacos para vestuário para fins de viagem para vestuário e calçado; estojos de toilette (não preenchidos); mochilas, malas de mão, sacos de desporto, malinhas de mão (carteiras de noite); maletas para documentos e pastas feitas em couro; carteiras, porta-moedas, porta-cartões (carteiras), porta-chaves (marroquinaria).

商標構成：

A marca consiste em:




優先權日期：2011/12/16；優先權國家/地區：法國；優先權編號：113882156。

Data de prioridade: 2011/12/16; País/Território de prioridade: França; n.º de prioridade: 113882156.

商標編號：N/066084

類別： 3

Marca n.º N/066084

Classe 3.ª

申請人：Rohto Pharmaceutical Co., Ltd.

Requerente: Rohto Pharmaceutical Co., Ltd.

場所：8-1, Tatsumi-nishi 1-chome, Ikuno-ku, Osaka, Japan

Sede: 8-1, Tatsumi-nishi 1-chome, Ikuno-ku, Osaka, Japan

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/30

Data do pedido: 2012/05/30

產品：漂白劑及其他洗衣店用製劑；清潔、擦亮、去脂及研磨製劑；肥皂；香料，精油，化妝品，髮水；牙膏。

Produtos: preparações para branquear e outras substâncias para uso em lavanderia; preparações para limpar, polir, desengordurar e raspar; sabões; perfumaria, óleos essenciais, cosméticos, loções para os cabelos; dentífricos.

商標構成：

A marca consiste em:




商標編號：N/066085

類別： 5

Marca n.º N/066085

Classe 5.ª

申請人：Rohto Pharmaceutical Co., Ltd.

Requerente: Rohto Pharmaceutical Co., Ltd.

場所：8-1, Tatsumi-nishi 1-chome, Ikuno-ku, Osaka, Japan

Sede: 8-1, Tatsumi-nishi 1-chome, Ikuno-ku, Osaka, Japan

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/30

產品：醫藥和獸醫用製劑；醫用衛生製劑；適合醫用的營養物質，嬰兒食品；膏藥，繃敷材料；補牙材料，牙科用蠟；消毒劑；消滅有害動物製劑；殺真菌劑，除草劑。

商標構成：

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/30

Produtos: preparações farmacêuticas e veterinárias; preparações higiénicas para uso medicinal; substâncias dietéticas para uso medicinal, alimentos para bebés; emplastros, materiais para curativos; matérias para obturações dentárias, cera para impressões dentárias; desinfectantes; preparações para a destruição de animais nocivos; fungicidas, herbicidas.

A marca consiste em:

商標編號：N/066086

類別： 10

申請人：Rohto Pharmaceutical Co., Ltd.

場所：8-1, Tatsumi-nishi 1-chome, Ikuno-ku, Osaka, Japan

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/30

產品：外科、醫療、牙科及獸醫用器具及儀器，義肢、假眼及假牙；矯形用品；縫合用材料。

商標構成：

Marca n.º N/066086

Classe 10.^a

Requerente: Rohto Pharmaceutical Co., Ltd.

Sede: 8-1, Tatsumi-nishi 1-chome, Ikuno-ku, Osaka, Japan

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/30

Produtos: aparelhos e instrumentos cirúrgicos, médicos, dentários e veterinários, membros, olhos e dentes artificiais; artigos ortopédicos; materiais de sutura.

A marca consiste em:

商標編號：N/066087

類別： 3

申請人：INDUSTRIA DE DISEÑO TEXTIL, S.A. (INDITEX, S.A.)

場所：Avenida de la Diputación, Edificio Inditex, 15142, Arteixo (A Coruña), Espanha

國籍：西班牙

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/30

產品：洗滌衣物用漂白劑及其他物質；清潔、擦亮、去脂及研磨用製劑；肥皂；香料，精油，化妝品，髮水；牙膏；鞋用油、乳霜及蠟；裁縫用蠟；鞋匠用蠟；用於皮革的蠟；脫毛蠟；洗衣用蠟；用於鑲木地板的蠟；洗髮水；化妝盒；脫毛製劑；卸妝用製劑；個人用除臭劑（香料）；唇膏；化妝用筆；

Marca n.º N/066087

Classe 3.^a

Requerente: INDUSTRIA DE DISEÑO TEXTIL, S.A. (INDITEX, S.A.)

Sede: Avenida de la Diputación, Edificio Inditex, 15142, Arteixo (A Coruña), Espanha

Nacionalidade: Espanhola

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/30

Produtos: preparações para branquear e outras substâncias para lavar a roupa; preparações para limpar, polir, desengordurar e desgastar; sabões; perfumaria, óleos essenciais, cosméticos, loções para os cabelos; dentífricos; graxa, creme e cera para calçado; cera para alfaiates; cera de sapateiro; cera para couro; cera depilatória; cera para lavandaria; cera para parque; champô; estojos de cosmética; preparações depilatórias; preparações para remover a maquilhagem; desodorizantes para uso pessoal (perfumaria); batons; lápis para uso cosmético; lacas para o cabelo e verniz para unhas; preparações para remover o verniz das

髮蠟及指甲油；清除指甲油用製劑；帶化妝乳液的浸濕毛巾；浸有去污劑的清潔布或小毛巾；剃鬚後乳液；化妝用乳液；化妝產品；化妝用乳霜；除污漬劑；使衣服清香產品；護理指甲用製劑；化妝用漂白製劑（脫色劑）；花的提取液（香水）；香；香味木料；化妝用裝飾印花；假睫毛及假指甲；浮石；芳香的百花香；瘦身用化妝製劑；沐浴用化妝製劑；捲曲頭髮用製劑；洗衣用清潔劑；梳妝品；非醫用護理口腔用產品；非醫用沐浴用鹽；梳妝用油；防曬品（曬黑皮膚用化妝製劑）；古龍水；除臭肥皂；梳妝用爽身粉；化妝用黏合劑；化妝用油脂；研磨劑；剃鬚用製劑；家用染色化學品（清洗）；化妝用棉棒；美容面膜；髭用蠟；漂白產品；頭髮着色劑；眉毛用化妝品；清潔用粉筆；寵物用洗髮水；動物用化妝品；化妝乳霜；消毒肥皂；肥皂塊；防腳汗用肥皂；非用於製造操作及非醫用的其他去污劑；洗衣店用漿粉；梳妝用清潔奶；漂白劑；乾洗用製劑；香味水；香水；睫毛用化妝製劑；皮膚護理用化妝製劑；化妝用粉；適用於假髮的黏合劑；洗衣店用衣服柔順劑，化妝着色劑；清除顏色用製劑；梳妝水。

unhas; toalhetes impregnados com loções cosméticas; panos ou toalhetes de limpeza impregnados com detergentes; loções para depois de barbear; loções para fins cosméticos; produtos de maquiagem; cremes para uso cosmético; produtos para remoção de nódoas; produtos para perfumar a roupa; preparações para o cuidado das unhas; preparações para branquear (descolorantes) para fins cosméticos; extractos de flores (perfumaria); incenso; madeira perfumada; decalcomanias decorativas para fins cosméticos; pestanas e unhas postiças; pedra-pomes; «pot pourri» aromático; preparações cosméticas para fins de emagrecimento; preparações cosméticas para o banho; preparações para ondular o cabelo; detergentes para lavandaria; artigos de toilette; produtos para o cuidado da boca, não para fins medicinais; sais para o banho, não para fins médicos; óleos para fins de toilette; protectores solares (preparações cosméticas para o bronzeado da pele); águas-de-colónia; sabonetes desodorizantes; pó de talco para fins de toilette; adesivos para fins cosméticos; gorduras para fins cosméticos; abrasivos; preparações para barbear; químicos para avivar a cor para uso doméstico (lavandaria); cotonetes para fins cosméticos; máscaras de beleza; cera para bigodes; produtos para branquear; colorantes para o cabelo; cosméticos para as sobrancelhas; giz de limpeza; champôs para animais de estimação; cosméticos para animais; cremes cosméticos; sabões desinfetantes; pastilhas de sabão; sabão para a transpiração dos pés; detergentes outros que não os de uso em operações de fabricação e para fins medicinais; goma para lavandaria; leite de limpeza para fins de toilette; lixívia; preparações para limpeza a seco; água perfumada; perfumes; preparações cosméticas para pestanas; preparações cosméticas para cuidado da pele; pó para maquiagem; adesivos para fixação de posições; amaciadores de roupa para uso em lavandaria, colorantes cosméticos; preparações para remoção de cor; águas de toilette.

A marca consiste em:

商標構成：

TEXTURES ZARA

TEXTURES ZARA

商標編號：N/066088

類別： 9

申請人：Universal Entertainment Corporation

場所：Ariake Frontier Building, Tower A, 3-7-26 Ariake, Koto-ku, Tokyo 135-0063, Japan

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/30

產品：角子老虎機及有關的零配件；視像角子老虎機及有關的零配件；遊戲機及有關的零配件；帶液晶顯示屏的遊戲機及有關的零配件；帶液晶顯示屏的機械捲軸式角子老虎機及有

Marca n.º N/066088

Classe 9.ª

Requerente: Universal Entertainment Corporation

Sede: Ariake Frontier Building, Tower A, 3-7-26 Ariake, Koto-ku, Tokyo 135-0063, Japan

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/30

Produtos: máquinas «slot» e respectivas peças sobressalentes; máquinas «slot» de vídeo e respectivas peças sobressalentes; máquinas de jogos e respectivas peças sobressalentes; máquinas de jogos com ecrãs de cristais líquidos e respectivas peças sobressalentes; máquinas «slot» do tipo bobina mecânica com ecrãs

關的零配件；角子老虎機和遊戲機及用於上述角子老虎機和遊戲機的電腦遊戲軟件。

商標構成：



de cristais líquidos e respectivas peças sobressalentes; máquinas «slot» e máquinas de jogos e software de jogos de computador para máquinas «slot» e máquinas de jogo aqui incluídas.

A marca consiste em:



商標編號：N/066089

類別： 30

Marca n.º N/066089

Classe 30.^a

申請人：陳明理

Requerente: CHAN MENG LEI

場所：澳門提督馬路43號G地下

Sede: 澳門提督馬路43號G地下

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/30

Data do pedido: 2012/05/30

產品：茶、咖啡豆、鹽、糖、牛軋糖、蜜、糖果、餅乾、穀製零食、麵包、蛋糕、月餅、桃酥、蛋捲、麻花、糕餅、花生酥、鮑魚酥、杏仁酥、椰香酥、合桃酥、香芋酥、奶香酥、鳳梨酥、老婆餅、中式喜餅、紅豆餅、杏仁餅、榴槤酥、蛋卷、餡餅、麥片、麵粉、穀製粉、米、麥片、麵粉、蜜、醬油、調味醬、冰、冰淇淋、粉圓、西穀米、糕點、米製糕餅、甜點。

Produtos: chá, grãos de café, sal, açúcar, nougat, mel, pasteleria, biscoitos, refeições ligeiras feitas de cereais, pães, bolo, bolo de lua, bolos de pêssego com coberturas folhadas e quebradiças, rolos estaladiços de ovo, rosas de massa frita, pasteleria, bolos de amendoim com coberturas folhadas e quebradiças, bolos com coberturas folhadas e quebradiças em forma de abalone, bolos de amêndoa com coberturas folhadas e quebradiças, bolos de coco com coberturas folhadas e quebradiças, bolos de noz com coberturas folhadas e quebradiças, bolos de inhame com coberturas folhadas e quebradiças, bolos de leite com coberturas folhadas e quebradiças, bolos de ananás com coberturas folhadas e quebradiças, bolos «lao po», bolos chineses para casamento, bolos de feijão encarnado, biscoitos de amêndoa, bolos de durião com coberturas folhadas e quebradiças, rolos de ovo, empadas, flocos de aveia, farinhas, cereais em pó, arroz, flocos de aveia, farinhas, mel, molho de soja, molhos com temperos, gelo, sorvete, bolinhas de farinha de arroz glutinoso, sagu, artigos de pasteleria, bolos de arroz, doces.

商標構成：

A marca consiste em:

福蝶來
FUDIELAI

福蝶來
FUDIELAI

商標編號：N/066090

類別： 30

Marca n.º N/066090

Classe 30.^a

申請人：陳明理

Requerente: CHAN MENG LEI

場所：澳門提督馬路43號G地下

Sede: 澳門提督馬路43號G地下

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/30

Data do pedido: 2012/05/30

產品：茶、咖啡豆、鹽、糖、牛軋糖、蜜、糖果、餅乾、穀製零食、麵包、蛋糕、月餅、桃酥、蛋捲、麻花、糕餅、花

Produtos: chá, grãos de café, sal, açúcar, nougat, mel, pasteleria, biscoitos, refeições ligeiras feitas de cereais, pães, bolo, bolo

生酥、鮑魚酥、杏仁酥、椰香酥、合桃酥、香芋酥、奶香酥、鳳梨酥、老婆餅、中式喜餅、紅豆餅、杏仁餅、榴槤酥、蛋卷、餡餅、麥片、麵粉、穀製粉、米、麥片、麵粉、蜜、醬油、調味醬、冰、冰淇淋、粉圓、西穀米、糕點、米製糕餅、甜點。

de lua, bolos de pêssego com coberturas folhadas e quebradiças, rolos estaladiços de ovo, roscas de massa frita, pastelaria, bolos de amendoim com coberturas folhadas e quebradiças, bolos com coberturas folhadas e quebradiças em forma de abalone, bolos de amêndoa com coberturas folhadas e quebradiças, bolos de coco com coberturas folhadas e quebradiças, bolos de noz com coberturas folhadas e quebradiças, bolos de inhame com coberturas folhadas e quebradiças, bolos de leite com coberturas folhadas e quebradiças, bolos de ananás com coberturas folhadas e quebradiças, bolos «lao po», bolos chineses para casamento, bolos de feijão encarnado, biscoitos de amêndoa, bolos de durião com coberturas folhadas e quebradiças, rolos de ovo, empadas, flocos de aveia, farinhas, cereais em pó, arroz, flocos de aveia, farinhas, mel, molho de soja, molhos com temperos, gelo, sorvete, bolinhas de farinha de arroz glutinoso, sagu, artigos de pastelaria, bolos de arroz, doces.

商標構成：

A marca consiste em:

溢與添寶
TIMBO

溢與添寶
TIMBO

商標編號：N/066091

類別： 35

Marca n.º N/066091

Classe 35.ª

申請人：陳明理

Requerente: CHAN MENG LEI

場所：澳門提督馬路43號G地下

Sede: 澳門提督馬路43號G地下

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/30

Data do pedido: 2012/05/30

服務：為企業企劃折扣卡以促銷其商品或服務為目的之服務，廣告，戶外廣告，電視廣告，電視商業廣告，電台廣告，電台商業廣告，郵購型錄廣告，傳播媒體廣告時段租賃，廣告宣傳，樣品分發，張貼廣告，為他人促銷產品服務，電腦網路線上廣告，商品現場示範，廣告宣傳本出版，為他人提供促銷活動，為零售目的在通訊媒體上展示商品，商店櫥窗裝飾，商店擺設設計，代理國內外廠商各種產品之經銷，為其他企業採購商品及服務，協助企業對外採購服務，開發票服務，電腦資料庫管理，對購物訂單提供行政處理服務，企業經營協助，電視牆租賃，廣告牆租賃，電子廣告看板租賃，為工商企業籌備

Serviços: planeamento de cartões de desconto para as empresas, a fim de promoção de venda das suas mercadorias ou seus serviços para fins de serviços, publicidade, publicidade ao ar livre, anúncios televisivos, anúncios comerciais para televisão, publicidade radiofónica, comerciais de rádio, catálogo publicitário de compras pelo correio, locação do tempo de publicidade em meios de comunicação social, divulgação de publicidade, distribuição de amostras, afixação de publicidade, serviços de promoção de vendas por conta de outrem, publicidade «on-line» de rede de computador, demonstração ao vivo de mercadorias, publicação de textos publicitários, fornecimento das actividades de promoção de venda por conta de outrem, apresentação de mercadorias em meios de comunicação para fins de venda a retalho, decoração de montras comerciais, desenhos de decorações de lojas comerciais, agenciamento de declaração de valor, de concurso e de distribuição para diversos produtos dos industriais fora e dentro do país, comprar mercadorias e serviços por conta de outras empresas, serviços de assistência na aquisição externa para empresas, serviços de facturação, gestão de ficheiros infor-

商展服務，為工商企業籌備展示會服務，為工商企業籌備博覽會服務，籌備商業性或廣告目的性的展示會，籌備商業性或廣告目的性的展銷會，百貨公司，超級市場，便利商店，購物中心，郵購，電視購物，網路購物，為消費者提供商品資訊及購物建議服務，量販店，百貨商店，農產品零售批發，飲料零售批發，化粧品零售批發，藥物零售批發，西藥零售批發，中藥零售批發，營養補充品零售批發，醫療器材及醫療用材料零售批發，食品零售批發，嬰兒用品零售批發，婦嬰用品零售批發，販賣機租賃，菸酒零售批發。

máticos, fornecimento de serviços de tratamento administrativo para ordens de compra, assistência de exploração de empresas, aluguer de parede para televisão, aluguer de parede para publicidade, locação de quadros de publicidade electrónicos, serviços de preparação de feiras comerciais para empresas industriais e comerciais, serviços de preparação de exposições para empresas industriais e comerciais, serviços de preparação de exposições para empresas industriais e comerciais, organização de exposições para fins comerciais ou publicitárias, organização de feiras para fins comerciais ou publicitárias, grande armazém, supermercados, lojas de conveniência, centros comerciais, encomendas por correio, fazer compras pela televisão, fazer compras pelas redes, serviços de prestação de informações sobre produtos e aconselhamento de compra aos consumidores, hipermercado, armazéns de vendas a retalho, venda a retalho e por grosso de produtos agrícolas, venda a retalho e por grosso de bebidas, venda a retalho e por grosso de cosméticos, venda a retalho e por grosso de medicamentos, venda a retalho e por grosso de medicamentos ocidentais, venda a retalho e por grosso de medicamentos chineses, venda a retalho e por grosso de suplementos dietéticos, venda a retalho e por grosso de aparelhos médicos e de materiais medicinais, venda a retalho e por grosso de alimentos, venda a retalho e por grosso de artigos para bebés, venda a retalho e por grosso de artigos para mulheres e bebés, arrendamento de máquinas de venda, venda a retalho e por grosso de tabaco e vinho.

商標構成：



A marca consiste em:

商標編號：N/066092 類別： 25
 申請人：Lebshomey Company
 場所：(Shinwol-dong) 27 -1 , Nambusunhwanno36gil, Yangcheon-Gu, Seoul, Republic of Korea
 國籍：南韓
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/05/30
 產品：置錢腰帶【服裝】；短上衣；夏威夷衫；毛衣；T恤；面紗【服裝】；印度紮染大手帕、領巾；圍巾；頭巾【服裝】；運動制服；夾克；寬鬆運動短褲；短大衣；長大衣；披風【服裝】；寬身束腰女上衣；裙；便褲；連身套裝；藍色牛仔褲；無袖罩衫背心【胸衣】；皮製外衣；兩件式套裝；狩獵裝；靴鞋。（全屬第25類產品）

Marca n.º N/066092 Classe 25.^a
 Requerente: Lebshomey Company
 Sede: (Shinwol-dong) 27 -1 , Nambusunhwanno36gil, Yangcheon-Gu, Seoul, Republic of Korea
 Nacionalidade: Sul-Coreana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/05/30
 Produtos: cintos para guardar dinheiro (vestuário); camisolas curtas; roupas havianas; camisolas de lã; T-shirt; véus (vestuário); lenços grandes tingidos da Índia, lenços de colar; cachecóis; lenços de cabeça (vestuário); uniformes de desporto; jaquetas; calções largos para desportivo; casacos curtos; casacão; ponchos (vestuário); blusões; saias; calças casuais; conjuntos de uma peça; calças de ganga azuis; «jumpers» (lingerie); parkas; «two-piece suit»; vestuário para caça; botas e sapatos (todos incluídos nos produtos da classe 25.^a).

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/066093

類別： 18

Marca n.º N/066093

Classe 18.ª

申請人：Jeanne Pierre Trademarks Limited

Requerente: Jeanne Pierre Trademarks Limited

場所：20-24 Kwai Wing Road, Kwai Chung, N.T., Hong Kong

Sede: 20-24 Kwai Wing Road, Kwai Chung, N.T., Hong Kong

Kong

Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/30

Data do pedido: 2012/05/30

產品：皮革及人造皮革和不屬別類的皮革及人造皮革製品；動物皮，皮革（鞣製過或鞣製的）；箱子及旅行袋；雨傘；袋子；手提袋；掛肩袋；挎包；沙灘袋；信封袋；化妝袋；零錢包；錢包；零錢袋；箱子；小手提箱；手提袋用框；旅行用夾子；背包；文件夾；美容箱；旅行箱；腰帶；文件盒；腰袋；卡套；卡用套；鎖匙包；上述所有產品由皮革及人造皮革製。

Produtos: couro e imitações de couro e produtos nestes materiais não incluídos noutras classes; peles de animal, couro (curtido ou por curtir); arcas e sacos de viagem; guarda-chuvas; sacos; sacos de mão; sacos à tiracolo; sacolas; sacos de praia; bolsas sem alças; bolsas de higiene ("necessarie"); porta-moedas; carteiras; bolsas porta-moedas; malas; maletas; armações para sacos de mão; pastas de viagem; mochilas; pastas porta-documentos; estojos de beleza; malas de viagem; cintos; estojos para documentos; pochetes; bolsas para cartões; porta-cartões; porta-chaves; todos os items acima mencionados feitos em couro e imitações de couro.

商標構成：

A marca consiste em:

JEANNE PIERRE

JEANNE PIERRE

商標編號：N/066094

類別： 25

Marca n.º N/066094

Classe 25.ª

申請人：Jeanne Pierre Trademarks Limited

Requerente: Jeanne Pierre Trademarks Limited

場所：20-24 Kwai Wing Road, Kwai Chung, N.T., Hong Kong

Sede: 20-24 Kwai Wing Road, Kwai Chung, N.T., Hong Kong

Kong

Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/30

Data do pedido: 2012/05/30

產品：服裝；鞋；帽。

Produtos: vestuário; calçado; chapelaria.

商標構成：

A marca consiste em:

JEANNE PIERRE

JEANNE PIERRE

商標編號：N/066095

類別： 35

Marca n.º N/066095

Classe 35.ª

申請人：Jeanne Pierre Trademarks Limited

Requerente: Jeanne Pierre Trademarks Limited

場所：20-24 Kwai Wing Road, Kwai Chung, N.T., Hong Kong

Sede: 20-24 Kwai Wing Road, Kwai Chung, N.T., Hong Kong

Kong

Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

申請日期：2012/05/30

服務：服裝，鞋及帽，靴，鞋子，襯衫，拖鞋，涼鞋，手提袋，袋子，錢包，零錢包，箱子，手提袋用框，旅行袋，口袋錢包，公文包，背包，文件夾，皮革和人造皮革及其製品，毛皮，皮革（鞣製過或鞣製的），大型箱子，雨傘，掛肩袋，挎包，沙灘袋，信封袋，化妝袋，美容箱，旅行箱，腰帶，公文箱及公事包，腰袋，卡套，護照套，卡片套，支票夾，鎖匙包，香水，芳香劑，古龍水，梳妝水，精油，皮膚用製劑，面部及身體用製劑，化妝品，化妝粉底，指甲亮澤液，毛髮製劑，髮水，剃鬚用泡沫，男士用鬚後製劑，非醫用梳妝製劑，止汗劑，梳妝間/香水肥皂，手部及嬰兒用香皂，爽身粉，身體用乳霜及乳液，香皂，皂液，沐浴及淋浴啫喱，浴鹽，沐浴用泡沫，個人用除臭劑，身體用梳妝奶及化妝奶，身體用化妝粉，身體用梳妝油及沐浴和淋浴用化妝油，沐浴和淋浴用化妝製劑，普通金屬及其合金，小五金工具，皮革或人造皮革製旅行用具用普通金屬飾物及其製品，包和零錢包用普通金屬飾物，腰帶用金屬扣，非貴重金屬製環，非貴重金屬製鑰匙圈，普通金屬製扣，普通金屬製字母及數目字，普通金屬製鑰匙環，光學器械和儀器，有度數眼鏡，眼鏡，太陽眼鏡，眼鏡及太陽眼鏡用框及其部件和配件，眼鏡盒，眼鏡鏈，眼鏡繩，放大鏡，鏡片，隱形眼鏡用容器，流動電話，流動電話用箱及盒，流動電話用配件，如電話線和鈴聲，便携音像系統用盒和箱，便携電腦用盒和箱，科技品用盒和箱，滑鼠墊，貴重金屬及其合金和貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的製品，珠寶，人造珠寶，寶石，鐘錶及計時儀器，鐘錶，鐘錶用鐲，鐘錶用帶，

Actividade: comercial

Data do pedido: 2012/05/30

Serviços: venda a retalho e por grosso de vestuário, calçado e chapelaria, botas, sapatos, camisas, chinelos, sandálias, sacos de mão, sacos, carteiras, porta-moedas, malas, armações para sacos de mão, sacos de viagem, carteiras de bolso, pastas para documentos, mochilas, pastas, couro e imitações de couro e produtos feitos destes materiais, peles de animais, couro (curtido ou por curtir), malas grandes, guarda-chuvas, sacos a tiracolo, sacolas, sacos de praia, bolsas sem alças, bolsas de higiene («necessaire»), estojos de beleza, malas de viagem, cintos, estojos para documentos e porta-documentos, pochetes, bolsas para cartões, bolsas de passaportes, porta-cartões, porta-cheques, porta-chaves, perfumes, fragrâncias, água-de-colónia, água de «toilette», óleos essenciais, preparados para a pele, preparados para o rosto e corpo, cosméticos, base para maquilhagem, esmaltes para as unhas, preparados capilares, loções para cabelo, espumas de barbear, preparados pós-barbear para os homens, preparados de higiene não medicinais, antitranspirantes, sabonetes de casa de banho/perfumados, sabonetes para as mãos e para bebé, pó-de-talco, cremes e loções para o corpo, sabonetes, sabonetes líquidos, gel de banho e duche, sais para o banho, espuma para o banho, desodorizantes para uso pessoal, leites para a higiene do corpo e leites cosméticos, pós cosméticos para o corpo, óleos de higiene para o corpo e óleos cosméticos para banho e duche, preparações cosméticas para o banho e duche, metais comuns e suas ligas, pequenos artigos de ferragem, ornamentos de metais comuns para artigos de viagem em couro ou imitação de couro e bens feitos destes materiais, ornamentos de metal comum para sacos e porta-moedas, fivelas de metal para cintos, argolas em metais não-preciosos, chaveiros em não-metals preciosos, fechos de metal comum, letras e algarismos de metal comum, anéis em metal comum para chaves, aparelhos e instrumentos ópticos, óculos graduados, óculos, óculos de sol, armações para óculos e óculos de sol e suas partes e acessórios, estojos para óculos, correntes para óculos, cordões para óculos, lupas, lentes, recipientes para lentes de contacto, telefones móveis, porta-telefones móveis e caixas, acessórios para telemóveis, nomeadamente fios e toques para telefone, caixas e estojos para sistemas áudio portáteis, caixas e estojos para computadores portáteis, caixas e estojos para itens tecnológicos, tapetes para rato, metais preciosos e suas ligas e produtos em metais preciosos ou revestidos dos mesmos, joalheria, imitação de joalheria, pedras preciosas, relojoaria e instrumentos cronométricos, relógios, braceletes para relógios, correias para relógio, correntes para relógios, pulseiras para relógio, relógio de parede, caixas para relógios de parede, brincos, pendentes, anéis, correntes, colares, broches, braceletes, prendedores de gravatas, alfinetes de gravata, botões de punho, acessórios de moda, publicidade para promoção de comércio electrónico; serviços de venda a retalho online (comércio elec-

鐘錶用鏈，鐘錶用手鐲，掛牆鐘，掛牆鐘用盒，耳環，吊墜，指環，鍊子，項鍊，胸針，手鐲，領帶夾，領帶用別針，袖口鈕，時尚配飾的零售及批發，電子商務宣傳廣告；在線零售服務（電子商務）；匯編及管理與電子商務有關的貿易資訊；廣告；為零售目的在通訊媒體上展示產品；在線廣告；在通訊媒體上出租廣告時間；組織以商業或廣告為目的的交易會；替他人推銷；進出口代理及公共關係服務；替第三者的購買服務（為其他企業購買產品和服務）；行銷；人事管理諮詢，貿易的重置服務；購物申請行政處理；會計；籌募贊助；貿易管理；貿易行政；辦公室事務；與特許經營有關的貿易諮詢服務；貿易評估，貿易管理輔助，市場調查；市場營銷研究。

商標構成：

JEANNE PIERRE

商標編號：N/066096

類別： 18

申請人：Jeanne Pierre Trademarks Limited

場所：20-24 Kwai Wing Road, Kwai Chung, N.T., Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

活動：商業

申請日期：2012/05/30

產品：皮革及人造皮革和不屬別類的皮革及人造皮革製品；動物皮，皮革（鞣製過或鞣製的）；箱子及旅行袋；雨傘；袋子；手提袋；掛肩袋；挎包；沙灘袋；信封袋；化妝袋；零錢包；錢包；零錢袋；箱子；小手提箱；手提袋用框；旅行用夾子；背包；文件夾；美容箱；旅行箱；腰帶；文件盒；腰袋；卡套；卡用套；鎖匙包；上述所有產品由皮革及人造皮革製。

商標構成：

精 · 比爾

商標編號：N/066097

類別： 25

申請人：Jeanne Pierre Trademarks Limited

場所：20-24 Kwai Wing Road, Kwai Chung, N.T., Hong Kong

trónico); compilação e gestão de informação de negócios relativa a comércio electrónico; publicidade; apresentação de produtos em meios de comunicação, para fins de venda a retalho; publicidade on-line; aluguer de tempo de publicidade em meios de comunicação; organização de feiras para fins comerciais ou publicitários; promoção de vendas para terceiros; agência de importação e exportação e serviços de relações públicas; serviços de aquisição para terceiros (compra de bens e serviços para outras empresas); marketing; consultoria de gestão de pessoal, serviços de realocização para negócios; processamento administrativo de pedidos de compra; contabilidade; angariação de patrocínio; gestão de negócios; administração de negócios; funções de escritório; serviços de consultoria de negócios relacionados com franchising; avaliações de negócios, assistência de gestão de negócios; pesquisas de mercado; estudos de marketing.

A marca consiste em:

JEANNE PIERRE

Marca n.º N/066096

Classe 18.ª

Requerente: Jeanne Pierre Trademarks Limited

Sede: 20-24 Kwai Wing Road, Kwai Chung, N.T., Hong Kong

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial

Data do pedido: 2012/05/30

Produtos: couro e imitações de couro e produtos nestes materiais não incluídos nutras classes; peles de animal, couro (curtido ou por curtir); arcas e sacos de viagem; guarda-chuvas; sacos; sacos de mão; sacos à tiracolo; sacolas; sacos de praia; bolsas sem alças; bolsas de higiene (“necessarie”); porta-moedas; carteiras; bolsas porta-moedas; malas; maletas; armações para sacos de mão; pastas de viagem; mochilas; pastas porta-documentos; estojos de beleza; malas de viagem; cintos; estojos para documentos; pochetes; bolsas para cartões; porta-cartões; porta-chaves; todos os items acima mencionados feitos em couro e imitações de couro.

A marca consiste em:

精 · 比爾

Marca n.º N/066097

Classe 25.ª

Requerente: Jeanne Pierre Trademarks Limited

Sede: 20-24 Kwai Wing Road, Kwai Chung, N.T., Hong Kong

國籍：根據香港法例成立
 活動：商業
 申請日期：2012/05/30
 產品：服裝；鞋；帽。
 商標構成：

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2012/05/30
 Produtos: vestuário; calçado; chapelaria.
 A marca consiste em:

精 · 比爾

精 · 比爾

商標編號：N/066098 類別： 35
 申請人：Jeanne Pierre Trademarks Limited
 場所：20-24 Kwai Wing Road, Kwai Chung, N.T., Hong

Kong

國籍：根據香港法例成立
 活動：商業
 申請日期：2012/05/30

服務：服裝，鞋及帽，靴，鞋子，襯衫，拖鞋，涼鞋，手提袋，袋子，錢包，零錢包，箱子，手提袋用框，旅行袋，口袋錢包，公文包，背包，文件夾，皮革和人造皮革及其製品，毛皮，皮革（鞣製過或鞣製的），大型箱子，雨傘，掛肩袋，挎包，沙灘袋，信封袋，化妝袋，美容箱，旅行箱，腰帶，公文箱及公事包，腰袋，卡套，護照套，卡片套，支票夾，鎖匙包，香水，芳香劑，古龍水，梳妝水，精油，皮膚用製劑，面部及身體用製劑，化妝品，化妝粉底，指甲亮澤液，毛髮製劑，髮水，剃鬚用泡沫，男士用鬚後製劑，非醫用梳妝製劑，止汗劑，梳妝間/香水肥皂，手部及嬰兒用香皂，爽身粉，身體用乳霜及乳液，香皂，皂液，沐浴及淋浴啫喱，浴鹽，沐浴用泡沫，個人用除臭劑，身體用梳妝奶及化妝奶，身體用化妝粉，身體用梳妝油及沐浴和淋浴用化妝油，沐浴和淋浴用化妝製劑，普通金屬及其合金，小五金工具，皮革或人造皮革製旅行用具用普通金屬飾物及其製品，包和零錢包用普通金屬製飾物，腰帶用金屬扣，非貴重金屬製環，非貴重金屬製鑰匙圈，普通金屬製扣，普通金屬製字母及數目字，普通金屬製鑰

Marca n.º N/066098 Classe 35.^a
 Requerente: Jeanne Pierre Trademarks Limited
 Sede: 20-24 Kwai Wing Road, Kwai Chung, N.T., Hong

Kong

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2012/05/30

Serviços: venda a retalho e por grosso de vestuário, calçado e chapelaria, botas, sapatos, camisas, chinelos, sandálias, sacos de mão, sacos, carteiras, porta-moedas, malas, armações para sacos de mão, sacos de viagem, carteiras de bolso, pastas para documentos, mochilas, pastas, couro e imitações de couro e produtos feitos destes materiais, peles de animais, couro (curtido ou por curtir), malas grandes, guarda-chuvas, sacos a tiracolo, sacolas, sacos de praia, bolsas sem alças, bolsas de higiene («necessaire»), estojos de beleza, malas de viagem, cintos, estojos para documentos e porta-documentos, pochetes, bolsas para cartões, bolsas de passaportes, porta-cartões, porta-cheques, porta-chaves, perfumes, fragrâncias, água-de-colónia, água de «toilette», óleos essenciais, preparados para a pele, preparados para o rosto e corpo, cosméticos, base para maquilhagem, esmaltes para as unhas, preparados capilares, loções para cabelo, espumas de barbear, preparados pós-barbear para os homens, preparados de higiene não medicinais, antitranspirantes, sabonetes de casa de banho/perfumados, sabonetes para as mãos e para bebé, pó-de-talco, cremes e loções para o corpo, sabonetes, sabonetes líquidos, gel de banho e duche, sais para o banho, espuma para o banho, desodorizantes para uso pessoal, leites para a higiene do corpo e leites cosméticos, pós cosméticos para o corpo, óleos de higiene para o corpo e óleos cosméticos para banho e duche, preparações cosméticas para o banho e duche, metais comuns e suas ligas, pequenos artigos de ferragem, ornamentos de metais comuns para artigos de viagem em couro ou imitação de couro e bens feitos destes materiais, ornamentos de metal comum para sacos e porta-moedas, fivelas de metal para cintos, argolas em metais não-preciosos, chaveiros em não-metais preciosos, fechos de metal comum, letras e algarismos de metal comum, anéis em metal comum para chaves, aparelhos e instrumentos ópticos, óculos graduados, óculos, óculos de sol, armações para óculos e

匙環，光學器械和儀器，有度數眼鏡，眼鏡，太陽眼鏡，眼鏡及太陽眼鏡用框及其部件和配件，眼鏡盒，眼鏡鏈，眼鏡繩，放大鏡，鏡片，隱形眼鏡用容器，流動電話，流動電話用箱及盒，流動電話用配件，如電話線和鈴聲，便攜音像系統用盒和箱，便攜電腦用盒和箱，科技品用盒和箱，滑鼠墊，貴重金屬及其合金和貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的製品，珠寶，人造珠寶，寶石，鐘錶及計時儀器，鐘錶，鐘錶用鐳，鐘錶用帶，鐘錶用鏈，鐘錶用手鐳，掛牆鐘，掛牆鐘用盒，耳環，吊墜，指環，鍊子，項鍊，胸針，手鐳，領帶夾，領帶用別針，袖口鈕，時尚配飾的零售及批發，電子商務宣傳廣告；在線零售服務（電子商務）；匯編及管理與電子商務有關的貿易資訊；廣告；為零售目的在通訊媒體上展示產品；在線廣告；在通訊媒體上出租廣告時間；組織以商業或廣告為目的的交易會；替他人推銷；進出口代理及公共關係服務；替第三者的購買服務（為其他企業購買產品和服務）；行銷；人事管理諮詢，貿易的重置服務；購物申請行政處理；會計；籌募贊助；貿易管理；貿易行政；辦公室事務；與特許經營有關的貿易諮詢服務；貿易評估，貿易管理輔助，市場調查；市場營銷研究。

商標構成：

精 · 比爾

óculos de sol e suas partes e acessórios, estojos para óculos, correntes para óculos, cordões para óculos, lupas, lentes, recipientes para lentes de contacto, telefones móveis, porta-telefones móveis e caixas, acessórios para telemóveis, nomeadamente fios e toques para telefone, caixas e estojos para sistemas áudio portáteis, caixas e estojos para computadores portáteis, caixas e estojos para itens tecnológicos, tapetes para rato, metais preciosos e suas ligas e produtos em metais preciosos ou revestidos dos mesmos, joalheria, imitação de joalheria, pedras preciosas, relojoaria e instrumentos cronométricos, relógios, braceletes para relógios, correias para relógio, correntes para relógios, pulseiras para relógio, relógio de parede, caixas para relógios de parede, brincos, pendentos, anéis, correntes, colares, broches, braceletes, prendedores de gravatas, alfinetes de gravata, botões de punho, acessórios de moda, publicidade para promoção de comércio electrónico; serviços de venda a retalho online (comércio electrónico); compilação e gestão de informação de negócios relativa a comércio electrónico; publicidade; apresentação de produtos em meios de comunicação, para fins de venda a retalho; publicidade on-line; aluguer de tempo de publicidade em meios de comunicação; organização de feiras para fins comerciais ou publicitários; promoção de vendas para terceiros; agência de importação e exportação e serviços de relações públicas; serviços de aquisição para terceiros (compra de bens e serviços para outras empresas); marketing; consultoria de gestão de pessoal, serviços de realocização para negócios; processamento administrativo de pedidos de compra; contabilidade; angariação de patrocínio; gestão de negócios; administração de negócios; funções de escritório; serviços de consultoria de negócios relacionados com franchising; avaliações de negócios, assistência de gestão de negócios; pesquisas de mercado; estudos de marketing.

A marca consiste em:

精 · 比爾

商標編號：N/066099

類別： 32

Marca n.º N/066099

Classe 32.^a

申請人：陳明理

Requerente: Chan Meng Lei

場所：澳門提督馬路43號G地下

Sede: 澳門提督馬路43號G地下

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/30

Data do pedido: 2012/05/30

產品：汽水、果汁、礦泉水，含醋飲料，不含酒精水果飲料、餐用礦泉水、蒸餾水、運動飲料、含少量牛乳之非酒精飲料、果膠飲料、白木耳飲料、海藻飲料，水果飲料、含微量酒

Produtos: águas gasosas, sumos de frutas, águas minerais, bebidas com vinagre, bebidas de frutas sem álcool, águas minerais de mesa, águas destiladas, bebidas desportivas, bebidas não alcoólicas com ligeira quantidade de leite de vaca, bebidas de pectina, bebidas de tremelas, bebidas de algas, bebidas de frutas, bebidas de frutas com ligeira quantidade de álcool, bebidas re-

精之水果飲料，清涼飲料，製礦泉水配料、製飲料配料，水果醋飲料，以蜂蜜為主的含酒精飲料，蔬菜茶包，健康醋，果菜汁、蔬菜汁。

商標構成：

諾麗
NONI

frescantes, ingredientes para fazer águas minerais, ingredientes para fazer bebidas, bebidas de vinagre de frutas, bebidas não alcoólicas com base de mel, saquinhos de chá de legumes, vinagres saudáveis, sumo de frutas e legumes, sumo de legumes.

A marca consiste em:

諾麗
NONI

商標編號：N/066100

類別： 35

申請人：陳明理

場所：澳門提督馬路43號G地下

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2012/05/30

服務：為企業企劃折扣卡以促銷其商品或服務為目的之服務，廣告，戶外廣告，電視廣告，電視商業廣告，電台廣告，電台商業廣告，郵購型錄廣告，傳播媒體廣告時段租賃，廣告宣傳，樣品分發，張貼廣告，為他人促銷產品服務，電腦網路線上廣告，商品現場示範，廣告宣傳本出版，為他人提供促銷活動，為零售目的在通訊媒體上展示商品，商店櫥窗裝飾，商店擺設設計，代理國內外廠商各種產品之經銷，為其他企業採購商品及服務，協助企業對外採購服務，開發票服務，電腦資料庫管理，對購物訂單提供行政處理服務，企業經營協助，電視牆租賃，廣告牆租賃，電子廣告看板租賃，為工商企業籌備商展服務，為工商企業籌備展示會服務，為工商企業籌備博覽會服務，籌備商業性或廣告目的性的展示會，籌備商業性或廣

Marca n.º N/066100

Classe 35.^a

Requerente: Chan Meng Lei

Sede: 澳門提督馬路43號G地下

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2012/05/30

Serviços: planeamento de cartões de desconto para as empresas, a fim de promoção de venda das suas mercadorias ou seus serviços para fins de serviços, publicidade, publicidade ao ar livre, anúncios televisivos, anúncios comerciais para televisão, publicidade radiofónica, comerciais de rádio, catálogo publicitário de compras pelo correio, locação do tempo de publicidade em meios de comunicação social, divulgação de publicidade, distribuição de amostras, afixação de publicidade, serviços de promoção de vendas por conta de outrem, publicidade «on-line» de rede de computador, demonstração ao vivo de mercadorias, publicação de textos publicitários, fornecimento das actividades de promoção de venda por conta de outrem, apresentação de mercadorias em meios de comunicação para fins de venda a retalho, decoração de montras comerciais, desenhos de decorações de lojas comerciais, agenciamento de declaração de valor, de concurso e de distribuição para diversos produtos dos industriais fora e dentro do país, comprar mercadorias e serviços por conta de outras empresas, serviços de assistência na aquisição externa para empresas, serviços de facturação, gestão de ficheiros informáticos, fornecimento de serviços de tratamento administrativo para ordens de compra, assistência de exploração de empresas, aluguer de parede para televisão, aluguer de parede para publicidade, locação de quadros de publicidade electrónicos, serviços de preparação de feiras comerciais para empresas industriais e comerciais, serviços de preparação de exposições para empresas industriais e comerciais, organização de exposições para fins comerciais ou publicitárias, organização de feiras para fins comerciais ou publicitárias, grande armazém, supermercados, lojas de conveniência, centros comerciais, encomendas por correio, fazer compras pela televisão, fazer compras pe-

告目的性的展銷會，百貨公司，超級市場，便利商店，購物中心，郵購，電視購物，網路購物，為消費者提供商品資訊及購物建議服務，量販店，百貨商店，農產品零售批發，飲料零售批發，化粧品零售批發，藥物零售批發，西藥零售批發，中藥零售批發，營養補充品零售批發，醫療器材及醫療用材料零售批發，食品零售批發，嬰兒用品零售批發，婦嬰用品零售批發，販賣機租賃，菸酒零售批發。

商標構成：

諾麗
NONI

las redes, serviços de prestação de informações sobre produtos e aconselhamento de compras aos consumidores, hipermercados, armazéns de vendas a retalho, venda a retalho e por grosso de produtos agrícolas, venda a retalho e por grosso de bebidas, venda a retalho e por grosso de cosméticos, venda a retalho e por grosso de medicamentos, venda a retalho e por grosso de medicamentos ocidentais, venda a retalho e por grosso de medicamentos chineses, venda a retalho e por grosso de suplementos dietéticos, venda a retalho e por grosso de aparelhos médicos e de materiais medicinais, venda a retalho e por grosso de alimentos, venda a retalho e por grosso de artigos para bebés, venda a retalho e por grosso de artigos para mulheres e bebés, arrendamento de máquinas de venda, venda a retalho e por grosso de tabaco e vinho.

A marca consiste em:

諾麗
NONI

商標編號：N/066102

類別： 5

申請人：Almirall, S.A.

場所：Ronda General Mitre, 151, 08022 Barcelona, Espanha

國籍：西班牙

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/30

產品：藥用製劑。

商標構成：

EKLIRA

Marca n.º N/066102

Classe 5.^a

Requerente: Almirall, S.A.

Sede: Ronda General Mitre, 151, 08022 Barcelona, Espanha

Nacionalidade: Espanhola

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/30

Produtos: preparações farmacêuticas.

A marca consiste em:

EKLIRA

商標編號：N/066103

類別： 10

申請人：Almirall, S.A.

場所：Ronda General Mitre, 151, 08022 Barcelona, Espanha

國籍：西班牙

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/30

產品：醫療和手術儀器及器械；吸入器。

商標構成：

GENUAIR

Marca n.º N/066103

Classe 10.^a

Requerente: Almirall, S.A.

Sede: Ronda General Mitre, 151, 08022 Barcelona, Espanha

Nacionalidade: Espanhola

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/30

Produtos: aparelhos e instrumentos médicos e cirúrgicos; inaladores.

A marca consiste em:

GENUAIR

商標編號：N/066104 類別： 5
 申請人：Almirall, S.A.
 場所：Ronda General Mitre, 151, 08022 Barcelona, Espanha
 國籍：西班牙
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/05/30
 產品：藥用製劑。
 商標構成：

Marca n.º N/066104 Classe 5.^a
 Requerente: Almirall, S.A.
 Sede: Ronda General Mitre, 151, 08022 Barcelona, Espanha
 Nacionalidade: Espanhola
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/05/30
 Produtos: preparações farmacêuticas.
 A marca consiste em:

GENUAIR

GENUAIR

商標編號：N/066105 類別： 9
 申請人：BRIONI S.p.A.
 場所：Via Nazareno Fonticoli, 3, 65017 Penne (Pescara),
 Itália
 國籍：意大利
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/05/30
 產品：眼鏡，游泳鏡，太陽眼鏡，保護眼鏡，運動用眼鏡，眼鏡用鏡片，目鏡；眼鏡架，眼鏡盒，眼鏡鏈，眼鏡繩，眼鏡框。
 商標構成：

Marca n.º N/066105 Classe 9.^a
 Requerente: BRIONI S.p.A.
 Sede: Via Nazareno Fonticoli, 3, 65017 Penne (Pescara),
 Itália
 Nacionalidade: Italiana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/05/30
 Produtos: óculos, óculos de natação, óculos de sol, óculos de protecção, óculos de desporto, lentes para óculos, oculares; suportes para óculos, estojos para óculos, correntes para óculos, fios para óculos, armações para óculos.
 A marca consiste em:

BRIONI

BRIONI

商標編號：N/066106 類別： 35
 申請人：保滋堂潘務菴有限公司
 場所：香港九龍開源道47號凱源工業大廈8樓A室
 國籍：根據香港法例成立
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/05/31
 服務：有關醫用和獸醫用製劑，醫用衛生製劑，醫用營養品，嬰兒食品，膏藥，繃敷材料，填塞牙孔和牙模用料，消毒劑，消滅有害動物製劑，殺真菌劑，除莠劑，醫用營養補充品，藥用製劑包括中藥成藥，醫用藥物，中成藥，中藥材，中國人參製品，草藥，中草藥膏，中草藥藥油，中草藥製成品，

Marca n.º N/066106 Classe 35.^a
 Requerente: PO CHE TONG POON MO UM COMPANY LIMITED
 Sede: Workshop A, 8th Floor, High Win Factory Building, n.º 47 Hoi Yuen Road, Kowloon, Hong Kong
 Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/05/31
 Serviços: serviços de venda a retalho e por grosso de preparados farmacêuticos e veterinários, preparados sanitários para fins médicos, substâncias dietéticas adaptadas para fins médicos, alimentos para bebés, emplastros, material para pensos, matérias para chumbar os dentes e para moldes dentários, desinfectantes, preparações para a destruição dos animais nocivos, fungicidas, herbicidas, suplementos nutricionais medicinais, preparações para fins medicinais, incluindo preparados de medicamentos chineses, medicamentos para fins medicinais, medicamentos preparados chineses, materiais medicinais chineses, produtos de

中藥成藥，中藥成藥口服液，中藥成藥沖劑，中藥成藥膏布，中藥散，中藥材湯包，中藥沐浴露，中藥油，中藥眼滴劑，中藥藥材，中藥藥膏，中藥藥酒，中藥製劑，中藥製粉，中藥貼，中藥酒製劑，中藥飲片，花旗蔘，高麗人蔘，保健品，蔘茸系列製品，珍珠粉（藥用）之零售及批發服務。

商標構成：



ginseng da China, medicamentos ervanários, pomada de ervas medicinais chinesas, óleo de ervas medicinais chinesas, produtos acabados de ervas medicinais chinesas, medicamentos preparados chineses, líquidos para tomar por via oral de medicamentos preparados chineses, infusão de medicamentos preparados chineses, emplastos adesivos de medicamentos preparados chineses, medicamentos chineses em pó, sacos de materiais medicinais chineses para caldo, loções de banho medicinais chinesas, óleo medicinal chinês, gotas medicinais chinesas oftalmológicas, materiais medicinais chineses, pomada medicinal chinês, vinho medicinal chinês, preparados medicinais chineses, medicamentos chineses em pó, emplastos medicinais chineses, preparados de vinho medicinal chinês, bebidas de medicamentos chineses em forma de comprimidos, ginseng da América, ginseng da Coreia, substâncias dietéticas, produtos de ginseng e de cornicho de veado, pó de pérolas (para fins medicinais).

A marca consiste em:



商標編號：N/066107

類別： 9

申請人：Tom Lee Music Company Limited

場所：11th Floor, Silvercord Tower 1, 30 Canton Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/31

產品：盒式錄音播放收音機，音響設備及音頻設備；擴音器；重放聲音器具；傳送聲音器具；錄像機；揚聲器；磁帶錄音機；AM/FM立體聲調諧器，擴音器，電唱機，立體聲均衡器，揚聲器及揚聲器支架，聲音載體，光碟播放器，接收器，耳機，麥克風及數位延遲；全屬第9類。

商標構成：



Marca n.º N/066107

Classe 9.ª

Requerente: Tom Lee Music Company Limited

Sede: 11th Floor, Silvercord Tower 1, 30 Canton Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/31

Produtos: rádios leitores de cassetes, aparelhos de som e aparelhos de áudio; aparelhos para a amplificação de som; aparelhos para a reprodução de som; aparelhos para a transmissão de som; gravadores de vídeo; altifalantes; gravadores de cassetes, sintonizadores estereofónicos de AM/FM, amplificadores, giradiscos, equalizador estereofónico, altifalantes e suportes para altifalantes, suportes áudio, leitores de discos compactos, receptores, auriculares, microfones e delays digitais; todos incluídos na classe 9.ª

A marca consiste em:



商標編號：N/066108

類別： 15

申請人：Tom Lee Music Company Limited

場所：11th Floor, Silvercord Tower 1, 30 Canton Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong

Marca n.º N/066108

Classe 15.ª

Requerente: Tom Lee Music Company Limited

Sede: 11th Floor, Silvercord Tower 1, 30 Canton Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/31

產品：鋼琴，電動鍵盤，鼓，笛子，喇叭，喇叭架，長號，薩克管，吉他，樂譜架，鼓組，音樂設備，混音器（聲音儀器），合成器，風琴及各種樂器。

商標構成：



Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/31

Produtos: pianos, teclados electrónicos, tamborins, flautas, trompetes, suporte de trompetes, trombones, saxofones, guitarras, estantes de música, conjuntos de tambores, equipamentos de música, misturadores (aparelho de som), sintetizadores, órgãos e todos tipos de instrumentos de música.

A marca consiste em:



商標編號：N/066109

類別： 41

申請人：Tom Lee Music Company Limited

場所：11th Floor, Silvercord Tower 1, 30 Canton Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/31

服務：與現場表演、視聽展示、視聽錄製品及製作品有關的教育及培訓服務；與娛樂及文化活動有關的現場表演及與娛樂及文化活動有關的體育活動的視聽展示的組織、贊助、指導及預留；娛樂、文化及體育活動的錄製及於屏幕上展示這些錄製品；電影製作及音頻及視頻節目；出租錄音盤、錄音帶、光碟、音器、音響系統及設備、照明系統及設備、視聽錄製系統及設備、聲音錄製設備，視聽錄製設備，以及戲劇舞台和影片佈景；出租服裝作娛樂之用；組織與音樂、影片、現場表演有關的比賽；課程形式的教育及音樂範疇的研討會；管弦樂團服務及現場表演的演出；全屬41類。

商標構成：



Marca n.º N/066109

Classe 41.^a

Requerente: Tom Lee Music Company Limited

Sede: 11th Floor, Silvercord Tower 1, 30 Canton Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/31

Serviços: serviços de educação e formação relacionados com espectáculos ao vivo, apresentações audiovisuais, gravações e produções audiovisuais; organização, patrocínio, orientação e reserva de eventos de divertimento e culturais relacionadas com espectáculos ao vivo e apresentações audiovisuais de eventos desportivos relacionados com actividades de divertimento e culturais; gravações de eventos de divertimento, culturais e desportivos e apresentação destas gravações em ecrãs; produção de filmes e programas de sons e de vídeos; aluguer de discos acústicos, cassetes, discos, instrumentos musicais, sistemas e equipamentos de som, sistemas e equipamento de iluminação, sistemas e equipamentos audiovisuais, equipamento de gravação de sons, equipamento de gravação audiovisual, e cenários para espectáculos e filmes; aluguer de trajes para fins de divertimento; organização de competições relacionadas com música, filmes, espectáculos ao vivo; educação na forma de aulas e seminários no âmbito da música; serviços de orquestra e apresentação de espectáculos ao vivo; todas incluídos na classe 41.^a

A marca consiste em:



商標編號：N/066110

類別： 9

申請人：Tom Lee Music Company Limited

Marca n.º N/066110

Classe 9.^a

Requerente: Tom Lee Music Company Limited

場所：11th Floor, Silvercord Tower 1, 30 Canton Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/31

產品：盒式錄音播放收音機，音響設備及音頻設備；擴音器；重放聲音器具；傳送聲音器具；錄像機；揚聲器；磁帶錄音機；AM/FM立體聲調諧器，擴音器，電唱機，立體聲均衡器，揚聲器及揚聲器支架，聲音載體，光碟播放器，接收器，耳機，麥克風及數位延遲；全屬第9類。

商標構成：

TOM LEE

Sede: 11th Floor, Silvercord Tower 1, 30 Canton Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/31

Produtos: rádios leitores de cassetes, aparelhos de som e aparelhos de áudio; aparelhos para a amplificação de som; aparelhos para a reprodução de som; aparelhos para a transmissão de som; gravadores de vídeo; altifalantes; gravadores de cassetes, sintonizadores estereofónicos de AM/FM, amplificadores, giradiscos, equalizador estereofónico, altifalantes e suportes para altifalantes, suportes áudio, leitores de discos compactos, receptores, auriculares, microfones e delays digitais; todos incluídos na classe 9.^a

A marca consiste em:

TOM LEE

商標編號：N/066111

類別： 35

申請人：Tom Lee Music Company Limited

場所：11th Floor, Silvercord Tower 1, 30 Canton Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/31

服務：所有與印刷品，教育及教學用品，唱盤，錄音帶，光碟，樂器，音響系統及設備，照明系統及設備，視聽系統及設備，影像及聲音傳送的系統及設備，錄製聲音的設備，視聽錄製系統及設備，服裝，表演舞台及影片，上述所有產品的零件及配件有關的零售及批發業、分銷、代理商品的個人及業務代表，及購買及出售代理服務的個人及業務代表；進出口代理；替他人作推銷服務；全屬第35。

商標構成：

TOM LEE

Marca n.º N/066111

Classe 35.^a

Requerente: Tom Lee Music Company Limited

Sede: 11th Floor, Silvercord Tower 1, 30 Canton Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/31

Serviços: comércio retalhista e grossista, distribuição, agenciamento de bens em nome de indivíduos e negócios, e a aquisição e venda de serviços de agência em nome de indivíduos e negócios, todos relacionados com material impresso, material de instrução e ensino, discos acústicos, cassetes, discos, instrumentos musicais, sistemas e equipamentos de som, sistemas e equipamentos de iluminação, sistemas e equipamentos audiovisuais, sistemas e equipamentos de transmissão de imagens e sons, equipamentos de gravação de sons, equipamentos para a gravação de sons e vídeo, trajes, cenários para espectáculos e filmes, peças e acessórios para todos os bens supracitados; serviços de agência de importação e exportação; serviços de promoção de vendas para terceiros; todos incluídos na classe 35.^a

A marca consiste em:

TOM LEE

商標編號：N/066112

類別： 41

申請人：Tom Lee Music Company Limited

場所：11th Floor, Silvercord Tower 1, 30 Canton Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong

Marca n.º N/066112

Classe 41.^a

Requerente: Tom Lee Music Company Limited

Sede: 11th Floor, Silvercord Tower 1, 30 Canton Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/31

服務：與現場表演、視聽展示、視聽錄製品及製作品有關的教育及培訓服務；與娛樂及文化活動有關的現場表演及與娛樂及文化活動有關的體育活動的視聽展示的組織、贊助、指導及預留；娛樂、文化及體育活動的錄製及於屏幕上展示這些錄製品；電影製作及音頻及視頻節目；出租錄音盤、錄音帶、光碟、音器、音響系統及設備、照明系統及設備、視聽錄製系統及設備、聲音錄製設備，視聽錄製設備，以及戲劇舞台和影片佈景；出租服裝作娛樂之用；組織與音樂、影片、現場表演有關的比賽；課程形式的教育及音樂範疇的研討會；管弦樂團服務及現場表演的演出；全屬41類。

商標構成：

TOM LEE

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/31

Serviços: serviços de educação e formação relacionados com espectáculos ao vivo, apresentações audiovisuais, gravações e produções audiovisuais; organização, patrocínio, orientação e reserva de eventos de divertimento e culturais relacionadas com espectáculos ao vivo e apresentações audiovisuais de eventos desportivos relacionados com actividades de divertimento e culturais; gravações de eventos de divertimento, culturais e desportivos e apresentação destas gravações em ecrãs; produção de filmes e programas de sons e de vídeos; aluguer de discos acústicos, cassetes, discos, instrumentos musicais, sistemas e equipamentos de som, sistemas e equipamento de iluminação, sistemas e equipamentos audiovisuais, equipamento de gravação de sons, equipamento de gravação audiovisual e cenários para espectáculos e filmes; aluguer de trajes para fins de divertimento; organização de competições relacionadas com música, filmes, espectáculos ao vivo; educação na forma de aulas e seminários no âmbito da música; serviços de orquestra e apresentação de espectáculos ao vivo; todas incluídos na classe 41.^a

A marca consiste em:

TOM LEE

商標編號：N/066113

類別： 9

申請人：Tom Lee Music Company Limited

場所：11th Floor, Silvercord Tower 1, 30 Canton Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/31

產品：盒式錄音播放收音機，音響設備及音頻設備；擴音器；重放聲音器具；傳送聲音器具；錄像機；揚聲器；磁帶錄音機；AM/FM立體聲調諧器，擴音器，電唱機，立體聲均衡器，揚聲器及揚聲器支架，聲音載體，光碟播放器，接收器，耳機，麥克風及數位延遲；全屬第9類。

商標構成：

通利琴行

Marca n.º N/066113

Classe 9.^a

Requerente: Tom Lee Music Company Limited

Sede: 11th Floor, Silvercord Tower 1, 30 Canton Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/31

Produtos: rádios leitores de cassetes, aparelhos de som e aparelhos de áudio; aparelhos para a amplificação de som; aparelhos para a reprodução de som; aparelhos para a transmissão de som; gravadores de vídeo; altifalantes; gravadores de cassetes, sintonizadores estereofónicos de AM/FM, amplificadores, giradiscos, equalizador estereofónico, altifalantes e suportes para altifalantes, suportes áudio, leitores de discos compactos, receptores, auriculares, microfones e delays digitais; todos incluídos na classe 9.^a

A marca consiste em:

通利琴行

商標編號：N/066114

類別： 41

Marca n.º N/066114

Classe 41.ª

申請人：Tom Lee Music Company Limited

Requerente: Tom Lee Music Company Limited

場所：11th Floor, Silvercord Tower 1, 30 Canton Road,
Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong

Sede: 11th Floor, Silvercord Tower 1, 30 Canton Road,
Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/31

Data do pedido: 2012/05/31

服務：與現場表演、視聽展示、視聽錄製品及製作品有關的教育及培訓服務；與娛樂及文化活動有關的現場表演及與娛樂及文化活動有關的體育活動的視聽展示的組織、贊助、指導及預留；娛樂、文化及體育活動的錄製及於屏幕上展示這些錄製品；電影製作及音頻及視頻節目；出租錄音盤、錄音帶、光碟、音器、音響系統及設備、照明系統及設備、視聽錄製系統及設備、聲音錄製設備，視聽錄製設備，以及戲劇舞台和影片佈景；出租服裝作娛樂之用；組織與音樂、影片、現場表演有關的比賽；課程形式的教育及音樂範疇的研討會；管弦樂團服務及現場表演的演出；全屬41類。

Serviços: serviços de educação e formação relacionados com espectáculos ao vivo, apresentações audiovisuais, gravações e produções audiovisuais; organização, patrocínio, orientação e reserva de eventos de divertimento e culturais relacionadas com espectáculos ao vivo e apresentações audiovisuais de eventos desportivos relacionados com actividades de divertimento e culturais; gravações de eventos de divertimento, culturais e desportivos e apresentação destas gravações em ecrãs; produção de filmes e programas de sons e de vídeos; aluguer de discos acústicos, cassetes, discos, instrumentos musicais, sistemas e equipamentos de som, sistemas e equipamento de iluminação, sistemas e equipamentos audiovisuais, equipamento de gravação de sons, equipamento de gravação audiovisual e cenários para espectáculos e filmes; aluguer de trajes para fins de divertimento; organização de competições relacionadas com música, filmes, espectáculos ao vivo; educação na forma de aulas e seminários no âmbito da música; serviços de orquestra e apresentação de espectáculos ao vivo; todas incluídos na classe 41.ª

商標構成：

A marca consiste em:

通利琴行

通利琴行

商標編號：N/066115

類別： 9

Marca n.º N/066115

Classe 9.ª

申請人：Tom Lee Music Company Limited

Requerente: Tom Lee Music Company Limited

場所：11th Floor, Silvercord Tower 1, 30 Canton Road,
Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong

Sede: 11th Floor, Silvercord Tower 1, 30 Canton Road,
Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/31

Data do pedido: 2012/05/31

產品：盒式錄音播放收音機，音響設備及音頻設備；擴音器；重放聲音器具；傳送聲音器具；錄像機；揚聲器；磁帶錄音機；AM/FM立體聲調諧器，擴音器，電唱機，立體聲均衡器，揚聲器及揚聲器支架，聲音載體，光碟播放器，接收器，耳機，麥克風及數位延遲；全屬第9類。

Produtos: rádios leitores de cassetes, aparelhos de som e aparelhos de áudio; aparelhos para a amplificação de som; aparelhos para a reprodução de som; aparelhos para a transmissão de som; gravadores de vídeo; altifalantes; gravadores de cassetes, sintonizadores estereofónicos de AM/FM, amplificadores, giradiscos, equalizador estereofónico, altifalantes e suportes para altifalantes, suportes áudio, leitores de discos compactos, receptores, auriculares, microfones e delays digitais; todos incluídos na classe 9.ª

商標構成：

通利

A marca consiste em:

通利

商標編號：N/066116

類別： 15

申請人：Tom Lee Music Company Limited

場所：11th Floor, Silvercord Tower 1, 30 Canton Road,
Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/31

產品：鋼琴，電動鍵盤，鼓，笛子，喇叭，喇叭架，長號，薩克管，吉他，樂譜架，鼓組，音樂設備，混音器（聲音儀器），合成器，風琴及各種樂器。

商標構成：

通利

Marca n.º N/066116

Classe 15.^a

Requerente: Tom Lee Music Company Limited

Sede: 11th Floor, Silvercord Tower 1, 30 Canton Road,
Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/31

Produtos: pianos, teclados electrónicos, tambores, flautas, trompetes, suporte de trompetes, trombones, saxofones, guitarras, estantes de música, conjuntos de tambores, equipamentos de música, misturadores (aparelho de som), sintetizadores, órgãos e todos tipos de instrumentos de música.

A marca consiste em:

通利

商標編號：N/066117

類別： 35

申請人：Tom Lee Music Company Limited

場所：11th Floor, Silvercord Tower 1, 30 Canton Road,
Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/31

服務：所有與印刷品，教育及教學用品，唱盤，錄音帶，光碟，樂器，音響系統及設備，照明系統及設備，視聽系統及設備，影像及聲音傳送的系統及設備，錄製聲音的設備，視聽錄製系統及設備，服裝，表演舞台及影片，上述所有產品的零件及配件有關的零售及批發業、分銷、代理商品的個人及業務代表，及購買及出售代理服務的個人及業務代表；進出口代理；替他人作推銷服務；全屬第35。

Marca n.º N/066117

Classe 35.^a

Requerente: Tom Lee Music Company Limited

Sede: 11th Floor, Silvercord Tower 1, 30 Canton Road,
Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/31

Serviços: comércio retalhista e grossista, distribuição, agenciamento de bens em nome de indivíduos e negócios e a aquisição e venda de serviços de agência em nome de indivíduos e negócios, todos relacionados com material impresso, material de instrução e ensino, discos acústicos, cassetes, discos, instrumentos musicais, sistemas e equipamentos de som, sistemas e equipamentos de iluminação, sistemas e equipamentos audiovisuais, sistemas e equipamentos de transmissão de imagens e sons, equipamentos de gravação de sons, equipamentos para a gravação de sons e vídeo, trajes, cenários para espectáculos e filmes, peças e acessórios para todos os bens supracitados; serviços de agência de importação e exportação; serviços de promoção de vendas para terceiros; todos incluídos na classe 35.^a

商標構成：

通利

A marca consiste em:

通利

商標編號：N/066118

類別： 41

申請人：Tom Lee Music Company Limited

場所：11th Floor, Silvercord Tower 1, 30 Canton Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/31

服務：與現場表演、視聽展示、視聽錄製品及製作品有關的教育及培訓服務；與娛樂及文化活動有關的現場表演及與娛樂及文化活動有關的體育活動的視聽展示的組織、贊助、指導及預留；娛樂、文化及體育活動的錄製及於屏幕上展示這些錄製品；電影製作及音頻及視頻節目；出租錄音盤、錄音帶、光碟、音器、音響系統及設備、照明系統及設備、視聽錄製系統及設備、聲音錄製設備，視聽錄製設備，以及戲劇舞台和影片佈景；出租服裝作娛樂之用；組織與音樂、影片、現場表演有關的比賽；課程形式的教育及音樂範疇的研討會；管弦樂團服務及現場表演的演出；全屬41類。

商標構成：

通利

Marca n.º N/066118

Classe 41.ª

Requerente: Tom Lee Music Company Limited

Sede: 11th Floor, Silvercord Tower 1, 30 Canton Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/31

Serviços: serviços de educação e formação relacionados com espectáculos ao vivo, apresentações audiovisuais, gravações e produções audiovisuais; organização, patrocínio, orientação e reserva de eventos de divertimento e culturais relacionadas com espectáculos ao vivo e apresentações audiovisuais de eventos desportivos relacionados com actividades de divertimento e culturais; gravações de eventos de divertimento, culturais e desportivos e apresentação destas gravações em ecrãs; produção de filmes e programas de sons e de vídeos; aluguer de discos acústicos, cassetes, discos, instrumentos musicais, sistemas e equipamentos de som, sistemas e equipamento de iluminação, sistemas e equipamentos audiovisuais, equipamento de gravação de sons, equipamento de gravação audiovisual e cenários para espectáculos e filmes; aluguer de trajes para fins de divertimento; organização de competições relacionadas com música, filmes, espectáculos ao vivo; educação na forma de aulas e seminários no âmbito da música; serviços de orquestra e apresentação de espectáculos ao vivo; todas incluídos na classe 41.ª

A marca consiste em:

通利

商標編號：N/066119

類別： 30

申請人：Herbalife International, Inc.

場所：800 W. Olympic Boulevard, Suite 406, Los Angeles, California 90015, United States of America

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/31

產品：茶，粉狀飲料混合物；非醫用營養補充劑；咖啡，可可，糖，米，木薯澱粉，西米，咖啡代用品；麵粉及穀類製品，麵包，糕點及糖果。

Marca n.º N/066119

Classe 30.ª

Requerente: Herbalife International, Inc.

Sede: 800 W. Olympic Boulevard, Suite 406, Los Angeles, California 90015, United States of America

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/31

Produtos: chá, mistura de bebidas em pó; suplementos dietéticos que não sejam para uso medicinal; café, cacau, açúcar, arroz, tapioca, sagu, sucedâneos do café; farinha e preparações feitas de cereais, pão, pastelaria e confeitaria.

商標構成：

夜寧新

A marca consiste em:

夜寧新

商標編號：N/066120

類別： 32

Marca n.º N/066120

Classe 32.^a

申請人：Herbalife International, Inc.

Requerente: Herbalife International, Inc.

場所：800 W. Olympic Boulevard, Suite 406, Los Angeles, California 90015, United States of America

Sede: 800 W. Olympic Boulevard, Suite 406, Los Angeles, California 90015, United States of America

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/31

Data do pedido: 2012/05/31

產品：粉狀、濃縮狀或即飲的不含酒精飲料；包含添加維他命、礦物質或營養品的飲料；礦泉水及汽水；不含酒精飲料及製劑；水果飲料及水果汁；糖漿及其他製飲料用製劑。

Produtos: bebidas não alcoólicas em pó, concentradas ou prontas para beber; bebidas contendo vitaminas adicionadas, minerais ou substâncias dietéticas; águas minerais e gasosas; bebidas e preparações não alcoólicas; bebidas de fruta e sumos de fruta; xaropes e outras preparações para bebidas.

商標構成：

A marca consiste em:

夜寧新

夜寧新

商標編號：N/066121

類別： 3

Marca n.º N/066121

Classe 3.^a

申請人：Fresenius Kabi AG

Requerente: Fresenius Kabi AG

場所：Else-Kroener-Strasse 1, 61352 Bad Homburg, Germany

Sede: Else-Kroener-Strasse 1, 61352 Bad Homburg, Germany

國籍：德國

Nacionalidade: Alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/31

Data do pedido: 2012/05/31

產品：洗衣用漂白劑及其他物料；清潔、擦亮、去漬及研磨用製劑；肥皂；香料產品，精油，化妝品，髮水；牙膏。

Produtos: preparados para branqueamento e outras substâncias para lavagem de roupa; preparados para limpeza, polimento, esfrega e abrasivos; sabonetes; artigos de perfumaria, óleos essenciais, cosméticos, loções para o cabelo; dentífricos.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/066122

類別： 5

Marca n.º N/066122

Classe 5.^a

申請人：Fresenius Kabi AG

Requerente: Fresenius Kabi AG

場所：Else-Kroener-Strasse 1, 61352 Bad Homburg, Germany

Sede: Else-Kroener-Strasse 1, 61352 Bad Homburg, Germany

國籍：德國

Nacionalidade: Alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/31

產品：藥劑及獸藥；醫用衛生製劑；醫用營養品，嬰兒食品；膏藥，繃敷材料；填塞牙孔用料，牙蠟；消毒劑；消滅有害動物製劑；殺真菌劑，除草劑。

商標構成：



Data do pedido: 2012/05/31

Produtos: preparados farmacêuticos e veterinários; preparados sanitários para fins médicos; substâncias dietéticas adaptadas para uso médico, alimentos para bebés; gessos, materiais para pensos; chumbo para dentes, cera dental; desinfetantes; preparados para a destruição de animais nocivos; fungicidas, herbicidas.

A marca consiste em:



商標編號：N/066123

類別： 10

申請人：Fresenius Kabi AG

場所：Else-Kroener-Strasse 1, 61352 Bad Homburg, Germany

國籍：德國

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/31

產品：外科、醫療、牙科及獸醫用器具及儀器；義臂，義腿，假眼及假牙，矯形用品；縫合材料。

商標構成：



Marca n.º N/066123

Classe 10.ª

Requerente: Fresenius Kabi AG

Sede: Else-Kroener-Strasse 1, 61352 Bad Homburg, Germany

Nacionalidade: Alemã

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/31

Produtos: aparelhos e instrumentos cirúrgicos, médicos, dentários e veterinários; próteses de braços, pernas, olhos e dentes, artigos ortopédicos; materiais de sutura.

A marca consiste em:



商標編號：N/066124

類別： 16

申請人：Fresenius Kabi AG

場所：Else-Kroener-Strasse 1, 61352 Bad Homburg, Germany

國籍：德國

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/31

產品：不屬別類的紙、紙板及其製品；印刷品；裝訂材料；照片；文具用品；文具或家庭用黏合劑；美術用品；畫筆；打字機及辦公用品（傢俱除外）；教育或教學材料（儀器除外）；包裝用塑料（不屬別類）；印刷鉛字；印版。

商標構成：



Marca n.º N/066124

Classe 16.ª

Requerente: Fresenius Kabi AG

Sede: Else-Kroener-Strasse 1, 61352 Bad Homburg, Germany

Nacionalidade: Alemã

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/31

Produtos: papel, cartão e produtos nestes materiais não incluídos noutras classes; materiais impressos; materiais para encadernação; fotografias; artigos de papelaria; adesivos para papelaria ou para uso doméstico; material para artistas; pincéis; máquinas de escrever e artigos de escritório (excepto mobiliário); material de instrução ou de ensino (excepto aparelhos); materiais plásticos para embalagem (não incluídos noutras classes); tipos para impressoras; blocos para impressoras.

A marca consiste em:



商標編號：N/066125 類別： 41
 申請人：Fresenius Kabi AG
 場所：Else-Kroener-Strasse 1, 61352 Bad Homburg, Germany
 國籍：德國
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/05/31
 服務：教育；培訓；研討會。
 商標構成：

Marca n.º N/066125 Classe 41.^a
 Requerente: Fresenius Kabi AG
 Sede: Else-Kroener-Strasse 1, 61352 Bad Homburg, Germany
 Nacionalidade: Alemã
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/05/31
 Serviços: educação; treino; seminários
 A marca consiste em:



商標編號：N/066126 類別： 44
 申請人：Fresenius Kabi AG
 場所：Else-Kroener-Strasse 1, 61352 Bad Homburg, Germany
 國籍：德國
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/05/31
 服務：醫療服務；獸醫服務；人的衛生及美容護理。
 商標構成：

Marca n.º N/066126 Classe 44.^a
 Requerente: Fresenius Kabi AG
 Sede: Else-Kroener-Strasse 1, 61352 Bad Homburg, Germany
 Nacionalidade: Alemã
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/05/31
 Serviços: serviços médicos; serviços veterinários; cuidados de higiene e beleza para seres humanos.
 A marca consiste em:



商標編號：N/066127 類別： 5
 申請人：姚介榮
 場所：香港山道7-9號長發大廈10樓A2座
 國籍：中國
 活動：商業
 申請日期：2012/05/31
 產品：中藥油產品。
 商標構成：

Marca n.º N/066127 Classe 5.^a
 Requerente: Yiu Kai Wing
 Sede: 香港山道7-9號長發大廈10樓A2座
 Nacionalidade: Chinesa
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2012/05/31
 Produtos: produtos de óleo da medicina chinesa.
 A marca consiste em:



顏色要求：黃色，黑色，紅色，白色（如圖所示）。

Reivindicação de cores: amarelo, preto, vermelho, branco (tal como representados na figura).

商標編號：N/066128

類別： 5

Marca n.º N/066128

Classe 5.ª

申請人：劉滿華

Requerente: LAU MUN WAH DAMIEN

場所：澳門氹仔里斯本街229B號葡京花園佳景臺A2座1樓
C室Sede: 澳門氹仔里斯本街229B號葡京花園佳景臺A2座1樓
C室

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/06/06

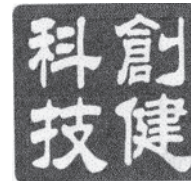
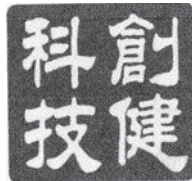
Data do pedido: 2012/06/06

產品：醫用和獸醫用製劑，醫用衛生製劑，醫用營養品，嬰兒食品，膏藥，繃敷材料，填塞牙孔和牙模用料，消毒劑，消滅有害動物製劑，殺真菌劑，除莠劑。

Produtos: produtos farmacêuticos e veterinários, produtos higiénicos para fins médicos, substâncias dietéticas para uso médico, alimentos para bebés, emplastros, material para pensos, matérias para chumbar os dentes e para impressões dentárias, desinfetantes, produtos para a destruição de animais nocivos, fungicidas, herbicidas.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/066129

類別： 9

Marca n.º N/066129

Classe 9.ª

申請人：劉滿華

Requerente: LAU MUN WAH DAMIEN

場所：澳門氹仔里斯本街229B號葡京花園佳景臺A2座1樓
C室Sede: 澳門氹仔里斯本街229B號葡京花園佳景臺A2座1樓
C室

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/06/06

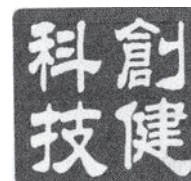
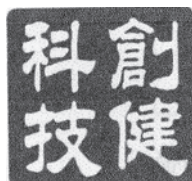
Data do pedido: 2012/06/06

產品：科學、航海、測量、攝影、電影、光學、衡具、量具、信號、檢驗（監督）、救護（營救）和教學用具及儀器，處理、開關、傳送、積累、調節或控制電的儀器和器具，錄製、通訊、重放聲音和形象的器具，磁性數據載體，錄音盤，自動售貨器和投幣啟動裝置的機械結構，現金收入記錄機，計算機器，數據處理裝置和計算機，滅火器械。

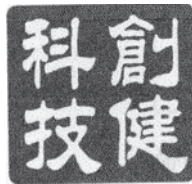
Produtos: aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, geodésicos, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de pesagem, de medida, de sinalização, de controlo (inspeção), de socorro (salvamento) e de ensino, aparelhos e instrumentos para a condução, distribuição, transformação, acumulação, regulação ou controlo da corrente eléctrica, aparelhos para o registo, a transmissão, a reprodução do som e de imagens, suportes de registo magnético, discos acústicos, distribuidores automáticos e mecanismos para aparelhos de pré-pagamento, caixas registadoras, máquinas de calcular, equipamentos para o tratamento da informação e computadores, extintores.

商標構成：

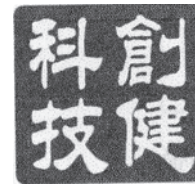
A marca consiste em:



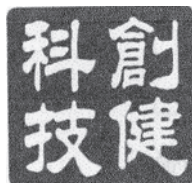
商標編號：N/066130 類別： 10
 申請人：劉滿華
 場所：澳門氹仔里斯本街229B號葡京花園佳景臺A2座1樓
 C室
 國籍：中國
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/06/06
 產品：外科、醫療、牙科和獸醫用儀器及器械，假肢，假眼和假牙，矯形用品，縫合用材料。
 商標構成：



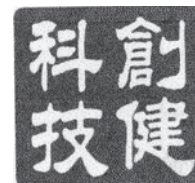
Marca n.º N/066130 Classe 10.^a
 Requerente: LAU MUN WAH DAMIEN
 Sede: 澳門氹仔里斯本街229B號葡京花園佳景臺A2座1樓
 C室
 Nacionalidade: Chinesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/06/06
 Produtos: aparelhos e instrumentos cirúrgicos, médicos, dentários e veterinários, membros, olhos e dentes artificiais, artigos ortopédicos, materiais de sutura.
 A marca consiste em:



商標編號：N/066131 類別： 41
 申請人：劉滿華
 場所：澳門氹仔里斯本街229B號葡京花園佳景臺A2座1樓
 C室
 國籍：中國
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/06/06
 服務：教育，提供培訓，娛樂，文體活動。
 商標構成：



Marca n.º N/066131 Classe 41.^a
 Requerente: LAU MUN WAH DAMIEN
 Sede: 澳門氹仔里斯本街229B號葡京花園佳景臺A2座1樓
 C室
 Nacionalidade: Chinesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/06/06
 Serviços: educação, fornecimento de formação, entretenimento, actividades desportivas e culturais.
 A marca consiste em:



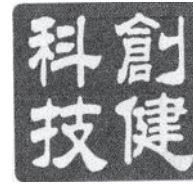
商標編號：N/066132 類別： 42
 申請人：劉滿華
 場所：澳門氹仔里斯本街229B號葡京花園佳景臺A2座1樓
 C室
 國籍：中國
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/06/06
 服務：科學技術服務和與之相關的研究與設計服務，工業分析與研究，計算機硬件與軟件的设计與開發。

Marca n.º N/066132 Classe 42.^a
 Requerente: LAU MUN WAH DAMIEN
 Sede: 澳門氹仔里斯本街229B號葡京花園佳景臺A2座1樓
 C室
 Nacionalidade: Chinesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/06/06
 Serviços: serviços científicos e tecnológicos, bem como serviços de pesquisas e concepção a eles referentes, serviços de análises e pesquisas industriais, concepção e desenvolvimento de hardware e software informático.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/066133

類別： 44

Marca n.º N/066133

Classe 44.ª

申請人：劉滿華

Requerente: LAU MUN WAH DAMIEN

場所：澳門氹仔里斯本街229B號葡京花園佳景臺A2座1樓

Sede: 澳門氹仔里斯本街229B號葡京花園佳景臺A2座1樓

C室

C室

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/06/06

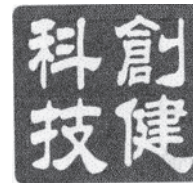
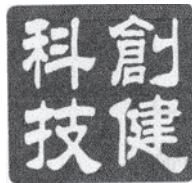
Data do pedido: 2012/06/06

服務：醫療服務，獸醫服務，人或動物的衛生和美容服務，農業、園藝和林業服務。

Serviços: serviços médicos, serviços veterinários, serviços de higiene e de beleza para animais ou humanos, serviços de agricultura, de horticultura e de silvicultura.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/066134

類別： 5

Marca n.º N/066134

Classe 5.ª

申請人：劉滿華

Requerente: LAU MUN WAH DAMIEN

場所：澳門氹仔里斯本街229B號葡京花園佳景臺A2座1樓

Sede: 澳門氹仔里斯本街229B號葡京花園佳景臺A2座1樓

C室

C室

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/06/06

Data do pedido: 2012/06/06

產品：醫用和獸醫用製劑，醫用衛生製劑，醫用營養品，嬰兒食品，膏藥，繃敷材料，填塞牙孔和牙模用料，消毒劑，消滅有害動物製劑，殺真菌劑，除莠劑。

Produtos: produtos farmacêuticos e veterinários, produtos higiénicos para fins médicos, substâncias dietéticas para uso médico, alimentos para bebés, emplastros, material para pensos, matérias para chumbar os dentes e para impressões dentárias, desinfetantes, produtos para a destruição de animais nocivos, fungicidas, herbicidas.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/066135

類別： 9

Marca n.º N/066135

Classe 9.ª

申請人：劉滿華

Requerente: LAU MUN WAH DAMIEN

場所：澳門氹仔里斯本街229B號葡京花園佳景臺A2座1樓C室

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2012/06/06

產品：科學、航海、測量、攝影、電影、光學、衡具、量具、信號、檢驗（監督）、救護（營救）和教學用具及儀器，處理、開關、傳送、積累、調節或控制電的儀器和器具，錄製、通訊、重放聲音和形象的器具，磁性數據載體，錄音盤，自動售貨器和投幣啟動裝置的機械結構，現金收入記錄機，計算機器，數據處理裝置和計算機，滅火器械。

商標構成：



Sede: 澳門氹仔里斯本街229B號葡京花園佳景臺A2座1樓C室

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/06/06

Produtos: aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, geodésicos, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de pesagem, de medida, de sinalização, de controlo (inspeção), de socorro (salvamento) e de ensino, aparelhos e instrumentos para a condução, distribuição, transformação, acumulação, regulação ou controlo da corrente eléctrica, aparelhos para o registo, a transmissão, a reprodução do som e de imagens, suportes de registo magnético, discos acústicos, distribuidores automáticos e mecanismos para aparelhos de pré-pagamento, caixas registadoras, máquinas de calcular, equipamentos para o tratamento da informação e computadores, extintores.

A marca consiste em:



商標編號：N/066136

類別： 10

申請人：劉滿華

場所：澳門氹仔里斯本街229B號葡京花園佳景臺A2座1樓C室

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2012/06/06

產品：外科、醫療、牙科和獸醫用儀器及器械，假肢，假眼和假牙，矯形用品，縫合用材料。

商標構成：



Marca n.º N/066136

Classe 10.^a

Requerente: LAU MUN WAH DAMIEN

Sede: 澳門氹仔里斯本街229B號葡京花園佳景臺A2座1樓C室

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/06/06

Produtos: aparelhos e instrumentos cirúrgicos, médicos, dentários e veterinários, membros, olhos e dentes artificiais, artigos ortopédicos, materiais de sutura.

A marca consiste em:



商標編號：N/066137

類別： 41

申請人：劉滿華

場所：澳門氹仔里斯本街229B號葡京花園佳景臺A2座1樓C室

國籍：中國

活動：商業及工業

Marca n.º N/066137

Classe 41.^a

Requerente: LAU MUN WAH DAMIEN

Sede: 澳門氹仔里斯本街229B號葡京花園佳景臺A2座1樓C室

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/06/06

服務：教育，提供培訓，娛樂，文體活動。

商標構成：



Data do pedido: 2012/06/06

Serviços: educação, fornecimento de formação, entretenimento, actividades desportivas e culturais.

A marca consiste em:



商標編號：N/066138

類別： 42

申請人：劉滿華

場所：澳門氹仔里斯本街229B號葡京花園佳景臺A2座1樓C室

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2012/06/06

服務：科學技術服務和與之相關的研究與設計服務，工業分析與研究，計算機硬件與軟件的设计與開發。

商標構成：



Marca n.º N/066138

Classe 42.ª

Requerente: LAU MUN WAH DAMIEN

Sede: 澳門氹仔里斯本街229B號葡京花園佳景臺A2座1樓C室

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/06/06

Serviços: serviços científicos e tecnológicos, bem como serviços de pesquisas e concepção a eles referentes, serviços de análises e pesquisas industriais, concepção e desenvolvimento de hardware e software informático.

A marca consiste em:



商標編號：N/066139

類別： 44

申請人：劉滿華

場所：澳門氹仔里斯本街229B號葡京花園佳景臺A2座1樓C室

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2012/06/06

服務：醫療服務，獸醫服務，人或動物的衛生和美容服務，農業、園藝和林業服務。

商標構成：



Marca n.º N/066139

Classe 44.ª

Requerente: LAU MUN WAH DAMIEN

Sede: 澳門氹仔里斯本街229B號葡京花園佳景臺A2座1樓C室

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/06/06

Serviços: serviços médicos, serviços veterinários, serviços de higiene e de beleza para animais ou humanos, serviços de agricultura, de horticultura e de silvicultura.

A marca consiste em:



商標編號：N/066160 類別： 33
 申請人：Vignobles Saint Robert
 場所：51 rue Elysées Loustalot 17400 Saint - Jean - D'Angely
 France

國籍：法國
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/05/31
 產品：酒精飲料（啤酒除外）；葡萄酒；烈酒；威士忌酒。（全屬第33類商品）

商標構成：

ST ROB

Marca n.º N/066160 Classe 33.^a
 Requerente: Vignobles Saint Robert
 Sede: 51 rue Elysées Loustalot 17400 Saint - Jean - D'Angely
 France

Nacionalidade: Francesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/05/31
 Produtos: bebidas alcoólicas (com exceção das cervejas); vinhos; espirituosos; uísques (todos incluídos nos produtos da classe 33.^a).

A marca consiste em:

ST ROB

商標編號：N/066166 類別： 25
 申請人：韓彩（福建）內衣有限公司
 場所：泉州市鯉城區鯉中工業小區（江南街道辦事處玉霞社區）

國籍：中國
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/05/31
 產品：內衣；嬰兒全套衣；游泳衣；雨衣；鞋；帽；襪；手套（服裝）；圍巾；皮帶（服飾用）。

商標構成：

HANCAI 韩彩

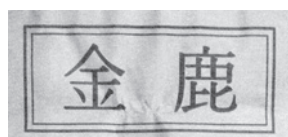
Marca n.º N/066166 Classe 25.^a
 Requerente: HANCAI FASHION PTE. LTD.
 Sede: Lizhong Industrial Zone, Licheng District, Quanzhou City (Yuxia Community, Jiangnan Sub-district Office), Fujian Province, China

Nacionalidade: Chinesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/05/31
 Produtos: roupa interior; enxoval para bebés; fatos de banho; capas de chuva; calçado; chapelaria; meias; luvas (vestuário); cachecóis; cinto de couro (para vestuário).

A marca consiste em:

HANCAI 韩彩

商標編號：N/066169 類別： 30
 申請人：歐其榮
 場所：澳門東北大馬路195號海濱花園3座4樓F室
 國籍：中國
 活動：商業
 申請日期：2012/05/31
 產品：味精。
 商標構成：



顏色要求：藍色，灰黃色，如圖所示。

Marca n.º N/066169 Classe 30.^a
 Requerente: AO KEI WENG
 Sede: 澳門東北大馬路195號海濱花園3座4樓F室
 Nacionalidade: Chinesa
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2012/05/31
 Produtos: glutamato de monosódio.
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: azul e cinzento-amarelo, tal como representados na figura.

商標編號：N/066177

類別： 5

Marca n.º N/066177

Classe 5.ª

申請人：湖南楊李投資有限公司

Requerente: 湖南楊李投資有限公司

場所：中國長沙市天心區湘府中路9號融程國際廣場第1幢
1906房Sede: 中國長沙市天心區湘府中路9號融程國際廣場第1幢
1906房

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/31

Data do pedido: 2012/05/31

產品：嬰兒奶粉；嬰兒食品；醫用糖果；醫用營養食物；
蛋白質膳食補充劑；嬰兒尿布；醫用保健袋；維生素製劑；蚊
香；淨化劑。Produtos: leite em pó para bebés; alimentos para bebés; con-
feitaria para uso medicinal; comidas dietéticas para uso medi-
cinal; suplementos de proteínas de refeição; fraldas para bebés;
sacos para protecção da saúde de uso medicinal; preparações de
vitaminas; incensos contra mosquitos; depurativos.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/066178

類別： 29

Marca n.º N/066178

Classe 29.ª

申請人：湖南楊李投資有限公司

Requerente: 湖南楊李投資有限公司

場所：中國長沙市天心區湘府中路9號融程國際廣場第1幢
1906房Sede: 中國長沙市天心區湘府中路9號融程國際廣場第1幢
1906房

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/31

Data do pedido: 2012/05/31

產品：奶粉；牛奶；豆奶；果凍；蛋粉；蛋白質奶粉；酸
奶；水果色拉；食用橄欖油；精製堅果仁。Produtos: leite em pó; leite de vaca; leite de soja; geleias; ovos
em pó; leite em pó com proteína; iogurte; saladas de frutas; azei-
tes de oliveira comestíveis; nozes preparadas com requinte.

商標構成：

A marca consiste em:

Aleche 爱普莱

Aleche 爱普莱

商標編號：N/066179

類別： 29

Marca n.º N/066179

Classe 29.ª

申請人：湖南楊李投資有限公司

Requerente: 湖南楊李投資有限公司

場所：中國長沙市天心區湘府中路9號融程國際廣場第1幢
1906房Sede: 中國長沙市天心區湘府中路9號融程國際廣場第1幢
1906房

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/31

Data do pedido: 2012/05/31

產品：奶粉；牛奶；豆奶；果凍；蛋粉；蛋白質奶粉；酸
奶；水果色拉；食用橄欖油；精製堅果仁。Produtos: leite em pó; leite de vaca; leite de soja; geleias; ovos
em pó; leite em pó com proteína; iogurte; saladas de frutas; azei-
tes de oliveira comestíveis; nozes preparadas com requinte.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/066180

類別： 29

Marca n.º N/066180

Classe 29.^a

申請人：湖南楊李投資有限公司

Requerente: 湖南楊李投資有限公司

場所：中國長沙市天心區湘府中路9號融程國際廣場第1幢
1906房

Sede: 中國長沙市天心區湘府中路9號融程國際廣場第1幢
1906房

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/31

Data do pedido: 2012/05/31

產品：奶粉；牛奶；豆奶；果凍；蛋粉；蛋白質奶粉；酸
奶；水果色拉；食用橄欖油；精製堅果仁。

Produtos: leite em pó; leite de vaca; leite de soja; geleias; ovos
em pó; leite em pó com proteína; iogurte; saladas de frutas; azei-
tes de oliveira comestíveis; nozes preparadas com requinte.

商標構成：

A marca consiste em:



根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條第一款d)項、第二款及第二百七十五條至第二百七十七條之規定，可於本公佈日起計一個月期限內就下列批示向初級法院提起上訴。

Em conformidade com a alínea d) do n.º 1 e n.º 2 do artigo 10.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, e de acordo com os artigos 275.º a 277.º do referido diploma, cabe recurso para o Tribunal Judicial de Base, dos despachos abaixo mencionados, no prazo de um mês a contar da data desta publicação.

批給

Concessão

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/064717	2013/03/13	2013/03/13	Beijing Jingdong Century Trading Co., Ltd.	CN	35
N/064817	2013/03/13	2013/03/13	高分卡（澳門）有限公司	MO	36
N/065213	2013/03/13	2013/03/13	區潤 Ao Ion	MO	25
N/065215	2013/03/13	2013/03/13	區潤 Ao Ion	MO	25

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/065216	2013/03/13	2013/03/13	區潤 Ao Ion	MO	25
N/065217	2013/03/13	2013/03/13	區潤 Ao Ion	MO	25
N/065219	2013/03/13	2013/03/13	CENTURY STAR ASSETS MANAGEMENT LIMITED	VG	09
N/065220	2013/03/13	2013/03/13	Glaxo Wellcome Manufacturing Pte Ltd	SG	05
N/065221	2013/03/13	2013/03/13	NBA Properties, Inc.	US	41
N/065222	2013/03/13	2013/03/13	URS Corporation	US	37
N/065223	2013/03/13	2013/03/13	URS Corporation	US	42
N/065224	2013/03/13	2013/03/13	AGRICULTURAL COOPERATIVE WOLFBERGER	FR	33
N/065225	2013/03/13	2013/03/13	AGRICULTURAL COOPERATIVE WOLFBERGER	FR	33
N/065226	2013/03/13	2013/03/13	AGRICULTURAL COOPERATIVE WOLFBERGER	FR	33
N/065227	2013/03/13	2013/03/13	AGRICULTURAL COOPERATIVE WOLFBERGER	FR	33
N/065228	2013/03/13	2013/03/13	AGRICULTURAL COOPERATIVE WOLFBERGER	FR	33
N/065229	2013/03/13	2013/03/13	AGRICULTURAL COOPERATIVE WOLFBERGER	FR	33
N/065234	2013/03/13	2013/03/13	MHCS	FR	33
N/065235	2013/03/13	2013/03/13	何佩琪 HO PUI KEI	MO	43
N/065236	2013/03/13	2013/03/13	Arnold & Son SA	CH	14
N/065237	2013/03/13	2013/03/13	Dairyfarm Establishment	LI	03
N/065238	2013/03/13	2013/03/13	Dairyfarm Establishment	LI	16
N/065239	2013/03/13	2013/03/13	Dairyfarm Establishment	LI	21
N/065240	2013/03/13	2013/03/13	Dairyfarm Establishment	LI	29
N/065241	2013/03/13	2013/03/13	Dairyfarm Establishment	LI	30
N/065242	2013/03/13	2013/03/13	Dairyfarm Establishment	LI	32
N/065243	2013/03/13	2013/03/13	Dairyfarm Establishment	LI	35
N/065244	2013/03/13	2013/03/13	Montres Tudor SA	CH	14
N/065245	2013/03/13	2013/03/13	Montres Tudor SA	CH	14
N/065246	2013/03/13	2013/03/13	International Nutrition Co. Ltd. A/S	DK	05
N/065247	2013/03/13	2013/03/13	International Nutrition Co. Ltd. A/S	DK	29
N/065248	2013/03/13	2013/03/13	Zinnia Profit Company Limited	VG	18
N/065249	2013/03/13	2013/03/13	Zinnia Profit Company Limited	VG	25
N/065250	2013/03/13	2013/03/13	Zinnia Profit Company Limited	VG	35
N/065251	2013/03/13	2013/03/13	Zinnia Profit Company Limited	VG	18
N/065252	2013/03/13	2013/03/13	Zinnia Profit Company Limited	VG	25
N/065253	2013/03/13	2013/03/13	Zinnia Profit Company Limited	VG	35
N/065254	2013/03/13	2013/03/13	Zinnia Profit Company Limited	VG	18

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/065255	2013/03/13	2013/03/13	Zinnia Profit Company Limited	VG	25
N/065256	2013/03/13	2013/03/13	Zinnia Profit Company Limited	VG	35
N/065257	2013/03/13	2013/03/13	H&M HENNES & MAURITZ AB	CH	25
N/065258	2013/03/13	2013/03/13	H&M HENNES & MAURITZ AB	CH	35
N/065261	2013/03/13	2013/03/13	ANGEL PLAYING CARDS CO., LTD.	JP	09
N/065262	2013/03/13	2013/03/13	ANGEL PLAYING CARDS CO., LTD.	JP	28
N/065263	2013/03/13	2013/03/13	MARS, INCORPORATED	US	31
N/065265	2013/03/13	2013/03/13	Fuji Jukogyo Kabushiki Kaisha (also trading as Fuji Heavy Industries Ltd.)	JP	12
N/065270	2013/03/13	2013/03/13	Shuffle Master GmbH & Co KG	AT	09
N/065271	2013/03/13	2013/03/13	Shuffle Master GmbH & Co KG	AT	28
N/065272	2013/03/13	2013/03/13	邱美寧 Iao Mei Neng	MO	30
N/065273	2013/03/13	2013/03/13	IGT	US	28
N/065274	2013/03/13	2013/03/13	IGT	US	28
N/065275	2013/03/13	2013/03/13	IGT	US	28
N/065276	2013/03/13	2013/03/13	IGT	US	28
N/065277	2013/03/13	2013/03/13	LUÍS PEDRO TRIGO LOPES GONÇALVES	HK	32
N/065281	2013/03/13	2013/03/13	哈爾濱紅太陽健康產業集團有限公司	CN	03
N/065282	2013/03/13	2013/03/13	哈爾濱紅太陽健康產業集團有限公司	CN	05
N/065283	2013/03/13	2013/03/13	哈爾濱紅太陽健康產業集團有限公司	CN	30
N/065284	2013/03/13	2013/03/13	哈爾濱紅太陽健康產業集團有限公司	CN	35
N/065292	2013/03/13	2013/03/13	Max CHAOU	FR	25
N/065293	2013/03/13	2013/03/13	尼采西餅食品有限公司	MO	30
N/065294	2013/03/13	2013/03/13	尼采西餅食品有限公司	MO	30
N/065295	2013/03/13	2013/03/13	尼采西餅食品有限公司	MO	30
N/065296	2013/03/13	2013/03/13	尼采西餅食品有限公司	MO	30
N/065297	2013/03/13	2013/03/13	尼采西餅食品有限公司	MO	43
N/065298	2013/03/13	2013/03/13	尼采西餅食品有限公司	MO	43
N/065299	2013/03/13	2013/03/13	尼采西餅食品有限公司	MO	43
N/065300	2013/03/13	2013/03/13	尼采西餅食品有限公司	MO	43
N/065301	2013/03/13	2013/03/13	GRAFF DIAMONDS LIMITED	GB	14
N/065302	2013/03/13	2013/03/13	Eva Airways Corporation	TW	08
N/065303	2013/03/13	2013/03/13	Eva Airways Corporation	TW	09
N/065304	2013/03/13	2013/03/13	Eva Airways Corporation	TW	14
N/065305	2013/03/13	2013/03/13	Eva Airways Corporation	TW	16

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/065306	2013/03/13	2013/03/13	Eva Airways Corporation	TW	18
N/065307	2013/03/13	2013/03/13	Eva Airways Corporation	TW	24
N/065308	2013/03/13	2013/03/13	Eva Airways Corporation	TW	25
N/065309	2013/03/13	2013/03/13	Eva Airways Corporation	TW	26
N/065310	2013/03/13	2013/03/13	Eva Airways Corporation	TW	28
N/065311	2013/03/13	2013/03/13	Eva Airways Corporation	TW	35
N/065319	2013/03/13	2013/03/13	廣州維力醫療器械股份有限公司	CN	10
N/065321	2013/03/13	2013/03/13	Marriott International, Inc.	US	43
N/065322	2013/03/13	2013/03/13	Buckle Brands, Inc.	US	25
N/065323	2013/03/13	2013/03/13	Buckle Brands, Inc.	US	25
N/065324	2013/03/13	2013/03/13	TRS Quality, Inc.	US	09
N/065325	2013/03/13	2013/03/13	TRS Quality, Inc.	US	35
N/065326	2013/03/13	2013/03/13	TRS Quality, Inc.	US	09
N/065327	2013/03/13	2013/03/13	TRS Quality, Inc.	US	35
N/065328	2013/03/13	2013/03/13	SOCIETE JAS HENNESSY & CO.	FR	33
N/065329	2013/03/13	2013/03/13	SOCIETE JAS HENNESSY & CO.	FR	33
N/065330	2013/03/13	2013/03/13	SOCIETE JAS HENNESSY & CO.	FR	33
N/065331	2013/03/13	2013/03/13	SOCIETE JAS HENNESSY & CO.	FR	33
N/065332	2013/03/13	2013/03/13	United Biscuits (UK) Limited	GB	30
N/065333	2013/03/13	2013/03/13	United Biscuits (UK) Limited	GB	30
N/065340	2013/03/13	2013/03/13	松山壹號物業管理有限公司 MONTE DE GUIA 1 ADMINISTRAÇÃO DE PRÉDIOS LIMITADA, em inglês ONE GUIA HILL PROPERTY ADMINISTRATION LIMITED	MO	35
N/065341	2013/03/13	2013/03/13	松山壹號物業管理有限公司 MONTE DE GUIA 1 ADMINISTRAÇÃO DE PRÉDIOS LIMITADA, em inglês ONE GUIA HILL PROPERTY ADMINISTRATION LIMITED	MO	36
N/065342	2013/03/13	2013/03/13	松山壹號物業管理有限公司 MONTE DE GUIA 1 ADMINISTRAÇÃO DE PRÉDIOS LIMITADA, em inglês ONE GUIA HILL PROPERTY ADMINISTRATION LIMITED	MO	37
N/065343	2013/03/13	2013/03/13	松山壹號物業管理有限公司 MONTE DE GUIA 1 ADMINISTRAÇÃO DE PRÉDIOS LIMITADA, em inglês ONE GUIA HILL PROPERTY ADMINISTRATION LIMITED	MO	39
N/065344	2013/03/13	2013/03/13	松山壹號物業管理有限公司 MONTE DE GUIA 1 ADMINISTRAÇÃO DE PRÉDIOS LIMITADA, em inglês ONE GUIA HILL PROPERTY ADMINISTRATION LIMITED	MO	41

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/065345	2013/03/13	2013/03/13	松山壹號物業管理有限公司 MONTE DE GUIA 1 ADMINISTRAÇÃO DE PRÉDIOS LIMITADA, em inglês ONE GUIA HILL PROPERTY ADMINISTRATION LIMITED	MO	43
N/065346	2013/03/13	2013/03/13	松山壹號物業管理有限公司 MONTE DE GUIA 1 ADMINISTRAÇÃO DE PRÉDIOS LIMITADA, em inglês ONE GUIA HILL PROPERTY ADMINISTRATION LIMITED	MO	44
N/065347	2013/03/13	2013/03/13	松山壹號物業管理有限公司 MONTE DE GUIA 1 ADMINISTRAÇÃO DE PRÉDIOS LIMITADA, em inglês ONE GUIA HILL PROPERTY ADMINISTRATION LIMITED	MO	35
N/065348	2013/03/13	2013/03/13	松山壹號物業管理有限公司 MONTE DE GUIA 1 ADMINISTRAÇÃO DE PRÉDIOS LIMITADA, em inglês ONE GUIA HILL PROPERTY ADMINISTRATION LIMITED	MO	36
N/065349	2013/03/13	2013/03/13	松山壹號物業管理有限公司 MONTE DE GUIA 1 ADMINISTRAÇÃO DE PRÉDIOS LIMITADA, em inglês ONE GUIA HILL PROPERTY ADMINISTRATION LIMITED	MO	37
N/065350	2013/03/13	2013/03/13	松山壹號物業管理有限公司 MONTE DE GUIA 1 ADMINISTRAÇÃO DE PRÉDIOS LIMITADA, em inglês ONE GUIA HILL PROPERTY ADMINISTRATION LIMITED	MO	39
N/065351	2013/03/13	2013/03/13	松山壹號物業管理有限公司 MONTE DE GUIA 1 ADMINISTRAÇÃO DE PRÉDIOS LIMITADA, em inglês ONE GUIA HILL PROPERTY ADMINISTRATION LIMITED	MO	41
N/065352	2013/03/13	2013/03/13	松山壹號物業管理有限公司 MONTE DE GUIA 1 ADMINISTRAÇÃO DE PRÉDIOS LIMITADA, em inglês ONE GUIA HILL PROPERTY ADMINISTRATION LIMITED	MO	43
N/065353	2013/03/13	2013/03/13	松山壹號物業管理有限公司 MONTE DE GUIA 1 ADMINISTRAÇÃO DE PRÉDIOS LIMITADA, em inglês ONE GUIA HILL PROPERTY ADMINISTRATION LIMITED	MO	44
N/065354	2013/03/13	2013/03/13	ARDEX GmbH	DE	41
N/065355	2013/03/13	2013/03/13	Ocean Park Corporation	HK	41
N/065356	2013/03/13	2013/03/13	Ocean Park Corporation	HK	42
N/065357	2013/03/13	2013/03/13	Ocean Park Corporation	HK	43
N/065358	2013/03/13	2013/03/13	Ocean Park Corporation	HK	44
N/065359	2013/03/13	2013/03/13	GRAFF DIAMONDS LIMITED	GB	14
N/065360	2013/03/13	2013/03/13	GRAFF DIAMONDS LIMITED	GB	35
N/065370	2013/03/13	2013/03/13	INTEL CORPORATION	US	09

拒絕
Recusa

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe	備註 Observações 根據經12月13日第97/99/M號法令核准之 《工業產權法律制度》 Nos termos do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro
N/062830	2013/03/11	MAXIM'S LIMITED	GB	43	第214條第1款a)項, 第214條第1款b)項及第2款e)項, 準用第9條第1款c)項。 Alínea c) do n.º 1 do art.º 9.º, aplicável ex vi a alínea a) do n.º 1 do art.º 214.º, alínea b) do n.º 1 e a alínea e) do n.º 2 do art.º 214.º
N/063437	2013/03/06	MAXIM'S LIMITED	GB	29	第214條第1款a)項, 第214條第1款b)項及第2款e)項, 準用第9條第1款c)項。 Alínea c) do n.º 1 do art.º 9.º, aplicável ex vi a alínea a) do n.º 1 do art.º 214.º, alínea b) do n.º 1 e a alínea e) do n.º 2 do art.º 214.º
N/063438	2013/03/06	MAXIM'S LIMITED	GB	30	第214條第1款a)項, 第214條第1款b)項及第2款e)項, 準用第9條第1款c)項。 Alínea c) do n.º 1 do art.º 9.º, aplicável ex vi a alínea a) do n.º 1 do art.º 214.º, alínea b) do n.º 1 e a alínea e) do n.º 2 do art.º 214.º
N/063439	2013/03/06	MAXIM'S LIMITED	GB	32	第214條第1款a)項, 第214條第1款b)項及第2款e)項, 準用第9條第1款c)項。 Alínea c) do n.º 1 do art.º 9.º, aplicável ex vi a alínea a) do n.º 1 do art.º 214.º, alínea b) do n.º 1 e a alínea e) do n.º 2 do art.º 214.º
N/063440	2013/03/06	MAXIM'S LIMITED	GB	43	第214條第1款a)項, 第214條第1款b)項及第2款e)項, 準用第9條第1款c)項。 Alínea c) do n.º 1 do art.º 9.º, aplicável ex vi a alínea a) do n.º 1 do art.º 214.º, alínea b) do n.º 1 e a alínea e) do n.º 2 do art.º 214.º
N/063597	2013/03/11	MAXIM'S LIMITED	GB	30	第214條第1款a)項, 第214條第1款b)項及第2款e)項, 準用第9條第1款c)項。 Alínea c) do n.º 1 do art.º 9.º, aplicável ex vi a alínea a) do n.º 1 do art.º 214.º, alínea b) do n.º 1 e a alínea e) do n.º 2 do art.º 214.º

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe	備註 Observações 根據經12月13日第97/99/M號法令核准之 《工業產權法律制度》 Nos termos do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro
N/064289	2013/03/06	GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED	VG	43	第214條第3款的相反，結合第199條第1款c)項。 N.º 3 do art.º 214.º, a contrário, conjugado com a alínea c) do n.º 1 do art.º 199.º

續期
Renovação

程序編號 Processo n.º						
P/000700 (639-M)	P/000701 (640-M)	P/008536 (8246-M)	P/008537 (8247-M)	P/008570 (8280-M)	P/009396 (9250-M)	P/009556 (9474-M)
P/009557 (9475-M)	P/009558 (9476-M)	P/009559 (9477-M)	P/009560 (9478-M)	P/014421 (14349-M)	P/015213 (15154-M)	N/001260
N/001446	N/004149	N/004186	N/004192	N/004194	N/004197	N/004198
N/004199	N/004233	N/004246	N/004316	N/004317	N/004318	N/004319
N/004320	N/004375	N/004463	N/004464	N/004480	N/004542	N/004543
N/004577	N/004662	N/004663	N/004837	N/004838	N/004839	N/004840
N/004841	N/004842	N/004843	N/004844	N/017816	N/018458	N/018459
N/018460	N/018461	N/018462	N/018463	N/018464	N/018465	N/018466
N/018467	N/018590	N/018804	N/018862	N/018996	N/019053	N/019054
N/019063	N/019064	N/019189	N/019190	N/019214	N/019232	N/019243
N/019249	N/019250	N/019251	N/019252	N/019253	N/019254	N/019255
N/019256	N/019257	N/019258	N/019259	N/019260	N/019261	N/019262
N/019263	N/019264	N/019418	N/019419	N/019420	N/019421	N/019422
N/019423	N/019424	N/019425	N/019541	N/019542	N/019545	N/019546
N/019572	N/019573	N/019590	N/019591	N/019592	N/019593	N/019594
N/019871	N/019956	N/019957	N/019976	N/019977	N/019978	N/019979
N/019980	N/019981	N/019982	N/019983	N/019984	N/019985	N/019986
N/019987	N/019988	N/019989	N/019990	N/020401	N/020407	N/021002
N/021094	N/021392	N/021393	N/021394	N/021395	N/021396	

附註
Averbamento

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
P/005496 (5354-M) N/004475 N/004479	N/004481 N/004482 N/004483 N/004485	2013/03/06 更改地址 Modificação de sede	SANOFI	54 rue la Boétie, 75008 Paris, França

程序編號 Processo n.º		批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
N/004486	N/047542				
N/004490	N/047543				
N/004491	N/047544				
N/008378	N/047545				
N/008685	N/047546				
N/008686	N/047547				
N/008687	N/047548				
N/015028	N/047549				
N/015029	N/047550				
N/015030	N/047551				
N/015031	N/047552				
N/015032	N/047553				
N/015033	N/047554				
N/032207	N/047555				
N/032208	N/047556				
N/032209	N/047557				
N/032210	N/047558				
N/032211	N/047559				
N/032212	N/047560				
N/032213	N/047561				
N/032214	N/047562				
N/032215	N/047563				
N/034158	N/047564				
N/034159	N/056259				
N/039472	N/056260				
N/039473	N/056261				
N/039474	N/056262				
N/039475	N/056263				
N/039476	N/056264				
N/039477	N/056265				
N/047376	N/056266				
N/047377	N/056267				
N/047378	N/056268				
N/047379	N/056269				
N/047380	N/056270				
N/047381	N/056271				
N/047382	N/056272				
N/047383	N/056273				
N/047384	N/056274				
N/047385	N/056275				
N/047386	N/056276				
N/047387	N/056277				
N/047388	N/056278				
N/047389	N/056279				
N/047390	N/056280				
N/047391	N/056281				
N/047392	N/056282				
N/047393	N/056283				
N/047541	N/056284				

程序編號 Processo n.º		批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
N/056285 N/056286	N/056287 N/056288				
P/005496 (5354-M) N/008378 N/008685 N/008686 N/008687 N/015028 N/015029 N/015030 N/015031 N/015032 N/015033 N/047376 N/047377 N/047378 N/047379 N/047380 N/047381 N/047382 N/047383 N/047384 N/047385 N/047386 N/047387 N/047388 N/047389 N/047390 N/047391 N/047392 N/047393 N/047541 N/047542 N/047543 N/047544 N/047545 N/047546 N/047547 N/047548 N/047549 N/047550 N/047551 N/047552	N/047553 N/047554 N/047555 N/047556 N/047557 N/047558 N/047559 N/047560 N/047561 N/047562 N/047563 N/047564 N/056259 N/056260 N/056261 N/056262 N/056263 N/056264 N/056265 N/056266 N/056267 N/056268 N/056269 N/056270 N/056271 N/056272 N/056273 N/056274 N/056275 N/056276 N/056277 N/056278 N/056279 N/056280 N/056281 N/056282 N/056283 N/056284 N/056285 N/056286 N/056287 N/056288	2013/03/06	更改認別資料 Modificação de identidade	SANOFI-AVENTIS	SANOFI
P/006645 (6432-M)		2013/03/08	轉讓 Transmissão	Chivas Holdings (IP) Limited	TRADE WIND BRANDS, LLC, com sede em 340 Royal Poinciana Way, City of Palm Beach, State of Florida 33480, United States of America

程序編號 Processo n.º		批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
P/012406 (12369-M)		2013/03/13	更改地址 Modificação de sede	WALTON INTERNATIONAL LIMITED	P.O. Box 1586, George Town, Grand Cayman, Cayman Islands
P/015071 (14979-M)		2013/03/12	轉讓 Transmissão	PAUL SMITH LIMITED	Paul Smith Group Holdings Limited, com sede em The Riverside Building, Riverside Way, Nottingham, NG2 1DP, United Kingdom
N/004192 N/004194 N/004197	N/004198 N/004199	2013/03/12	更改認別資料 Modificação de identidade	Tanabe Seiyaku Co., Ltd.	Mitsubishi Tanabe Pharma Corporation
N/004192 N/004194 N/004197	N/004198 N/004199	2013/03/12	更改地址 Modificação de sede	Mitsubishi Tanabe Pharma Corporation	2-6-18 Kitahama, Chuo-ku, Osaka-shi, Japan
N/004475 N/004479 N/004481 N/004482 N/004483	N/004485 N/004486 N/004490 N/004491	2013/03/06	更改認別資料 Modificação de identidade	sanofi-aventis	SANOFI
N/004837 N/004838 N/004839 N/004840	N/004841 N/004842 N/004843 N/004844	2013/03/04	更改認別資料 Modificação de identidade	Coldwell Banker Corporation, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware	Coldwell Banker LLC
N/007502 N/007503 N/007506 N/007507 N/007508	N/007509 N/007510 N/009030 N/009031	2013/03/12	更改地址 Modificação de sede	Orange Brand Services Limited	3 More London Riverside, London, SE1 2AQ, United Kingdom
N/019590 N/019591 N/019592 N/019593 N/019594		2013/03/13	更改地址 Modificação de sede	DIESEL S.p.A.	Via dell'Industria N. 4/6, 36042 Breganze (VI), Italy
N/032207 N/032208 N/032209 N/032210 N/032211 N/032212 N/032213 N/032214 N/032215	N/034158 N/034159 N/039472 N/039473 N/039474 N/039475 N/039476 N/039477	2013/03/06	更改認別資料 Modificação de identidade	Sanofi-Aventis	SANOFI
N/045815 N/045816		2013/03/13	更改認別資料 Modificação de identidade	成都藍宇澤秀服飾有限責任公司	成都海倫公主服飾有限責任公司

程序編號 Processo n.º		批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
N/053294 N/053295 N/053296 N/053297 N/053298 N/053299 N/053300	N/053301 N/053302 N/053303 N/053304 N/053305 N/053306 N/053307	2013/03/04	轉讓 Transmissão	Venetian Macau Limited	Las Vegas Sands Corp., com sede em 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.
N/053294 N/053295 N/053296 N/053297 N/053298 N/053299 N/053300 N/053301 N/053302 N/053303 N/053304 N/053305 N/053306 N/053307 N/061320 N/061321 N/061322 N/061324	N/061325 N/061326 N/061327 N/061328 N/061329 N/061330 N/061331 N/061332 N/061333 N/061334 N/061335 N/061336 N/061337 N/061338 N/061339 N/061340 N/061341 N/061366	2013/03/04	使用許可 Licença de exploração	Las Vegas Sands Corp.	Las Vegas Sands, LLC
N/053294 N/053295 N/053296 N/053297 N/053298 N/053299 N/053300 N/053301 N/053302 N/053303 N/053304 N/053305 N/053306 N/053307 N/061320 N/061321 N/061322 N/061324	N/061325 N/061326 N/061327 N/061328 N/061329 N/061330 N/061331 N/061332 N/061333 N/061334 N/061335 N/061336 N/061337 N/061338 N/061339 N/061340 N/061341 N/061366	2013/03/04	使用再許可 Sublicença de exploração	Las Vegas Sands, LLC	SCL IP Holdings, LLC
N/053294 N/053295 N/053296 N/053297 N/053298	N/053299 N/053300 N/053301 N/053302 N/053303	2013/03/04	使用再許可 Sublicença de exploração	SCL IP Holdings, LLC	Venetian Macau, S.A., em inglês Venetian Macau Limited

程序編號 Processo n.º		批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
N/053304	N/061330				
N/053305	N/061331				
N/053306	N/061332				
N/053307	N/061333				
N/061320	N/061334				
N/061321	N/061335				
N/061322	N/061336				
N/061324	N/061337				
N/061325	N/061338				
N/061326	N/061339				
N/061327	N/061340				
N/061328	N/061341				
N/061329	N/061366				
N/053294	N/061325	2013/03/04	使用再許可 Sublicença de exploração	SCL IP Holdings, LLC	Venetian Oriente, Limitada, em inglês Venetian Orient Limited
N/053295	N/061326				
N/053296	N/061327				
N/053297	N/061328				
N/053298	N/061329				
N/053299	N/061330				
N/053300	N/061331				
N/053301	N/061332				
N/053302	N/061333				
N/053303	N/061334				
N/053304	N/061335				
N/053305	N/061336				
N/053306	N/061337				
N/053307	N/061338				
N/061320	N/061339				
N/061321	N/061340				
N/061322	N/061341				
N/061324	N/061366				
N/053294	N/061325	2013/03/04	知識產權權利 出質之給付 Foram dados em penhor os direitos de Propriedade Intelectual	Venetian Macau, S.A., em inglês Venetian Macau Limited	Bank of China Limited, Macau Branch
N/053295	N/061326				
N/053296	N/061327				
N/053297	N/061328				
N/053298	N/061329				
N/053299	N/061330				
N/053300	N/061331				
N/053301	N/061332				
N/053302	N/061333				
N/053303	N/061334				
N/053304	N/061335				
N/053305	N/061336				
N/053306	N/061337				
N/053307	N/061338				
N/061320	N/061339				
N/061321	N/061340				
N/061322	N/061341				
N/061324	N/061366				

程序編號 Processo n.º		批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
N/053294 N/053295 N/053296 N/053297 N/053298 N/053299 N/053300 N/053301 N/053302 N/053303 N/053304 N/053305 N/053306 N/053307 N/061320 N/061321 N/061322 N/061324	N/061325 N/061326 N/061327 N/061328 N/061329 N/061330 N/061331 N/061332 N/061333 N/061334 N/061335 N/061336 N/061337 N/061338 N/061339 N/061340 N/061341 N/061366	2013/03/04	知識產權權利 出質之給付 Foram dados em penhor os direitos de Propriedade Intelectual	Venetian Oriente, Limitada, em inglês Venetian Orient Limited	Bank of China Limited, Macau Branch
N/053294 N/053295 N/053296 N/053297 N/053298 N/053299 N/053300 N/053301 N/053302 N/053303 N/053304 N/053305 N/053306 N/053307 N/061320 N/061321 N/061322 N/061324	N/061325 N/061326 N/061327 N/061328 N/061329 N/061330 N/061331 N/061332 N/061333 N/061334 N/061335 N/061336 N/061337 N/061338 N/061339 N/061340 N/061341 N/061366	2013/03/04	使用再許可 Sublicença de exploração	SCL IP Holdings, LLC	Venetian Cotai, S.A., em inglês Venetian Cotai Limited
N/053294 N/053295 N/053296 N/053297 N/053298 N/053299 N/053300 N/053301 N/053302 N/053303 N/053304 N/053305	N/053306 N/053307 N/061320 N/061321 N/061322 N/061324 N/061325 N/061326 N/061327 N/061328 N/061329 N/061330	2013/03/04	知識產權權利 出質之給付 Foram dados em penhor os direitos de Propriedade Intelectual	Venetian Cotai, S.A., em inglês Venetian Cotai Limited	Bank of China Limited, Macau Branch

程序編號 Processo n.º		批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
N/061331	N/061337				
N/061332	N/061338				
N/061333	N/061339				
N/061334	N/061340				
N/061335	N/061341				
N/061336	N/061366				
N/059854		2013/03/08	轉讓 Transmissão	SHANNON ASSOCIATES LIMITED	QUANTUM DEVELOPMENT (PTY) LIMITED, com sede em Unit 13, Uitzicht Park Office Block, Bellingham Road, Highveld, 0169, South Africa

判決決定

Decisão por sentença

程序編號 Processo n.º	生效日期 Data de vigência	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/037790	2012/09/13	威尼斯人路丞股份有限公司 VENETIAN COTAI, S.A., VENETIAN COTAI LIMITED	MO	39

根據於2012年7月30日初級法院之判決，並於2012年9月13日已轉為確定判決，裁定上訴理由成立，廢止被上訴之決定，並命令拒絕有關商標之註冊。

Por sentença do Tribunal Judicial de Base de 30 de Julho de 2012, que transitou em julgado no dia 13 de Setembro de 2012, foi julgado procedente o recurso, revogando-se a decisão recorrida e determinando-se a recusa do registo da marca em causa.

部分放棄

Renúncia parcial

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	放棄部分 Parte renunciada
P/007189 (6959-M)	2013/03/12	CHANEL	FR	珠寶，鐘錶和其他計時儀器。 Joalheria, relojoaria e outros instrumentos cronométricos.

聲明異議

Reclamação

程序編號 Processo n.º	申請日期 Data de entrada	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	聲明異議人之名稱 Nome do oponente	所屬國/地區 País/Território resid.
N/064877	2013/02/05	馮懷芳	CN	Jaguar Land Rover Limited	GB

程序編號 Processo n.º	申請日期 Data de entrada	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	聲明異議人之名稱 Nome do oponente	所屬國/地區 País/Território resid.
N/064878	2013/02/05	馮懷芳	CN	Jaguar Land Rover Limited	GB
N/065291	2013/02/28	李世全	CN	Daniel Defense, Inc.	US

營業場所之名稱及標誌之保護

公佈

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條及第二百四十三條之規定，公佈下列在澳門特別行政區提出的營業場所之名稱及標誌註冊申請，並按照相同法規第二百四十四條，由通告公佈之日起計兩個月期限內提出聲明異議。

編號：E/000175

申請人：耀寵物集團（澳門）有限公司

地址：澳門美副將大馬路11-T號地下B座

活動：商業

申請日期：2013/02/06

行業類別：寵物美容，寵物訓練，寵物酒店（為寵物提供住宿、寄養、餐飲、營養指引、健身訓練及寵物水療服務），寵物保健品、寵物用品及設備之設計、生產、出入口、銷售、特許經營及批發。

顏色要求：粉紅、綠、黃、藍、紫、黑色及白色，如圖所示。

名稱/標誌：



Protecção de Nomes e Insígnias de Estabelecimento

Publicação

De acordo com os artigos 10.º e 243.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, a seguir se publicam os pedidos de registo de nomes e insígnias de estabelecimento para a RAEM e da data da publicação do aviso, começa a contar-se o prazo de dois meses para apresentação de reclamações, em conformidade com o artigo 244.º do mesmo diploma.

N.º: E/000175

Requerente: 耀寵物集團（澳門）有限公司

Sede: 澳門美副將大馬路11-T號地下B座

Actividade: comercial

Data do pedido: 2013/02/06

Tipo de actividade: Beleza de animais de estimação, treino de animais de estimação, hotéis para animais de estimação (fornecimento dos serviços de alojamento, hospedagem, restauração, instruções dietéticas, treino físico e spa para animais de estimação), desenho, produção, importação e exportação, venda, franchising e venda por grosso de produtos saudáveis para animais de estimação, artigos e equipamentos para animais de estimação.

Reivindicação de cores: Cor-de-rosa, verde, amarelo, azul, roxo, preto e branco, tal como representados na figura.

Nome/Insignia



設計及新型之保護

公佈

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條及第一百六十五條之規定，公佈下列在澳門

Protecção de Desenhos e Modelos

Publicação

De acordo com os artigos 10.º e 165.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, a seguir se publi-

特別行政區提出的設計及新型註冊申請，並按照相同法規第一百六十六條，自此公佈日起至給予註冊之日止，任何第三人均得提出聲明異議。

設計編號：D/000869

申請日期：2012/01/17

申請人：De Beers Centenary AG

國籍：瑞士

住址/地址：Alpenstrasse 5, 6000 Luzern 6, Switzerland

標題：鑽石用放大鏡設備。

摘要：Este modelo, aparelho de lupa para diamantes Forevermark, refere-se a um aparelho de lupa para ver as propriedades ópticas de pedras preciosas.

分類：16 - 06

創作人：Jonathan G Kendall

Peter Stanley Rose

Maxwell R Willis

James Gordon Charters Smith

Siobhan Margaret D'Gama

Christopher Dawes

Sarah Louise Foster

Paul Priestman

David Hamilton

附圖



cam os pedidos de registo de desenhos e modelos para a RAEM e a partir da data desta publicação até à data da sua concessão, qualquer terceiro pode apresentar reclamações, em conformidade com o artigo 166.º do mesmo diploma.

Desenho n.º: D/000869

Data de pedido: 2012/01/17

Requerente: De Beers Centenary AG

Nacionalidade: Suíça

Domicílio/Sede: Alpenstrasse 5, 6000 Luzern 6, Switzerland

Título: Aparelho de lupa para diamantes.

Resumo: Este modelo, aparelho de lupa para diamantes Forevermark, refere-se a um aparelho de lupa para ver as propriedades ópticas de pedras preciosas.

Classificação: 16 - 06

Criador: Jonathan G Kendall

Peter Stanley Rose

Maxwell R Willis

James Gordon Charters Smith

Siobhan Margaret D'Gama

Christopher Dawes

Sarah Louise Foster

Paul Priestman

David Hamilton

Figura



設計編號：D/000875

申請日期：2012/02/06

申請人：ithk tm limited

國籍：英屬維爾京斯島

住址/地址：P.O. Box 3340, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

標題：布料。

摘要：As características do desenho para o qual é reivindicada a novidade são a forma, a configuração, o padrão e o ornamento do artigo, conforme mostrado na representação.

分類：5 - 05

創作人：Leung Yan Yue Joseph

Desenho n.º: D/000875

Data de pedido: 2012/02/06

Requerente: ithk tm limited

Nacionalidade: Ilhas Virgens Britânicas

Domicílio/Sede: P.O. Box 3340, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

Título: Tecido.

Resumo: As características do desenho para o qual é reivindicada a novidade são a forma, a configuração, o padrão e o ornamento do artigo, conforme mostrado na representação.

Classificação: 5 - 05

Criador: Leung Yan Yue Joseph

附圖

*Figura*

設計編號：D/000876

申請日期：2012/02/06

申請人：ithk tm limited

國籍：英屬維爾京斯島

住址/地址：P.O. Box 3340, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

標題：布料。

摘要：As características do desenho para o qual é reivindicada a novidade são a forma, a configuração, o padrão e o ornamento do artigo, conforme mostrado na representação.

分類：5 - 05

創作人：Leung Yan Yue Joseph

Desenho n.º: D/000876

Data de pedido: 2012/02/06

Requerente: ithk tm limited

Nacionalidade: Ilhas Virgens Britânicas

Domicílio/Sede: P.O. Box 3340, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

Título: Tecido.

Resumo: As características do desenho para o qual é reivindicada a novidade são a forma, a configuração, o padrão e o ornamento do artigo, conforme mostrado na representação.

Classificação: 5 - 05

Criador: Leung Yan Yue Joseph

附圖

*Figura*

設計編號：D/000877

申請日期：2012/02/06

申請人：ithk tm limited

國籍：英屬維爾京斯島

住址/地址：P.O. Box 3340, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

標題：布料。

摘要：As características do desenho para o qual é reivindicada a novidade são a forma, a configuração, o padrão e o ornamento do artigo, conforme mostrado na representação.

分類：5 - 05

創作人：Leung Yan Yue Joseph

Desenho n.º: D/000877

Data de pedido: 2012/02/06

Requerente: ithk tm limited

Nacionalidade: Ilhas Virgens Britânicas

Domicílio/Sede: P.O. Box 3340, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

Título: Tecido.

Resumo: As características do desenho para o qual é reivindicada a novidade são a forma, a configuração, o padrão e o ornamento do artigo, conforme mostrado na representação.

Classificação: 5 - 05

Criador: Leung Yan Yue Joseph

附圖

*Figura*

設計編號：D/000881

申請日期：2012/02/13

申請人：ANGEL PLAYING CARDS CO., LTD.

國籍：日本

住址/地址：614 Higashi Shiokoji-cho, Shiokoji-Karasuma, Shimogyo-ku, Kyoto 600-8216, Japan

標題：用於洗牌、計數及識別紙牌的裝置。

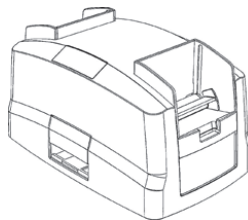
摘要：Dispositivo para baralhar, contar e identificar cartas de jogar em mesa de jogo com a aparência geral de um paralelogramo rectângulo em que as faces laterais são ligeiramente oblíquas à base e vértices arredondados.

Tem dois receptáculos em ambas as faces laterais e as cartas saem por uma pequena gaveta na face frontal.

分類：21 - 03

創作人：Yasushi Shigeta

附圖



Desenho n.º: D/000881

Data de pedido: 2012/02/13

Requerente: ANGEL PLAYING CARDS CO., LTD.

Nacionalidade: Japonesa

Domicílio/Sede: 614 Higashi Shiokoji-cho, Shiokoji-Karasuma, Shimogyo-ku, Kyoto 600-8216, Japan

Título: Dispositivo para baralhar, contar e identificar cartas de jogar.

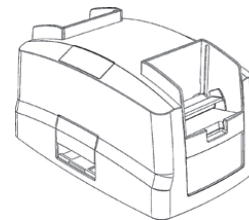
Resumo: Dispositivo para baralhar, contar e identificar cartas de jogar em mesa de jogo com a aparência geral de um paralelogramo rectângulo em que as faces laterais são ligeiramente oblíquas à base e vértices arredondados.

Tem dois receptáculos em ambas as faces laterais e as cartas saem por uma pequena gaveta na face frontal.

Classificação: 21 - 03

Criador: Yasushi Shigeta

Figura



設計編號：D/000882

申請日期：2012/02/15

申請人：睡康寧床上用品（香港）有限公司

國籍：根據香港法例成立

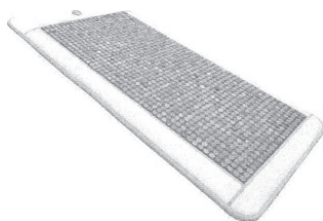
住址/地址：Room 1007, Tsuen Wan Industrial Building, 220 Texaco Road, Tsuen Wan, New Territories, Hong Kong

標題：床墊。

摘要：表述所顯示的物品的式樣、裝飾、形狀或構形是聲稱具有新穎性的外觀設計特色。

分類：6 - 09

附圖



Desenho n.º: D/000882

Data de pedido: 2012/02/15

Requerente: SUZURAN BED (HK) LIMITED

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

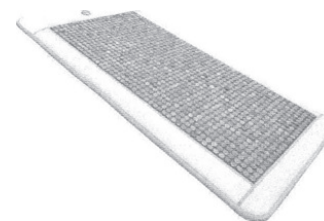
Domicílio/Sede: Room 1007, Tsuen Wan Industrial Building, 220 Texaco Road, Tsuen Wan, New Territories, Hong Kong

Título: Colchão.

Resumo: 表述所顯示的物品的式樣、裝飾、形狀或構形是聲稱具有新穎性的外觀設計特色。

Classificação: 6 - 09

Figura



設計編號：D/000930

申請日期：2012/06/20

申請人：RICHEMONT INTERNATIONAL SA

Desenho n.º: D/000930

Data de pedido: 2012/06/20

Requerente: RICHEMONT INTERNATIONAL SA

國籍：瑞士

住址/地址：Route des Biches 10, 1752 Villars-Sur-Glane,
Switzerland

標題：錶的外圈。

摘要：As características do desenho para as quais a novidade é reivindicada são a forma e a configuração do artigo, tal como mostrado nas representações.

分類：10 - 07

創作人：Matthias Kummer

優先權日期：2012/01/13

優先權國家/地區：瑞士

優先權編號：DM/077662

Nacionalidade: Suíça

Domicílio/Sede: Route des Biches 10, 1752 Villars-Sur-Glane,
Switzerland

Título: Bisel de relógio.

Resumo: As características do desenho para as quais a novidade é reivindicada são a forma e a configuração do artigo, tal como mostrado nas representações.

Classificação: 10 - 07

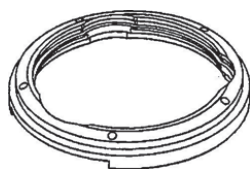
Criador: Matthias Kummer

Data de prioridade: 2012/01/13

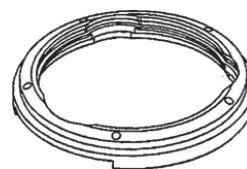
País/Território de prioridade: Suíça

Número de prioridade: DM/077662

附圖



Figura



設計編號：D/000940

申請日期：2012/07/05

申請人：CARTIER CREATION STUDIO SA

國籍：瑞士

住址/地址：8 Boulevard James Fazy, CH-1201 Geneve,
Switzerland

標題：用於手提包的鏈條裝置。

摘要：O desenho consiste numa corrente compreendendo vários elos de ligação, sendo cada um desses elos de ligação caracterizado pelos seus 8 lados exteriores combinados com ângulos suaves e um lado interno sem que qualquer ângulo tenha arestas suaves arredondadas. A extremidade da corrente consiste num elo de ligação semicircular.

分類：8 - 99

創作人：Marlin YUSON

優先權日期：2012/01/18

優先權國家/地區：瑞士

優先權編號：DM/078149

Desenho n.º: D/000940

Data de pedido: 2012/07/05

Requerente: CARTIER CREATION STUDIO SA

Nacionalidade: Suíça

Domicílio/Sede: 8 Boulevard James Fazy, CH-1201 Geneve,
Switzerland

Título: Dispositivo de corrente para mala de mão.

Resumo: O desenho consiste numa corrente compreendendo vários elos de ligação, sendo cada um desses elos de ligação caracterizado pelos seus 8 lados exteriores combinados com ângulos suaves e um lado interno sem que qualquer ângulo tenha arestas suaves arredondadas. A extremidade da corrente consiste num elo de ligação semicircular.

Classificação: 8 - 99

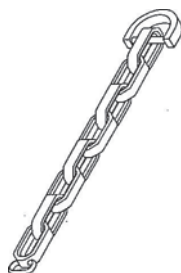
Criador: Marlin YUSON

Data de prioridade: 2012/01/18

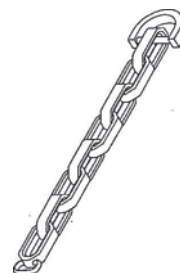
País/Território de prioridade: Suíça

Número de prioridade: DM/078149

附圖



Figura



設計編號：D/000941

申請日期：2012/07/05

申請人：CARTIER CREATION STUDIO SA

國籍：瑞士

住址/地址：8 Boulevard James Fazy, CH-1201 Geneve, Switzerland

標題：用於手提包的鏈條環節裝置。

摘要：O desenho consiste num elo de corrente que combina 8 lados externos com ângulos suaves e um lado interno sem que qualquer ângulo tenha arestas suaves arredondadas.

分類：8 - 99

創作人：Marlin YUSON

優先權日期：2012/01/18

優先權國家/地區：瑞士

優先權編號：DM/078149

Desenho n.º: D/000941

Data de pedido: 2012/07/05

Requerente: CARTIER CREATION STUDIO SA

Nacionalidade: Suíça

Domicílio/Sede: 8 Boulevard James Fazy, CH-1201 Geneve, Switzerland

Título: Dispositivo de elo de corrente para mala de mão.

Resumo: O desenho consiste num elo de corrente que combina 8 lados externos com ângulos suaves e um lado interno sem que qualquer ângulo tenha arestas suaves arredondadas.

Classificação: 8 - 99

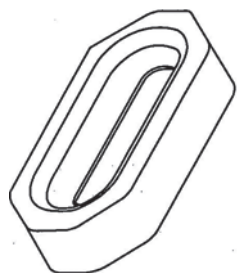
Criador: Marlin YUSON

Data de prioridade: 2012/01/18

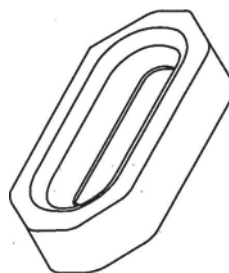
País/Território de prioridade: Suíça

Número de prioridade: DM/078149

附圖



Figura



設計編號：D/000942

申請日期：2012/07/06

申請人：LANGE UHREN GMBH

國籍：德國

住址/地址：Altenberger Strasse 15, 01768 Glashütte, Germany

標題：錶盤。

摘要：O desenho consiste num mostrador circular de relógio que inclui as iniciais dos 12 meses na sua orla circular. Este mostrador de relógio contém duas aberturas rectangulares lado a lado e dois contadores, um deles contendo uma abertura em formato crescente e a outra contendo na sua parte inferior uma seta num círculo.

分類：10 - 07

創作人：Anthonie de Haas

優先權日期：2012/01/13

優先權國家/地區：瑞士

優先權編號：DM/077601

Desenho n.º: D/000942

Data de pedido: 2012/07/06

Requerente: LANGE UHREN GMBH

Nacionalidade: Alemã

Domicílio/Sede: Altenberger Strasse 15, 01768 Glashütte, Germany

Título: Mostrador de relógio.

Resumo: O desenho consiste num mostrador circular de relógio que inclui as iniciais dos 12 meses na sua orla circular. Este mostrador de relógio contém duas aberturas rectangulares lado a lado e dois contadores, um deles contendo uma abertura em formato crescente e a outra contendo na sua parte inferior uma seta num círculo.

Classificação: 10 - 07

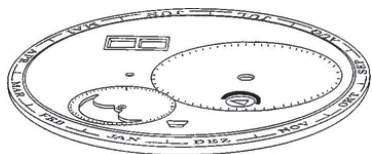
Criador: Anthonie de Haas

Data de prioridade: 2012/01/13

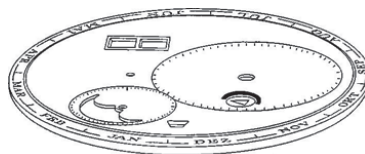
País/Território de prioridade: Suíça

Número de prioridade: DM/077601

附圖



Figura



設計編號：D/000943

申請日期：2012/07/06

申請人：LANGE UHREN GMBH

國籍：德國

住址/地址：Altenberger Strasse 15, 01768 Glashütte,
Germany

標題：錶盤。

摘要：O desenho consiste num mostrador circular de relógio compreendendo uma abertura rectangular e dois contadores circulares, um dos quais contendo uma abertura em formato crescente e a outra contendo na sua parte inferior um círculo.

分類：10 - 07

創作人：Anthonie de Haas

優先權日期：2012/01/13

優先權國家/地區：瑞士

優先權編號：DM/077601

Desenho n.º: D/000943

Data de pedido: 2012/07/06

Requerente: LANGE UHREN GMBH

Nacionalidade: Alemã

Domicílio/Sede: Altenberger Strasse 15, 01768 Glashütte,
Germany

Título: Mostrador de relógio.

Resumo: O desenho consiste num mostrador circular de relógio compreendendo uma abertura rectangular e dois contadores circulares, um dos quais contendo uma abertura em formato crescente e a outra contendo na sua parte inferior um círculo.

Classificação: 10 - 07

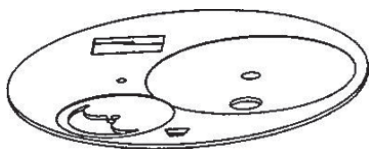
Criador: Anthonie de Haas

Data de prioridade: 2012/01/13

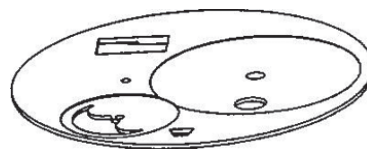
País/Território de prioridade: Suíça

Número de prioridade: DM/077601

附圖



Figura



設計編號：D/000951

申請日期：2012/07/13

申請人：Montblanc-Simplo GmbH

國籍：德國

住址/地址：Hellgrundweg 100, 22525 Hamburg, Germany

標題：錶盤。

摘要：As características do desenho para as quais a novidade é reivindicada são a forma e a configuração do artigo, tal como mostrado nas representações.

分類：10 - 07

創作人：Leïla Ruffieux

優先權日期：2012/01/13

優先權國家/地區：瑞士

優先權編號：DM/077638

Desenho n.º: D/000951

Data de pedido: 2012/07/13

Requerente: Montblanc-Simplo GmbH

Nacionalidade: Alemã

Domicílio/Sede: Hellgrundweg 100, 22525 Hamburg, Ger-
many

Título: Mostrador de relógio.

Resumo: As características do desenho para as quais a novidade é reivindicada são a forma e a configuração do artigo, tal como mostrado nas representações.

Classificação: 10 - 07

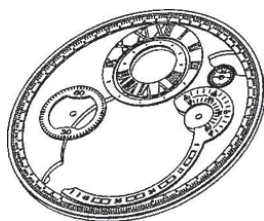
Criador: Leïla Ruffieux

Data de prioridade: 2012/01/13

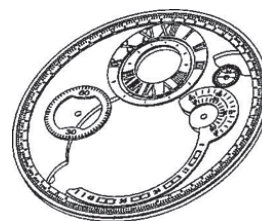
País/Território de prioridade: Suíça

Número de prioridade: DM/077638

附圖



Figura



設計編號：D/000952

申請日期：2012/07/13

申請人：Montblanc-Simplo GmbH

國籍：德國

住址/地址：Hellgrundweg 100, 22525 Hamburg, Germany

標題：鐘錶。

摘要：As características do desenho para as quais a novidade é reivindicada são a forma e a configuração do artigo, tal como mostrado nas representações.

分類：10 - 02

創作人：Leïla Ruffieux

優先權日期：2012/01/13

優先權國家/地區：瑞士

優先權編號：DM/077638

Desenho n.º: D/000952

Data de pedido: 2012/07/13

Requerente: Montblanc-Simplo GmbH

Nacionalidade: Alemã

Domicílio/Sede: Hellgrundweg 100, 22525 Hamburg, Germany

Título: Relógio.

Resumo: As características do desenho para as quais a novidade é reivindicada são a forma e a configuração do artigo, tal como mostrado nas representações.

Classificação: 10 - 02

Criador: Leïla Ruffieux

Data de prioridade: 2012/01/13

País/Território de prioridade: Suíça

Número de prioridade: DM/077638

附圖



Figura



設計編號：D/000953

申請日期：2012/07/13

申請人：Montblanc-Simplo GmbH

國籍：德國

住址/地址：Hellgrundweg 100, 22525 Hamburg, Germany

標題：錶盤。

摘要：As características do desenho para as quais a novidade é reivindicada são a forma e a configuração do artigo, tal como mostrado nas representações.

分類：10 - 07

創作人：Leïla Ruffieux

優先權日期：2012/01/13

優先權國家/地區：瑞士

優先權編號：DM/077638

Desenho n.º: D/000953

Data de pedido: 2012/07/13

Requerente: Montblanc-Simplo GmbH

Nacionalidade: Alemã

Domicílio/Sede: Hellgrundweg 100, 22525 Hamburg, Germany

Título: Mostrador de relógio.

Resumo: As características do desenho para as quais a novidade é reivindicada são a forma e a configuração do artigo, tal como mostrado nas representações.

Classificação: 10 - 07

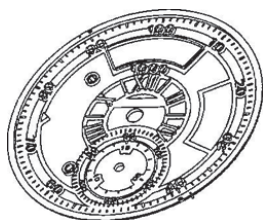
Criador: Leïla Ruffieux

Data de prioridade: 2012/01/13

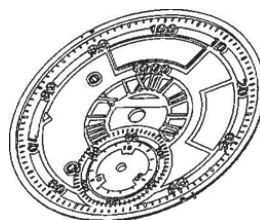
País/Território de prioridade: Suíça

Número de prioridade: DM/077638

附圖



Figura



設計編號：D/000954
 申請日期：2012/07/13
 申請人：Montblanc-Simplo GmbH
 國籍：德國
 住址/地址：Hellgrundweg 100, 22525 Hamburg, Germany

標題：鐘錶。

摘要：As características do desenho para as quais a novidade é reivindicada são a forma e a configuração do artigo, tal como mostrado nas representações.

分類：10 - 02

創作人：Leïla Ruffieux

優先權日期：2012/01/13

優先權國家/地區：瑞士

優先權編號：DM/077638

附圖



Desenho n.º: D/000954
 Data de pedido: 2012/07/13
 Requerente: Montblanc-Simplo GmbH
 Nacionalidade: Alemã
 Domicílio/Sede: Hellgrundweg 100, 22525 Hamburg, Germany

Título: Relógio.

Resumo: As características do desenho para as quais a novidade é reivindicada são a forma e a configuração do artigo, tal como mostrado nas representações.

Classificação: 10 - 02

Criador: Leïla Ruffieux

Data de prioridade: 2012/01/13

País/Território de prioridade: Suíça

Número de prioridade: DM/077638

Figura



設計編號：D/000955
 申請日期：2012/07/13
 申請人：Montblanc-Simplo GmbH
 國籍：德國
 住址/地址：Hellgrundweg 100, 22525 Hamburg, Germany

標題：錶盤。

摘要：As características do desenho para as quais a novidade é reivindicada são a forma e a configuração do artigo, tal como mostrado nas representações.

分類：10 - 07

創作人：Caroline Müller

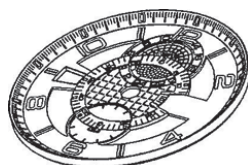
Valérie Antifora

優先權日期：2012/01/13

優先權國家/地區：瑞士

優先權編號：DM/077638

附圖



Desenho n.º: D/000955
 Data de pedido: 2012/07/13
 Requerente: Montblanc-Simplo GmbH
 Nacionalidade: Alemã
 Domicílio/Sede: Hellgrundweg 100, 22525 Hamburg, Germany

Título: Mostrador de relógio.

Resumo: As características do desenho para as quais a novidade é reivindicada são a forma e a configuração do artigo, tal como mostrado nas representações.

Classificação: 10 - 07

Criador: Caroline Müller

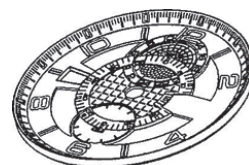
Valérie Antifora

Data de prioridade: 2012/01/13

País/Território de prioridade: Suíça

Número de prioridade: DM/077638

Figura



設計編號：D/000956

申請日期：2012/07/20

申請人：日本金錢機械株式会社

國籍：日本

住址/地址：日本國547-0035大阪府大阪市平野區西脇2丁目3番15號

標題：紙頁類物件鑒別機。

摘要：本物品由下部鑒別和安裝在下部鑒別塊上的上部可循環堆疊塊構成。上部堆疊塊具有由設置在上部堆疊塊的頂面上相對兩側的、一對成三角形構造的六個小正方形的淺凹部組合成的外觀。上部堆疊塊在其後表面的左上側也具有成三角形構造的六個小正方形的淺凹部的單個組合。

分類：10 - 05

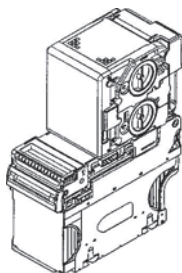
創作人：富吉哲也

優先權日期：2012/01/20

優先權國家/地區：日本

優先權編號：2012-001015

附圖



Desenho n.º: D/000956

Data de pedido: 2012/07/20

Requerente: JAPAN CASH MACHINE CO., LTD.

Nacionalidade: Japonesa

Domicílio/Sede: 3-15, Nishiwaki 2-chome, Hirano-ku, Osaka-shi, Osaka 5470035 Japan

Título: Máquina de identificação para os objectos do tipo de folhas de papel.

Resumo: 本物品由下部鑒別和安裝在下部鑒別塊上的上部可循環堆疊塊構成。上部堆疊塊具有由設置在上部堆疊塊的頂面上相對兩側的、一對成三角形構造的六個小正方形的淺凹部組合成的外觀。上部堆疊塊在其後表面的左上側也具有成三角形構造的六個小正方形的淺凹部的單個組合。

Classificação: 10 - 05

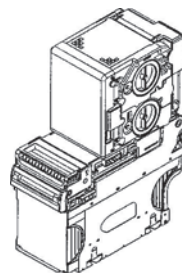
Criador: Tetsuya Tomiyoshi

Data de prioridade: 2012/01/20

País/Território de prioridade: Japão

Número de prioridade: 2012-001015

Figura



設計編號：D/000957

申請日期：2012/07/20

申請人：FENDI ADELE S.r.L.

國籍：意大利

住址/地址：Via Flaminia, 968, 00189 Roma, Italy

標題：女士用錢包。

摘要：O presente desenho ou modelo diz respeito a uma carteira para senhora. Apresenta uma configuração semelhante a um trapézio, cujas respectivas zonas laterais compreendem pregas centrais, com a forma de um fole.

A carteira para senhora compreende ainda duas pegas de mão fixadas em cada um das partes superiores das respectivas zonas anterior e posterior.

O sistema de fecho da carteira, localizado na parte superior, concretamente na abertura da carteira, é constituído por um fecho éclair e por um conjunto de molas, cravadas num apetrecho com uma forma semelhante a uma ponta de lança.

A parte inferior da carteira compreende cinco protecções, distribuídas por cada um dos vértices e uma na zona central.

分類：3 - 01

Desenho n.º: D/000957

Data de pedido: 2012/07/20

Requerente: FENDI ADELE S.r.L.

Nacionalidade: Italiana

Domicílio/Sede: Via Flaminia, 968, 00189 Roma, Italy

Título: Carteira para senhora.

Resumo: O presente desenho ou modelo diz respeito a uma carteira para senhora. Apresenta uma configuração semelhante a um trapézio, cujas respectivas zonas laterais compreendem pregas centrais, com a forma de um fole.

A carteira para senhora compreende ainda duas pegas de mão fixadas em cada uma das partes superiores das respectivas zonas anterior e posterior.

O sistema de fecho da carteira, localizado na parte superior, concretamente na abertura da carteira, é constituído por um fecho éclair e por um conjunto de molas, cravadas num apetrecho com uma forma semelhante a uma ponta de lança.

A parte inferior da carteira compreende cinco protecções, distribuídas por cada um dos vértices e uma na zona central.

Classificação: 3 - 01

創作人：Venturini Fendi, Maria Silvia
 優先權日期：2012/01/20
 優先權國家/地區：歐洲聯盟
 優先權編號：001979170-0002

Criador: Venturini Fendi, Maria Silvia
 Data de prioridade: 2012/01/20
 País/Território de prioridade: União Europeia
 Número de prioridade: 001979170-0002

附圖

*Figura*

設計編號：D/000964
 申請日期：2012/08/10
 申請人：FERRARI S.p.A.
 國籍：意大利
 住址/地址：Via Emilia Est 1163, I-41100 Modena, Itália
 標題：車輛。

Desenho n.º: D/000964
 Data de pedido: 2012/08/10
 Requerente: FERRARI S.p.A.
 Nacionalidade: Italiana
 Domicílio/Sede: Via Emilia Est 1163, I-41100 Modena, Itália
 Título: Carro.

摘要：O presente modelo diz respeito a um veículo automóvel. Apresenta uma carroçaria "coupé" com três volumes, duas portas e dois lugares, de teto rígido apresentando visualmente, como característica mais marcante, a suave inclinação da capota.

Resumo: O presente modelo diz respeito a um veículo automóvel. Apresenta uma carroçaria «coupé» com três volumes, duas portas e dois lugares, de teto rígido apresentando visualmente, como característica mais marcante, a suave inclinação da capota.

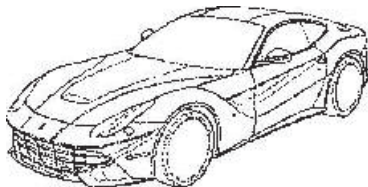
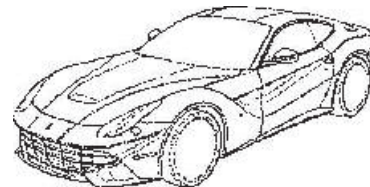
O requerente declara que a novidade consiste no seu aspecto característico conforme se pode observar nos desenhos e na gravura impressa.

O requerente declara que a novidade consiste no seu aspecto característico conforme se pode observar nos desenhos e na gravura impressa.

分類：12 - 08
 創作人：Gianmaria FULGENZI
 優先權日期：2012/02/16
 優先權國家/地區：歐洲聯盟
 優先權編號：001993239

Classificação: 12 - 08
 Criador: Gianmaria FULGENZI
 Data de prioridade: 2012/02/16
 País/Território de prioridade: União Europeia
 Número de prioridade: 001993239

附圖

*Figura*

設計編號：D/000965
 申請日期：2012/08/10
 申請人：FERRARI S.p.A.
 國籍：意大利
 住址/地址：Via Emilia Est 1163, I-41100 Modena, Itália

Desenho n.º: D/000965
 Data de pedido: 2012/08/10
 Requerente: FERRARI S.p.A.
 Nacionalidade: Italiana
 Domicílio/Sede: Via Emilia Est 1163, I-41100 Modena, Itália

標題：玩具車。

摘要：O presente modelo diz respeito a um veículo automóvel de brinquedo. Apresenta, em escala apropriada, uma carroçaria "coupé" com três volumes, duas portas e dois lugares, de teto rígido apresentando visualmente como característica mais marcante a suave inclinação da capota.

O requerente declara que a novidade consiste no seu aspecto característico conforme se pode observar nos desenhos e na gravura impressa.

分類：21 - 01

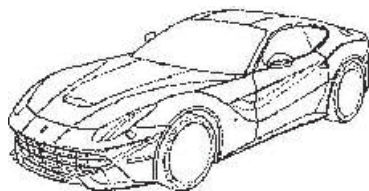
創作人：Gianmaria FULGENZI

優先權日期：2012/02/16

優先權國家/地區：歐洲聯盟

優先權編號：001993254

附圖



Título: Carro-brinquedo.

Resumo: O presente modelo diz respeito a um veículo automóvel de brinquedo. Apresenta, em escala apropriada, uma carroçaria «coupé» com três volumes, duas portas e dois lugares, de teto rígido apresentando visualmente como característica mais marcante a suave inclinação da capota.

O requerente declara que a novidade consiste no seu aspecto característico conforme se pode observar nos desenhos e na gravura impressa.

Classificação: 21 - 01

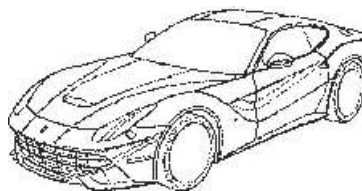
Criador: Gianmaria FULGENZI

Data de prioridade: 2012/02/16

País/Território de prioridade: União Europeia

Número de prioridade: 001993254

Figura



設計編號：D/000969

申請日期：2012/08/15

申請人：CARTIER CREATION STUDIO SA

國籍：瑞士

住址/地址：8 Boulevard James Fazy, CH-1201 Geneve, Switzerland

標題：眼鏡。

摘要：As características do desenho para as quais a novidade é reivindicada são a forma e a configuração do artigo, tal como mostrado nas representações.

分類：16 - 06

創作人：Emmanuelle SALLARD

優先權日期：2012/02/16

優先權國家/地區：瑞士

優先權編號：DM/077796

附圖



Desenho n.º: D/000969

Data de pedido: 2012/08/15

Requerente: CARTIER CREATION STUDIO SA

Nacionalidade: Suíça

Domicílio/Sede: 8 Boulevard James Fazy, CH-1201 Geneve, Switzerland

Título: Óculos.

Resumo: As características do desenho para as quais a novidade é reivindicada são a forma e a configuração do artigo, tal como mostrado nas representações.

Classificação: 16 - 06

Criador: Emmanuelle SALLARD

Data de prioridade: 2012/02/16

País/Território de prioridade: Suíça

Número de prioridade: DM/077796

Figura



設計編號：D/000970

申請日期：2012/08/15

Desenho n.º: D/000970

Data de pedido: 2012/08/15

申請人：CARTIER CREATION STUDIO SA
 國籍：瑞士
 住址/地址：8 Boulevard James Fazy, CH-1201 Geneve,
 Switzerland

標題：眼鏡框架的柄子。

摘要：As características do desenho para as quais a novidade é reivindicada são a forma e a configuração do artigo, tal como mostrado nas representações.

分類：16 - 06

創作人：Emmanuelle SALLARD

優先權日期：2012/02/16

優先權國家/地區：瑞士

優先權編號：DM/077796

Requerente: CARTIER CREATION STUDIO SA
 Nacionalidade: Suíça
 Domicílio/Sede: 8 Boulevard James Fazy, CH-1201 Geneve,
 Switzerland

Título: Haste de armação de óculos.

Resumo: As características do desenho para as quais a novidade é reivindicada são a forma e a configuração do artigo, tal como mostrado nas representações.

Classificação: 16 - 06

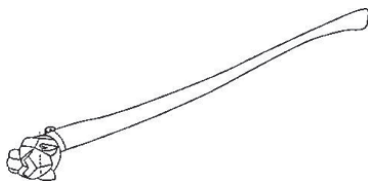
Criador: Emmanuelle SALLARD

Data de prioridade: 2012/02/16

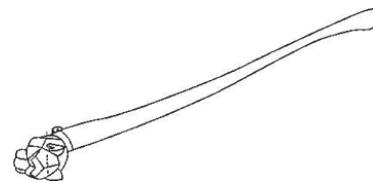
País/Território de prioridade: Suíça

Número de prioridade: DM/077796

附圖



Figura



設計編號：D/000971
 申請日期：2012/08/22
 申請人：麒麟麥酒株式會社
 國籍：日本
 住址/地址：10-1, Shinkawa 2-chome, Chuo-ku, Tokyo,
 Japan

標題：飲料供給機。

摘要：該外觀設計的新穎性在於表述所示物件的形狀及構形特徵。

分類：31 - 00

創作人：遠藤德雄

上野忍

木下悟

優先權日期：2012/02/28

優先權國家/地區：日本

優先權編號：2012-004265

Desenho n.º: D/000971
 Data de pedido: 2012/08/22
 Requerente: KIRIN BEER KABUSHIKI KAISHA
 Nacionalidade: Japonesa
 Domicílio/Sede: 10-1, Shinkawa 2-chome, Chuo-ku, Tokyo,
 Japan

Título: Máquina para fornecimento de bebidas.

Resumo: 該外觀設計的新穎性在於表述所示物件的形狀及構形特徵。

Classificação: 31 - 00

Criador: Norio Endo

Shinobu Ueno

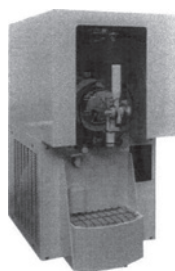
Satoru Kinoshita

Data de prioridade: 2012/02/28

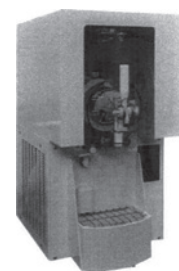
País/Território de prioridade: Japão

Número de prioridade: 2012-004265

附圖



Figura



授權的發明專利之延伸

Extensão de Patente de Invenção Concedida

公佈

Publicação

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條及第一百二十九至一百三十五條之規定，結合《國家知識產權局與澳門特別行政區經濟局關於在知識產權領域合作的協議》第四條及第五條之規定，公佈下列授權的發明專利申請之延伸。

De acordo com os artigos 10.º e 129.º a 135.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, conjugados com os artigos 4.º e 5.º do «Acordo de Cooperação entre a Direcção Nacional da Propriedade Intelectual e a Direcção dos Serviços de Economia da RAEM na Área dos Direitos de Propriedade Intelectual», a seguir se publica a extensão de patente(s) de invenção concedida(s).

編號：J/000942

延伸申請日期：2012/12/05

延伸批示日期：2013/03/11

申請人：英特賽普特醫藥公司

國籍：美國

住址/地址：18 Desbrosses Street, New York, NY10013,

USA

標題：製備3 α -(β)-7 α -(β)-二-羥基-6 α -(β)-烷基-5 β -膽烷酸的方法。

摘要：用於製備3 α -7 α -(β)-二-羥基-6 α -(β)-烷基-5 β -膽烷酸 (I) 以及相關的中間產物3 α -羥基-6 α -烷基-7-酮基-5 β -膽烷酸 (VIII) 和3 α -羥基-6 α -烷基-7-酮基-5 β -膽烷酸 (IX) 的方法，其中R是直鏈或支鏈的C₁-C₅烷基。

內地申請日：2006/05/19

內地專利號：ZL200680017025.6

內地公開日：2008/06/18

內地公告日：2012/09/05

內地公告號：CN 101203526B

分類：C07J9/00, A61P9/10, A61K31/575

發明人：馬西莫·法拉利

羅伯托·佩里恰里

優先權日期：2005/05/19

優先權國家/地區：意大利

優先權編號：MI2005A000912

N.º: J/000942

Data de pedido de extensão: 2012/12/05

Data de despacho de extensão: 2013/03/11

Requerente: Intercept Pharmaceuticals, Inc.

Nacionalidade: Americana

Domicílio/Sede: 18 Desbrosses Street, New York, NY10013,

USA

Título: Método para preparação de «3 α (β)-7 α (β)-dihydroxy-6 α (β)-alkyl-5 β -cholanolic acid».

Resumo: 用於製備3 α -7 α -(β)-二-羥基-6 α -(β)-烷基-5 β -膽烷酸 (I) 以及相關的中間產物3 α -羥基-6 α -烷基-7-酮基-5 β -膽烷酸 (VIII) 和3 α -羥基-6 α -烷基-7-酮基-5 β -膽烷酸 (IX) 的方法，其中R是直鏈或支鏈的C₁-C₅烷基。

Data de pedido nacional: 2006/05/19

Número de patente nacional: ZL200680017025.6

Data de publicação nacional: 2008/06/18

Data de anúncio nacional: 2012/09/05

Número de anúncio nacional: CN 101203526B

Classificação: C07J9/00, A61P9/10, A61K31/575

Inventor: 馬西莫·法拉利

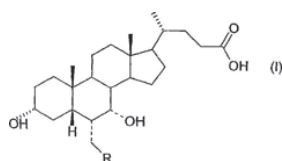
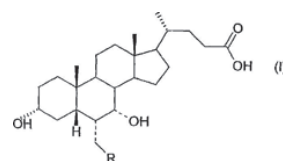
羅伯托·佩里恰里

Data de prioridade: 2005/05/19

País/Território de prioridade: Itália

Número de prioridade: MI2005A000912

附圖

*Figura*

編號：J/000957

延伸申請日期：2012/12/26

延伸批示日期：2013/03/11

申請人：羅伯特·奇爾德雷斯

N.º: J/000957

Data de pedido de extensão: 2012/12/26

Data de despacho de extensão: 2013/03/11

Requerente: Robert Ney Childress

國籍：美國

住址/地址：650 South 79th Street, Chandler, Arizona
85226-4700, United States of America

標題：運動平臺視頻遊戲賽車及飛行模擬器。

摘要：本發明公開了一種被構造為賽車模擬器的運動平臺。還給出了具體實現某種幾何結構的設備、以及涉及到具有有利幾何結構關係的運動平臺的連接的各種方法。在一種實施方案中，通過將有效荷載的質心定位於盡可能靠近於有效荷載支撐的擺心，實現了具有乘坐者或駕駛人員的運動產生裝置的增強性能。這種裝置具有支撐直立柱的基座、以及樞軸轉動安裝於該直立柱頂部的滑撬。乘坐者容納在滑撬上。為了達到想要的項目模擬結果，在構造運動平臺的過程中執行了各種操作。這些操作包括：在運動產生裝置的基座上方的適當位置，將運動的擺心定位在直立柱上；定位質心的位置，該質心根據滑撬的質量和容納在滑撬上的乘坐者的質量計算得到；以及將滑撬安裝在該裝置的運動的擺心上，使得所定位的質心靠近於運動平臺的運動的擺心。

內地申請日：2008/12/23

內地專利號：ZL200880114283.5

內地公開日：2010/09/22

內地公告日：2012/10/10

內地公告號：CN 101842822B

分類：G09B9/04

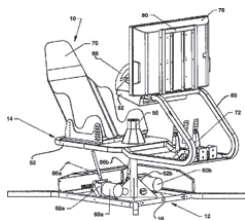
發明人：羅伯特·奇爾德雷斯

優先權日期：2007/12/24

優先權國家/地區：美國

優先權編號：61/008,951

附圖



Nacionalidade: Americana

Domicílio/Sede: 650 South 79th Street, Chandler, Arizona
85226-4700, United States of America

Título: Jogos de vídeo de corrida de automóveis e simulador de voo com plataforma de movimento.

Resumo: 本發明公開了一種被構造為賽車模擬器的運動平臺。還給出了具體實現某種幾何結構的設備、以及涉及到具有有利幾何結構關係的運動平臺的連接的各種方法。在一種實施方案中，通過將有效荷載的質心定位於盡可能靠近於有效荷載支撐的擺心，實現了具有乘坐者或駕駛人員的運動產生裝置的增強性能。這種裝置具有支撐直立柱的基座、以及樞軸轉動安裝於該直立柱頂部的滑撬。乘坐者容納在滑撬上。為了達到想要的項目模擬結果，在構造運動平臺的過程中執行了各種操作。這些操作包括：在運動產生裝置的基座上方的適當位置，將運動的擺心定位在直立柱上；定位質心的位置，該質心根據滑撬的質量和容納在滑撬上的乘坐者的質量計算得到；以及將滑撬安裝在該裝置的運動的擺心上，使得所定位的質心靠近於運動平臺的運動的擺心。

Data de pedido nacional: 2008/12/23

Número de patente nacional: ZL200880114283.5

Data de publicação nacional: 2010/09/22

Data de anúncio nacional: 2012/10/10

Número de anúncio nacional: CN 101842822B

Classificação: G09B9/04

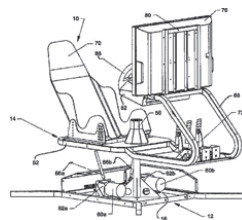
Inventor: Robert Ney Childress

Data de prioridade: 2007/12/24

País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

Número de prioridade: 61/008,951

Figura



編號：J/000958

延伸申請日期：2012/12/26

延伸批示日期：2013/03/11

申請人：諾瓦提斯公司

國籍：瑞士

住址/地址：Lichtstrasse 35, 4056 Basel, Switzerland

標題：針對人IL-4的人單克隆抗體。

摘要：對人白細胞介素4特異性的抗體以及它們在治療IL-4和/或IgE介導的疾病中的用途。

內地申請日：2005/08/02

內地專利號：ZL200580026079.4

N.º: J/000958

Data de pedido de extensão: 2012/12/26

Data de despacho de extensão: 2013/03/11

Requerente: NOVARTIS AG

Nacionalidade: Suíça

Domicílio/Sede: Lichtstrasse 35, 4056 Basel, Switzerland

Título: Os anticorpos monoclonais humanos contra IL-4 humana.

Resumo: 對人白細胞介素4特異性的抗體以及它們在治療IL-4和/或IgE介導的疾病中的用途。

Data de pedido nacional: 2005/08/02

Número de patente nacional: ZL200580026079.4

內地公開日：2007/07/18
 內地公告日：2012/09/26
 內地公告號：CN 101001877B
 分類：C07K16/24
 發明人：J·M·卡瓦利多埃雷拉

J·E·德弗里斯

C·施韋爾茨勒

優先權日期：2004/08/03
 優先權國家/地區：英國
 優先權編號：0417301.9

優先權日期：2004/08/03
 優先權國家/地區：英國
 優先權編號：0417306.8

優先權日期：2004/08/03
 優先權國家/地區：英國
 優先權編號：0417305.0

優先權日期：2004/08/03
 優先權國家/地區：英國
 優先權編號：0417304.3

優先權日期：2004/08/03
 優先權國家/地區：英國
 優先權編號：0417303.5

優先權日期：2004/08/03
 優先權國家/地區：英國
 優先權編號：0417302.7

Data de publicação nacional: 2007/07/18
 Data de anúncio nacional: 2012/09/26
 Número de anúncio nacional: CN 101001877B
 Classificação: C07K16/24
 Inventor: J·M·卡瓦利多埃雷拉

J·E·德弗里斯

C·施韋爾茨勒

Data de prioridade: 2004/08/03
 País/Território de prioridade: Reino Unido
 Número de prioridade: 0417301.9

Data de prioridade: 2004/08/03
 País/Território de prioridade: Reino Unido
 Número de prioridade: 0417306.8

Data de prioridade: 2004/08/03
 País/Território de prioridade: Reino Unido
 Número de prioridade: 0417305.0

Data de prioridade: 2004/08/03
 País/Território de prioridade: Reino Unido
 Número de prioridade: 0417304.3

Data de prioridade: 2004/08/03
 País/Território de prioridade: Reino Unido
 Número de prioridade: 0417303.5

Data de prioridade: 2004/08/03
 País/Território de prioridade: Reino Unido
 Número de prioridade: 0417302.7

編號：J/000960

延伸申請日期：2012/12/27

延伸批示日期：2013/03/11

申請人：江蘇恒瑞醫藥股份有限公司

國籍：中國

住址/地址：中國江蘇省連雲港市經濟技術開發區昆侖山路
 7號，郵編222047

申請人：上海恒瑞醫藥有限公司

國籍：中國

住址/地址：中國上海市閔行區文井路279號，郵編200245

標題：雙環取代吡唑酮偶氮類衍生物的鹽，及其製備方法和應用。

摘要：通式 (I) 所示的雙環取代吡唑酮偶氮類衍生物藥學上可接受的鹽、其製備方法以及含有該藥學上可接受鹽的藥物組合物、以及其作為治療劑特別是作為血小板生成素 (TPO) 模擬物和血小板生成素受體激動劑的用途。通式 (I) 中的各取代基的定義與說明書中的定義相同。

N.º: J/000960

Data de pedido de extensão: 2012/12/27

Data de despacho de extensão: 2013/03/11

Requerente: JIANGSU HENGRUI MEDICINE CO., LTD.

Nacionalidade: Chinesa

Domicílio/Sede: No.7 Kunlunshan Road, Economic and Technological Development Zone, Lianyungang, Jiangsu, 222047, China

Requerente: SHANGHAI HENGRUI PHARMACEUTICAL CO., LTD.

Nacionalidade: Chinesa

Domicílio/Sede: 279 Wenjing Road, Minhang District, Shanghai, 200245, China

Título: Sais dos derivados de «bicyclo-substituted pyrazolon azo», e seu método de preparação e sua aplicação.

Resumo: 通式 (I) 所示的雙環取代吡唑酮偶氮類衍生物藥學上可接受的鹽、其製備方法以及含有該藥學上可接受鹽的藥物組合物、以及其作為治療劑特別是作為血小板生成素 (TPO) 模擬物和血小板生成素受體激動劑的用途。通式 (I) 中的各取代基的定義與說明書中的定義相同。

內地申請日：2010/05/28
 內地專利號：ZL201080002684.9
 內地公開日：2011/08/17
 內地公告日：2012/10/03
 內地公告號：CN 102159217B
 分類：A61K31/655, C07D231/46, C07D405/12, C07D409/12, A61P7/00, A61P7/04

發明人：鄧炳初
 呂賀軍
 費洪博
 陳一千

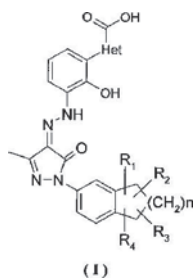
優先權日期：2009/06/11
 優先權國家/地區：中國
 優先權編號：200910052946.1

Data de pedido nacional: 2010/05/28
 Número de patente nacional: ZL201080002684.9
 Data de publicação nacional: 2011/08/17
 Data de anúncio nacional: 2012/10/03
 Número de anúncio nacional: CN 102159217B
 Classificação: A61K31/655, C07D231/46, C07D405/12, C07D409/12, A61P7/00, A61P7/04

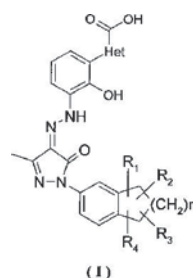
Inventor: TANG, Peng Cho
 LÜ, He Jun
 FEI, Hong Bo
 CHEN, Yi Qian

Data de prioridade: 2009/06/11
 País/Território de prioridade: China
 Número de prioridade: 200910052946.1

附圖



Figura



編號：J/000961

延伸申請日期：2012/12/27

延伸批示日期：2013/03/11

申請人：諾瓦提斯公司

國籍：瑞士

住址/地址：Lichtstrasse 35, 4056 Basel, Switzerland

標題：抗IL13的人抗體和治療用途。

摘要：本發明涉及人抗IL-13結合分子，尤其抗體，還涉及使用抗IL-13抗體分子診斷或治療IL-13相關病症，如哮喘、特應性皮炎、變應性鼻炎、纖維化、炎性腸病和霍奇金淋巴瘤的方法。

內地申請日：2006/10/19

內地專利號：ZL200680037468.1

內地公開日：2008/10/15

內地公告日：2012/10/17

內地公告號：CN 101287760B

分類：C07K16/00, C07K16/24, A61K39/395

發明人：E·M·坎貝爾

S·帕維恩

J·比希勒

G·瓦爾科爾斯

優先權日期：2005/10/21

優先權國家/地區：英國

優先權編號：0521509.0

N.º: J/000961

Data de pedido de extensão: 2012/12/27

Data de despacho de extensão: 2013/03/11

Requerente: NOVARTIS AG

Nacionalidade: Suíça

Domicílio/Sede: Lichtstrasse 35, 4056 Basel, Switzerland

Título: Os anticorpos humanos anti-IL13 e o uso terapêutico.

Resumo: 本發明涉及人抗IL-13結合分子，尤其抗體，還涉及使用抗IL-13抗體分子診斷或治療IL-13相關病症，如哮喘、特應性皮炎、變應性鼻炎、纖維化、炎性腸病和霍奇金淋巴瘤的方法。

Data de pedido nacional: 2006/10/19

Número de patente nacional: ZL200680037468.1

Data de publicação nacional: 2008/10/15

Data de anúncio nacional: 2012/10/17

Número de anúncio nacional: CN 101287760B

Classificação: C07K16/00, C07K16/24, A61K39/395

Inventor: E·M·坎貝爾

S·帕維恩

J·比希勒

G·瓦爾科爾斯

Data de prioridade: 2005/10/21

País/Território de prioridade: Reino Unido

Número de prioridade: 0521509.0

優先權日期：2006/08/22
 優先權國家/地區：英國
 優先權編號：0616666.4

Data de prioridade: 2006/08/22
 País/Território de prioridade: Reino Unido
 Número de prioridade: 0616666.4

編號：J/000962

延伸申請日期：2012/12/27

延伸批示日期：2013/03/11

申請人：諾瓦提斯公司

國籍：瑞士

住址/地址：Lichtstrasse 35, 4056 Basel, Switzerland

標題：N-羥基-3- [4- [[[2- (2-甲基-1H-吡啶-3-基) 乙基] 氨基] 甲基] 苯基] -2E-2-丙烯酰胺的多晶型物。

摘要：本發明涉及通過多種方法製備N-羥基-3- [4- [[[2- (2-甲基-1H-吡啶-3-基) 乙基] 氨基] 甲基] 苯基] -2E-2-丙烯酰胺游離碱及其鹽的多晶型物。

內地申請日：2007/06/07

內地專利號：ZL200780021658.9

內地公開日：2010/02/03

內地公告日：2012/10/10

內地公告號：CN 101641328B

分類：C07D209/00, A61K31/404

發明人：M·阿克莫格魯

J·S·鮑伊瓦

P·卡普因斯基

D·帕保克沙基斯

J·斯萊德

F·施托瓦塞爾

優先權日期：2006/06/12

優先權國家/地區：美國

優先權編號：60/804,517

優先權日期：2007/01/03

優先權國家/地區：美國

優先權編號：60/883,224

N.º: J/000962

Data de pedido de extensão: 2012/12/27

Data de despacho de extensão: 2013/03/11

Requerente: NOVARTIS AG

Nacionalidade: Suíça

Domicílio/Sede: Lichtstrasse 35, 4056 Basel, Switzerland

Título: Polimorfos de «N-hydroxy-3-[4-[[[2-(2-methyl-1H-indol-3-yl)ethyl]amino]methyl]phenyl]-2E-2-propenamide».

Resumo: 本發明涉及通過多種方法製備N-羥基-3- [4- [[[2- (2-甲基-1H-吡啶-3-基) 乙基] 氨基] 甲基] 苯基] -2E-2-丙烯酰胺游離碱及其鹽的多晶型物。

Data de pedido nacional: 2007/06/07

Número de patente nacional: ZL200780021658.9

Data de publicação nacional: 2010/02/03

Data de anúncio nacional: 2012/10/10

Número de anúncio nacional: CN 101641328B

Classificação: C07D209/00, A61K31/404

Inventor: M·阿克莫格魯

J·S·鮑伊瓦

P·卡普因斯基

D·帕保克沙基斯

J·斯萊德

F·施托瓦塞爾

Data de prioridade: 2006/06/12

País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

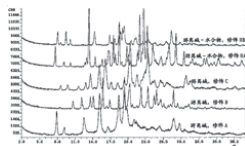
Número de prioridade: 60/804,517

Data de prioridade: 2007/01/03

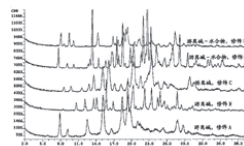
País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

Número de prioridade: 60/883,224

附圖



Figura



編號：J/000964

延伸申請日期：2012/12/27

延伸批示日期：2013/03/11

申請人：百利國際遊戲有限公司

國籍：美國

N.º: J/000964

Data de pedido de extensão: 2012/12/27

Data de despacho de extensão: 2013/03/11

Requerente: Bally Gaming, Inc.

Nacionalidade: Americana

住址/地址：6601 South Bermuda Road, Las Vegas, NV89119, U.S.A.

標題：用於遊戲機的用戶接口系統和方法。

摘要：一種嵌入式附加用戶接口配備有觸摸屏和音頻裝置，以便像用戶接口（UI）終端那樣工作，從而使遊戲機具有在該遊戲機內同時執行來自一個或多個Web服務器的應用程序和本地應用程序的能力。該UI包括用於呈現來自本地遊戲機的信息的觸控Web瀏覽器和互連Web服務器，以便在單個接口內向用戶提供遊戲數據、本地玩家會話數據和後端娛樂場管理數據。

內地申請日：2005/09/16

內地專利號：ZL200580038864.1

內地公開日：2007/10/24

內地公告日：2012/11/14

內地公告號：CN 101060894B

分類：A63F13/00

發明人：J·W·莫羅

C·迪米歇爾

M·M·萊斯特蘭奇

優先權日期：2004/09/16

優先權國家/地區：美國

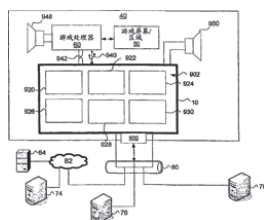
優先權編號：10/943,771

優先權日期：2005/06/26

優先權國家/地區：美國

優先權編號：11/140,239

附圖



Domicílio/Sede: 6601 South Bermuda Road, Las Vegas, NV89119, U.S.A.

Título: Sistema e método de interface de utilizador destinados à máquina de jogos.

Resumo: 一種嵌入式附加用戶接口配備有觸摸屏和音頻裝置，以便像用戶接口（UI）終端那樣工作，從而使遊戲機具有在該遊戲機內同時執行來自一個或多個Web服務器的應用程序和本地應用程序的能力。該UI包括用於呈現來自本地遊戲機的信息的觸控Web瀏覽器和互連Web服務器，以便在單個接口內向用戶提供遊戲數據、本地玩家會話數據和後端娛樂場管理數據。

Data de pedido nacional: 2005/09/16

Número de patente nacional: ZL200580038864.1

Data de publicação nacional: 2007/10/24

Data de anúncio nacional: 2012/11/14

Número de anúncio nacional: CN 101060894B

Classificação: A63F13/00

Inventor: J·W·莫羅

C·迪米歇爾

M·M·萊斯特蘭奇

Data de prioridade: 2004/09/16

País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

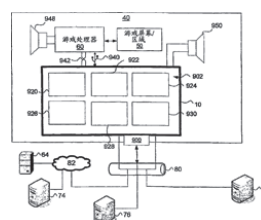
Número de prioridade: 10/943,771

Data de prioridade: 2005/06/26

País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

Número de prioridade: 11/140,239

Figura



編號：J/000965

延伸申請日期：2012/12/28

延伸批示日期：2013/03/11

申請人：華生製藥公司

國籍：美國

住址/地址：311 Bonnie Circle, Corona, CA 92880, United States of America

申請人：武田藥品工業株式會社

國籍：日本

住址/地址：1-1, Doshomachi 4-Chome, Chuo-Ku, Osaka-Shi, Osaka, 541-0045, Japan

N.º: J/000965

Data de pedido de extensão: 2012/12/28

Data de despacho de extensão: 2013/03/11

Requerente: WATSON PHARMACEUTICALS, INC.

Nacionalidade: Americana

Domicílio/Sede: 311 Bonnie Circle, Corona, CA 92880, United States of America

Requerente: TAKEDA PHARMACEUTICAL COMPANY, LIMITED

Nacionalidade: Japonesa

Domicílio/Sede: 1-1, Doshomachi 4-Chome, Chuo-Ku, Osaka-Shi, Osaka, 541-0045, Japan

標題：包含雙胍和噻唑烷二酮衍生物的藥物新劑型。

摘要：本發明公開和描述了一種藥物劑型，其包含控釋釋放組分和第二組分，所述控釋釋放組分包含抗高血糖藥物，所述第二組分包含噻唑烷二酮衍生物。

內地申請日：2006/03/13

內地專利號：ZL200680009763.6

內地公開日：2008/07/16

內地公告日：2012/10/03

內地公告號：CN 101222912B

分類：A61K9/00

發明人：大河內一宏

A · 南賈

U · 洛丁

J · R · 卡迪納爾

優先權日期：2005/03/30

優先權國家/地區：美國

優先權編號：11/093,742

Título: Formulação farmacêutica nova que contém derivado de «biguanide» e «thiazolidinedione».

Resumo: 本發明公開和描述了一種藥物劑型，其包含控釋釋放組分和第二組分，所述控釋釋放組分包含抗高血糖藥物，所述第二組分包含噻唑烷二酮衍生物。

Data de pedido nacional: 2006/03/13

Número de patente nacional: ZL200680009763.6

Data de publicação nacional: 2008/07/16

Data de anúncio nacional: 2012/10/03

Número de anúncio nacional: CN 101222912B

Classificação: A61K9/00

Inventor: OKOCHI, Kazuhiro

Nangia, Avinash

Lodin, Unchalee

Cardinal, Jack, R.

Data de prioridade: 2005/03/30

País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

Número de prioridade: 11/093,742

編號：J/000967

延伸申請日期：2013/01/02

延伸批示日期：2013/03/11

申請人：諾瓦提斯公司

國籍：瑞士

住址/地址：Lichtstrasse 35,4056 Basel, Switzerland

標題：合成有機化合物的方法。

摘要：本發明涉及合成有機化合物的方法。具體而言，本發明提供了有效、安全和成本有效的製備5-(4-甲基-1H-咪唑-1-基)-3-(三氟甲基)-苯胺的方式，其是用於製備式(II)的取代嘧啶基氨基苯甲酰胺的關鍵中間體。

內地申請日：2006/06/07

內地專利號：ZL201110058177.3

內地公開日：2011/09/07

內地公告日：2012/11/07

內地公告號：CN 102174020B

分類：C07D233/61

發明人：S · 阿貝爾

M · 阿克莫格魯

B · 埃爾布

C · 克雷爾

J · 斯科拉法尼

M · 邁森巴赫

M · 普拉沙德

謝文忠

S · 薛

優先權日期：2005/06/09

優先權國家/地區：美國

優先權編號：60/688,976

N.º: J/000967

Data de pedido de extensão: 2013/01/02

Data de despacho de extensão: 2013/03/11

Requerente: NOVARTIS AG

Nacionalidade: Suíça

Domicílio/Sede: Lichtstrasse 35,4056 Basel, Switzerland

Título: Processo para a síntese de compostos orgânicos.

Resumo: 本發明涉及合成有機化合物的方法。具體而言，本發明提供了有效、安全和成本有效的製備5-(4-甲基-1H-咪唑-1-基)-3-(三氟甲基)-苯胺的方式，其是用於製備式(II)的取代嘧啶基氨基苯甲酰胺的關鍵中間體。

Data de pedido nacional: 2006/06/07

Número de patente nacional: ZL201110058177.3

Data de publicação nacional: 2011/09/07

Data de anúncio nacional: 2012/11/07

Número de anúncio nacional: CN 102174020B

Classificação: C07D233/61

Inventor: S · 阿貝爾

M · 阿克莫格魯

B · 埃爾布

C · 克雷爾

J · 斯科拉法尼

M · 邁森巴赫

M · 普拉沙德

謝文忠

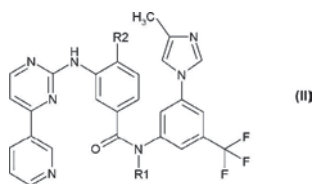
S · 薛

Data de prioridade: 2005/06/09

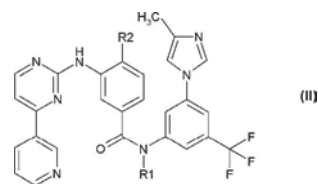
País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

Número de prioridade: 60/688,976

附圖



Figura



編號：J/000968

延伸申請日期：2013/01/02

延伸批示日期：2013/03/11

申請人：諾瓦提斯公司

國籍：瑞士

住址/地址：Lichtstrasse 35,4056 Basel, Switzerland

標題：甲磺酸伊馬替尼的F、G、H、I和K晶形。

摘要：本發明涉及4-(4-甲基咪唑-1-基甲基)-N-[4-甲基-3-(4-(吡啶-3-基)嘧啶-2-基氨基)-苯基]-苯甲酰胺的甲磺酸加成鹽的F-晶形、G-晶形、H-晶形、I-晶形和K晶形，某些製備它們的方法，包含這些晶形的藥物組合物，它們在診斷方法中的用途，或它們用於治療溫血動物的用途，以及它們作為中間體或者製備用於診斷方法或用於治療溫血動物尤其人類的藥物製劑的用途。

內地申請日：2006/11/23

內地專利號：ZL200680044007.7

內地公開日：2006/11/26

內地公告日：2012/10/31

內地公告號：CN 101312960B

分類：C07D401/04, A61K31/506, A61P35/00

發明人：M·馬茲

優先權日期：2005/11/25

優先權國家/地區：英國

優先權編號：0524062.7

優先權日期：2005/11/25

優先權國家/地區：英國

優先權編號：0524061.9

優先權日期：2005/11/28

優先權國家/地區：美國

優先權編號：60/740,018

優先權日期：2005/11/28

優先權國家/地區：美國

優先權編號：60/740,017

優先權日期：2005/11/28

優先權國家/地區：美國

優先權編號：60/740,016

N.º: J/000968

Data de pedido de extensão: 2013/01/02

Data de despacho de extensão: 2013/03/11

Requerente: NOVARTIS AG

Nacionalidade: Suíça

Domicílio/Sede: Lichtstrasse 35,4056 Basel, Switzerland

Título: Formas cristalinas de F,G,H,I e K de «imatinib mesylate».

Resumo: 本發明涉及4-(4-甲基咪唑-1-基甲基)-N-[4-甲基-3-(4-(吡啶-3-基)嘧啶-2-基氨基)-苯基]-苯甲酰胺的甲磺酸加成鹽的F-晶形、G-晶形、H-晶形、I-晶形和K晶形，某些製備它們的方法，包含這些晶形的藥物組合物，它們在診斷方法中的用途，或它們用於治療溫血動物的用途，以及它們作為中間體或者製備用於診斷方法或用於治療溫血動物尤其人類的藥物製劑的用途。

Data de pedido nacional: 2006/11/23

Número de patente nacional: ZL200680044007.7

Data de publicação nacional: 2006/11/26

Data de anúncio nacional: 2012/10/31

Número de anúncio nacional: CN 101312960B

Classificação: C07D401/04, A61K31/506, A61P35/00

Inventor: M·馬茲

Data de prioridade: 2005/11/25

País/Território de prioridade: Reino Unido

Número de prioridade: 0524062.7

Data de prioridade: 2005/11/25

País/Território de prioridade: Reino Unido

Número de prioridade: 0524061.9

Data de prioridade: 2005/11/28

País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

Número de prioridade: 60/740,018

Data de prioridade: 2005/11/28

País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

Número de prioridade: 60/740,017

Data de prioridade: 2005/11/28

País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

Número de prioridade: 60/740,016

編號：J/000969

延伸申請日期：2013/01/04

延伸批示日期：2013/03/11

N.º: J/000969

Data de pedido de extensão: 2013/01/04

Data de despacho de extensão: 2013/03/11

申請人：朝日浦力環境科技有限公司

國籍：日本

住址/地址：21, Uozaki Hamamachi, Higashinada-ku, Kobe-shi, Hyogo, Japan

標題：金屬回收裝置。

摘要：提供一種通過電解法從含有金屬的溶液中回收金屬時使用的裝置，與以往所知的一般的回收裝置相比，應用該裝置可以節省設置空間，減少設備負荷，而且能够在短時間內高效率地回收金屬。本裝置具有以軸為中心旋轉的柱狀或筒狀旋轉陰極、相對該旋轉陰極配置的陽極、以及網狀或多孔質狀的導電體，并且相對上述陽極配置的上述旋轉陰極的表面的至少一部分被上述導電體覆蓋。

內地申請日：2008/06/09

內地專利號：ZL200880010541.5

內地公開日：2010/02/10

內地公告日：2012/10/24

內地公告號：CN 101646808B

分類：C25C7/02

發明人：小久保廣宣

阿部光

下房敏郎

優先權日期：2007/06/11

優先權國家/地區：日本

優先權編號：154459/2007

Requerente: ASAHIPRETEC CORPORATION

Nacionalidade: Japonesa

Domicílio/Sede: 21, Uozaki Hamamachi, Higashinada-ku, Kobe-shi, Hyogo, Japan

Título: Dispositivo de recuperação de metal.

Resumo: 提供一種通過電解法從含有金屬的溶液中回收金屬時使用的裝置，與以往所知的一般的回收裝置相比，應用該裝置可以節省設置空間，減少設備負荷，而且能够在短時間內高效率地回收金屬。本裝置具有以軸為中心旋轉的柱狀或筒狀旋轉陰極、相對該旋轉陰極配置的陽極、以及網狀或多孔質狀的導電體，并且相對上述陽極配置的上述旋轉陰極的表面的至少一部分被上述導電體覆蓋。

Data de pedido nacional: 2008/06/09

Número de patente nacional: ZL200880010541.5

Data de publicação nacional: 2010/02/10

Data de anúncio nacional: 2012/10/24

Número de anúncio nacional: CN 101646808B

Classificação: C25C7/02

Inventor: 小久保廣宣

阿部光

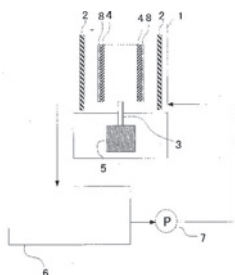
下房敏郎

Data de prioridade: 2007/06/11

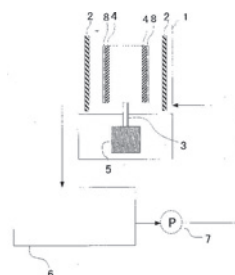
País/Território de prioridade: Japão

Número de prioridade: 154459/2007

附圖



Figura



編號：J/000970

延伸申請日期：2013/01/04

延伸批示日期：2013/03/11

申請人：默沙東公司

國籍：美國

住址/地址：126 East Lincoln Avenue, Rahway, NJ, U.S.A.

標題：酪氨酸激酶抑制劑。

摘要：本發明涉及用於治療細胞增生性疾病、用於治療與MET活性有關的病症和用於抑制受體酪氨酸激酶MET的式(I)5H-苯并[4,5]環庚三烯并[1,2-b]吡啶衍生物。本發明還涉及包含這些化合物的組合物和使用它們治療哺乳動物癌症的方法。

內地申請日：2007/07/06

內地專利號：ZL200780033507.5

內地公開日：2009/09/16

N.º: J/000970

Data de pedido de extensão: 2013/01/04

Data de despacho de extensão: 2013/03/11

Requerente: Merck & Co. Inc.

Nacionalidade: Americana

Domicílio/Sede: 126 East Lincoln Avenue, Rahway, NJ, U.S.A.

Título: Inibidores de «Tyrosine kinase».

Resumo: 本發明涉及用於治療細胞增生性疾病、用於治療與MET活性有關的病症和用於抑制受體酪氨酸激酶MET的式(I)5H-苯并[4,5]環庚三烯并[1,2-b]吡啶衍生物。本發明還涉及包含這些化合物的組合物和使用它們治療哺乳動物癌症的方法。

Data de pedido nacional: 2007/07/06

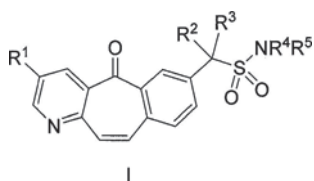
Número de patente nacional: ZL200780033507.5

Data de publicação nacional: 2009/09/16

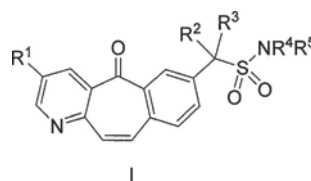
內地公告日：2012/11/14
 內地公告號：CN 101535268B
 分類：C07D221/16, C07D401/04, C07D401/14,
 C07D409/14, C07D413/14, C07D417/14, C07D471/04,
 C07D487/04, C07D513/04, A61K31/435, A61P35/00
 發明人：C·J·丁斯莫爾
 M·H·卡徹爾
 A·B·諾爾斯拉普
 優先權日期：2006/07/10
 優先權國家/地區：美國
 優先權編號：60/819,764

Data de anúncio nacional: 2012/11/14
 Número de anúncio nacional: CN 101535268B
 Classificação: C07D221/16, C07D401/04, C07D401/14,
 C07D409/14, C07D413/14, C07D417/14, C07D471/04,
 C07D487/04, C07D513/04, A61K31/435, A61P35/00
 Inventor: C·J·丁斯莫爾
 M·H·卡徹爾
 A·B·諾爾斯拉普
 Data de prioridade: 2006/07/10
 País/Território de prioridade: Estados Unidos da América
 Número de prioridade: 60/819,764

附圖



Figura



根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條第一款d)項、第二款及第二百七十五條至第二百七十七條之規定，可於本公佈日起計一個月期限內就下列批示向初級法院提起上訴。

Em conformidade com a alínea d) do n.º 1 e n.º 2 do artigo 10.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro e de acordo com os artigos 275.º a 277.º do referido diploma, cabe recurso para o Tribunal Judicial de Base, dos despachos abaixo mencionados, no prazo de um mês a contar da data desta publicação.

宣告延伸專利之申請無效

Declaração de nulidade de extensão de pedido de patente

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	備註 Observações
J/000956	2013/03/11	諾華疫苗和診斷公司 Novartis Vaccines & Diagnostics	US	根據經12月13日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》 Nos termos do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro 第131條第5款。 N.º 5 do art.º 131.º

發明專利之保護

公佈

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條及第八十三條之規定，公布下列在澳門特別行政區提出的發明專利註冊申請，並按照相同法規第八十四條，

Protecção de Patentes de Invenção

Publicação

De acordo com os artigos 10.º e 83.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, a seguir se publicam os pedidos de registo de patentes de invenção para a RAEM e que, a partir da data desta publicação até à data da

自此公布日起至授予專利之日止，任何第三人均得提出聲明異議。

發明專利編號：I/001107

申請日期：2011/08/29

申請人：續天曙

住址/地址：中國台灣台中市西屯區工業38路210號5樓之8

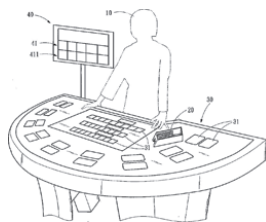
標題：一種應用於撲克牌桌面遊戲的裝置。

摘要：本發明為一種應用於撲克牌桌面遊戲的裝置，可用於增加撲克牌桌面遊戲的賠率，其具有一電子看板，該電子看板具有至少一對應指示押注區的顯示區，且該顯示區顯示一動態加碼賠率，而讓該莊家可依據該動態加碼賠率來賠付該玩家的押注，據此其可增加該撲克牌桌面遊戲的期望期，讓玩家期望由該撲克牌桌面遊戲額外獲得獎勵，而增加撲克牌桌面遊戲的吸引力，據而提高撲克牌桌面遊戲的使用率。

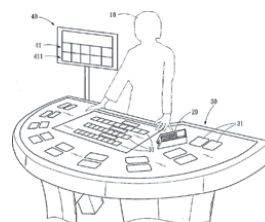
分類：A63F9/24

發明人：續天曙

附圖



Figura



發明專利編號：I/001112

申請日期：2011/09/16

申請人：安得烈股份有限公司

住址/地址：中國台灣屏東縣內埔鄉內埔工業區建工路3號

標題：防挑防敲高安全之鎖心結構。

摘要：一種防挑防敲高安全之鎖心結構，包含一襯套，成型有側鎖珠槽；一鎖心，與襯套分別成型有互通之上、下鎖珠槽；複數側珠單元，包含側鎖珠及第一彈性元件，且填設於襯套之側鎖珠槽內；及複數鎖珠單元，包含下鎖珠、上鎖珠、第二彈性元件及封蓋，且填設於上、下鎖珠槽內；該等下鎖珠槽近鎖心頂緣之內環壁面成型一限位階面，當任一上鎖珠由錐鎖珠替代時，錐鎖珠之底面係靠於所述限位階面上，再者，當鎖心遭受破壞時，錐鎖珠將旋轉錯位而卡擊於上、下鎖珠槽交界處，更進一步，當錐鎖珠經敲擊彈跳成開鎖狀態時，鎖心之下鎖珠槽移至襯套之側鎖珠槽的位置，側珠單元將使鎖心形成掣鎖狀態，故可增強鎖心結構防挑、防敲之功效。

分類：E05B31/00

發明人：陳秋香

atribuição da patente, qualquer terceiro pode apresentar reclamações, em conformidade com o artigo 84.º do mesmo diploma.

Patente de invenção n.º: I/001107

Data de pedido: 2011/08/29

Requerente: 續天曙

Domicílio/Sede: 中國台灣台中市西屯區工業38路210號5樓之8

Título: Um dispositivo aplicado aos jogos de mesa de cartas de póquer.

Resumo: 本發明為一種應用於撲克牌桌面遊戲的裝置，可用於增加撲克牌桌面遊戲的賠率，其具有一電子看板，該電子看板具有至少一對應指示押注區的顯示區，且該顯示區顯示一動態加碼賠率，而讓該莊家可依據該動態加碼賠率來賠付該玩家的押注，據此其可增加該撲克牌桌面遊戲的期望期，讓玩家期望由該撲克牌桌面遊戲額外獲得獎勵，而增加撲克牌桌面遊戲的吸引力，據而提高撲克牌桌面遊戲的使用率。

Classificação: A63F9/24

Inventor: 續天曙

Patente de invenção n.º: I/001112

Data de pedido: 2011/09/16

Requerente: 安得烈股份有限公司

Domicílio/Sede: 中國台灣屏東縣內埔鄉內埔工業區建工路3號

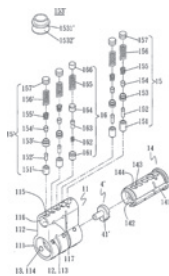
Título: Estrutura do centro de fechadura de alta segurança, anti-esgaravatar e anti-choque.

Resumo: 一種防挑防敲高安全之鎖心結構，包含一襯套，成型有側鎖珠槽；一鎖心，與襯套分別成型有互通之上、下鎖珠槽；複數側珠單元，包含側鎖珠及第一彈性元件，且填設於襯套之側鎖珠槽內；及複數鎖珠單元，包含下鎖珠、上鎖珠、第二彈性元件及封蓋，且填設於上、下鎖珠槽內；該等下鎖珠槽近鎖心頂緣之內環壁面成型一限位階面，當任一上鎖珠由錐鎖珠替代時，錐鎖珠之底面係靠於所述限位階面上，再者，當鎖心遭受破壞時，錐鎖珠將旋轉錯位而卡擊於上、下鎖珠槽交界處，更進一步，當錐鎖珠經敲擊彈跳成開鎖狀態時，鎖心之下鎖珠槽移至襯套之側鎖珠槽的位置，側珠單元將使鎖心形成掣鎖狀態，故可增強鎖心結構防挑、防敲之功效。

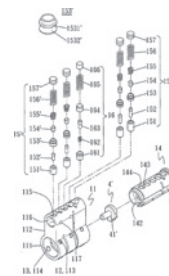
Classificação: E05B31/00

Inventor: 陳秋香

附圖



Figura



發明專利編號：I/001114

申請日期：2011/09/26

申請人：東洋之寶綠色健康產業投資（中國）有限公司

國籍：根據澳門法例成立

住址/地址：澳門氹仔廣東大馬路99號南貴花園2-3H

標題：一種綠色養生茶的技術配方。

摘要：人類一直在追求綠色而又簡單易行的養生保健方法，本發明旨在提供一種綠色養生茶生產技術配方，讓民眾通過日常簡單的喝茶方式達成健康目的。本技術全部採用綠色草本植物材料，不添加任何化學成分，經科學選材和搭配組合，達成最佳的養生保健效果，產品口感好，又避免產生毒副作用。生產過程無三廢排放，所出產品屬綠色有機產品、附加值高、市場需求量大！

分類：A23F3/14, A61K36/068, A61K36/258

發明人：姚健華

Patente de invenção n.º: I/001114

Data de pedido: 2011/09/26

Requerente: 東洋之寶綠色健康產業投資（中國）有限公司

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

Domicílio/Sede: 澳門氹仔廣東大馬路99號南貴花園2-3H

Título: Uma receita técnica de chá de saúde de cor verde.

Resumo: 人類一直在追求綠色而又簡單易行的養生保健方法，本發明旨在提供一種綠色養生茶生產技術配方，讓民眾通過日常簡單的喝茶方式達成健康目的。本技術全部採用綠色草本植物材料，不添加任何化學成分，經科學選材和搭配組合，達成最佳的養生保健效果，產品口感好，又避免產生毒副作用。生產過程無三廢排放，所出產品屬綠色有機產品、附加值高、市場需求量大！

Classificação: A23F3/14, A61K36/068, A61K36/258

Inventor: 姚健華

發明專利編號：I/001115

申請日期：2011/09/27

申請人：續天曙

住址/地址：中國台灣台中市西屯區工業38路210號5樓之8

標題：一種應用於賓果桌面遊戲的裝置。

摘要：本發明為一種應用於賓果桌面遊戲的裝置，可用於增加賓果桌面遊戲的賠率，其包含複數賓果卡、一電子押注台面與一電子看板，其中該電子押注台面具有對應該複數賓果卡的複數押注區，該電子看板具有對應指示該複數押注區的複數顯示區，且該複數顯示區各顯示一動態加碼分組，而讓該莊家可依據該動態加碼分組對應的加碼賠率表來賠付該賓果卡開出賓果時的押注，據此其可增加該賓果桌面遊戲的期望期，該玩家期望由該賓果桌面遊戲額外獲得獎勵，而增加賓果桌面遊戲的吸引力，據而提高賓果桌面遊戲的使用率。

分類：A63F3/06

發明人：續天曙

Patente de invenção n.º: I/001115

Data de pedido: 2011/09/27

Requerente: 續天曙

Domicílio/Sede: 中國台灣台中市西屯區工業38路210號5樓之8

Título: Um dispositivo aplicado aos jogos de mesa de “Bingo”

Resumo: 本發明為一種應用於賓果桌面遊戲的裝置，可用於增加賓果桌面遊戲的賠率，其包含複數賓果卡、一電子押注台面與一電子看板，其中該電子押注台面具有對應該複數賓果卡的複數押注區，該電子看板具有對應指示該複數押注區的複數顯示區，且該複數顯示區各顯示一動態加碼分組，而讓該莊家可依據該動態加碼分組對應的加碼賠率表來賠付該賓果卡開出賓果時的押注，據此其可增加該賓果桌面遊戲的期望期，該玩家期望由該賓果桌面遊戲額外獲得獎勵，而增加賓果桌面遊戲的吸引力，據而提高賓果桌面遊戲的使用率。

Classificação: A63F3/06

Inventor: 續天曙

附圖



Figura



發明專利編號：I/001116

申請日期：2011/09/27

申請人：續天曙

住址/地址：中國台灣台中市西屯區工業38路210號5樓之8

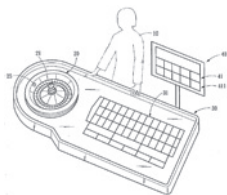
標題：一種應用於輪盤桌面遊戲的裝置。

摘要：本發明為一種應用於輪盤桌面遊戲的裝置，可用於動態增加輪盤桌面遊戲的賠率，其具有一電子看板，該電子看板具有至少一對應指示押注區的顯示區，且該顯示區顯示一動態加碼賠率，而讓該莊家可依據該動態加碼賠率來賠付該玩家的押注，據此藉由時時變化的該動態加碼賠率可能高於該押注區的賠付賠率的特色來提高賠率，而增加該輪盤桌面遊戲的期望期，並刺激玩家進行下注，讓玩家期望由該輪盤桌面遊戲額外獲得獎勵，而增加輪盤桌面遊戲的吸引力，以提高輪盤桌面遊戲的使用率，避免閒置而浪費。

分類：A63F5/00

發明人：續天曙

附圖



Patente de invenção n.º: I/001116

Data de pedido: 2011/09/27

Requerente: 續天曙

Domicílio/Sede: 中國台灣台中市西屯區工業38路210號5樓之8

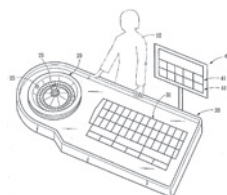
Título: Um dispositivo aplicado aos jogos de mesa de roleta.

Resumo: 本發明為一種應用於輪盤桌面遊戲的裝置，可用於動態增加輪盤桌面遊戲的賠率，其具有一電子看板，該電子看板具有至少一對應指示押注區的顯示區，且該顯示區顯示一動態加碼賠率，而讓該莊家可依據該動態加碼賠率來賠付該玩家的押注，據此藉由時時變化的該動態加碼賠率可能高於該押注區的賠付賠率的特色來提高賠率，而增加該輪盤桌面遊戲的期望期，並刺激玩家進行下注，讓玩家期望由該輪盤桌面遊戲額外獲得獎勵，而增加輪盤桌面遊戲的吸引力，以提高輪盤桌面遊戲的使用率，避免閒置而浪費。

Classificação: A63F5/00

Inventor: 續天曙

Figura



發明專利編號：I/001117

申請日期：2011/09/27

申請人：續天曙

住址/地址：中國台灣台中市西屯區工業38路210號5樓之8

標題：一種應用於骰子桌面遊戲的裝置。

摘要：本發明為一種應用於骰子桌面遊戲的裝置，可用於動態增加骰子桌面遊戲的賠率，其具有一電子看板，該電子看板具有至少一對應指示押注區的顯示區，且該顯示區顯示一動態加碼賠率，而讓該莊家可依據該動態加碼賠率來賠付該玩家的押注，據此藉由該動態加碼賠率可能高於該押注區的賠付賠率的特色來提高賠率，而增加該骰子桌面遊戲的期望期，該玩家期望由該骰子桌面遊戲額外獲得獎勵，而增加骰子桌面遊戲的吸引力，以提高骰子桌面遊戲的使用率，避免閒置而浪費。

分類：A63F9/04

發明人：續天曙

附圖



Patente de invenção n.º: I/001117

Data de pedido: 2011/09/27

Requerente: 續天曙

Domicílio/Sede: 中國台灣台中市西屯區工業38路210號5樓之8

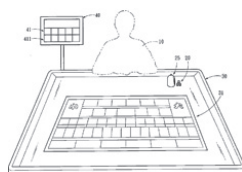
Título: Um dispositivo aplicado aos jogos de mesa de dados.

Resumo: 本發明為一種應用於骰子桌面遊戲的裝置，可用於動態增加骰子桌面遊戲的賠率，其具有一電子看板，該電子看板具有至少一對應指示押注區的顯示區，且該顯示區顯示一動態加碼賠率，而讓該莊家可依據該動態加碼賠率來賠付該玩家的押注，據此藉由該動態加碼賠率可能高於該押注區的賠付賠率的特色來提高賠率，而增加該骰子桌面遊戲的期望期，該玩家期望由該骰子桌面遊戲額外獲得獎勵，而增加骰子桌面遊戲的吸引力，以提高骰子桌面遊戲的使用率，避免閒置而浪費。

Classificação: A63F9/04

Inventor: 續天曙

Figura



發明專利編號：I/001124
申請日期：2011/10/13
申請人：美國友邦保險有限公司

國籍：根據香港法例成立

住址/地址：AIA Building, n.º 1 Stubbs Road, Hong Kong

標題：基於雲端運算之保險契約營運系統、營運方法及業務管理工具。

摘要：一種基於雲端運算之保險契約營運系統，包含一審核保險伺服器及一業務管理工具。該審核保險伺服器用以接收一包括一要保資料與一電子簽名之電子要保文件及一電子郵件信箱，並審查該電子要保文件是否符合一核保規則，若是，則產生一電子保單。該業務管理工具接收該要保資料、該電子簽名及該電子郵件1111信箱，並彙整成一具有該要保資料及該電子簽名的電子要保文件，再利用一通訊單元傳送該電子要保文件及該電子郵件信箱至該審核保險伺服器。

分類：G06Q40/00

發明人：QUEK, Chu Yang

SARANGI, Samir Kumar

ETHERINGTON-SQUIRES, Hazel Anne

HUDSON, Douglas

CHIM, Sim Lai

優先權日期：2011/09/16

優先權國家/地區：中國台灣

優先權編號：100133398

附圖



Patente de invenção n.º: I/001124

Data de pedido: 2011/10/13

Requerente: American International Assurance Company, Limited

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Domicílio/Sede: AIA Building, n.º 1 Stubbs Road, Hong Kong

Título: Sistema de operação, método de operação e meio de gestão de actividade de contrato de seguro com base em computação em nuvem.

Resumo: 一種基於雲端運算之保險契約營運系統，包含一審核保險伺服器及一業務管理工具。該審核保險伺服器用以接收一包括一要保資料與一電子簽名之電子要保文件及一電子郵件信箱，並審查該電子要保文件是否符合一核保規則，若是，則產生一電子保單。該業務管理工具接收該要保資料、該電子簽名及該電子郵件1111信箱，並彙整成一具有該要保資料及該電子簽名的電子要保文件，再利用一通訊單元傳送該電子要保文件及該電子郵件信箱至該審核保險伺服器。

Classificação: G06Q40/00

Inventor: QUEK, Chu Yang

SARANGI, Samir Kumar

ETHERINGTON-SQUIRES, Hazel Anne

HUDSON, Douglas

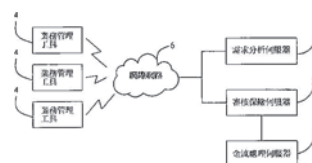
CHIM, Sim Lai

Data de prioridade: 2011/09/16

País/Território de prioridade: Taiwan, China

Número de prioridade: 100133398

Figura



發明專利編號：I/001127

申請日期：2011/10/31

申請人：SOLETANCHE FREYSSINET

國籍：法國

住址/地址：133 Boulevard National, 92500 Rueil Malmaison, France

標題：採用荷載轉移混凝土板來修復一個基樁地基的方式。

摘要：建築工項用來修復不同基樁（1）用混凝土板塊（2）擺設在這些基樁及一個支柱（3）置放在支柱的板塊上荷載從支柱轉移這些基樁透過支柱的板塊，此修補方式包括進行裝入混凝土從整個物體之上（2'）在支柱的板塊上（2）從支

Patente de invenção n.º: I/001127

Data de pedido: 2011/10/31

Requerente: SOLETANCHE FREYSSINET

Nacionalidade: Francesa

Domicílio/Sede: 133 Boulevard National, 92500 Rueil Malmaison, France

Título: Processo de reparação de uma obra tendo uma fundação sobre estacas com um apoio de transferência de carga.

Resumo: Obra de construção a reparar tendo várias estacas (1), um apoio em betão (2) que repousa nas estacas e um pilar (3) disposto por cima do apoio de maneira a que as cargas sejam transferidas do pilar para as estacas por intermédio do apoio, o processo de reparação compreende a realização de um corpo em betão armado (2') por cima do apoio (2) e em torno do pilar

柱的上面 (3) 及最少連接這些基樁 (1) 向物體裝入混凝土 (2') 通過支柱的板塊 (2) 。

分類: E02D5/30

發明人: Lebon Jean Daniel

Rymond Roger

Marques Ribeiro da Cruz Armando

Mellier Erik

優先權日期: 2011/09/16

優先權國家/地區: 法國

優先權編號: FR1158241

(3) e a ligação pelo menos certas estacas (1) ao corpo em betão armado (2') através do apoio (2).

Classificação: E02D5/30

Inventor: Lebon Jean Daniel

Rymond Roger

Marques Ribeiro da Cruz Armando

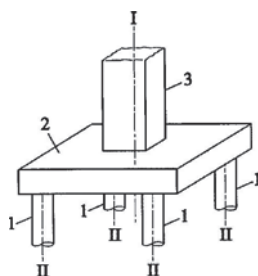
Mellier Erik

Data de prioridade: 2011/09/16

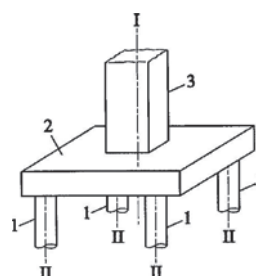
País/Território de prioridade: França

Número de prioridade: FR1158241

附圖



Figura



發明專利編號: I/001149

申請日期: 2012/06/06

申請人: 中國工商銀行(澳門)股份有限公司

國籍: 根據澳門法例成立

住址/地址: 澳門友誼大馬路555號澳門置地廣場工銀(澳門)中心18樓

標題: 一種多渠道預填單及開發系統。

摘要: 一種銀行開戶信息處理方法及系統, 包括: 櫃員終端, 分行手持設備, 客戶終端, 銀行後台工作人員終端, 多渠道接入裝置, 預填單服務器及銀行業務系統; 櫃員終端, 分行手持設備及銀行後台工作人員終端分別通過銀行內網與多渠道接入裝置相連接; 客戶終端通過外網與多渠道接入裝置相連接; 客戶通過分行手持設備預先填寫開戶信息, 通過客戶終端向預填單服務器發送填單服務請求; 客戶經理通過櫃員終端將客戶開戶信息錄入銀行開戶系統; 預填單服務器從多渠道接入裝置接收客戶的開戶請求信息; 銀行後台工作人員利用銀行後台工作人員終端處理預填單服務器內的開戶信息; 多渠道接入裝置將櫃員終端、手持設備及客戶終端的信息發送給預填單服務器的信息。

分類: G06F19/00

發明人: 袁航

趙雄飛

關文俊

張敏敏

Patente de invenção n.º: I/001149

Data de pedido: 2012/06/06

Requerente: BANCO INDUSTRIAL E COMERCIAL DA CHINA (MACAU), S.A. e em inglês INDUSTRIAL AND COMMERCIAL BANK OF CHINA (MACAU) LIMITED

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

Domicílio/Sede: 澳門友誼大馬路555號澳門置地廣場工銀(澳門)中心18樓

Título: Um sistema multi-canal de pré-preenchimento de formulário e de desenvolvimento.

Resumo: 一種銀行開戶信息處理方法及系統, 包括: 櫃員終端, 分行手持設備, 客戶終端, 銀行後台工作人員終端, 多渠道接入裝置, 預填單服務器及銀行業務系統; 櫃員終端, 分行手持設備及銀行後台工作人員終端分別通過銀行內網與多渠道接入裝置相連接; 客戶終端通過外網與多渠道接入裝置相連接; 客戶通過分行手持設備預先填寫開戶信息, 通過客戶終端向預填單服務器發送填單服務請求; 客戶經理通過櫃員終端將客戶開戶信息錄入銀行開戶系統; 預填單服務器從多渠道接入裝置接收客戶的開戶請求信息; 銀行後台工作人員利用銀行後台工作人員終端處理預填單服務器內的開戶信息; 多渠道接入裝置將櫃員終端、手持設備及客戶終端的信息發送給預填單服務器的信息。

Classificação: G06F19/00

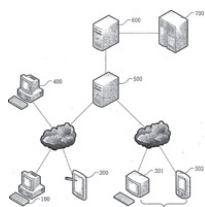
Inventor: 袁航

趙雄飛

關文俊

張敏敏

附圖



Figura



發明專利編號：I/001159
 申請日期：2012/08/21
 申請人：CFPH, LLC
 國籍：美國
 住址/地址：110 East 59th Street, New York, NY 10022, U.S.A.

Patente de invenção n.º: I/001159
 Data de pedido: 2012/08/21
 Requerente: CFPH, LLC
 Nacionalidade: Americana
 Domicílio/Sede: 110 East 59th Street, New York, NY 10022, U.S.A.

標題：涉及關於娛樂裝置和遊戲中風險的程式間或進程間通信的電腦和數位處理系統。

Título: Sistema de processamento informático e digital envolvendo as comunicações entre programas ou entre processos em relação aos dispositivos de entretenimento e riscos nos jogos.

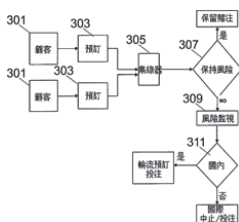
摘要：在此描述了涉及遊戲的各種方法和裝置。某些實施例涉及風險的管理。可在不同管轄區和多個遊戲場所之間管理風險。還描述了其他實施例。

Resumo: 在此描述了涉及遊戲的各種方法和裝置。某些實施例涉及風險的管理。可在不同管轄區和多個遊戲場所之間管理風險。還描述了其他實施例。

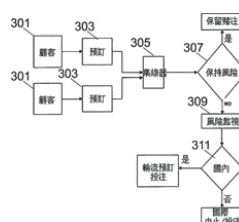
分類：A63F13/12
 發明人：Philip Flaherty
 Andrew Garrood
 優先權日期：2011/08/22
 優先權國家/地區：美國
 優先權編號：61/526,050

Classificação: A63F13/12
 Inventor: Philip Flaherty
 Andrew Garrood
 Data de prioridade: 2011/08/22
 País/Território de prioridade: Estados Unidos da América
 Número de prioridade: 61/526,050

附圖



Figura



發明專利編號：I/001163
 申請日期：2012/09/04
 申請人：Certis CISCO Security Pte Ltd
 國籍：新加坡
 住址/地址：20 Jalan Afifi, Certis CISCO Centre, Singapore 409179

Patente de invenção n.º: I/001163
 Data de pedido: 2012/09/04
 Requerente: Certis CISCO Security Pte Ltd
 Nacionalidade: Singapuriana
 Domicílio/Sede: 20 Jalan Afifi, Certis CISCO Centre, Singapore 409179

標題：監視系統。
 摘要：本發明係揭露一種用於監視設施（12）使用狀態的監視系統（10）。該監視系統（10）包括一警報接收器（26），係用以接收表示一警報位置的一警報訊號，以產生表示根據該警報訊號所獲得之警報位置的警報資料，並傳送該警報資料至一伺服器（30）。至少二傳輸路徑（A、B）係用來

Título: Sistema de vigilância.
 Resumo: 本發明係揭露一種用於監視設施（12）使用狀態的監視系統（10）。該監視系統（10）包括一警報接收器（26），係用以接收表示一警報位置的一警報訊號，以產生表示根據該警報訊號所獲得之警報位置的警報資料，並傳送該警報資料至一伺服器（30）。至少二傳輸路徑（A、B）係用來

將該警報資料自該警報接收器 (26) 傳至該伺服器 (30)，且該系統具有一轉換裝置 (32)。

分類：G08B25/14

發明人：TAN Poh Beng

FOONG Kwong Fatt

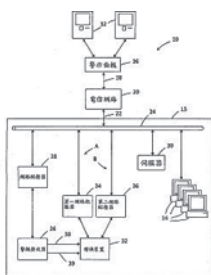
ONG Yeow Bin

優先權日期：2011/09/07

優先權國家/地區：新加坡

優先權編號：201106415-1

附圖



將該警報資料自該警報接收器 (26) 傳至該伺服器 (30)，且該系統具有一轉換裝置 (32)。

Classificação: G08B25/14

Inventor: TAN Poh Beng

FOONG Kwong Fatt

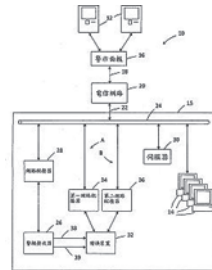
ONG Yeow Bin

Data de prioridade: 2011/09/07

País/Território de prioridade: Singapura

Número de prioridade: 201106415-1

Figura



實用專利之保護

公佈

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條及由第一百二十四條而援引的第八十三條及第八十四條之規定，公佈下列在澳門特別行政區提出的實用專利註冊申請，並自此公佈日起至授予專利之日止，任何第三人均得提出聲明異議。

實用專利編號：U/000086

申請日期：2011/08/19

申請人：澳門海力節電能源管理服務有限公司

國籍：根據澳門法例成立

住址/地址：中國澳門宋玉生廣場建興龍廣場22樓F室

標題：節能燈具。

摘要：本實用新型涉及燈具技術領域，提供一種節能燈具，包括三基色T5燈管、光量子增光節能板和電子整流器。三基色T5燈管固定在支架上。光量子增光節能板設於三基色T5燈管與支架之間。電子整流器固定在支架內部，輸出端與三基色T5燈管的燈管電極電連接，輸入端與外部市電的市電電極電連接。所述光量子增光節能板，將該側的發光及熱輻射從三基色T5燈管的兩側反射而出。光量子增光節能板由兩塊交接的弧形殼狀材料構成，交接處正對三基色T5燈管的圓心，弧形凹面朝向三基色T5燈管。所述電子整流器依次包括整流電路、濾波電路、啟輝限流電路。本實用新型節能燈具具有較高的功率因素，低壓啟動，啟動和工作電流小，安全、節能。

Protecção de Patentes de Utilidade

Publicação

De acordo com os artigos 10.º, 83.º e 84.º por remissão do artigo 124.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, a seguir se publicam os pedidos de registo de patentes de utilidade para a RAEM, e a partir da data desta publicação até à data da atribuição da patente, qualquer terceiro pode apresentar reclamações.

Utilidade no.: U/000086

Data de pedido: 2011/08/19

Requerente: 澳門海力節電能源管理服務有限公司

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

Domicílio/Sede: 中國澳門宋玉生廣場建興龍廣場22樓F室

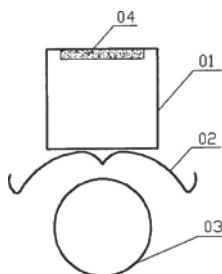
Título: Lâmpada economizadora de energia.

Resumo: 本實用新型涉及燈具技術領域，提供一種節能燈具，包括三基色T5燈管、光量子增光節能板和電子整流器。三基色T5燈管固定在支架上。光量子增光節能板設於三基色T5燈管與支架之間。電子整流器固定在支架內部，輸出端與三基色T5燈管的燈管電極電連接，輸入端與外部市電的市電電極電連接。所述光量子增光節能板，將該側的發光及熱輻射從三基色T5燈管的兩側反射而出。光量子增光節能板由兩塊交接的弧形殼狀材料構成，交接處正對三基色T5燈管的圓心，弧形凹面朝向三基色T5燈管。所述電子整流器依次包括整流電路、濾波電路、啟輝限流電路。本實用新型節能燈具具有較高的功率因素，低壓啟動，啟動和工作電流小，安全、節能。

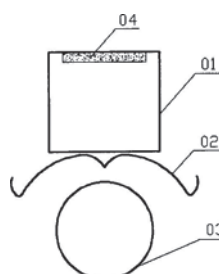
分類：F21S2/00, F21V7/09
 發明人：鄒郁坤
 優先權日期：2011/06/29
 優先權國家/地區：中國
 優先權編號：201120224553.7

Classificação: F21S2/00, F21V7/09
 Inventor: 鄒郁坤
 Data de prioridade: 2011/06/29
 País/Território de prioridade: China
 Número de prioridade: 201120224553.7

附圖



Figura



實用專利編號：U/000090
 申請日期：2011/09/16
 申請人：安得烈股份有限公司
 住址/地址：中國台灣屏東縣內埔鄉內埔工業區建工路3號

Utilidade no.: U/000090
 Data de pedido: 2011/09/16
 Requerente: 安得烈股份有限公司
 Domicílio/Sede: 中國台灣屏東縣內埔鄉內埔工業區建工路3號

標題：高安全之鎖匙。

Título: Chave de alta segurança.

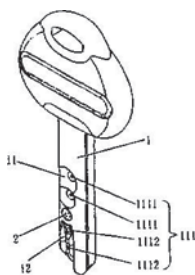
摘要：本創作係一種高安全之鎖匙，其包含，一匙桿，該匙桿表面全要設有至少一凹部；該匙桿係具有至少一槽溝或非設有槽溝；且若該匙桿具有槽溝者，則該槽溝係可呈非等長短之設置；至少一磁性件，對應容置於所述凹部，且所述磁性件之數量係非大於所述凹部者；藉由凹部、槽溝及磁鐵之相互排列組合，可形成諸多組數之鎖匙系統，使對應本創作之鎖心結構更具有安全性，藉相異深淺之凹部、槽溝的有無或其非等長短之設置、相吸或相斥之磁性與磁珠、未容置磁性件的凹部具有相異抵掣部等結構之排列，使有心人難以得知該鎖心的構造並以非正當方式破解之，並使該類具有子母鎖珠結構的防挑、防敲之鎖心，需藉由所述高安全之鎖匙才得以開啟。

Resumo: 本創作係一種高安全之鎖匙，其包含，一匙桿，該匙桿表面全要設有至少一凹部；該匙桿係具有至少一槽溝或非設有槽溝；且若該匙桿具有槽溝者，則該槽溝係可呈非等長短之設置；至少一磁性件，對應容置於所述凹部，且所述磁性件之數量係非大於所述凹部者；藉由凹部、槽溝及磁鐵之相互排列組合，可形成諸多組數之鎖匙系統，使對應本創作之鎖心結構更具有安全性，藉相異深淺之凹部、槽溝的有無或其非等長短之設置、相吸或相斥之磁性與磁珠、未容置磁性件的凹部具有相異抵掣部等結構之排列，使有心人難以得知該鎖心的構造並以非正當方式破解之，並使該類具有子母鎖珠結構的防挑、防敲之鎖心，需藉由所述高安全之鎖匙才得以開啟。

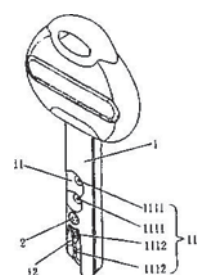
分類：E05B19/08
 發明人：陳秋香

Classificação: E05B19/08
 Inventor: 陳秋香

附圖



Figura



實用專利編號：U/000096
 申請日期：2012/06/06

Utilidade no.: U/000096
 Data de pedido: 2012/06/06

申請人：中國工商銀行（澳門）股份有限公司

國籍：根據澳門法例成立

住址/地址：澳門友誼大馬路555號澳門置地廣場工銀（澳門）中心18樓

標題：一種多渠道預填單及開發系統。

摘要：一種銀行開戶信息處理方法及系統，包括：櫃員終端，分行手持設備，客戶終端，銀行後台工作人員終端，多渠道接入裝置，預填單服務器及銀行業務系統；櫃員終端，分行手持設備及銀行後台工作人員終端分別通過銀行內網與多渠道接入裝置相連接；客戶終端通過外網與多渠道接入裝置相連接；客戶通過分行手持設備預先填寫開戶信息，通過客戶終端向預填單服務器發送填單服務要求；客戶經理通過櫃員終端將客戶開戶信息錄入銀行開戶系統；預填單服務器從多渠道接入裝置接收客戶的客戶請求信息；銀行後台工作人員利用銀行後台工作人員終端處理預填單服務器內的開戶信息；多渠道接入裝置將櫃員終端、手持設備及客戶終端的信息發送給預填單服務器的信息。

分類：G06F19/00

發明人：袁航

趙雄飛

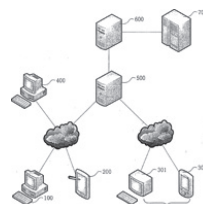
關文俊

張敏敏

附圖



Figura



實用專利編號：U/000100

申請日期：2012/06/21

申請人：安莉芳（中國）服裝有限公司

國籍：中國

住址/地址：2/F., West Block 4, Buxin Industrial District, Buxin Road, Shenzhen, China

標題：智能滑扣。

摘要：一種智能滑扣，它屬於服裝配件技術領域，特別是用於女士胸衣的鈎扣，它包括扣鈎和扣槽，所述的扣鈎為扁鈎狀扣鈎，其特徵在於所述的扣槽是一個近似V型夾槽，其V型的兩個斜邊在底部連接處為圓弧的過渡連接，在所述的兩個斜邊的上端設有用於固定扣槽的固定孔。發明採用了圓弧底部的V型扣槽結構，降低了扣槽與扣鈎的位置配合精度要求，使用者進行扣扣動作時，允許扣與扣槽存在一定的位置偏差，在此允許的扣扣位置偏差範圍內，穿戴者很容易將扣扣入扣槽中，

Requerente: BANCO INDUSTRIAL E COMERCIAL DA CHINA (MACAU), S.A. e em inglês INDUSTRIAL AND COMMERCIAL BANK OF CHINA (MACAU) LIMITED

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

Domicílio/Sede: 澳門友誼大馬路555號澳門置地廣場工銀（澳門）中心18樓

Título: Um sistema multi-canal de pré-preenchimento de formulário e de desenvolvimento.

Resumo: 一種銀行開戶信息處理方法及系統，包括：櫃員終端，分行手持設備，客戶終端，銀行後台工作人員終端，多渠道接入裝置，預填單服務器及銀行業務系統；櫃員終端，分行手持設備及銀行後台工作人員終端分別通過銀行內網與多渠道接入裝置相連接；客戶終端通過外網與多渠道接入裝置相連接；客戶通過分行手持設備預先填寫開戶信息，通過客戶終端向預填單服務器發送填單服務要求；客戶經理通過櫃員終端將客戶開戶信息錄入銀行開戶系統；預填單服務器從多渠道接入裝置接收客戶的客戶請求信息；銀行後台工作人員利用銀行後台工作人員終端處理預填單服務器內的開戶信息；多渠道接入裝置將櫃員終端、手持設備及客戶終端的信息發送給預填單服務器的信息。

Classificação: G06F19/00

Inventor: 袁航

趙雄飛

關文俊

張敏敏

Utilidade no.: U/000100

Data de pedido: 2012/06/21

Requerente: Embry (China) Garments Ltd.

Nacionalidade: Chinesa

Domicílio/Sede: 2/F., West Block 4, Buxin Industrial District, Buxin Road, Shenzhen, China

Título: Fivela inteligente.

Resumo: 一種智能滑扣，它屬於服裝配件技術領域，特別是用於女士胸衣的鈎扣，它包括扣鈎和扣槽，所述的扣鈎為扁鈎狀扣鈎，其特徵在於所述的扣槽是一個近似V型夾槽，其V型的兩個斜邊在底部連接處為圓弧的過渡連接，在所述的兩個斜邊的上端設有用於固定扣槽的固定孔。發明採用了圓弧底部的V型扣槽結構，降低了扣槽與扣鈎的位置配合精度要求，使用者進行扣扣動作時，允許扣與扣槽存在一定的位置偏差，在此允許的扣扣位置偏差範圍內，穿戴者很容易將扣扣入扣槽中，

即可實現與傳統扣扣相同的連接與固定效果，又加大了使用者扣扣過程的舒適性。

分類：A41F1/04

發明人：鄭碧浩

優先權日期：2011/07/01

優先權國家/地區：中國

優先權編號：201120230804.2

即可實現與傳統扣扣相同的連接與固定效果，又加大了使用者扣扣過程的舒適性。

Classificação: A41F1/04

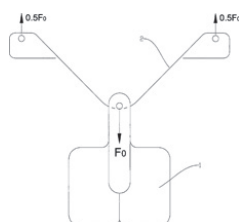
Inventor: CHENG Pik Ho Liza

Data de prioridade: 2011/07/01

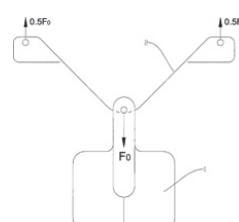
País/Território de prioridade: China

Número de prioridade: 201120230804.2

附圖



Figura



更正

Rectificações

程序編號 Processo n.º	更正項目 Item da rectificação	原文 Onde se lê	應改為 Deve ler-se
N063517	產品名單（2012年9月19日第38期第二組《澳門特別行政區公報》） Lista de produtos (B.O. da RAEM n.º 38, II Série, de 19 de Setembro de 2012)	洗滌衣物用漂白劑及其他物質；……；鞋用油、乳霜及蠟；蠟；洗髮水；……；浸濕或預先濕潤或浸有化妝水或去污劑的清潔布或毛巾；剃鬚後乳液；化妝用乳液；卸妝產品；除污漬劑；……；捲曲頭髮用製劑；洗滌產品；清洗用製劑；梳妝品；非醫用護理口腔用產品；非醫用沐浴用鹽；為梳妝產品的衛生用品；梳妝用油；……；髭用蠟；（洗衣店）漂白產品；頭髮着色劑；眉毛用化妝品；脫毛蠟；清潔用粉筆；……；洗衣店用澱粉；……；梳妝水。	洗滌衣物用漂白劑及其他物質；……；鞋用油、乳霜及蠟；裁縫用蠟；鞋匠用蠟；用於皮革的蠟；脫毛蠟；洗衣用蠟；用於鑲木地板的蠟；洗髮水；……；浸有去污劑的清潔布或小毛巾；剃鬚後乳液；化妝用乳液；化妝產品；化妝用乳霜；除污漬劑；……；捲曲頭髮用製劑；洗衣用清潔劑；梳妝品；非醫用護理口腔用產品；非醫用沐浴用鹽；梳妝用油；……；髭用蠟；漂白產品；頭髮着色劑；眉毛用化妝品；清潔用粉筆；……；洗衣店用漿粉；……；梳妝水。
N/064110	產品名單（2012年10月4日第40期第二組《澳門特別行政區公報》） Lista de produtos (B.O. da RAEM n.º 40, II Série, de 4 de Outubro de 2012)	Preparações para branquear e outras substâncias para lixiviar a roupa; ; graxa, creme e cera para calçado; cera para alfaiates; cera de sapateiro; cera para couro; cera depilatória; cera para lavanderia; cera para parque; champô; ; panos ou toalhetes de limpeza impregnados com detergentes; loções para depois de barbear; loções para fins cosméticos; produtos de maquilhagem; cremes para uso cosmético; produtos para remoção de nódoas; ; preparações para ondular o cabelo; detergentes para lavanderia; artigos de tolete; produtos para o cuidado da	Preparações para branquear e outras substâncias para lixiviar a roupa; ; graxa, creme e cera para calçado; cera para alfaiates; cera de sapateiro; cera para couro; cera depilatória; cera para lavanderia; cera para parque; champô; ; panos ou toalhetes de limpeza impregnados com detergentes; loções para depois de barbear; loções para fins cosméticos; produtos de maquilhagem; cremes para uso cosmético; produtos para remoção de nódoas; ; preparações para ondular o cabelo; detergentes para lavanderia; artigos

程序編號 Processo n.º	更正項目 Item da rectificação	原文 Onde se lê	應改為 Deve ler-se
		boca, não para fins medicinais; sais para o banho, não para fins médicos; óleos para fins de toilette;; cera para bigodes; produtos para branquear; colorantes para o cabelo; cosméticos para as sobrancelhas; giz de limpeza; ; goma para lavandaria; ; águas de toilette.	de toilette; produtos para o cuidado da boca, não para fins medicinais; sais para o banho, não para fins médicos; óleos para fins de toilette; ; cera para bigodes; produtos para branquear; colorantes para o cabelo; cosméticos para as sobrancelhas; giz de limpeza; ; goma para lavandaria; ; águas de toilette.
N/065519 N/065522 N/065525	產品名單（2013年1月16日第3期第二組《澳門特別行政區公報》） Lista de produtos (B.O. da RAEM n.º 3, II Série, de 16 de Janeiro de 2013)	香水；……；化妝化妝產品，……，牙膏。 Perfumes; ; produtos de maquiagem, , dentífricos.	香水；……；化妝產品，……，牙膏。 Perfumes; ; produtos de maquiagem, , dentífricos.

應各申請人/權利人之要求，更正如下：

A pedido dos requerentes/titulares respectivos, rectifica-se o seguinte:

程序編號 Processo n.º	更正項目 Item da rectificação	原文 Onde se lê	應改為 Deve ler-se
N/026714 N/026715 N/026716 N/026717	商標圖案（2007年4月4日第14期第二組《澳門特別行政區公報》） Figura da marca (B.O. da RAEM n.º 14, II Série, de 4 de Abril de 2007)	Caixa Geral de Depósitos Subsidiária Offshore de Macau	Caixa Geral de Depósitos Sucursal Offshore de Macau
N/065123 N/065124	商標圖案（2012年12月5日第49期第二組《澳門特別行政區公報》） Figura da marca (B.O. da RAEM n.º 49, II Série, de 5 de Dezembro de 2012)	CARTIER D'ETE	CARTIER D'ÉTÈ

二零一三年三月十四日於經濟局

Direcção dos Serviços de Economia, aos 14 de Março de 2013.

局長 蘇添平

O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

（是項刊登費用為 \$214,000.00）

（Custo desta publicação \$ 214 000,00）

勞工事務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

公告

Anúncios

勞工事務局根據八月三日第14/2009號法律《公務人員職程制度》及八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件方式，為勞工事務局以編制外合同任用的人員進行高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺的限制性晉級普通開考。

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, para o pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, nos termos definidos no «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pela Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, e no «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto.

上述開考通告張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱。

凡具備第14/2009號法律第十四條第一款(二)項所規定條件的勞工事務局以編制外合同任用的人員均可報考,報考期限為十日,由本公告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計。

二零一三年三月二十二日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

勞工事務局通過以審查文件方式,為以編制外合同制度任用的人員進行填補高級技術員職程第一職階首席高級技術員兩缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一三年二月二十七日起在《澳門特別行政區公報》第九期第二組內公佈,現根據八月八日第23/2011號行政法規規定的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定,將投考人臨時名單張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處及上載本局內聯網。

按照上述行政法規第十八條第五款規定,該名單視為確定名單。

二零一三年三月二十二日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$989.00)

勞工事務局根據八月三日第14/2009號法律《公務人員職程制度》及八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定,現以審查文件方式,為勞工事務局以編制外合同任用的人員進行技術員職程第一職階一等技術員兩缺的限制性晉級普通開考。

O aviso do concurso acima referido encontra-se afixado na Divisão Administrativa e Financeira destes Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como nos sítios da *internet* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Podem candidatar-se os contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais que reúnam as condições estipuladas na alínea 2) do n.º 1 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 22 de Março de 2013.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como publicada na «*intranet*» destes Serviços, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do pessoal provido no regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 27 de Fevereiro de 2013.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 22 de Março de 2013.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico para o pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, nos termos definidos no «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pela Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, e no «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto.

上述開考通告張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱。

凡具備第14/2009號法律第十四條第一款(二)項所規定條件的勞工事務局以編制外合同任用的人員均可報考，報考期限為十日，由本公告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計。

二零一三年三月二十六日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

O aviso do concurso acima referido encontra-se afixado na Divisão Administrativa e Financeira destes Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.º 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como nos sítios da internet destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Podem candidatar-se os contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais que reúnam as condições estipuladas na alínea 2) do n.º 1 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 26 de Março de 2013.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

消費者委員會

名單

消費者委員會通過以審查文件方式，為編制外合同人員進行第一職階一等行政技術助理員三缺的限制性普通晉級開考公告已於二零一三年二月十四日在《澳門特別行政區公報》第七期第二組內公佈。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 陳曦.....	81.1
2.º 賴翠華.....	80.0
3.º 梁嘉寶.....	78.4

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起訴願。

(經二零一三年三月二十六日執行委員會認可)

二零一三年三月二十五日於消費者委員會

典試委員會：

主席：消費者委員會二等高級技術員 歐永棠

正選委員：社會保障基金一等技術員 文麗菁

消費者委員會二等技術輔導員 陳梅香

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

CONSELHO DE CONSUMIDORES

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, para o pessoal contratado além do quadro do Conselho de Consumidores, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 14 de Fevereiro de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Chan Hei.....	81,1
2.º Lai Choi Wa.....	80,0
3.º Leong Ka Pou.....	78,4

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na Comissão Executiva do Conselho de Consumidores, de 26 de Março de 2013).

Conselho de Consumidores, aos 25 de Março de 2013.

O Júri:

Presidente: Ao Weng Tong, técnico superior de 2.ª classe do Conselho de Consumidores.

Vogais efectivas: Man Lai Cheng, técnica de 1.ª classe do Fundo de Segurança Social; e

Chan Mui Heong, adjunto-técnico de 2.ª classe do Conselho de Consumidores.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

人力資源辦公室

公告

為填補經由人力資源辦公室以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員兩缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在澳門羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈九樓本辦公室告示板，並於本辦公室網頁及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一三年三月二十五日於人力資源辦公室

主任 盧瑞冰

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, para consulta, no Gabinete para os Recursos Humanos (GRH), sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues n.ºs 614A-640, Edif. Long Cheng, 9.º andar, e publicado nas páginas electrónicas do GRH e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do GRH, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal do GRH, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 25 de Março de 2013.

A Coordenadora do Gabinete, *Lou Soi Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

中國與葡語國家經貿合作論壇
常設秘書處輔助辦公室

名單

中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室為填補編制外合同翻譯員職程第一職階二等翻譯員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一二年十一月七日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
趙浩明.....	76.88

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈日起計的十個工作天內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年三月十三日經濟財政司司長的批示確認)

二零一三年二月十九日於中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室

GABINETE DE APOIO AO SECRETARIADO
PERMANENTE DO FÓRUM PARA A COOPERAÇÃO
ECONÓMICA E COMERCIAL ENTRE A CHINA E OS
PAÍSES DE LÍNGUA PORTUGUESA

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, em regime de contrato além do quadro do Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 7 de Novembro de 2012:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chio Hou Meng.....	76,88

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.ºm Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Março de 2013).

Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, aos 19 de Fevereiro de 2013.

典試委員會：

主席：中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室主任 婁桃絲

正選委員：中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室首席高級技術員 Lurdes Marques Silva Carneiro de Sousa

勞工事務局二等高級技術員 劉敏娜

(是項刊登費用為 \$1,537.00)

O Júri:

Presidente: Rita Botelho dos Santos, coordenadora do GASPF.

Vogais efectivos: Lurdes Marques Silva Carneiro de Sousa, técnica superior principal do GASPF; e

Lao Man Na, técnico superior de 2.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室為填補編制外合同技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一二年十一月七日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：分

Ana Filipa Kuan Barroso 78,06

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈日起計的十個工作天內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年三月十三日經濟財政司司長的批示確認)

二零一三年二月十九日於中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室

典試委員會：

主席：中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室主任 婁桃絲

正選委員：中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室二等高級技術員 劉敏婷

民政總署首席技術員 何家會

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, em regime de contrato além do quadro do Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 7 de Novembro de 2012:

Candidato aprovado: valores

Ana Filipa Kuan Barroso..... 78,06

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Março de 2013).

Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, aos 19 de Fevereiro de 2013.

O Júri:

Presidente: Rita Botelho dos Santos, coordenadora do GASPF.

Vogais efectivos: Lao Meng Teng, técnico superior de 2.ª classe do GASPF; e

Ho Ka Wui, técnico principal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

澳門保安部隊事務局

公告

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員第一職階一等技術輔導員一缺，經於二零一三年二月二十七日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória do candidato ao concurso comum,

晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年三月二十日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局首席技術輔導員 鄧絲銘

委員：澳門保安部隊事務局一等技術輔導員 周玉顏

行政公職局二等技術員 康嘉明

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

通告

按照保安司司長於二零一三年三月二十日之批示，撤銷刊登於二零一二年十月三十一日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組，有關為填補澳門保安部隊事務局文職人員散位合同重型車輛司機職程第一職階重型車輛司機一缺，以考核方式進行之普通對外入職開考。

二零一三年三月二十五日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

(是項刊登費用為 \$783.00)

司法警察局

公告

為填補司法警察局編制外合同人員第一職階顧問高級技術員（社區警務及公共關係範疇）一缺，經於二零一三年二月二十七日第九期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號

de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 27 de Fevereiro de 2013.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 20 de Março de 2013.

O Júri:

Presidente: Tang Si Meng, adjunto-técnico principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Chao Iok Ngan, adjunto-técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Hong Ka Meng, técnico de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Aviso

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 20 de Março de 2013, foi anulado o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de motorista de pesados, 1.º escalão, por contrato de assalariamento, da carreira de motorista de pesados do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 31 de Outubro de 2012.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 25 de Março de 2013.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Anúncios

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, no 4.º andar do Bloco B da Polícia Judiciária, bem como no *website* desta Polícia, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, área de ligação entre polícia e comunidade e relações públicas, em regime de contrato além do

行政法規第十八條第三款的規定，公佈投考人臨時名單，並已張貼於本局B座大樓四樓及上載於本局網站內，以供查閱。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一三年三月二十七日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

為填補司法警察局編制外合同人員技術輔導員職程的第一職階一等技術輔導員一缺，經於二零一三年二月二十七日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，公佈投考人臨時名單，並已張貼於本局B座大樓四樓及上載於本局網站內，以供查閱。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一三年三月二十七日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$783.00)

通告

按照二零一三年三月十一日保安司司長批示，並根據第5/2006號、第2/2008號及第14/2009號法律，第26/99/M號法令，第27/2003號及23/2011號行政法規，及經20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規之規定，司法警察局現通過考核方式進行普通對外入職開考，取錄合格者進行二等刑事技術輔導員實習，以填補本局編制內刑事技術輔導員職程之第一職階二等刑事技術輔導員二十缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計二十天內遞交。

當本開考所指之空缺被填補後，其有效期隨即終止。

quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 27 de Fevereiro de 2013.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Polícia Judiciária, aos 27 de Março de 2013.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, no 4.º andar do Bloco B da Polícia Judiciária, bem como no *website* desta Polícia, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 27 de Fevereiro de 2013.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Polícia Judiciária, aos 27 de Março de 2013.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

Avisos

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 11 de Março de 2013, e nos termos definidos nas Leis n.ºs 5/2006, 2/2008 e 14/2009, no Decreto-Lei n.º 26/99/M, nos Regulamentos Administrativos n.ºs 27/2003 e 23/2011, bem como no Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para a admissão dos candidatos considerados aptos, com destino à frequência do estágio para adjunto-técnico de criminalística de 2.ª classe, com vista ao preenchimento de vinte lugares de adjunto-técnico de criminalística de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico de criminalística do quadro da Polícia Judiciária:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

A validade do concurso esgota-se com o preenchimento dos respectivos lugares postos a concurso.

2. 投考條件

在遞交投考報名表之期限內，符合以下條件的人士均可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 成年；
- c) 具備十一年級學歷；
- d) 具備任職能力；
- e) 身體健康及精神健全。

3. 投考方式

投考人須填寫第250/2011號行政長官批示核准的投考報名表（格式一，可於印務局購買或在該局網站下載），並連同下列文件於指定期限及辦公時間內親送澳門龍嵩街司法警察局B座大樓一樓人事及行政處報名。

投考人應提交下列文件：

- a) 有效的身份證明文件之副本（須出示正本作核對之用）；
- b) 履歷（須以中文或葡文書寫，同時報考人須簽名，否則作沒有遞交論）；
- c) 本通告所要求之學歷證明文件副本（須出示正本作核對之用）；
- d) 投考人可以提交其認為合適的培訓證書副本（倘有，須出示正本作核對之用）；
- e) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案內已存有 a)、c) 及 e) 項所指文件，可免除提交，但須於報考時明確聲明。

4. 職務內容

二等刑事技術輔導員負責按照上級的指引，在調查犯罪方面搜集和處理有關的痕跡及資料，以及進行刑事技術分析，並在應用技術方法上擔任具執行性質的職務，尤其在物理化學、生物

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, preenchem os seguintes requisitos:

- a) A residência permanente da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) A maioridade;
- c) A habilitação de 11 anos de escolaridade;
- d) A capacidade profissional;
- e) A aptidão física e mental.

3. Formalização de candidatura

A admissão ao concurso faz-se mediante a apresentação da Ficha de Inscrição em Concurso, aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011 (modelo 1, pode ser comprado na Imprensa Oficial ou obtido através de *download* no *website* da mesma), devendo a mesma ser entregue, dentro do prazo fixado e durante as horas de expediente, na Divisão de Pessoal e Administrativa da PJ, sita no 1.º andar do Bloco B da Polícia Judiciária, na Rua Central.

Os candidatos devem apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido (apresentação do original para confirmação);
- b) Nota curricular (em chinês ou português, assinada pelo próprio candidato, sob pena de se considerar como falta de entrega da mesma);
- c) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (apresentação do original para confirmação);
- d) Os candidatos poderão apresentar cópia dos documentos comprovativos de curso de formação que achem adequado (se tiver, apresentação do original para confirmação);
- e) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, bem como a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos, sendo vinculados aos serviços públicos, ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), c) e e), caso se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

4. Conteúdo funcional

Ao adjunto-técnico de criminalística de 2.ª classe compete realizar, sob orientação superior, recolha e tratamento de vestígios e dados relativos à investigação criminal, análise na área de criminalística, bem como exercer funções de natureza executiva no âmbito da aplicação de tecnologia, nomeadamente

學、毒物學、文件、彈藥學等方面，以便就犯罪調查工作提供科學輔助。

5. 薪俸、權利及福利

第一職階二等刑事技術輔導員之薪俸點為載於第2/2008號法律附表五之薪俸索引表之260點，享有公職一般制度規定的權利及福利。

根據第2/2008號法律之附表，刑事技術輔導員之培訓學員可獲得薪俸索引表之220點報酬。如已屬公務員，倘原職級之薪俸高於該薪俸點，則按照第14/2009號法律之規定，維持原職薪俸。

6. 甄選方法

根據第2/2008號法律及第27/2003號行政法規之規定，錄取刑事技術輔導員之培訓學員之開考，包括下列甄選方法，每一甄選方法均為淘汰制：

- 知識考試；
- 心理測驗；
- 專業面試。

7. 甄選方法的目的

知識考試為筆試，用以評核投考人在進入職程所需的學歷基礎上的一般知識及相關職務內容的專門知識及公民教育知識。知識考試時間不超過三小時。

心理測驗是採用心理學的技術評估投考人的能力及性格特徵，以確定其是否符合在司法警察局擔任職務的要求。

專業面試是確定及評估投考人為執行司法警察局職務所需的道德及公民品德、專業資歷及專業經驗等專業條件。

二等刑事技術輔導員實習為期六個月，包括培訓課程及實務培訓兩個階段。

除教授其他被視為適當的學科外，培訓課程的教學內容必須包括下列學科：

- (一) 刑法概論；
- (二) 刑事訴訟法概論；
- (三) 指紋學；
- (四) 物證鑑定科學；
- (五) 痕跡搜集；
- (六) 資訊學概論。

nas áreas de físico-química, biologia, toxicologia, documentação, balística, etc., a fim de fornecer apoio científico ao trabalho de investigação criminal.

5. *Vencimento, direitos e regalias*

O adjunto-técnico de criminalística de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 260 da tabela indiciária de vencimento, constante do Mapa V da Lei n.º 2/2008 e usufrui os direitos previstos no regime geral da função pública.

De acordo com o mapa anexo à Lei n.º 2/2008, os formandos do estágio para adjunto-técnico de criminalística vencem pelo índice 220 da tabela indiciária de vencimento. Tratando-se de funcionários, mantém-se o vencimento de origem se este for superior àquele índice, ao abrigo do disposto na Lei n.º 14/2009.

6. *Método de selecção*

Nos termos da Lei n.º 2/2008 e do Regulamento Administrativo n.º 27/2003, os métodos de selecção a utilizar no concurso de admissão ao estágio são os seguintes, sendo cada um dos métodos, de carácter eliminatório:

- Prova de conhecimentos;
- Exame psicológico;
- Entrevista profissional.

7. *Objectivos dos métodos de selecção*

A prova de conhecimentos é composta de uma prova escrita e visa avaliar a educação cívica e os conhecimentos gerais dos candidatos ao nível das habilitações académicas exigidas para ingresso na carreira e os conhecimentos específicos no âmbito do respectivo conteúdo funcional. A prova escrita tem a duração máxima de três horas.

O exame psicológico visa avaliar, mediante o recurso a técnicas psicológicas, as capacidades e características da personalidade dos candidatos, tendo em vista determinar a sua adequação às exigências do exercício de funções na Polícia Judiciária.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos relacionados com o perfil moral e cívico e com a qualificação e a experiência profissional dos candidatos, necessários ao exercício de funções na Polícia Judiciária.

O estágio para adjunto-técnico de criminalística de 2.ª classe compreenderá duas fases, curso de formação e formação-treino, com a duração total de seis meses.

Os conteúdos programáticos do curso de formação devem abranger obrigatoriamente, além de outras que possam ser entendidas como adequadas, as seguintes disciplinas:

- 1) Noções de Direito Penal;
- 2) Noções de Direito Processual Penal;
- 3) Lofoscopia;
- 4) Polícia Científica;
- 5) Recolha de vestígios;
- 6) Noções de informática.

實習將以淘汰形式並按照《第五屆二等刑事技術輔導員實習規章》進行。

上述的實習規章可於辦公時間內到龍嵩街司法警察局B座大樓一樓人事及行政處內參閱，或瀏覽本局的網站www.pj.gov.mo。

參加實習的投考人的最後名次是按在兩個階段中所取得分數的平均分定出。

8. 評分制度

第一項甄選方法：知識考試——50%；

第二項甄選方法：心理測驗——15%；及

第三項甄選方法：專業面試——35%。

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示。

各項甄選方法均為淘汰制，得分低於50分者被淘汰。

最後成績是在各項甄選方法中得分的加權平均方式計算，並將以0分至100分表示，各項甄選方法合格之投考人，方會被按成績順序錄取參加實習。

9. 公佈名單

臨時名單、確定名單及成績名單將張貼於龍嵩街司法警察局B座大樓一樓人事及行政處，並上載到司法警察局網站(www.pj.gov.mo)。上述名單的張貼及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

最後成績名單經認可後將公佈於《澳門特別行政區公報》。

10. 考試範圍

進入該職程所需學歷水平的相關知識、電腦基本知識、攝影基本知識、社會常識以及下列法例：

I. 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

II. 《澳門公職法律制度》：

- 第14/2009號法律——公務人員職程制度；

- 經第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；

O estágio, de carácter eliminatório, segue as disposições constantes do Regulamento de Estágio do 5.º Curso para adjunto-técnico de criminalística de 2.ª classe.

O Regulamento de Estágio acima referido pode ser consultado na Divisão de Pessoal e Administrativa, sita no 1.º andar do Bloco B da Polícia Judiciária, na Rua Central, durante as horas de expediente ou através do *website* da mesma: www.pj.gov.mo.

A ordenação final dos candidatos que frequentam o estágio, resulta da média aritmética das classificações obtidas nas duas fases.

8. Sistema de classificação

1.º método de selecção: Prova de conhecimentos – 50%;

2.º método de selecção: Exame psicológico – 15%; e

3.º método de selecção: Entrevista profissional – 35%.

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores.

Serão considerados excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores em cada método de selecção, de carácter eliminatório.

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados e adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A admissão ao estágio dependerá da aprovação em todos os métodos de selecção, sendo os candidatos admitidos por ordem de graduação resultante da média das classificações obtidas.

9. Publicitação das listas

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas na Divisão de Pessoal e Administrativa da PJ, sita no 1.º andar do Bloco B da Polícia Judiciária, na Rua Central, e disponibilizadas no *website* da mesma (www.pj.gov.mo). Os locais de afixação e de acesso às listas supracitadas serão igualmente publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

A lista classificativa final é publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, após a homologação.

10. Programa das provas

Conhecimentos exigíveis ao nível das habilitações académicas requeridas para o ingresso na carreira, conhecimento básico sobre informática e fotografia, conhecimentos gerais da sociedade, bem como conhecimento de legislação abaixo indicado:

I. Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;

II. Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

- Lei n.º 14/2009 - Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

- Decreto-Lei n.º 87/89/M, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M (Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau);

III. 司法警察局之法規：

- 第5/2006號法律——司法警察局的職責及權限；
- 經20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規——司法警察局的組織及運作；
- 第27/98/M號法令——第四十九條、第五十條及第五十一條。

投考人可查閱上述法例，但不得查閱任何參考書籍或其他資料。

11. 適用法例

本開考由第5/2006號、第2/2008號及第14/2009號法律，第26/99/M號法令，第27/2003號及23/2011號行政法規，及經20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規規範。

12. 注意事項

投考人所遞交之資料只作本局是次招聘用途，並將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

13. 典試委員會之組成

根據第27/2003號行政法規第四條第三款之規定，典試委員會之組成如下：

主席：副局長 周偉光

正選委員：廳長 趙德欽

處長 梁潔蘭

候補委員：處長 徐一平

處長 潘惠英

二零一三年三月二十七日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$8,906.00)

按照二零一三年三月十一日保安司司長批示，以及根據第14/2009號法律和第23/2011號行政法規規定，司法警察局現通過以考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同方式填補本局勤雜人員職程之第一職階勤雜人員（雜役範疇）八缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告於《澳門特別行政區公報》公布之日緊接第一個工作日起計二十天內遞交。

III. Legislação relativa à Polícia Judiciária:

- Lei n.º 5/2006 - Regime de competências e de autoridade da Polícia Judiciária;
- Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010 – Organização e funcionamento da Polícia Judiciária;
- Decreto-Lei n.º 27/98/M – artigos 49.º, 50.º e 51.º

Aos candidatos é permitida a consulta da legislação acima referida, não podendo, contudo, consultar quaisquer livros de referência ou outras informações.

11. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes das Leis n.ºs 5/2006, 2/2008 e 14/2009, Decreto-Lei n.º 26/99/M, Regulamentos Administrativos n.ºs 27/2003, 23/2011 e n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

12. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para o presente recrutamento desta Polícia. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005.

13. Composição do júri

Nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 27/2003, o júri do concurso tem a seguinte composição:

Presidente: Chau Wai Kuong, subdirector.

Vogais efectivos: Chio Tak Iam, chefe de departamento; e

Leong Kit Lan, chefe de divisão.

Vogais suplentes: Choi Iat Peng, chefe de divisão; e

Pun Wai Yeng, chefe de divisão.

Polícia Judiciária, aos 27 de Março de 2013.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 8 906,00)

Torna-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 11 de Março de 2013, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009, bem como no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de oito lugares de auxiliar, 1.º escalão, da carreira de auxiliar, área de servente, em regime de contrato de assalariamento, da Polícia Judiciária:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 投考條件

在遞交投考報名表之期限內，符合以下條件的人士均可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 成年；
- c) 具備小學畢業學歷；
- d) 具備任職能力；
- e) 身體健康及精神健全。

3. 投考方式

投考人須填寫第250/2011號行政長官批示核准的投考報名表（格式一，可於印務局購買或在該局網站下載），並連同下列文件於指定期限及辦公時間內親送澳門龍嵩街司法警察局B座大樓一樓人事及行政處報名。

投考人應提交下列文件：

- a) 有效的身份證明文件之副本（須出示正本作核對之用）；
- b) 履歷（須以中文或葡文書寫，同時報考人須簽名，否則作沒有遞交論）；
- c) 本通告所要求之學歷證明文件副本（須出示正本作核對之用）；
- d) 投考人可以提交其認為合適的培訓證書副本（倘有，須出示正本作核對之用）；
- e) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案內已存有a)、c)及e)項所指文件，可免除提交，但須於報考時明確聲明。

4. 職務內容的一般特徵

須具備從本身工作地點學習得來的實踐知識，以便擔任通常屬非特定的勞力工作或執行簡單的體力勞動式的執行性職務。

O presente concurso é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, preencham os seguintes requisitos:

- a) A residência permanente da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) A maioridade;
- c) A habilitação literária ao nível de ensino primário;
- d) A capacidade profissional;
- e) A aptidão física e mental.

3. Formalização de candidatura

A admissão ao concurso faz-se mediante a apresentação da Ficha de Inscrição em Concurso, aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011 (modelo 1, pode ser comprado na Imprensa Oficial ou obtido através de *download* no *website* da mesma), devendo a mesma ser entregue, dentro do prazo fixado e durante as horas de expediente, na Divisão de Pessoal e Administrativa da PJ, sita no 1.º andar do Bloco B da Polícia Judiciária, na Rua Central.

Os candidatos devem apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido (apresentação do original para confirmação);
- b) Nota curricular (em chinês ou português, assinada pelo próprio candidato, sob pena de se considerar como falta de entrega da mesma);
- c) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (apresentação do original para confirmação);
- d) Os candidatos poderão apresentar cópia dos documentos comprovativos de curso de formação que achem adequado (se tiver, apresentação do original para confirmação);
- e) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, bem como a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos, sendo vinculados aos serviços públicos, ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), c) e e), caso se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

4. Caracterização genérica do conteúdo funcional

Funções de natureza executiva simples, física ou material, com tarefas diversas normalmente não especificadas, exigindo conhecimentos de ordem prática susceptíveis de serem aprendidos no local de trabalho.

5. 職務內容

執行非專門性的、人手操作的簡單工作，主要是體力勞動及具備實際基本知識：對外或對內分派信函、文件或包裹；協助專職人員執行專門性較低的工作，如裝卸、運輸及材料收拾方面；負責打掃、除塵、洗滌、吸塵等工作以保持工作地點清潔，或執行其他同類的工作，並保持物件及其表面清潔。另外，尚需執行以下職務：在餐廳內製作簡單的食物和飲料（如三文治、粉麵、咖啡等）、宴會中餐飲服務及其他上級指派的雜役工作。

6. 薪俸、權利及福利

第一職階勤雜人員之薪俸點為第14/2009號法律附件一之表二第一級別所載的110點，享有公職一般制度規定的權利及福利。

7. 甄選方法

第一項甄選方法：知識考試（淘汰制）；

第二項甄選方法：專業面試（淘汰制）；

第三項甄選方法：履歷分析。

缺席或放棄上述第一項或第二項甄選方法者即被除名。

8. 甄選方法的目的

知識考試：評估投考人擔任相關職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

知識考試將以不超過一小時的筆試進行，投考人可選擇以中文或葡文其中一種語言作答。

專業面試：根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析：透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任相關職務的能力。

9. 評分制度

第一項甄選方法：知識考試（淘汰制）——50%；

第二項甄選方法：專業面試（淘汰制）——40%；

5. Conteúdo funcional

Executa tarefas simples não especificadas de carácter manual, exigindo principalmente esforço físico e conhecimentos elementares de índole prática: distribui correspondência ou outros documentos ou encomendas no interior ou no exterior; auxilia os profissionais da especialidade em trabalhos menos qualificados como cargas, descargas, transporte e arrumação de materiais; encarrega-se da limpeza de locais de trabalho varrendo, limpando o pó, lavando, aspirando ou executando outras tarefas similares mantendo as superfícies e objectos em adequado estado de limpeza. Além disso, executa também as seguintes tarefas: preparar comida e bebida na cantina (como sanduíche, talharim e café, etc.), serviço de atendimento no restaurante, bem como outras tarefas da mesma natureza determinadas pelos superiores hierárquicos.

6. Vencimento, direitos e regalias

O auxiliar, 1.º escalão, vence pelo índice 110 da tabela indicatória de vencimento, constante do nível 1 do Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da função pública.

7. Método de selecção

1.º método: Prova de conhecimentos, com carácter eliminatório;

2.º método: Entrevista profissional, com carácter eliminatório;

3.º método: Análise curricular.

O candidato que falte ou desista do 1.º ou 2.º método de selecção é automaticamente excluído.

8. Objectivos dos métodos de selecção

Prova de conhecimentos — avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício da função.

A prova de conhecimentos revestirá a forma de uma prova escrita e terá a duração máxima de uma hora, podendo ser redigida, mediante escolha do candidato, nas línguas chinesa ou portuguesa.

Entrevista profissional — determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função.

Análise curricular — examinar a preparação do candidato para o desempenho da respectiva função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

9. Sistema de classificação

1.º método: Prova de conhecimentos, com carácter eliminatório — 50%;

2.º método: Entrevista profissional, com carácter eliminatório — 40%;

第三項甄選方法：履歷分析——10%。

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示。

知識考試及專業面試均為淘汰制，得分低於50分者被淘汰。

最後成績是在各項甄選方法中得分的加權算術平均數，並將以0分至100分表示，低於50分者被淘汰。

10. 公佈名單

臨時名單、確定名單、獲准進入專業面試的投考人名單以及考試時間表將張貼於龍嵩街司法警察局B座大樓一樓人事及行政處，並上載到本局網站（www.pj.gov.mo）。上述名單的張貼及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

最後成績名單經認可後公佈於《澳門特別行政區公報》。

11. 考試範圍

考試範圍包括一般常識及社會常識。

12. 適用法例

本開考由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規範。

13. 注意事項

投考人所遞交之資料只作本局是次招聘用途，並將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

14. 典試委員會之組成

典試委員會之組成如下：

主席：廳長 杜淑森

正選委員：處長 楊春麗

一等高級技術員（職務主管） 劉少剛

候補委員：顧問高級技術員 鄭宇光

顧問高級技術員 高麗娟

二零一三年三月二十七日於司法警察局

局長 黃少澤

（是項刊登費用為 \$7,066.00）

3.º método: Análise curricular — 10%.

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores.

A prova de conhecimentos e a entrevista profissional são de carácter eliminatório e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados e adopta-se a escala de 0 a 100 valores, sendo considerados excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

10. Publicitação das listas

As listas provisória, definitiva e dos candidatos admitidos à entrevista profissional, juntamente com a calendarização das provas serão afixadas na Divisão de Pessoal e Administrativa da PJ, sita no 1.º andar do Bloco B da Polícia Judiciária, na Rua Central, e disponibilizadas no *website* da mesma (www.pj.gov.mo). Os locais de afixação e de acesso às listas supracitadas serão igualmente publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

A lista classificativa final é publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, após a homologação.

11. Programa das provas

O programa abrange conhecimentos gerais e da sociedade.

12. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

13. Observações

Os dados que o candidato apresente servem apenas para o presente recrutamento desta Polícia. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005.

14. Composição do júri

O júri do concurso tem a seguinte constituição:

Presidente: Tou Sok Sam, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Ieong Chon Lai, chefe de divisão; e

Lao Sio Kong, técnico superior de 1.ª classe (chefia funcional).

Vogais suplentes: Cheang U Kuong, técnico superior assessor; e

Kou Lai Kun, técnica superior assessora.

Polícia Judiciária, aos 27 de Março de 2013.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 7 066,00)

衛生局

名單

為填補經由衛生局以編制外合同任用的技術員職程第一職階一等技術員一缺，經二零一二年十一月二十一日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分
1.º 劉子韻.....	83.75 (a)
2.º 鄧少微.....	83.75 (a)
3.º 譚幼萍.....	83.75
4.º 李嘉輝.....	81.88
5.º 馮倩儀.....	79.25

備註：

(a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條的規定，因投考人職級的年資較長。

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年三月十一日社會文化司司長的批示認可)

二零一三年三月二十七日於衛生局

典試委員會：

主席：衛生局二等高級技術員 蘇淑樺

正選委員：衛生局二等高級技術員 廖翠玲

民政總署一等技術員 鍾馥宇

(是項刊登費用為 \$1,771.00)

SERVIÇOS DE SAÚDE

Lista

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 21 de Novembro de 2012:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Lao Chi Wan.....	83,75 (a)
2.º Tang Sio Mei.....	83,75 (a)
3.º Tam You Ping.....	83,75
4.º Lei Ka Fai.....	81,88
5.º Fong Sin I.....	79,25

Nota:

(a) De acordo com o artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato com mais antiguidade na categoria tem preferência.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Março de 2013).

Serviços de Saúde, aos 27 de Março de 2013.

O Júri:

Presidente: Sou Sok Va, técnico superior de 2.ª classe dos Serviços de Saúde.

Vogais efectivos: Lio Choi Leng, técnico superior de 2.ª classe dos Serviços de Saúde; e

Chung Fu Yu, técnico de 1.ª classe do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

(Custo desta publicação \$ 1 771,00)

教育暨青年局

通告

按照二零一三年三月十三日社會文化司司長的批示，根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規的規定，教育暨青年局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE

Aviso

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Março de 2013, se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de

通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同方式招聘中葡傳譯及翻譯範疇翻譯員職程第一職階二等翻譯員兩缺（根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款c）項規定，試用期六個月，以散位合同方式任用）。

一、方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。

投考報名表應自緊接本次開考通告在《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一个工作日起計二十日內遞交。

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計算。

二、報考要件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

二.一. 根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條之規定，投考人必須是澳門特別行政區永久性居民；

二.二. 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職之一般要件；

二.三. 具備中葡翻譯學士學位或語言（中文或葡文）學士學位；

二.四. 掌握兩種正式語文。

三、應提交的文件

(一) 身份證明文件副本（須出示正本作認證之用）；

(二) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作認證之用）；

(三) 經投考人簽署的履歷；

(四) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有上述

prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento de dois lugares de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor da área de interpretação e tradução nas línguas chinesa e portuguesa, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (com um período experimental de seis meses em regime de contrato de assalariamento, nos termos da alínea c) do n.º 3 do artigo 27.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente):

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de um concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Requisitos de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

2.1. Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM;

2.2. Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente;

2.3. Estejam habilitados com licenciatura em tradução e interpretação em línguas portuguesa e chinesa ou em línguas portuguesa ou chinesa;

2.4. Domínio das línguas oficiais.

3. Documentos que a devem acompanhar

1) Cópia do documento de identificação (o original tem de ser apresentado para autenticação);

2) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (o original tem de ser apresentado para autenticação);

3) Nota curricular devidamente assinada pelo candidato;

4) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas 1),

(一)、(二)及(四)項所指文件，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

四、報考辦法及地點

投考人須提交第250/2011號行政長官批示核准格式的專用印件連同上指應提交的文件，並於指定期限及辦公時間內以親送方式遞交至澳門約翰四世大馬路7-9號一樓。

五、職務內容

第一職階二等翻譯員須忠於文章內容和寫作風格，進行中葡/葡中翻譯；須忠於演說者的正確意思進行中葡/葡中接續傳譯或同聲傳譯。

六、薪俸

第一職階二等翻譯員薪俸點為第14/2009號法律附件一表七所載的440點，並享有公職一般制度規定的權利和福利。

七、聘用方式

以編制外合同方式聘用，須先經六個月散位合同的試用期。

八、甄選方法

甄選是以最長為三個小時的筆試形式，以及隨後進行不超過三十分鐘口試的知識考試、專業面試及履歷分析等方法進行，該等方法的評分比例如下：

(一) 知識考試——80%

第一階段：筆試——50%

第二階段：口試——30%

(二) 專業面試——10%

(三) 履歷分析——10%

上述(一)項的知識考試為淘汰制，最高分數為100分，應考人所得分數低於50分者，即被淘汰。

知識考試是評估投考人擔任相關職務所須具備的一般或專門知識水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

2) e 4), se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

4. Forma e local de apresentação das candidaturas

A candidatura deve ser formalizada mediante a apresentação do requerimento, em impresso de modelo aprovado por Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, que deve ser entregue, pessoalmente, juntamente com os documentos acima indicados, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

5. Conteúdo funcional

Ao intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, compete efectuar a tradução de textos de chinês para português e vice-versa, procurando respeitar o conteúdo e a forma dos mesmos; fazer interpretação consecutiva ou simultânea de intervenções orais em chinês para português e vice-versa, procurando respeitar o sentido exacto do que é dito pelos intervenientes.

6. Vencimento

O intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 440 da tabela indiciária de vencimentos, constante do mapa 7 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da Função Pública.

7. Forma de provimento

Contrato além do quadro, precedido de um período experimental de 6 meses em regime de contrato de assalariamento.

8. Método de selecção

A selecção será feita mediante prova de conhecimentos que revestirá a forma de prova escrita, com a duração máxima de três horas, e de uma prova oral, com a duração não superior a trinta minutos, entrevista profissional e análise curricular, ponderadas da seguinte forma:

1) Prova de conhecimentos—80%:

1.ª fase: prova escrita — 50%;

2.ª fase: prova oral — 30%.

2) Entrevista profissional — 10%;

3) Análise curricular — 10%.

O método referido na alínea 1) do ponto anterior tem carácter eliminatório, sendo a classificação máxima de 100 valores e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A prova de conhecimentos tem por objectivo avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício da função.

A entrevista profissional serve para determinar e avaliar os elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função.

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任相關職務的能力。

九、考試範圍

考試範圍將包括以下內容：

九.一. 法律知識：

(一) 《澳門特別行政區基本法》；

(二) 十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；

(三) 《澳門公職法律制度》：

——現行《澳門公共行政工作人員通則》；

——第8/2004號法律——公共行政工作人員工作表現評核原則；

——第31/2004號行政法規——公共行政工作人員的工作表現評核一般制度；

——第235/2004號行政長官批示——評核諮詢委員會的設立、組成及運作規則；

——第8/2006號法律——公務人員公積金制度；

——第15/2006號行政法規——公務人員公積金制度投放供款規章；

——第14/2009號法律——公務人員職程制度；

——第15/2009號法律——領導及主管人員通則的基本規定；

——第26/2009號行政法規——領導及主管人員通則的補充規定；

——第2/2011號法律——年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度；

——第23/2011號行政法規——公務人員的招聘、甄選及晉級培訓；

(四) 澳門教育相關之法例：

——經六月十六日第24/97/M號法令及六月三十日第26/97/M號法令修改之十二月二十一日第81/92/M號法令；

——十一月一日第67/99/M號法令核准之《教育暨青年局教學人員通則》；

——第9/2006號法律——非高等教育制度綱要法；

A análise curricular tem em vista examinar a preparação do candidato para o desempenho da respectiva função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e formação profissional complementar.

9. Programa das provas

O programa abrange as seguintes matérias:

9.1 Conhecimento da legislação:

a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau;

b) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;

c) Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

— Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente;

— Lei n.º 8/2004 — Princípios relativos à avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

— Regulamento Administrativo n.º 31/2004 — Regime geral de avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

— Despacho do Chefe do Executivo n.º 235/2004 — Regras relativas à constituição, composição e funcionamento da Comissão Paritária;

— Lei n.º 8/2006 — Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;

— Regulamento Administrativo n.º 15/2006 — Regulamento da aplicação das contribuições do Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;

— Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

— Lei n.º 15/2009 — Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia;

— Regulamento Administrativo n.º 26/2009 — Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia;

— Lei n.º 2/2011 — Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família;

— Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos;

d) Legislação sobre Sistema de Ensino de Macau:

— Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, com as alterações dadas pelos Decreto-Lei n.º 24/97/M, de 16 de Junho, e o Decreto-Lei n.º 26/97/M, de 30 de Junho;

— Estatuto do Pessoal Docente da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 67/99/M, de 1 de Novembro;

— Lei n.º 9/2006 — Lei de Bases do Sistema Educativo Não Superior;

——第12/2010號法律——非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度。

九.二. 知識考試的內容是中文翻譯成葡文及葡文翻譯成中文、中葡文寫作及口語表達能力。

投考人在知識筆試時，可參閱上述法例，以及可使用各類紙本字典以作參考，但不可使用電子設備。知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

十、臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

澳門約翰四世大馬路7-9號一樓。

十一、適用法例

本開考程序由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規所規範。

十二、注意事項

報考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

十三、典試委員會：

典試委員會由下列成員組成：

主席：顧問翻譯員 劉鳳蓮

正選委員：顧問翻譯員 梁麗斯

顧問高級技術員 鄧楚君

候補委員：首席翻譯員 毛慶鳳

處長 梁麗卿

二零一三年三月二十五日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$8,560.00)

— Lei n.º 12/2010 — Regime das carreiras dos docentes e auxiliares de ensino das escolas oficiais do ensino não superior.

9.2 A prova de conhecimentos inclui tradução de textos escritos em chinês/português e português/chinês, escrita e expressão oral em chinês/ português.

Os candidatos podem utilizar, como elementos de consulta, na prova escrita de conhecimentos, os diplomas legais acima mencionados e dicionários de qualquer tipo em suporte papel, mas não é permitida a utilização de aparelhos electrónicos durante a prova escrita. O local, a data e a hora da realização da prova de conhecimentos, constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

10. Local de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa

Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

11. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

12. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para este recrutamento. O tratamento de todos os dados da candidatura é feito de acordo com o disposto na Lei n.º 8/2005.

13. Júri

O Júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Lao Fong Lin, intérprete-tradutora assessora.

Vogais efectivas: Leong Lai Sze Racy, intérprete-tradutora assessora; e

Tang Cho Kuan, técnica superior assessora.

Vogais suplentes: Mou Rozan Heng Fong, intérprete-tradutora principal; e

Leong Lai Heng, chefe de divisão.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 25 de Março de 2013.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 8 560,00)

旅遊局

公告

按照刊登於二零一二年九月十二日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈，以考核方式進行普通對外入職開考以填補旅遊局人員編制內技術員職程第一職階二等技術員（資訊

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Anúncio

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por aviso publicado no *Boletim*

範疇)三缺。茲根據第23/2011號行政法規第十八條第三款之規定，知識考試成績名單已張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板，及上載於本局網頁 (<http://industry.macautourism.gov.mo>)。

二零一三年三月二十五日於旅遊局

局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$989.00)

通告

第43/DIR/2013號批示

根據第15/2009號法律第十條和第18/2011號行政法規《旅遊局的組織及運作》的規定，以及考慮到第26/2009號行政法規第二十二條至二十三條的規定及本人行使刊登於二零一三年一月三十日第五期《澳門特別行政區公報》第二組內的二零一三年一月十八日第17/2013號社會文化司司長批示第三款所授予的權限，決定如下：

一、就執照及監察廳及行政財政廳的管理將以下權限轉授予本局副局長Manuel Gonçalves Pires Júnior (白文浩)：

(一) 批准特別假期及短期無薪假，就因個人理由或工作需要而累積年假作出決定，以及放棄特別假期之補償；

(二) 批准臨時委任、續任，以及將臨時委任或定期委任轉為確定委任；

(三) 以澳門特別行政區的名義簽署所有編制外合同、散位合同及私法合同；

(四) 簽署旅遊局人員服務時間的計算及結算文件；

(五) 批准超時工作或輪值工作；

(六) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

(七) 批准工作人員及其親屬前往在衛生局內運作的健康檢查委員會作檢查；

Oficial n.º 37, II Série, de 12 de Setembro de 2012, de que a lista classificativa das provas de conhecimentos se encontra afixada, para consulta, no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, podendo ainda ser consultada na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macautourism.gov.mo>), ao abrigo do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 25 de Março de 2013.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

Avisos

Despacho n.º 43/DIR/2013

Tendo em atenção o disposto no artigo 10.º da Lei n.º 15/2009 e o Regulamento Administrativo n.º 18/2011 (Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços de Turismo), considerando, ainda, o disposto nos artigos 22.º a 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e no uso da faculdade conferida pelo n.º 3 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 17/2013, de 18 de Janeiro de 2013, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 30 de Janeiro de 2013, determino:

1. São subdelegadas no subdirector destes Serviços, Manuel Gonçalves Pires Júnior, as seguintes competências no âmbito da gestão do Departamento de Licenciamento e Inspeção e do Departamento Administrativo e Financeiro:

1) Conceder licença especial e licença de curta duração e decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço, bem como atribuir a compensação prevista no caso de renúncia à licença especial;

2) Autorizar a nomeação provisória e a recondução e converter as nomeações provisórias ou em comissão de serviço em definitivas;

3) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os contratos além do quadro, de assalariamento e de direito privado;

4) Assinar os diplomas de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelo pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo;

5) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos;

6) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por motivo de doença;

7) Autorizar a apresentação de trabalhadores e seus familiares às Juntas Médicas que funcionem no âmbito dos Serviços de Saúde;

(八) 按照法律規定，批准發放十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》規定的年資獎金及津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》規定的供款時間獎金；

(九) 決定工作人員公幹，但以有權收取三天日津貼的情況為限；

(十) 批准工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類的活動，以及批准有關人員在上項所指條件參加在澳門特別行政區以外地方舉行的該等活動；

(十一) 批准發還不涉及澳門特別行政區的承諾保證或合同執行的文件；

(十二) 批准為人員、物料、設備、不動產及車輛投保；

(十三) 批准作出由載於澳門特別行政區預算內關於旅遊局的開支表章節中，有關執行工程及取得資產和勞務的開支，但以\$300,000.00（澳門幣叁拾萬元）為限；獲批准豁免查詢者，有關金額上限減半；

(十四) 除上項所指開支外，批准部門運作所必需的每月固定開支，例如設施及動產的租賃開支、水電費、清潔服務費、公共地方的開支或其他同類開支；

(十五) 批准金額不超過\$10,000.00（澳門幣壹萬元）的招待費；

(十六) 批准就旅遊局存檔文件提供資訊、進行查閱或發出證明，但法律另有規定者除外；

(十七) 以澳門特別行政區的名義簽署一切載於澳門特別行政區預算內關於旅遊局的開支表章節中，有關執行工程及取得資產和勞務的開支合同的公文書，但有關合同須事先獲得適當的許可且相關預算獲得上級的核准；

(十八) 簽署發給澳門特別行政區及以外各實體和機構、屬旅遊局職責範圍內的文書；

(十九) 以澳門特別行政區名義，簽署進行一切關於旅遊局職責範圍內而應由旅遊基金訂立合同的公文書，但有關合同須事先獲得適當的許可且相關預算獲得上級的核准。

8) Autorizar a atribuição dos prémios de antiguidade e dos subsídios previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, ao respectivo pessoal, nos termos legais;

9) Determinar deslocações de trabalhadores, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo por três dias;

10) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau ou, quando realizados no exterior, nas condições referidas na alínea anterior;

11) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou execução de contratos com a Região Administrativa Especial de Macau;

12) Autorizar o seguro de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;

13) Autorizar despesas com a realização de obras e aquisição de bens e serviços, por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesa do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau, relativo à Direcção dos Serviços de Turismo, até ao montante de \$ 300 000,00 (trezentas mil patacas), sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido autorizada a dispensa de realização de consulta;

14) Autorizar, para além das despesas referidas na alínea anterior, as decorrentes de encargos mensais certos, necessários ao funcionamento dos serviços, como sejam as de arrendamento de instalações e aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade e água, serviços de limpeza, despesas de condomínio ou outras da mesma natureza;

15) Autorizar despesas de representação até ao montante de \$ 10 000,00 (dez mil patacas);

16) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados na Direcção dos Serviços de Turismo, com exclusão dos excepcionados por lei;

17) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os instrumentos públicos relativos a contratos cujas despesas com a realização de obras e aquisição de bens e serviços, por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesa do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau, relativo à Direcção dos Serviços de Turismo, desde que hajam sido, devida e previamente, autorizados e os seus orçamentos superiormente aprovados;

18) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior, no âmbito das atribuições da Direcção dos Serviços de Turismo;

19) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os instrumentos públicos relativos a contratos, no âmbito das atribuições da Direcção dos Serviços de Turismo, que devem ser lavrados no Fundo de Turismo, desde que hajam sido, devida e previamente, autorizados e os seus orçamentos superiormente aprovados.

二、就傳播及對外關係廳和旅遊產品及活動廳的管理將以下權限轉授予本局副局長謝慶茜：

(一) 批准特別假期及短期無薪假，就因個人理由或工作需要而累積年假作出決定，以及放棄特別假期之補償；

(二) 批准超時工作或輪值工作；

(三) 批准工作人員及其親屬前往在衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；

(四) 決定工作人員公幹，但以有權收取三天日津貼的情況為限；

(五) 批准工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類的活動，以及批准有關人員在上項所指條件參加在澳門特別行政區以外地方舉行的該等活動；

(六) 批准金額不超過\$10,000.00（澳門幣壹萬元）的招待費；

(七) 簽署發給澳門特別行政區及以外各實體和機構、屬旅遊局職責範圍內的文書。

三、本轉授權不妨礙收回權及監管權。

四、對於行使本批示所載轉授權限而作出的行為，得提起必要訴願。

五、各副局長分別自二零一二年十二月二十日及二零一三年一月一日起在本轉授權限範圍內作出的一切行為，予以追認。

六、在不影響前款規定的情況下，本批示自公佈日起生效。

（經社會文化司司長二零一三年二月二十七日的批示確認）

二零一三年三月二十六日於旅遊局

局長 文綺華

（是項刊登費用為 \$5,543.00）

第44/DIR/2013號批示

根據第15/2009號法律第十條、第18/2011號行政法規《旅遊局的組織及運作》及第26/2009號行政法規第二十二條的規定，決定如下：

2. São subdelegadas na subdirectora destes Serviços, Tse Heng Sai, as seguintes competências no âmbito da gestão do Departamento de Comunicação e Relações Externas e do Departamento do Produto Turístico e Eventos:

1) Conceder licença especial e licença de curta duração e decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço, bem como atribuir a compensação prevista no caso de renúncia à licença especial;

2) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos;

3) Autorizar a apresentação de trabalhadores e seus familiares às Juntas Médicas que funcionem no âmbito dos Serviços de Saúde;

4) Determinar deslocações de trabalhadores, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo por três dias;

5) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau ou, quando realizados no exterior, nas condições referidas na alínea anterior;

6) Autorizar despesas de representação até ao montante de \$ 10 000,00 (dez mil patacas);

7) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior, no âmbito das atribuições da Direcção dos Serviços de Turismo.

3. As presentes subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. Dos actos praticados no exercício das subdelegações de competências constantes do presente despacho, cabe recurso hierárquico necessário.

5. São ratificados todos os actos praticados pelos subdirectores, no âmbito das competências ora subdelegadas, respectivamente, desde 20 de Dezembro de 2012 e desde 1 de Janeiro de 2013.

6. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Fevereiro de 2013).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 26 de Março de 2013.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 5 543,00)

Despacho n.º 44/DIR/2013

Nos termos do artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, do Regulamento Administrativo n.º 18/2011 (Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços de Turismo) e do artigo 22.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, determino:

一、就執照及監察廳及行政財政廳的管理將以下權限授予本局副局長 Manuel Gonçalves Pires Júnior (白文浩)：

(一) 建議採取認為有利於其組織附屬單位正常和有效運作之措施；

(二) 按照活動大綱及上級指示，對有關其附屬單位的事宜作出決定，並行使其獲授予或轉授予的權力解決之；

(三) 匯報關於其組織附屬單位、且須上級批示的事宜，完備有關資料及必要時就採取之決定提供意見；

(四) 確認其組織附屬單位人員的工作評核；

(五) 簽署所有與其附屬單位有關之文書；

(六) 根據相關之年假表，批准年假、應工作人員請求批准年假之提前或延遲享受及其附屬單位人員之合理缺勤；

(七) 批准四月一日第16/96/M號法令所指之場所牌照申請，但以許可權屬旅遊局為限；

(八) 簽署旅遊局發牌活動範圍內關於場所之牌照；

(九) 簽署導遊證及其他旅遊業工作人員的證件；

(十) 就有關機動車輛免稅申請向財政局提供意見；

(十一) 對按照法律須有旅遊局參與的場所改動申請作出決定；

(十二) 批准在牌照加上附註；

(十三) 對制裁程序作出決定。

二、就傳播及對外關係廳和旅遊產品及活動廳的管理將以下權限授予本局副局長謝慶茜：

(一) 建議採取認為有利於組織附屬單位正常和有效運作之措施；

(二) 按照活動大綱及上級指示，對有關其附屬單位的事宜作出決定，並行使其獲授予或轉授予的權力解決之；

(三) 匯報關於其組織附屬單位、且須上級批示的事宜，完備有關資料及必要時就採取之決定提供意見；

1. São delegadas no subdirector destes Serviços, Manuel Gonçalves Pires Júnior, as seguintes competências no âmbito da gestão do Departamento de Licenciamento e Inspeção e do Departamento Administrativo e Financeiro:

1) Propor as providências que julgar convenientes para o normal e eficaz funcionamento daquelas subunidades orgânicas;

2) Decidir, em conformidade com os programas de actividades e de harmonia com as orientações superiormente estabelecidas, sobre os assuntos relativos àquelas subunidades para cuja resolução lhe forem atribuídos poderes delegados ou subdelegados;

3) Informar sobre os assuntos relativos àquelas subunidades orgânicas que devam ser submetidos a despacho superior, instruindo-os no sentido do seu completo esclarecimento e emitindo, quando necessário, parecer quanto à decisão a tomar;

4) Homologar as classificações de serviço do pessoal afecto àquelas subunidades orgânicas;

5) Assinar todo o expediente relativo àquelas subunidades;

6) Autorizar o gozo de férias, em conformidade com o correspondente mapa, a respectiva antecipação ou adiamento a pedido do trabalhador, bem como a justificação de faltas do pessoal afecto àquelas subunidades;

7) Autorizar os pedidos de licenciamento dos estabelecimentos a que se refere o Decreto-Lei n.º 16/96/M, de 1 de Abril, cuja competência seja da DST;

8) Assinar licenças relativas a estabelecimentos no âmbito da actividade licenciadora da DST;

9) Assinar os cartões de guia turístico, bem como outros cartões relativos a trabalhadores da indústria turística;

10) Emitir pareceres à Direcção dos Serviços de Finanças sobre os pedidos de isenção do imposto sobre os veículos motorizados;

11) Decidir sobre os pedidos de alteração dos estabelecimentos por lei sujeitos à intervenção da DST;

12) Autorizar averbamentos às licenças;

13) Decidir os procedimentos sancionatórios.

2. São delegadas na subdirectora destes Serviços, Tse Heng Sai, as seguintes competências no âmbito da gestão do Departamento de Comunicação e Relações Externas e do Departamento do Produto Turístico e Eventos:

1) Propor as providências que julgar convenientes para o normal e eficaz funcionamento daquelas subunidades orgânicas;

2) Decidir, em conformidade com os programas de actividades e de harmonia com as orientações superiormente estabelecidas, sobre os assuntos relativos àquelas subunidades para cuja resolução lhe forem atribuídos poderes delegados ou subdelegados;

3) Informar sobre os assuntos relativos àquelas subunidades orgânicas que devam ser submetidos a despacho superior, instruindo-os no sentido do seu completo esclarecimento e emitindo, quando necessário, parecer quanto à decisão a tomar;

(四) 確認其組織附屬單位人員的工作評核；

(五) 簽署所有與其附屬單位有關之文書；

(六) 根據相關之年假表，批准年假，應工作人員請求批准年假之提前或延遲享受及其附屬單位人員之合理缺勤；

三、本授權不妨礙收回權及監管權。

四、對於行使本批示所載授權而作出的行為，得提起必要訴願。

五、各副局長分別自二零一二年十二月二十日及二零一三年一月一日起在本授權範圍內作出的一切行為，予以追認。

六、在不影響前款規定的情況下，本批示自公佈日起生效。

二零一三年三月二十六日於旅遊局

局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$3,530.00)

4) Homologar as classificações de serviço do pessoal afecto àquelas subunidades orgânicas;

5) Assinar todo o expediente relativo àquelas subunidades;

6) Autorizar o gozo de férias, em conformidade com o correspondente mapa, a respectiva antecipação, ou adiamento a pedido do trabalhador, bem como a justificação de faltas do pessoal afecto àquelas subunidades.

3. As presentes delegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. Dos actos praticados no exercício das delegações de competências constantes do presente despacho, cabe recurso hierárquico necessário.

5. São ratificados todos os actos praticados pelos subdirectores, no âmbito das competências ora delegadas, respectivamente, desde 20 de Dezembro de 2012 e desde 1 de Janeiro de 2013.

6. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 26 de Março de 2013.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 3 530,00)

社會工作局

公告

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，社會工作局現按照社會文化司司長於二零一三年三月二十日的批示，批准以審查文件、限制性的方式為社會工作局編制外合同工作人員進行普通晉級開考。

一、高級技術員職程法律範疇第一職階顧問高級技術員一缺；

二、高級技術員職程社會工作範疇第一職階一等高級技術員一缺；

三、技術員職程社會工作範疇第一職階特級技術員一缺；

四、技術員職程社會工作範疇第一職階首席技術員兩缺；

五、技術員職程社會工作範疇第一職階一等技術員五缺；

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Anúncios

Nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), faz-se público que por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, 20 de Março de 2013, se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados para os trabalhadores do Instituto de Acção Social, tendo em vista o preenchimento, através da celebração de contrato além do quadro, dos seguintes lugares:

1. Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, área de direito, da carreira de técnico superior;

2. Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico superior;

3. Um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico;

4. Dois lugares de técnico principal, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico;

5. Cinco lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico;

六、技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員五缺；

七、技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員五缺；

八、行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺。

上述開考通告已公佈於澳門西墳馬路六號本局人力資源科、社會工作局網頁及行政公職局網頁。凡符合條件的社會工作局工作人員，自本公告刊登在《澳門特別行政區公報》的緊接第一個辦公日起計十天內均可報考。開考的有效期於所開考的職位被填補時屆滿。

二零一三年三月二十六日於社會工作局

局長 容光耀

(是項刊登費用為 \$2,114.00)

6. Cinco lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;

7. Cinco lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;

8. Um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, carreira de assistente técnico administrativo.

Os avisos respeitantes aos referidos concursos encontram-se afixados na Secção de Recursos Humanos do IAS, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau, bem como constam dos *websites* deste Instituto e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. Podem candidatar-se os trabalhadores do Instituto de Acção Social que reúnam as condições previstas, sendo o prazo para a apresentação das candidaturas de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediatamente a seguir ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau. O prazo de validade esgota-se com o preenchimento dos lugares postos a concurso.

Instituto de Acção Social, aos 26 de Março de 2013.

O Presidente do Instituto, *Iong Kong Io*.

(Custo desta publicação \$ 2 114,00)

體育發展局

名單

為填補體育發展局編制外合同人員技術員職程第一職階特級技術員一缺，經於二零一三年一月二十三日第四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，以審查文件及有限制性方式進行普通晉級開考。現公佈唯一合格應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
李仲偉.....	86.88

按第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈日起計的十個工作天內提起上訴。

(經二零一三年三月十九日社會文化司司長的批示確認)

二零一三年三月七日於體育發展局

典試委員會：

主席：體育發展局行政財政處處長 林國洪

INSTITUTO DO DESPORTO

Lista

Classificativa do único candidato admitido e aprovado no concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, dos trabalhadores contratados além do quadro do Instituto do Desporto, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 23 de Janeiro de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lei Chong Wai.....	86,88

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Março de 2013).

Instituto do Desporto, aos 7 de Março de 2013.

O Júri:

Presidente: Lam Kuok Hong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto.

正選委員：體育發展局大眾體育及特別計劃處處長 何華

行政公職局首席特級技術員 吳美君

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

公告

按照刊登於二零一二年九月二十六日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組內的通告，本局以考核方式進行普通對外入職開考，以填補體育發展局人員編制護士職程第一職階一級護士（衛生護理服務範疇）兩缺。

因更改專業面試日期及時間，現重新公佈獲准進入專業面試的准考人名單，有關名單張貼在澳門羅理基博士大馬路綜藝館第一座四字樓體育發展局行政財政處，並於本局網頁內公佈。

二零一三年三月二十七日於體育發展局

局長 黃有力

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

Vogais efectivos: Ho Wa, chefe da Divisão de Desporto para Todos e Projectos Especiais do Instituto do Desporto; e

Ung Mei Kuan, técnica especialista principal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

Anúncio

Avisam-se os candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de enfermeiro de grau I, 1.º escalão, área de prestação de cuidados de saúde, da carreira de enfermagem do quadro de pessoal do Instituto do Desporto, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 26 de Setembro de 2012.

Devido à alteração da data e horário da entrevista profissional, publica-se novamente a lista dos candidatos admitidos para entrevista profissional. A referida lista encontra-se afixada, para consulta, na Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto (ID), sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício Complementar do Fórum, bloco 1, 4.º andar, Macau, e publicada no sítio da *internet* deste Instituto, ao abrigo do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Instituto do Desporto, aos 27 de Março de 2013.

O Presidente do Instituto, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

高等教育輔助辦公室

公告

為填補高等教育輔助辦公室編制外合同人員高級技術員職程第一職階首席高級技術員（中文範疇）一缺，經於二零一三年三月十三日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的普通晉級開考的公告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單張貼在羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈7樓高等教育輔助辦公室內，並上載到本辦網頁（<http://www.gaes.gov.mo>）以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單即視作確定名單。

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Anúncio

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.ºs 614A-640, Edifício Long Cheng, 7.º andar, e disponibilizada no *website* deste Gabinete (<http://www.gaes.gov.mo>), a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, área de língua chinesa, da carreira de técnico superior dos trabalhadores contratados além do quadro do pessoal do GAES, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 13 de Março de 2013.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

二零一三年三月二十七日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 27 de Março de 2013.

O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

旅遊學院

公告

旅遊學院為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，以文件審閱及有限制方式，為旅遊學院之公務人員進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在望廈山本院行政暨財政輔助部告示板，並於旅遊學院網頁及行政公職局網頁內公布，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告公布在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算：

1) 編制內人員空缺：

第一職階首席顧問高級技術員一缺。

2) 個人勞動合同人員：

第一職階一等技術員二缺；

第一職階一等技術輔導員一缺；

第一職階一等行政技術助理員一缺。

二零一三年三月二十二日於旅遊學院

院長 黃竹君

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

第1/P/2013號公開招標——向旅遊學院供應 及安裝網絡交換機

1. 招標實體：旅遊學院

2. 招標方式：公開招標

3. 招標目的：為旅遊學院供應及安裝網絡交換機

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Anúncios

Informa-se que se encontram afixados, no quadro de anúncio do Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, sito na Colina de Mong-Há, e publicados na *internet* do Instituto de Formação Turística e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, os avisos referentes à abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores do Instituto de Formação Turística, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares:

1) Lugar do trabalhador do quadro de pessoal:

Um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão.

2) Lugares dos trabalhadores contratados por contrato individual de trabalho:

Dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão;

Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão;

Um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão.

Instituto de Formação Turística, aos 22 de Março de 2013.

A Presidente do Instituto, *Vong Chuk Kwan*.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

Concurso Público n.º 1/P/2013 para o fornecimento e instalação do computador de rede ao Instituto de Formação Turística

1. Entidade promotora do concurso: Instituto de Formação Turística.

2. Modalidade do concurso: concurso público.

3. Objecto do concurso: fornecimento e instalação do computador de rede ao Instituto de Formação Turística.

4. 標書有效期：自開標日起計九十日
5. 臨時擔保：\$50,000.00（澳門幣伍萬圓整），得透過現金、抬頭為“旅遊學院”之銀行擔保或本票繳付。
6. 確定擔保：判給總額的百分之四（4%）
7. 交標地點：澳門望廈山旅遊學院啓思樓出納及查詢處
8. 截止交標日期及時間：二零一三年四月二十九日下午五時四十五分
9. 開標地點：澳門望廈山旅遊學院協力樓禮堂
10. 開標日期及時間：二零一三年四月三十日上午十時正

*根據第63/85/M號法令第二十七條的規定，競投商號/公司或其合法代表應出席開標儀式，以便對本競投所遞交之標書文件可能出現之疑問予以澄清。

11. 查閱招標方案、承投規則及取得該等副本之地點、日期及時間：

地點：澳門望廈山旅遊學院啓思樓出納及查詢處

日期：自本公告公佈日起至開標日及時間止

時間：工作日的辦公時間內

*於本院啓思樓出納及查詢處可取得公開招標的招標方案及承投規則副本，費用每份為\$100.00（澳門幣壹佰圓整）或透過本院互聯網免費下載（網址：<http://www.ift.edu.mo>）

12. 評標標準及其所佔之比重：

- 價格。（50%）
- 方案技術分析：功能及技術性能指標符合程度、擴展性、兼容度、整合技術等。（30%）
- 投標人的背景和同類型成功的經驗：公司規模、技術力量、相類項目的成功經驗等。（10%）

4. Prazo de validade de propostas de adjudicação: 90 dias contados a partir da data de abertura de propostas.

5. Caução provisória: \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas), mediante numerário, garantia bancária ou cheque visado a favor do Instituto de Formação Turística.

6. Caução definitiva: 4% do montante global da adjudicação.

7. Local de entrega de propostas: no balcão da Caixa e Informações localizado no Edifício Inspiração do Instituto de Formação Turística, Colina de Mong-Há, Macau.

8. Data e hora limite de entrega das propostas: 29 de Abril de 2013 pelas 17,45 horas.

9. Local de abertura das propostas: Auditório do Edifício Equipa do Instituto de Formação Turística, Colina de Mong-Há, Macau.

10. Data e hora de abertura das propostas: 30 de Abril de 2013 pelas 10,00 horas.

*Em conformidade com o disposto no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, a firma/sociedade concorrente ou o seu representante legal deve estar presente no acto público de abertura das propostas com vista a prestar esclarecimentos sobre dúvidas eventualmente surgidas relativas aos documentos constantes da sua proposta.

11. Consultas do programa do concurso e do caderno de encargos, o local, a data e hora de acesso aos respectivos exemplares:

Local: Balcão da Caixa e Informações localizado no Edifício Inspiração do Instituto de Formação Turística, Colina de Mong-Há, Macau.

Data: da data de publicação do presente anúncio às horas e data de abertura de propostas do concurso público.

Hora: nos dias úteis e dentro do horário normal de expediente.

*Pode-se adquirir exemplares do programa do concurso e do caderno de encargos no balcão da Caixa e Informações localizado no Edifício Inspiração do Instituto de Formação Turística ao preço de \$ 100,00 (cem patacas) por exemplar, ou através da transferência gratuita de ficheiros pela *internet* através da página electrónica do IFT (<http://www.ift.edu.mo>).

12. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

• Preço proposto.....(50%);

• Análise das técnicas do projecto: o grau de correspondência dos índices de funcionalidade e tecnologia, escalabilidade, compatibilidade, integração de tecnologia, entre outros.....(30%);

• O *background* do concorrente e a sua experiência com sucesso nesta área: dimensão da firma/sociedade, capacidade tecnológica, projectos realizados com sucesso nesta área, entre outros.....(10%);

- 所提供服務團隊技術人員的資歷及能力。(10%)

二零一三年三月二十五日於旅遊學院

院長 黃竹君

(是項刊登費用為 \$2,992.00)

- Habilitação e capacidade da equipa do pessoal técnico a ser prestada.....(10%).

Instituto de Formação Turística, aos 25 de Março de 2013.

A Presidente do Instituto, *Vong Chuk Kwan*.

(Custo desta publicação \$ 2 992,00)

文化產業委員會秘書處

公告

為以編制外合同方式填補文化產業委員會技術輔助人員組別第一職階一等技術輔導員三缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式為上述委員會的服務人員舉行普通晉級開考。開考通告張貼於殷皇子大馬路47至53號澳門廣場19樓D座文化產業委員會秘書處，並於文化產業委員會及行政公職局網頁公佈。報考應自本公告刊登《澳門特別行政區公報》之日緊接的辦公日起計十天內作出。

二零一三年三月二十七日於文化產業委員會秘書處

秘書長 王勁秋

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

港務局

名單

港務局為填補編制內人員海事人員職程第一職階首席海事人員兩缺，以考核及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一二年十月二十四日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人： 分
1.º 劉瑩坡 59.30

SECRETARIADO DO CONSELHO PARA AS INDÚSTRIAS CULTURAIS

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, no Secretariado do Conselho para as Indústrias Culturais, sito na Avenida do Infante D. Henrique n.ºs 47-53, Edifício «The Macau Square», 19.º andar «D», e publicado nos sítios electrónicos do Conselho para as Indústrias Culturais (CIC) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental e condicionado aos agentes do CIC, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, de três lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do mesmo Conselho, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Secretariado do Conselho para as Indústrias Culturais, aos 27 de Março de 2013.

A Secretária-geral, *Wong Keng Chao*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

CAPITANIA DOS PORTOS

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de pessoal marítimo principal, 1.º escalão, da carreira de pessoal marítimo do quadro de pessoal da Capitania dos Portos, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 24 de Outubro de 2012:

Candidatos aprovados: valores
1.º Lau Ieng Po 59,30

合格准考人： 分
2.º 李錦昌 59,10

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一三年三月二十一日運輸工務司司長的批示確認)

二零一三年三月七日於港務局

典試委員會：

主席：港務局處長 唐煥陽

委員：民政總署二等技術員 冼永昇

港務局特級技術輔導員 楊永平

(是項刊登費用為 \$1,468.00)

Candidatos aprovados: valores
2.º Lei Kam Cheong..... 59,10

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Março de 2013).

Capitania dos Portos, aos 7 de Março de 2013.

O Júri:

Presidente: Tong Vun Ieong, chefe de divisão da Capitania dos Portos.

Vogais: Sin Weng Seng, técnico de 2.ª classe do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais; e

Ieong Weng Peng, adjunto-técnico especialista da Capitania dos Portos.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

公 告

為填補經由港務局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員兩缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自緊接有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十天內作出。

二零一三年三月二十五日於港務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$989.00)

為填補經由港務局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員三缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sita na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicado na *internet* desta Capitania e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores desta Capitania, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Capitania dos Portos, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Capitania dos Portos, aos 25 de Março de 2013.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

Torna-se público que se encontra afixado, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sita na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicado na *internet* desta Capitania e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores desta Capitania, nos termos defini-

考，有關開考通告正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自緊接有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十天內作出。

二零一三年三月二十五日於港務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

dos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Capitania dos Portos, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Capitania dos Portos, aos 25 de Março de 2013.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

郵政局

公告

郵政局為填補個人勞動合同人員郵差職程第一職階郵差六缺，經二零一三年一月二十三日第四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款之規定公佈，投考人確定名單已張貼於澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓，並上載到郵政局網頁。

二零一三年三月二十七日於郵政局

局長 劉惠明

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Anúncio

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no 2.º andar do edifício-sede da Direcção dos Serviços de Correios, sito no Largo do Senado, em Macau, e disponível no *website* desta Direcção dos Serviços, a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de seis lugares de distribuidor postal, 1.º escalão, da carreira de distribuidor postal dos trabalhadores em regime de contrato individual de trabalho da DSC, cujo aviso de abertura foi publicitado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 23 de Janeiro de 2013.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 27 de Março de 2013.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

電信管理局

公告

茲通知根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE REGULAÇÃO DE TELECOMUNICAÇÕES

Anúncio

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, nos termos definidos na Lei

定，現通過以審查文件及有限制的方式，為電信管理局以編制外合同任用的人員進行下列普通晉級開考：

技術員職程第一職階一等技術員二缺；

上述開考之通告已張貼於澳門殷皇子大馬路43號-53號A澳門廣場二十二樓電信管理局，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈。投考報名表應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一三年三月二十六日於電信管理局

局長 陶永強

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para os seguintes lugares:

Dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico.

Mais se informa que o aviso de abertura dos referidos concursos se encontra afixado na Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, sita na Avenida do Infante D. Henrique, n.ºs 43-53A, The Macau Square, 22.º andar, Macau, e publicado nas páginas electrónicas da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, aos 26 de Março de 2013.

O Director dos Serviços, *Tou Veng Keong*.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

運輸基建辦公室

通告

按照運輸工務司司長於二零一三年三月二十一日批示，並根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，運輸基建辦公室通過考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同方式招聘輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機一缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。報考申請表應自本通告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計二十日內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 投考條件

投考人必須符合以下條件：

a) 澳門特別行政區永久性居民；

GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS DE TRANSPORTES

Aviso

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Março de 2013, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de motorista de ligeiros, 1.º escalão, em regime de contrato por assalariamento do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes (GIT):

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

- b) 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款
- b) 至 f) 項所規定的擔任公共職務之一般要件；
- c) 具備小學畢業學歷；
- d) 持有輕型汽車駕駛執照，且具有三年駕駛輕型汽車的工作經驗。

3. 報名方式、應遞交的文件及收件地點

投考人應於指定期限及辦公時間內到位於澳門羅保博士街 1-3 號國際銀行大廈 26 樓運輸基建辦公室遞交第 250/2011 號行政長官批示核准的《投考報名表》及下列文件：

- a) 有效的身份證明文件副本（須出示正本作核對）；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作核對）；
- c) 有效駕駛執照副本（須出示正本作核對）；
- d) 專業資格和培訓證書副本（須出示正本作核對）；
- e) 三年駕駛輕型汽車的工作經驗證明文件，工作經驗須以取得該經驗的僱主實體發出的文件，或投考人以名譽承諾作出的聲明證明；
- f) 經投考人簽署的履歷；
- g) 與公共部門有聯繫的投考人應同時遞交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾擔任的職務、現處職程和職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。
- h) 與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有 a)、b)、d) 及 g) 項所指的文件，可豁免遞交，但須於投考報名表內明確聲明。

4. 職務內容

穿着制服駕駛輕型車輛載運乘客，顧及旅程的安全和舒適；啟動車輛、操控方向盤、接合變速器、剎車、把行車時所需的燈亮起；注意街道情況、調節速度、顧及車輛的馬力和性能、汽車

b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor;

c) Possuam a habitação com o ensino primário; e

d) Sejam titulares da carta de condução de automóveis ligeiros e com 3 (três) anos de experiência profissional na condução de ligeiros.

3. Forma de admissão e os elementos e documentos que a devem acompanhar e local de apresentação de candidaturas

A admissão ao concurso faz-se mediante a apresentação da Ficha de Inscrição em Concurso, aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, devendo a mesma ser entregue, dentro do prazo fixado e durante as horas de expediente, no GIT, sito na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Edif. Banco Luso Internacional, 26.º andar, Macau, acompanhada da seguinte documentação:

- a) Cópia do Bilhete de Identidade de Residente Permanente de Macau válido (é necessário a apresentação do original para autenticação);
- b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (é necessário a apresentação do original para autenticação);
- c) Cópia da carta de condução válida (é necessário a apresentação do original para autenticação);
- d) Cópia dos certificados de outras habilitações e formação pertinentes (é necessário a apresentação dos originais para autenticação);
- e) Documento comprovativo de 3 (três) anos de experiência profissional de condução de automóveis ligeiros, emitido pela entidade patronal ou uma declaração feita, sob compromisso de honra, pelo próprio candidato, em que refira que possui a referida experiência profissional;
- f) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato;

g) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, bem como a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso; e

h) Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b), d) e g), caso os mesmos já se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

4. Conteúdo funcional

Conduz, devidamente uniformizado, automóveis ligeiros para transporte de passageiros, tendo em atenção a segurança e comodidade das viagens; põe o veículo em funcionamento, manobra o volante, engrena as mudanças, acciona o travão, faz os sinais luminosos necessários à circulação; mantém atenção

和行人的流通、交通和警察的訊號以作有必要的各項操作；遵守道路法典的規定；協助乘客上落車以及裝卸行李或所運載的其他貨物；確保汽車的良好運作和日常保養，即洗刷、清潔及檢查燃料、潤滑油和水；有需要時更換輪胎；定期把車送往檢查和到車房作所需的維修；把車停泊在所屬停車場，辦公時看管停泊的車輛；當有突發事件時，應留在工作崗位，當工作時發生意外，在有需要時協助警察協調工作；協助文件遞送工作，並將之送到目的地和遞交予收件人，在一般工作上予以合作，但明顯屬其他領域的專門工作或不具所需資格的工作除外。

5. 薪俸待遇

第一職階輕型車輛司機之薪俸點為第14/2009號法律附件一表二十一內所載的薪俸點150點；並享有公職一般制度規定的工作條件和福利。

6. 甄選方式

甄選之評分方法及比例如下：

知識考試（佔總成績50%）——將以不超過兩小時的筆試處理考核，以評估投考人擔任某一職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試（佔總成績40%）——根據職務要求之特點，確定及評估與投考人之專業資歷及專業經驗有關之專業條件。

履歷分析（佔總成績10%）——透過投考人之學歷資格、專業經驗、工作成果及職業補充培訓，以審核其擔任相關職務的能力。

在各項甄選方法中取得的成績以0分至100分表示。投考人在知識考試所得的平均分低於50分將被淘汰，不得進入專業面試及履歷分析。投考人的最後成績是在各項甄選方法中得分的加權算術平均數，低於50分者視作被淘汰。

除履歷分析外，投考人若缺席或放棄任一考核，亦被淘汰。

ao estado da via, regula a velocidade, procede às manobras necessárias, tendo em conta a potência e o estado do veículo, a circulação de automóveis e peões, as sinalizações de trânsito e dos agentes da polícia; observa, respeita e cumpre as regras do código da estrada; auxilia os passageiros na subida ou descida do veículo e colabora na carga e descarga de bagagens ou outras mercadorias transportadas; assegura o bom estado de funcionamento e manutenção diária do veículo, designadamente lavagem, limpeza e verificação dos níveis de combustível, óleos e água; muda pneus, quando necessário; leva o veículo à vistoria periodicamente e à oficina quando necessita reparações; recolhe a viatura no respectivo parque de recolha, vigiando-a quando estaciona em serviço; mantém-se no seu posto de trabalho quando houver acontecimentos extraordinários que o justifiquem e apoia os agentes da polícia na coordenação das operações necessárias quando houver acidentes em serviço; pode colaborar na expedição de documentos, transportando-os aos locais de destino e entregando-os aos destinatários e colaborar na execução de tarefas genéricas, exceptuando as que sejam manifestamente típicas de outras áreas ou para as quais não possua a necessária qualificação.

5. Vencimento

O motorista de ligeiros, 1.º escalão, vence pelo índice 150 da tabela indiciária, constante do mapa 21 do anexo I do n.º 1 do artigo 45.º da Lei n.º 14/2009 e usufrui das condições de trabalho e regalias previstas no regime geral da função pública.

6. Método de selecção

A selecção será utilizada os seguintes métodos, ponderados da seguinte forma:

Prova de conhecimentos (50% do valor total) — avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função, através de prova com a duração máxima de duas horas.

Entrevista profissional (40% do valor total) — determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissional dos candidatos, por comparação com o perfil de exigências da função.

Análise curricular (10% do valor total) — examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica, a experiência profissional, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100. Não serão admitidos à entrevista profissional nem à fase de análise curricular, sendo considerados excluídos, os candidatos que obtenham classificação média inferior a 50 valores nas provas de conhecimentos. A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, sendo considerados excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

O candidato que falte ou desista de qualquer das provas é automaticamente excluído, com excepção da análise curricular.

7. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

- a) 第3/2007號法律《道路交通安全法》；
- b) 時事常識；
- c) 算術；
- d) 駕駛車輛常識。

知識考試（筆試）時，投考人可參閱a)項所指之法例，但不得使用計算機或任何其他電子器材及不得查閱參考書籍或資料。

知識考試的地點、日期及時間將於公布確定名單時通知。

8. 張貼名單地點

臨時名單、確定名單及成績名單將會張貼於澳門羅保博士街1-3號國際銀行大廈26樓運輸基建辦公室，並同時上載於本辦公室之網頁（<http://www.git.gov.mo>）。

9. 適用法例

本開考由八月三日第14/2009號法律《公務人員職程制度》及八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

10. 注意事項

投考人提供之資料只作本辦公室是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

11. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：首席高級技術員 容可琪

正選委員：二等高級技術員 雷穎茹

二等技術員 張麗燕

候補委員：一等高級技術員 鄭艷霞

二等高級技術員 麥海蘭

二零一三年三月二十五日於運輸基建辦公室

主任 李鎮東

（是項刊登費用為 \$7,683.00）

7. Programa

A prova de conhecimentos abrangerá as seguintes matérias:

- a) Lei n.º 3/2007 «Lei do Trânsito Rodoviário»;
- b) Conhecimento geral;
- c) Aritmética;
- d) Conhecimento genérico de condução.

Durante a realização da prova de conhecimentos, os candidatos podem utilizar como elementos de consulta os diplomas legais referidos no ponto a) e são proibidos de utilizar máquina calculadora ou outros equipamentos electrónicos, bem como a consulta de outros livros e documentos.

Além disso, o local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva.

8. Os locais de afixação das listas

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas no GIT, sito na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Edif. Banco Luso Internacional, 26.º andar, Macau, e disponibilizadas no *website* do nosso Gabinete (<http://www.git.gov.mo>).

9. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

10. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais» da Região Administrativa Especial de Macau.

11. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Iong Ho Kei Gloria, técnica superior principal.

Vogais efectivas: Loi Weng U Estela, técnica superior de 2.ª classe; e

Cheong Lai In, técnica de 2.ª classe.

Vogais suplentes: Cheang Im Ha, técnica superior de 1.ª classe; e

Mak Hoi Lan, técnica superior de 2.ª classe.

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 25 de Março de 2013.

O Coordenador do Gabinete, *Lei Chan Tong*.

(Custo desta publicação \$ 7 683,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

臺灣中山醫學大學澳門校友會

英文名稱為“**Macau Alumni Association
of Chung Shan Medical University
(Taiwan)**”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一三年三月二十一日，存檔於本署之2013/ASS/M1檔案組內，編號為54號，有關係文內容如下：

臺灣中山醫學大學澳門校友會組織章程

第一章

總則

第一條

名稱

本會定名為臺灣中山醫學大學澳門校友會，英文名稱為Macau Alumni Association of Chung Shan Medical University (Taiwan)，以下簡稱“本會”。

第二條

宗旨

本會以聯絡本澳地區校友感情，團結校友力量，加強與母校之聯繫及學術交流，以專業知識推動本澳地區之醫療及社會文化發展，並以弘揚母校「誠愛精勤」之精神為宗旨。

第三條

會址

本會設於澳門賈伯樂提督街146號栢威大廈第二座12樓I，本會可經由理事會議決更改會址。

第二章

組織

第四條

會員大會

一、會員大會為本會最高決策機構，由全體會員組成。

二、會員大會設會長、副會長及秘書各一名，其中會長及副會長由會員大會提名選出；會長、副會長及秘書不得兼理、監事。秘書由會長從會員中委任，任期兩年。

三、會長、副會長及秘書之任期均為兩年。

四、會長及副會長，連選得連任一次。

第五條

理事會

一、理事會設理事七人，由會員大會提名選出，任期兩年。

二、理事長由理事會中互選一人出任，連選得連任一次。

三、副理事長由理事會中互選一人出任，在理事長未能執行職務時，由副理事長代行其職務。

四、候補理事由落選理事中票數最高兩位出任，在理事因故出缺時出任理事。

五、理事會為本會之執行機構，行使以下職權：

(一) 執行會員大會決議案；

(二) 計劃、發展會務。

六、因應會務需要，理事會得設置工作小組。

第六條

監事會

一、監事會設監事五人，由會員大會選出，但其中一人由剛卸任之理事長根據本條第六款之規定出任。

二、監事長由各監事互選一人出任。

三、副監事長由監事會中互選一人出任，在監事長未能執行職務時，由副監事長代行其職務。

四、候補監事由落選監事中票數最高兩位出任，在監事因故出缺時出任監事。

五、監事會成員任期為兩年，連選得連任一次，而理、監事不得同時兼任。

六、理事長任期屆滿後，如不繼續任理事，則自動成為下屆監事。

七、監事會為本會之監察機構，行使以下職權：

(一) 稽核財政收支；

(二) 檢舉違章之理、監事及會員；

(三) 處理理事會會議之事項。

第三章

會員入會及除名

第七條

入會資格

一、凡在臺灣中山醫學大學畢業且現居澳門者，均可申請成為本會會員，由理事會核准。

二、曾在臺灣中山醫學大學就讀，但未畢業之現居澳門者，亦可申請成為本會會員，但需由兩位理事推薦，並經理事會核准。

第八條

入會手續

填妥申請表連同有關證明遞交理事會依手續辦理。

第九條

中止會籍及除名

本會會員觸犯下列行為之一者，理事會得應監事會提交之建議中止其會籍，並提交會員大會或臨時會員大會決議將有關會員除名：

(一) 嚴重違反本會章程且引致本會聲譽受損者；

(二) 曾犯刑事案而被判罪者；

(三) 經營違法業務而被行政或司法當局確定處罰者。

第十條

已繳之費用

本會會員無論自願退會或被除名，其已繳之各項費用概不退還。

第四章

會員之權利及義務

第十一條

會員權利

在不妨礙下款規定下，本會會員享有以下權利：

(一) 選舉及被選舉權；

(二) 建議與本會有關之革新改進事項；

(三) 參加會員大會並作表決，但以繳清應屆年費者為限；

(四) 享用本會一切設備及參加本會之活動。

第十二條 會員義務

本會會員有以下義務：

(一) 遵守本會章程及本會各機構通過的決議；

(二) 支持及參與本會各項活動；

(三) 按時繳納年費。

第五章 會議

第十三條

會員大會會議之類別及召集

一、本會會員大會分平常會議及臨時會議兩種，均由會員大會會長召集。

二、大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及會議內容。

三、平常會議每年召開一次，審議並通過上年度的理事會工作報告及帳目以及監事會之相關意見書。

四、臨時會議在下列情況下召集：

(一) 理事會認為有必要時；

(二) 監事會於執行職務上認為有必要時；

(三) 全體會員四分之一以上透過書面提議事項且說明理由而請求召集會員大會。

第十四條 會員大會之運作

一、屬首次召集之會員大會，如出席之會員未足半數，不得召開會議及作任何決議。

二、如首次召集所訂之開會時間已屆，而出席會員未達法定人數，則一小時後會員大會可進行會議及決議而不論出席會員人數多少，但法律或本章程另有規定者除外。

三、決議取決於出席會員之過半數票。

四、解除理、監事職權屬會員大會之權限，但不妨礙本章程第十六條第三款之規定。

五、修改章程之決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。

六、解散本會之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

第十五條

會員大會會議之主持

會員大會會議，由會員大會會長負責主持。若會員大會會長因故缺席，由會員大會副會長代為主持。

第十六條

理事會及監事會之會議

一、理事會至少每三個月召開一次平常會議，由理事長召集。必要時得召開臨時會議。

二、監事會至少每年召開一次平常會議，由監事長召集。必要時得召開臨時會議。

三、理、監事連續兩次缺席會議而又無獲理事會或監事會接受之合理解釋者，視作自動放棄職務，由候補理、監事遞補其空缺。

第十七條

理事會及監事會之運作

一、理事會及監事會有半數以上成員出席時，始得召開會議及作決議。

二、理事會及監事會之決議取決於出席成員之過半數票，任何列席會議者，僅有發言權而無表決權。

第十八條

理、監事聯席會議

如有需由理、監事共同解決之重要事項，得召開理、監事聯席會議，由理事長及監事長聯署召集。

第十九條

代理

會員或理、監事會成員因故不能出席任何會議時，可授權其他會員或理、監事會的相關成員代表出席以行使其投票權，唯需於會議前提交有關會議會長備案。

第六章 經費

第二十條 收入

本會收入包括：

(一) 會員入會費及年費；

(二) 會員、非會員或其他公私實體之合法捐贈；

(三) 各項活動之盈餘；

(四) 其他經會員大會或理事會議決之一切收入。

第七章 附則

第二十一條 最後規定

一、本章程如有未盡善事宜，由理事會提請會員大會修改之。

二、本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e um de Março de dois mil e treze. —
A Ajudante, Wong Wai Wa.

(是項刊登費用為 \$3,905.00)
(Custo desta publicação \$ 3 905,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門三人足球協會

葡文名稱為 “Associação do Futebol do
Trio de Macau”

英文名稱為 “Macau Trio Football
Association”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一三年三月二十二日，存檔於本署之2013/ASS/M1檔案組內，編號為62號，有關條文內容如下：

澳門三人足球協會章程**第一章****總則**

第一條——澳門三人足球協會是經澳門特別行政區政府登記成立的專業權威機構，本會由三人足球愛好者自願結合的非牟利體育團體。本會團結廣大三人足球愛好者，促進三人足球的繁榮和發展。

第二條——本會按照《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》以及本會《章程》開展會務工作；本會積極參與社會事務，表達專業意見。推廣普及澳門特區三人足球，促進三人足球的發展。

第三條——本會開展三人足球的研究、推廣、訓練、比賽、講座及國內、外交流等活動。

第四條——本會宗旨為：熱愛三人足球，熱心服務社會，傳播及促進三人足球的繁榮和發展。

第五條——本會的中文名稱為：澳門三人足球協會；葡文名稱為：Associação do Futebol do Trio de Macau；英文名稱為：Macau Trio Football Association。

第六條——本會址為：澳門太和圍6號太和花園3樓B。

第二章**會員**

第七條——凡有志致力促進三人足球的發展之人士，均可申請成為本會會員。

第八條——申請加入本會的會員，必須具備下列條件：(1)擁護本會的章程；(2)有加入本會的意願；(3)按規定繳納會費。

第九條——會員入會的程式是：提交入會申請表；經理事會討論通過；由會長發給會員證。

第十條——會員需遵守本會章程，執行本會決議，參加本會活動，有按期交納會費的義務；會員有選舉權和被選舉權；有對本會工作及領導人監督、批評和建議的權利；會員有退會的自由。

第十一條——本會依法維護會員的合法權益。

第十二條——凡嚴重違反本會章程或因違法犯罪、觸及刑律者，經理事會討論通過取消其會員資格。凡因長期不參與本會活動者，本會通過一定程序勸其退會。

第三章**組織架構**

第十三條——協會最高權利機構為會員大會。會員大會選舉產生理事會，理事會的總人數須為單數。理事會選舉會長一人、副會長一人。理事會是協會行政協調機構，會員大會閉會期間，由理事會負責執行代表大會的決議，並制定本會發展規劃。理事會會議不定期舉行。

第十四條——會員大會每年召開一次，必要時可提前召開，大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，召集書內容包括會議之日期、時間、地點及議程。

第十五條——本會監察機構為監事會，監事會總人數須為單數。監事會由會員大會選舉產生，包括一名主席和兩名副主席，主席由該三人互選產生。監事會負責監察理事會日常會務運作，查核本會之財產及編制年度監察活動報告。監事會主席可以應理事會之邀請參與其會議，但無投票權。

第十六條——協會理監事成員之任期為期三年，並可連選連任。本會長卸任後得出任永遠榮譽會長。永遠榮譽會長，無任期限限制，可出席任何會議，有發言權和表決權。

第十七條——協會視需要設榮譽會長、名譽會長、顧問等職務。由正副會長協商聘請。

**第四章
本會的任務**

第十八條——本會對會員有聯絡、協調、服務的職責，在會務活動中對會員進行互動。

第十九條——本會應積極舉辦三人足球比賽，加強澳門市民對三人足球文化之認識及興趣。

第二十條——本會積極到學校、社區進行推廣及舉辦訓練班。

第二十一條——本會組織多種交流活動及講座，促進三人足球的提高與發展。

第二十二條——本會促進並加強與國內、香港、臺灣地區以及海外足球組織的聯繫和往來，為弘揚三人足球貢獻力量。

第二十三條——努力及積極發現、培養新生力量。發展有貢獻的三人足球愛好者入會，不斷擴大本會組織。

第五章**章程的修改及終止程式**

第二十四條——對本會章程的修改，需經全體會員四分之三之贊同票表決通過。

第二十五條——本會解散或延長法人存續期之決議，需經全體會員四分之三之贊同票表決通過。

第六章**附則**

第二十六條——本會經費來源：(一)社會各界的資助、捐助；(二)內部集資；(三)在許可的合法範圍內的收入；(四)會員的會費；(五)其他途徑合法收入。

第二十七條——本章程的解釋權屬澳門三人足球協會。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e dois de Março de dois mil e treze. —
O Ajudante, *Leong Kam Chio*.

(是項刊登費用為 \$2,085.00)

(Custo desta publicação \$ 2 085,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

世界洪門歷史文化協會

英文名稱為 “The World Hongmen
History and Culture Association”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一三年三月二十二日，存檔於本署之2013/ASS/M1檔案組內，編號為60號，有關條文內容如下：

世界洪門歷史文化協會**章程****第一章****名稱、宗旨、會址**

1、本會中文名稱為“世界洪門歷史文化協會”，

英文名稱為“The World Hongmen History and Culture Association”。

2、本會為非牟利團體，宗旨是需熱愛國家民族，組織各地文化交流活動，卑能傳承辛亥革命歷史文化，其存續不設限期。

3、本會地址：澳門黑沙環第六街9號永昌大廈4樓A座（以會務需要會址可變更）。

第二章 會員資格、權利與義務

4、凡本澳熱愛研究辛亥革命歷史、能積極參加該活動者，願意遵守會章，經理事會通過，方可成為會員。

5、會員有下列權利及義務：

- a) 選舉權與被選舉權；
- b) 批評及建議；
- c) 遵守會章及決議；
- d) 繳納會費。

6、會員如有違反會章或有損本會聲譽者，經理事會通過，可取消其會員資格。

第三章 組織架構

7、本會權力職能機構由會員大會、理事會、監事會組成。

8、會員大會為本會最高權力機構，由所有會員組成，會員大會主席團由三名或以上成員組成，設會長一人，副會長若干名、秘書一人，（總人數必為單數），每屆任期三年，連選可連任。其職權如下：

- a) 制定或修改會章；
 - b) 選舉理監事；
 - c) 決定會務方向。
- 9、理事會為本會執行機關，其職權如下：
- a) 籌備召開會員代表大會；
 - b) 執行會員大會決議；
 - c) 向會員大會報告工作和財務狀況。

10、理事會由五名或以上成員組成，設理事長一人、副理事長及理事若干名，秘書一人，（總人數必為單數），每屆任期三年，連選可連任。

11、監事會負責稽核及督促理事會各項工作，由三名或以上成員組成，設監事

長一人、副監事長及監事若干名，（總人數必為單數），每屆任期三年，連選可連任。

第四章 會議

12、會員大會每年召開一次，如有需要，會長可召開會員大會，另外，如有超過半數以上理事會成員聯名要求，便可召開特別會員大會。但須提前八日發信函以掛號方式或透過簽收方式通知全體會員，信函內應指定會議日期、時間、地點及議程，如會議當日出席人數不足，於半小時後作第二次召集，屆時不論出席人數多寡，亦可召開會議。

13、理監事會每四個月召開一次，如有特殊情況可臨時召開。

14、所有組織會議，必須要四分之三之出席會員贊同票，方可作出決議。

第五章 經費

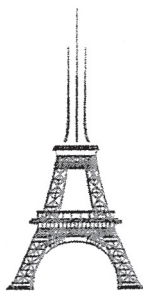
15、社會贊助和會費。

第六章 附則

16、本章程如有未善處，將由會員大會修改之。本章程之解釋權屬理事會。

17、修改章程之決議，須獲出席社員四分之三之贊同票。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三贊同票。

18、本會會徽如下：



世界洪門歷史文化協會
THE WORLD HONGMEN HISTORY AND CULTURE ASSOCIATION

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e dois de Março de dois mil e treze. — O Ajudante, *Leong Kam Chio*.

（是項刊登費用為 \$1,820.00）
（Custo desta publicação \$ 1 820,00）

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門武術協會

中文簡稱為“武協”

英文名稱為“**Macau Martial Arts Association**”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一三年三月二十二日，存檔於本署之2013/ASS/M1檔案組內，編號為59號，有關條文內容如下：

澳門武術協會 章程

第一章 名稱、宗旨、會址

1、本會中文名稱為“澳門武術協會”，簡稱為“武協”。

英文名稱為“**Macau Martial Arts Association**”。

2、本會為非牟利團體，其宗旨是推動武術運動為主，組織各項比賽及活動，培訓有潛質的運動員，其存續不設限期。

3、本會地址：澳門黑沙環第六街9號永昌大廈4樓A座（以會務需要會址可變更）。

第二章 會員資格、權利與義務

4、凡本澳愛好武術運動、能積極參加該活動者，願意遵守會章，經理事會通過，方可成為會員。

5、會員有下列權利及義務：

- a) 選舉權與被選舉權；
- b) 批評及建議；
- c) 遵守會章及決議；
- d) 繳納會費。

6、會員如有違反會章或有損本會聲譽者，經理事會通過，可取消其會員資格。

第三章 組織架構

7、本會權力職能機構由會員大會、理事會、監事會組成。

8、會員大會為本會最高權力機構，由全體會員組成，會員大會主席團由三名或以上成員組成，設會長一人，副會長若干名、秘書一人，（總人數必為單數），每屆任期三年，連選可連任。其職權如下：

- a) 制定或修改會章；
- b) 選舉理監事；
- c) 決定會務方向。

9、理事會為本會執行機關，其職權如下：

- a) 籌備召開會員代表大會；
- b) 執行會員大會決議；
- c) 向會員大會報告工作和財務狀況。

10、理事會由五名或以上成員組成，設理事長一人、副理事長及理事若干名，秘書一人，（總人數必為單數），每屆任期三年，連選可連任。

11、監事會負責稽核及督促理事會各項工作，由三名或以上成員組成，設監事長一人、副監事長及監事若干名，（總人數必為單數），每屆任期三年，連選可連任。

第四章 會議

12、會員大會每年召開一次，如有需要，會長可召開會員大會，另外，如有超過半數以上理事會成員聯名要求，便可召開特別會員大會。但須提前八日發信函以掛號方式或透過簽收方式通知全體會員，信函內應指定會議日期、時間、地點及議程，如會議當日出席人數不足，於半小時後作第二次召集，屆時不論出席人數多寡，亦可召開會議。

13、理監事會每四個月召開一次，如有特殊情況可臨時召開。

14、所有組織會議，必須要四分之三之出席會員贊同票，方可作出決議。

第五章 經費

15、社會贊助和會費。

第六章 附則

16、本章程如有未善處，將由會員大會修改之。本章程之解釋權屬理事會。

17、修改章程之決議，須獲出席社員四分之三之贊同票。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三贊同票。

18、本會會徽如下：



澳門武術協會
MACAU MARTIAL ARTS ASSOCIATION

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e dois de Março de dois mil e treze. —
O Ajudante, *Leong Kam Chio*.

（是項刊登費用為 \$1,683.00）
（Custo desta publicação \$ 1 683,00）

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門身心語言程式學教育推廣學會

英文名稱為“Macau Neuro Linguistic
Programming Education Promotion
Association”

英文簡稱為“NLPEPA”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一三年三月二十二日，存檔於本署之2013/ASS/M1檔案組內，編號為63號，有關條文內容如下：

章程

第一條

（名稱及會址）

本會定名為“澳門身心語言程式學教育推廣學會”；英文名稱為“Macau Neuro Linguistic Programming Education Promotion Association”，簡稱“NLPEPA”（以下簡稱本會）。本會會址設在澳門文第士街22號合時大廈5樓B，如有需要，會址可遷往澳門其他地方。

第二條

（宗旨）

本會的宗旨為：在教育及推廣身心語言程式學及相關技術，培訓相關專業人員及提供相關專業諮詢，追求身心合一從而由個人提昇帶動環境、社會身心靈健康。

第三條

（會員）

凡愛好身心語言程式學及擁有相關資格者，願意為交流及推廣身心語言程式學，並遵守本會章程者，經本會會員介紹，及經本會理事會通過，得成為本會會員。

第四條

（會員的資格、權利與義務）

（一）凡持有澳門身份證居民之成年人士，願意遵守本會章程，經理事會批准和繳納會費後，均可成為會員。

（二）本會會員有權參加會員大會和享受會員福利；有選舉權及被選舉權；有權對本會的會務提出批評及建議；會員有退會的自由。

（三）會員有義務遵守本會的章程並執行本會會員大會和理事會的決議；積極參與、支持及協助本會舉辦之各項活動，推動會務發展及促進會員間之互助合作；按時繳納會費；不得作出任何損害本會聲譽之行為。

第五條

（紀律）

如有違反本會會章，作出破壞本會之聲譽的行為，得由本會理事會按情況給予勸告、警告或開除會員之身份。

第六條

（組織架構）

（一）會員大會為本會最高權力，負責制定或修改會章及選舉理監事，決定工作任務及計劃；

（二）會員大會設會長一人，任期叁年；

（三）理事會由三人或以上單數成員組成，任期叁年，設理事長一人；理事會之職權是執行大會通過的決議，規劃本會各項活動及召集全體會員大會；

（四）監事會由三人或以上單數成員組成，任期叁年，設監事長一人；監事會之職權是負責監督理事會工作；

（五）會長，理事會及監事會各職位可連選連任，如因工作需要可增加理事會及監事會成員，但人數均須為單數，亦可增聘名譽會長及顧問等。

第七條

（會議）

（一）會員大會每年召開一次，屆時提前最少八日以掛號信或以簽收方式，通知會議之日期、時間、地點及議程。

(二) 理監事會每年召開一次，通知形式同上所述，如有特殊情況可臨時召開。

(三) 如修改章程的決議，須獲會員大會出席會員四分之三之贊同票，方可通過。

(四) 解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票，方可通過。

第八條

(收入)

本會的收入來源包括：

(一) 會員繳交の入會費及會費；

(二) 來自本會活動的收入；

(三) 各界人士及機構給予的資助、贈與、遺贈及其他捐獻。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e dois de Março de dois mil e treze. — O Ajudante, *Leong Kam Chio*.

(是項刊登費用為 \$1,546.00)

(Custo desta publicação \$ 1 546,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

中華社會文化發展協會 (澳門)

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一三年三月二十二日，存檔於本署之2013/ASS/M1檔案組內，編號為61號，有關條文內容如下：

中華社會文化發展協會 (澳門)

章程

第一章

總則

第一條

名稱

本會中文名稱為“中華社會文化發展協會 (澳門)”。

第二條

宗旨

本會為非牟利團體，宗旨為創意開發澳門文化事業，促進兩岸文化交流。

第三條

會址

本會會址為設於澳門哥英布街濠庭都會15座26樓E座。

第二章

會員

第四條

會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可以申請為本會會員，經本會經理事會批准後，便可成為本會會員。

第五條

會員權利及義務

(一) 會員有選舉及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三條

組織機構

第六條

機構

本會組織機構包括會員大會，理事會，監事會。

第七條

會員大會

(一) 本會最高權力為會員大會，負責制定或修改會章，選舉會員大會主席，副主席，秘書和理事會，監事會成員決定會務方針，審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員設大會主席一名及副主席一名，每屆任期三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期，時間，地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，需獲出席會員四分之三的贊同票，解散本會的決議，需獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條

理事會

(一) 本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長，副理事長各一名，每屆任期三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次，會議在有過半數理事會成員出席時，方可

議決事宜，決議需獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條

監事會

(一) 本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務進行和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長，副監事長各一名，每屆任期三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次，會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議需獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章

經費

第十條

經費

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，尚有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

第五章

附則

第十一條

法律規範

本章程未有列名之事項將按澳門現行有關法律規範。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e dois de Março de dois mil e treze. — O Ajudante, *Leong Kam Chio*.

(是項刊登費用為 \$1,605.00)

(Custo desta publicação \$ 1 605,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

“澳門中葡青年交流協會”

葡文名稱為“Associação de Intercâmbio Sino-Português de Jovens (Macau)”

英文名稱為“China-Portuguese Youth Exchange Association (Macau)”

英文簡稱為“C.P.Y.E.A.”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一三年三月二十一日，存檔於本署之2013/ASS/M1檔案組內，編號為52號，有關條文內容如下：

澳門中葡青年交流協會 章程

第一條——本會名稱

中文名稱：澳門中葡青年交流協會

葡文名稱：Associação de Intercâmbio Sino-Português de Jovens (Macau)

英文名稱：China - Portuguese Youth Exchange Association (Macau)

英文簡稱：C.P.Y.E.A

第二條——宗旨：本會從事澳門及葡國的學術交流，加強中葡相關的各種交流活動，促進本澳的文化活動。

第三條——本會地址：澳門亞利雅架街40號豐榮大廈4樓A座。

第四條——會員資格、權利與義務

(一) 凡認同本會宗旨及願意遵守本會章程之成年人士，須依手續填寫表格，由理事會審核認可，在繳納入會會費後，即可成為會員。

(二) 本會會員有權參加會員大會；有選舉權及被選舉權；參加本會舉辦之一切活動及享有本會一切福利及權利；有權對本會的會務提出批評和建議；會員有退會的自由，但應向理事會提出書面通知。

(三) 會員有義務遵守本會的章程並執行本會會員大會和理事會的決議；積極參與、支持及協助本會舉辦之各項活動，推動會務發展及促進會員間之互助合作；按時繳納會費及其他應付之費用；不得作出任何有損害本會聲譽之行為。

第五條——組織架構

(一) 會員大會為本會最高權力機構，設會長一人、副會長三人、秘書一人，任期三年。

(二) 會員大會職權如下：制定或修改會章；選舉理事會及監事會各成員；決定工作方針、任務及計劃。

(三) 會員大會每年召開一次平常會議，由會長或副會長召開，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程。在必要情況下應理事會或不少於二分之一會員以正當理由提出要求，亦得召開特別會議。會員大會之會長、副會長每屆任期三年。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第六條——理事會

(一) 理事會設理事長一人、副理事長三人、秘書一人、理事若干人（總人數必為單數），任期三年；理事會視工作需要，可增聘名譽會長、顧問。

(二) 其職權如下：籌備召開會員大會；執行會員大會決議；向會員大會報告工作和財務狀況。

第七條——監事會

(一) 負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人、副監事長二人、監事若干人（總人數必為單數），每屆任期三年。

(二) 其職權為：監事會為本會會務的監察機構。監督理事會一切行政執行，以及監察理事會的運作及查核本會之財產；監督各項會務工作之進展，就其監察活動編制年度報告；稽核理事會之財政收支及檢查一切賬目及單據之查對；審查本會之一切會務進行情形及研究與促進會務之設施。

第八條——會議

(一) 理事會、監事會每兩個月召開一次，如有特殊情況可臨時召開。

(二) 每月度舉行最少一次會員學術交流研討活動或學習坊。

第九條——經費

(一) 本會為不牟利社團。本會活動經費的主要來源：一是會員交納會費；二是接受來自各方的贊助捐款設立會務基金；三是具體活動籌辦單位的籌款。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e um de Março de dois mil e treze. — A Ajudante, Wong Wai Wa.

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門青年音樂藝術家協會

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一三年三月二十一日

起，存放於本署之“2013年社團及財團儲存文件檔案”第1/2013/ASS檔案組第22號，有關條文內容載於附件。

澳門青年音樂藝術家協會 章程

第一條——名稱及會址

一、本會中文名稱為：澳門青年音樂藝術家協會；英文名稱為：Macau Youth Musician & Artist Association。

二、本會會址設於澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心4/D。本會可經由理事會議決更換會址。

第二條——宗旨

一、本會為非牟利音樂藝術團體，致力推廣澳門音樂藝術教育為主，積極推廣澳門西方古典音樂文化，促進對外藝能文化交流，舉辦各類表演活動及音樂大師班，提高本地音樂水平。

第三條——活動範圍

一、舉辦與音樂藝術有關之活動；

二、組織對外音樂藝術交流活動。

第四條——會員權利

一、選舉權及被選舉權；

二、參與本會組織之各項活動以及享受本會之福利。

第五條——會員義務

一、凡有意加入本會之人士，均須遵守本會會章。在填妥本會申請表格，經理事會批准，即可成為本會會員。

二、凡會員違反會章、拒不履行會員義務，會員大會之決議或損害本會聲譽者，經勸告無效，本會有權予以警告或開除會籍之處分。

三、按時繳納會費。

第六條——組織架構

本會組織架構包括會員大會、理事會及監事會；

一、會員大會主席團、理事會及監事會成員之任期為三年，可連選得連任。倘若組織內出現空缺時，應由理事會提名並按有關規定補上空缺。

二、本會可聘請有名望的熱心人士，社會賢達為本會榮譽會長，名譽會長，名譽顧問及顧問，輔助本會會務之發展。

第七條——修改章程

一、修改章程的決議，須獲出席社員四分之三之贊同票。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

第八條——會員大會

一、本會的最高權力機構為會員大會，設會長壹名、副會長若干名。

二、每年召開平常會議一次，在必需的情況下，由理事會建議會長召開特別會議。

第九條——會員大會之職權：

一、制定及修改章程及內部規章；

二、選舉及罷免理事會及監事會成員；

三、審查及核准理事會所提交每年會務報告、帳目結算及其他重大事宜。

第十條——會員大會召開之職權以及運作方式是依法律規定進行。每年至少舉行會議一次，而會議必須最少在八天前用簽收或掛號信通知召開大會。會議需過半數會員出席之情況下舉行。若出席人數不足，於半小時後重新召集，屆時不論人數多寡亦得召開會議。而會議決議取決於出席會員絕對多數票贊同方為有效，但法律另有規定除外。

第十一條——理事會

一、理事會為本會之最高管理組織，由3名或以上成員組成，且應為單數，理事會設理事長壹名、副理事長及理事若干名。

二、理事會視乎需要，可由理事長召集，召開會議處理會務。

三、理事會之職權為：

i. 執行會員大會決議；

ii. 計劃、領導、執行及維持本會之各項活動；

iii. 按本會需要，雇用行政人員及編配工作；

iv. 向會員大會提交當年工作報告與財務結算，以及下年度工作計劃及財務預算；

v. 決定接受會員入會或開除會籍；

vi. 依法代表本會對外行使本會擁有的一切權力，以及在必要時將權力授他人。

第十二條——監事會

一、監事會為監察機構，由3名或以上成員組成，設主席壹名、副主席及監事若干人，且應為單數。

二、監事會之許可權為：

i. 監督會員遵守本會章程、會員守則及其它內部規則；

ii. 監察會員大會決議執行情況及理事會之活動；

iii. 審查本會帳目，核對本會財產；

iv. 對理事會報告及年度帳目制定意見書呈會員大會審議及通過。

第十三條——經費

本會收入來自會費、政府津貼、捐贈、籌募、其他合法收益及不帶任何責任或附加條件之捐助。

第十四條——本會標誌

以下為本會標誌：



二零一三年三月二十一日於海島公證署

一等助理員 林志堅

(是項刊登費用為 \$1,967.00)
(Custo desta publicação \$ 1 967,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門城市發展與環境管理學會

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一三年三月二十二日起，存放於本署之“2013年社團及財團儲存文件檔案”第1/2013/ASS檔案組第23號，有關條文內容載於附件。

澳門城市發展與環境管理學會章程**第一章
總則**

第一條——本會定名為“澳門城市發展與環境管理學會”，英文為“Macao Institute of Urban Development and Environmental Management”，英文簡稱為“MIUDEM”。

第二條——本會為非牟利的民間學術團體，其存續不設期限。

第三條——本會的宗旨是開展有關城市發展與環境管理之研究，以科學數據

為政府和機構等提供決策分析和培訓，組織城市發展與環境管理會議、參觀、諮詢及推廣等活動，提高城市發展與環境管理水平。

第四條——本會會址設於澳門海灣南街海擎天第4座7樓A A，如有需要，會址可遷往澳門其他地方。

**第二章
會員**

第五條——由申請人向本會提出申請並經本會理事會考核批准，方可成為會員。

第六條——會員可享有以下權利：

(一) 出席會員大會，提出意見或建議；

(二) 選舉與被選舉權；

(三) 享有本會舉辦活動和福利的權利。

第七條——會員應遵守以下義務：

(一) 遵守會章及會員大會決議；

(二) 參與、協助及支持本會的工作；

(三) 繳納會費。

**第三章
組織**

第八條——本會之機構為：會員大會、理事會及監事會。

第九條——本會機構之成員由會員大會選舉產生，任期三年，連選得連任。

第十條——經理事會提名，本會得聘請社會及行業之知名人士、學者為榮譽主席、學術顧問或研究員，以指導及參與本會工作。

第十一條——會員大會

(一) 本會最高權力機構為會員大會，由全體會員組成。

(二) 除其他法定職責外，會員大會有關權：

(1) 討論、表決及通過修改本會章程；

(2) 選舉產生會員大會主席團、理事會及監事會成員；

(3) 制定本會工作方針；

(4) 審議工作報告及財務報告。

(三) 會員大會設主席一人，副主席若干人。

(四) 主席對外代表本會，對內領導本會工作。副主席協助主席工作，主席不能視事時，由副主席暫代其職務。

(五) 會員大會由會員大會主席負責召開。

(六) 會員大會每年舉行一次，特別會議由會員大會主席提議召開。大會之召集最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

(七) 會員大會須至少半數會員出席才可舉行，若不足規定人數，會議押後半小時舉行，不論出席人數多少，均為有效會議。

(八) 大會的決議須獲出席會員的絕對多數票贊成方為有效。大會修改章程之決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

第十二條——理事會

(一) 本會理事會由三人或以上單數成員組成，設理事長一人，副理事長及理事若干人。

(二) 理事會職權為：

- (1) 執行會員大會通過的決議；
- (2) 策劃、組織及安排本會之各項活動；
- (3) 處理日常會務及履行法律規定之其他義務。

(三) 理事會會議由理事長負責召開和主持；理事會會議須至少半數會員出席才可舉行。

第十三條——監事會

(一) 本會監事會由三人或以上單數成員組成，設監事長一人，副監事長及監事若干人。

(二) 監事會權限為：

- (1) 執行會員大會通過的決議。監事會會議須至少半數會員出席才可舉行；
- (2) 監察本會理事會之運作；
- (3) 查核本會財政賬目；
- (4) 履行法律規定之其他義務。

第四章

經費

第十四條——本會經費來源

- (一) 會員繳納會費；
- (二) 會員贊助、社會捐贈和政府機構資助；
- (三) 在本會宗旨所規限的範圍內開展活動或服務的收入及其他合法收入。

第五章

附則

第十五條——本會章程解釋權屬會員大會主席。

第十六條——本會章程如有未盡善處，得由會員大會主席提請會員大會修改。

二零一三年三月二十二日於海島公證署

一等助理員 林志堅

(是項刊登費用為 \$2,183.00)
(Custo desta publicação \$ 2 183,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

中華民族文化藝術協會

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一三年三月二十五日起，存放於本署之“2013年社團及財團儲存文件檔案”第1/2013/ASS檔案組第25號，有關係文內容載於附件。

中華民族文化藝術協會章程

第一章

總則

第一條——本會定名為“中華民族文化藝術協會”，葡文名為“Associação de Cultura e Arte Nacional Chinesa”，葡文簡稱為“ACANC”，英文名為“Association of Chinese National Culture and Arts”，英文簡稱為“ACNCA”，以下簡稱本會。

第二條——本會為非牟利團體，其宗旨為弘揚中華民族文化藝術，發展中國民族舞蹈、戲曲及民間藝術，藉匯聚中西文

化以成為藝術創作的元素，加強與鄰近地區之間的文化藝術交流，推動澳門文化藝術工作的持續發展、培育和創作。

第三條——會址設於澳門區華利街5號寶珠大廈地下A座，可因應理事會決議在澳門特別行政區內遷址。

第二章

會員

第四條——凡成年居住澳門及以外地區熱衷於中華民族文化藝術（包括民族舞蹈、戲曲及民間藝術等）表演及推廣之人士，認同本會章程者，填寫入會申請表，經理事會批准，繳納會費，即成為本會會員（創會會員除外）。

第五條——會員權利如下：

1. 依章程之規定參與會務；
2. 參加會員大會和表決，享有選舉權和被選舉權；
3. 參與本會之各項活動，有退出本會自由。

第六條——會員義務如下：

1. 遵守本會章程，維護本會聲譽和利益；
2. 執行本會會員大會及理事會決議；
3. 參與會務工作，繳交會費。

第七條——會員紀律制度：對違反本會章程、決議者，經由三名執行機關或監察機構成員聯署向理事會提出譴責動議，再經理事會通過後，發出書面申誡。如有作出嚴重損害本會聲譽的行為者，經理事會決議通過後開除會籍。

第三章

組織與職權

第八條——本會組織架構包括會員大會、理事會和監事會。

第九條——會員大會：會員大會為本會最高權力機構，由全體會員組成。大會設會長一人、常務副會長一人、副會長若干人，總數為單數，每三年為一屆，連選得連任。會員大會每年舉行一次，由會長召集；可因應特別情況或經五分之一會員聯署而召開特別會議。會員大會的召開須提前八天以掛號信方式或透過簽收方式通知，並須過半數會員出席方為有效；如遇到出席會員大會的法定人數不足，會議可於召集書所列時間的三十分鐘後不論出席人數的多寡而再次召開。會議的決議以過半數出席成員贊成作為通過，如遇修改會章及解散議案，須按《民法典》相關規定處理。會員大會之職權如下：

1. 選舉各組織架構領導成員；

2· 審議理事會的工作報告及財務報告；

3· 審議監事會的報告，決定本會會務方針及作出決議。

第十條——會長無法執行職務時，由常務副會長代理。會長、常務副會長均無法執行會務時，由理事長代理。

第十一條——理事會：理事會為本會會務的執行機構，負責管理本會會務，由會員大會推選不少於15名之單數成員組成，任期三年。理事會設理事長一名、副理事長若干名、秘書長一名；可連選連任。理事會會議由理事長召集，理事會會議須有過半數成員出席會議方為有效；理事會職權如下：

1· 執行會員大會決議，制定本會工作計劃和實施方案；

2· 選舉正、副理事長、秘書長及常務理事成員；

3· 處理各項會務工作，解釋本會章程；

4· 建議、委派人員代表本會出席對外活動或會議；

5· 任免本會法人代表；

6· 設置及撤銷專責工作部委並任免相關負責人；

7· 制定本會內部運作規章，執行會員紀律制度；

8· 聘請榮譽會長、名譽會長、名譽顧問及顧問，以推展會務。

第十二條——常務理事會：常務理事會為理事會常設機構，由理事長、副理事長、秘書長及常務理事等5至9人組成，成員總數必須為單數。常務理事會由理事長召集，常務理事會須有不少於三分之二成員出席會議方為有效。

第十三條——監事會：監事會由會員大會選出。監事會設監事長一名、副監事長及監事若干名，人數須為單數，每屆任期三年；可連選連任。其職權如下：監督理事會的工作，就其監察活動編制年度報告，行使法律及本章程所規定的其他職權；向會員大會提交報告。

第四章 經費

第十四條——本會收入包括會員會費、捐贈、利息、籌募以及任何在理事會權限範圍內的收入。

第五章 附則

第十五條——本章程如有未盡善處，依照澳門特別行政區相關法律規定補充之。

二零一三年三月二十五日於海島公證署

一等助理員 林志堅

(是項刊登費用為 \$1,997.00)
(Custo desta publicação \$ 1 997,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

勁青體育會

葡文名稱為“Clube Desportivo Keng
Ch'eng”

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零一三年三月二十一日，存檔於本署之2013/ASS/M1檔案組內，編號為55號，有關係文內容如下：

勁青體育會章程

第一章 總則

第一條——本會名稱：

中文：勁青體育會。

葡文：Clube Desportivo Keng
Ch'eng。

第二條——宗旨：支持特區體育事業發展，加強體育界人士的聯誼，促進團結，推廣和發展體育運動。

第三條——會址：澳門十月初五街197-199號銀業大廈三樓。

第二章 會員

第四條——擁護本會章程，喜愛體育運動，有本會會員介紹，經理事會同意，可加入本會為會員。

第五條——會員之權利：

1. 選舉權及被選舉權；

2. 批評及建議權；

3. 參與本會舉辦各項活動。

第六條——會員之義務：

1. 遵守本會會章及決議；

2. 加強團結，維護會譽，發展會務；

3. 繳納會費。

第七條——會員如有違反本會會章，不服從本會決議，破壞本會團結及聲譽者，由理事會視其情節輕重，分別予以勸告或開除會籍之處分。

第三章 組織

第八條——本會最高權力機構為會員大會，設會長1人、副會長若干人及秘書1人（總人數須為單數）。其職權如下：

1. 制定或修改會章；

2. 召開會員大會；

3. 決定工作方針、任務及工作計劃；

4. 審查及批准理事會、監事會之工作報告。

第九條——理事會為本會執行機構，設理事長1人、副理事長若干人及理事若干人（總人數須為單數），其職權如下：

1. 執行會員大會決議；

2. 向會員大會報告工作及提出建議；

3. 發展會務。

第十條——監事會為本會監察機構，設監事長1人、監事若干人（總人數須為單數），職權為：

1. 審核理事會之帳目及是否遵守預算案規定施行；

2. 審核理事會工作報告，並提出建議。

第十一條——組織架構之人員，均在會員代表大會以統一表格提出競選人士之全部名單投票選出，其任期為3年，可連選連任。

第十二條——可聘請社會熱心人士擔任名譽會長及名譽顧問，以促進會務發展。

第四章 經費

第十三條——本會經費來源為熱心人士捐助、政府及各部門實體的贊助、會員繳納的會費。

第五章**附則**

第十四條——本章程經會員大會通過後施行。

第十五條——本章程之修改權屬會員大會。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e um de Março de dois mil e treze. — A Ajudante, Wong Wai Wa.

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門體操總會

葡文名稱為“**Associação de Ginástica Desportiva de Macau**”

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零一三年三月二十一日，存檔於本署之2013/ASS/M1檔案組內，編號為53號，有關條文內容如下：

第一條——澳門體操總會是澳門體操項目的最高組織，其會址必須設在澳門。在本章程內簡稱為A.G.D.M.。會址：澳門黑沙環龍園騰龍閣21樓S座。

第十一條——會員大會主席團由一名主席、若干名副主席、一名第一秘書組成，成員人數是單數，均在會員大會全體會議內選出。

第十二條——當既定的會議時間開始了半個小時後，而主席仍未到場，則由第一秘書代之；若第一秘書同時缺席，則由會議主席指派人選擔任這項職責，無礙其在會議中享有賦予之權利。

第十八條——A.G.D.M.理事會由不少於十一名成員組成：主席、第一副主席、第二副主席、秘書、副秘書和若干名委員，成員人數是單數，均在會員大會全體會議內選出。

1) 在主席未能視事時，由第一副主席代替。

第二十四條——裁判委員會由一名主席及若干名委員，均在會員大會全體會議內選出。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e um de Março de dois mil e treze. — A Ajudante, Wong Wai Wa.

(是項刊登費用為 \$676.00)

(Custo desta publicação \$ 676,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

Associação Desportiva Ka I

英文名稱為“**Ka I Athletic Association**”

拼音名稱為“**Ka I Tai Iok Vui**”

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零一三年三月二十二日，存檔於本署之2013/ASS/M1檔案組內，編號為57號，有關條文內容如下：

澳門加義體育會**章程****第一章****名稱、會址及宗旨**

第一條——名稱：

一、中文名稱為“澳門加義體育會”。

二、葡文名稱為“Associação Desportiva Ka I de Macau”。

三、英文名稱為“Macau Ka I Sports Association”。

第二條——會址：

本會會址設於澳門沙梨頭橫樑里（橫園）10-12號地下。

第三條——宗旨：

一、本會為非牟利團體，致力推動促進澳門地區體育發展，積極培養青少年參與各項體育活動；

二、關心社群、參與澳門各項公益及社會活動。

第二章**會員的權利與義務**

第四條——會員資格：

凡認同本會宗旨及經常參與本會活動的人士，經書面提出申請後由理事會審批成為會員。

第五條——會員權利：

- a) 出席會員大會；
- b) 參加本會一切活動；
- c) 享受本會一切福利；
- d) 要求召開會員大會特別會議；
- e) 對會內各職務有選舉和被選舉權。

第六條——會員義務：

- a) 遵守會章、執行會員大會和理事會的決議；
- b) 按時繳納會費；
- c) 努力達成本會宗旨和樹立本會良好聲譽。

第三章**會務機構**

第七條——一、會務機構：

- a) 會員大會；
- b) 理事會；
- c) 監事會。

二、會務機構成員由會員大會選出，由所有完全享有會員權利的會員組成，每一屆任期為兩年，可連選連任。

會員大會

第八條——一、會員大會為本會最高權力機構。

二、會員大會設會長一名、常務副會長一名、副會長若干名、秘書一名。

三、會長兼任會員大會召集人，若會長出缺或因故不能執行職務，由常務副會長代行職務。

第九條——一、全體會員每年舉行一次平常會議。

二、基於以下原因可召開全體會員特別會議：

- a) 應會長要求；
- b) 應理事會或監事會半數以上成員要求。

第十條——會員大會的職權：

- a) 制定本會的活動方針；
- b) 審批修改本會章程；
- c) 審批理事會年度工作報告書和年度財政報告書；
- d) 修改章程的決議，須獲出席會員四分之三之贊同票；
- e) 解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

第十一條——1) 召開會員大會，須最少提前八天以掛號信方式或最少提前八天透過簽收的方式通知所有會員，通知書內須列明會議的日期、時間、地點及議程。

2) 開會必須有半數會員出席，若超過指定時間一小時後作第二次召集，屆時不論出席會員人數多寡，均可召開會議。

理事會

第十二條——一、理事會由一名理事長、若干名副理事長、一名秘書、一名財政、若干名理事所組成，理事會總人數必須為單數。

二、若理事長出缺或因故不能執行職務，由副理事長代行職務。

第十三條——理事會職權：

- a) 根據會員大會制定的方針，領導、管理和主持會務活動；
- b) 招收會員；
- c) 制作年度工作報告書和財務書；
- d) 委任本會代表；
- e) 訂定入會費和每月會費；
- f) 根據會務進展需要聘請社會人士擔任本會的名譽職務；
- g) 實施在法律及本會章程內並無授予會內其它機關的職權。

監事會

第十四條——一、監事會由一名監事長、一名副監事長、若干監事所組成，監事會總人數必須為單數。

二、若監事長出缺或因故不能執行職務，由副監事長代行職務。

第十五條——一、監事會職權：

- a) 監督本會行政管理機關的運作；
- b) 查核本會的財務；
- c) 就其監察活動編制年度報告；

d) 履行法律及本會章程賦予的其他義務。

二、監事會可要求本會的行政管理機關提供必要或適當的資源及方法以履行其職務。

第四章

第十六條——以任何名義或來自會費、入會費、補助或捐贈的全部收益，均屬本會的收入來源。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e dois de Março de dois mil e treze. — A Ajudante, Wong Wai Wa.

(是項刊登費用為 \$2,251.00)

(Custo desta publicação \$ 2 251,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門合尺六樂社

英文名稱為 “Ho Che Liu Music Club, Macau”

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零一三年三月二十二日，存檔於本署之2013/A SS/M1檔案組內，編號為58號，有關條文內容如下：

第十七條——本社的領導架構之組成：

A 社員大會是本社最高權力架構，設有社長一名，其職權是定出本社工作方針，其人數不設上限和下限。

B 理事會是由單數成員組成，人數不設上限和下限，職務為執行本社社務，財務工作等。

C 監事會是由單數成員組成，人數不設上限和下限，職務為監督各項社務工作的進行。

D 上述領導架構成員的任期為三年。可連選連任。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e dois de Março de dois mil e treze. — O Ajudante, Leong Kam Chio.

(是項刊登費用為 \$480.00)

(Custo desta publicação \$ 480,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

Ou Mun Tok Mok Chao Chong Vui

為公佈的目的，茲證明上述社團修改章程的文本自二零一三年三月二十二日起，存放於本署之“2013年社團及財團儲存文件檔案”第1/2013/A SS檔案組第24號，有關條文內容載於附件。

澳門獨木舟總會

修改會章如下

第一章

名稱、會址及宗旨

第一條——本會中文名稱為“澳門獨木舟總會”，簡稱“獨總”，葡文名稱為“Associação Geral de Canoagem de Macau”，簡稱為“A.G.C.M.”，英文名稱為“General Association of Macau Canoeing”，是澳門特別行政區獨木舟項目最高組織，其會址設於澳門美副將大馬路37號興華大廈五樓B。

第二條——獨總的宗旨為：

- 1) 本會為非牟利團體；
- 2) 在其權限範圍內促進、規範、推廣及領導獨木舟活動，尤其是推動體育會和之間的競賽活動及同類組織的互相交流；
- 3) 每年必須舉辦本地聯賽，及舉辦認為對澳門獨木舟運動發展有利的其他賽事；
- 4) 在澳門、外地和各級法院以及官方機關面前是澳門獨木舟項目的代表；
- 5) 與其屬會、國際聯會、亞洲聯會及同類總會，如鄰近地區的總會建立及維持聯繫；
- 6) 關注及維護其屬會的合法利益。

第二章

會員

第三條——獨總有三類會員：

1) 正式會員——那些致力於獨木舟運動，組織章程經政府核准，會址設於澳門及有適當的理監事會的體育會，且已在負責監管體育活動的政府部門登記和加入獨總成為屬會。

2) 名譽會員——為獨總及本地體育運動作出傑出服務，值得享有此項榮譽的個人或機構。

3) 榮譽會員——其個人價值及傑出行為顯示出其應享有這項榮譽的運動員及體育領導人。

4) 名譽會員及榮譽會員由會員大會或理事會建議，在會員大會內佈。

第四條——正式會員之義務：

1) 在獨總指定期限內繳交會費，如欠交年度會費將導致會員的權利即時中止；

2) 遵守獨總和獨總已加入的聯會之組織章程和規例，以及監管體育活動的政府部門之決定；

3) 出席或派代表出席獨總會員大會，尊重理監事會的決議，並在任何情況下，協助澳門獨木舟運動發展，為這個項目爭光。

第五條——正式會員之權利：

1) 持有入會證書；

2) 出席會員大會會議，並根據規例審議及討論呈交予會員大會的所有事宜；

3) 提出更改組織章程和規例的提議及建議；

4) 向獨總理事會提出所有認為對澳門獨木舟運動的發展及名譽有用的措施；

5) 選舉和被選擔任本會職務；

6) 根據現行規定，對損害權利的行為作申訴；

7) 參加總會組織的活動和享有會員應有的福利。

第三章

獨總的權力機關

第六條——所指權力機關的成員之任期為兩年，連選得連任，任何候選人不能同時被挑選擔任權力機關內兩項或以上的職務。獨總透過以下權力機關達成其宗旨：

1) 會員大會；

2) 理事會；

3) 監事會；

4) 仲裁委員會；

5) 技術委員會。

會員大會

第七條——會員大會主席團由主席，副主席及秘書各一名所組成，均在會員大會全體會議內選出。

第八條——會員大會是由享有所有社團權利的屬會代表組成，此外還包括沒有投票權的權力機關成員。

第九條——會員大會常規性地在每年一月召開會議，以審議及通過報告及管理賬目。

第十條——召開會員大會，必須在最少八日前以郵寄掛號信通知各會員，召集書內須列明開會日期，時間，地點及議程。

第十一條——會員大會主席的權限：

1) 主持會員大會的工作；

2) 在主席缺席或不能視事時由副主席代替主席行使其權限。

第十二條——當既定的會議時間開始了半個小時後，而主席缺席，則由副主席代之，若副主席或秘書同時缺席，則由會議主席指派人選擔任這項職責，無礙其在會議中享有賦予之權利。

第十三條——在任何情況，當主席團的主席或副主席或秘書空缺時，將在會員大會首次會議內，根據第十二條的規定填補此空缺。

第十四條——各屬會只能在有關理事會的正式成員內，或由理事會所指定的權力機關成員內委任其授權人代表出席會員大會。

第十五條——會員大會會議至少有半數會員出席，其運作方為有效。

第十六條——所有決議應以出席會員之大多數票取決。

第十七條——榮譽會員及名譽會員可參加會員大會會議，但沒有投票權。

第十八條——賦予會員大會：

1) 討論及投票通過總會組織章程，章程的修訂及向其提議的規例；

2) 選舉及解散總會的權力機關成員；

3) 審議、討論、通過或否決理事會的報告及賬目；

4) 通過及公佈榮譽會員及名譽會員；

5) 嘉獎對獨木舟運動有貢獻之個人或團體；

6) 對須要由其審議的總會活動作決議；

7) 訂定年度會費金額；

8) 解決法律、章程及規章所賦予其權限之有關事宜；

9) 對總會的解散作議決。

第十九條——召開特別會員大會：

1) 由會員大會主席團提出，或由理事會、監事會或仲裁委員會要求；

2) 由享有所有權利的三分之二屬會提出書面要求，並須清楚列明召開大會之目的；

3) 因會員大會主席、理事會、監事會或仲裁委員會大多數成員離職。

理事會

第二十條——獨總理事會由五名成員組成：主席、副主席、秘書、財政及一名委員，均在會員大會全體會議內選出；

第二十一條——理事會乃獨總之行政及活動的負責執行機關：

1) 每月常規性地召開會議一次，若主席認為有需要或被要求時，可召開特別會議；

2) 理事會的議決取決於大多數票，在票數相同時，由理事會主席投決定性一票。所有議決記錄在會議錄內；

3) 在主席未能視事時，由副主席代替。

第二十二條——除上條的規定外，所有理事會成員在理事會會議內權力均等，共同對理事會的活動負責，並個人地交予其執行的特別任務負責。

第二十三條——當獨總其他權力機關的成員持有可接受的理由時，可參加理事會會議。

第二十四條——賦予理事會：

1) 每年草擬報告書及賬目表，並於會員大會舉行日期至少十五天前，分派給各會員；

2) 擬定獨總有關年度的活動預算案；

3) 遵守及使他人遵守監管體育活動的政府部門的建議；

4) 遵守及使他人遵守可以引用的聯會章程和規例及支持澳門體育活動的法例；

5) 遵守及使他人遵守會員大會，監事會及仲裁委員會的議決；

6) 制定與負責執行獨總之年度活動計劃；

7) 向會員大會建議榮譽及名譽會員；

8) 管理獨總的資金和賬目；

9) 在其權限內作賞罰；

10) 擬定修訂總會章程及一般規例的建議，呈交會員大會或著令執行；

11) 透過有關機關所擬定之計劃及規章，以促進本地區的獨木舟競賽及教授活動，並作為有關活動的行政、技術及紀律指引；

12) 核准由技術委員會草擬的計劃書，以培訓及選拔成績最佳之運動員組成代表隊參與國際性賽事；

13) 在其全權責任內，委任其認為合適的委員會和小組委員會，以負責任何獨木舟之培訓和比賽活動；

14) 在所有行為和與其他有關機構聯繫時，代表總會整體或委任理事會多名人員為代表，並執行所有法律賦予的職務；

15) 解決在進行社團活動時，可能出現的事件，以及本章程或規例內沒有規範的事件；

16) 接受各屬會具有充分理據，對有關章程及其他現行之規章作出修改的建議。

第二十五條——財政的權限：

- 1) 領導及監察財政部門之工作；
- 2) 接收獨總之收益，簽署收據及將該等收益存入理事會所指定之信用機構；
- 3) 結算理事會已批准之費用；
- 4) 支付獨總人員之薪酬；
- 5) 每季向理事會呈交一份有關獨總財務狀況的報告，以作審議；
- 6) 在獨總之監事會行使權限時，向其提供協助；

7) 銀行賬戶的開立以及可引致獨總財務責任的開支文件、支票與合同文件，需要按理事會的協定由主席或副主席聯同財政簽署，該協定載於議決有關事項的會議錄內。

第二十六條——由獨總會員大會及監管體育活動的政府部門解釋理事會的行為。

監事會

第二十七條——監事會由五名成員組成：主席、副主席、秘書及兩名委員，均在會員大會全體會議內選出。

第二十八條——監事會每三個月舉行一次常規會議，若在主席或大多數委員的要求，又或總會任一管理機關的要求下，可由主席召開特別會議。

第二十九條——賦予監事會：

- 1) 監察理事會行政活動；
- 2) 定期審查獨總之賬目；
- 3) 在獨總年度賬目及預算提交會員大會前，對之提出意見；
- 4) 撰寫監事會活動報告，在總會報告內頒佈，包括對理事會行政財務管理活動和賬目的意見；
- 5) 當有關其審判權或權限的任何事實令其認為有需要時，可要求召開會員大會特別會議。

仲裁委員會

第三十條——仲裁委員會由五名成員組成：主席、副主席、秘書及兩名委員，均在會員大會全體會議內選出。

第三十一條——仲裁委員會在主席或大部份成員的要求，又或由總會任一權力機關的要求下，由主席召開會議，其議決由出席會議委員的大多數票取決，並記錄在會議內。

第三十二條——賦予仲裁委員會：

- 1) 在理事會的要求下，對調查案卷及紀律程序提意見，交給理事會審核及判決；
- 2) 應理事會的建議，對任何事宜提意見；
- 3) 撰寫其活動報告，在總會報告內公佈，包括判決、意見及作為規範的議決；
- 4) 當認為有必要時要求召開會員大會特別會議。

技術委員會

第三十三條——技術委員會由五名成員組成：主席、副主席、秘書及兩名委員，均在會員大會全體會議內選出。

第三十四條——技術委員會每月均召開一次會議，並可因應需要召開多次會議。

第三十五條——賦予技術委員會：

- 1) 按國際認可的規則，草擬及解釋各項獨木舟的比賽規則；
- 2) 制定及解釋具技術性質的規章及規例；
- 3) 草擬有關籌備及選拔運動員參與國際性賽事的計劃書，並對代表隊的組成作出建議；
- 4) 建議舉辦教練及裁判課程；
- 5) 對應資助的地區性及國際性賽事，作出建議；
- 6) 對比賽章程草案及修訂作出建議；
- 7) 認可由主辦機構建議的賽事裁判員名單；
- 8) 每年向獨總的理事會提供為擬定總會的總預算所需資料；
- 9) 對由理事會提出所有技術的問題，作出建議。

第四章

紀律

第三十六條——違紀行為：

若會員違犯本章程、獨總之指令及內部規章之規定，便構成違紀行為。

第三十七條——紀律處分：

若任何會員違反紀律，做出損害獨總的良好名譽及聲譽之任何行為，將被處以下列懲罰：

- 1) 口頭警告；
- 2) 書面申誡；
- 3) 終止會員權利為期最長一年，但仍需繳納會費；
- 4) 開除會籍。

第三十八條——處分權限：

上條1)至3)項規定的處分屬理事會權限，而同條4)項規定的處分則屬會員大會權限，並需由理事會作出充分理據之書面向會員大會提出。

第五章

修章及解散

第三十九條——獨總的解散：

1) 為解散事宜而召開特別會員大會議決，並取得獨總所有會員四分之三通過時，獨總始能解散之；

2) 通過決議解散獨總，會員大會必須委任清理賬目與財產委員會，以處理其資產。

第四十條——本章程的修訂只可由明確為此目的而召開的特別會員大會進行。修改本會章程需獲得最少四分之三出席會員投票通過才可修改章程。

第六章

會徽

第四十一條——獨總會徽之圖案如下：



二零一三年三月二十二日於海島公證署

一等助理員 林志堅

(是項刊登費用為 \$5,014.00)
(Custo desta publicação \$ 5 014,00)



印務局
Imprensa Oficial

每份售價 \$231.00

PREÇO DESTA PUBLICAÇÃO \$231,00